# 雨果文集

## 第十二卷

人民文学出版社

雨果诞辰二百周年纪念

# 雨果文集

## （十二）

## 绘画

程曾厚 选编

人民文学出版社

(京)新登字 002 号

Victor Hugo

NOTRE-DAME DE PARIS

---

Edition Chronologique

Le club français du livre, 8, rue de la paix, Paris, 1980

图书在版编目(CIP)数据

雨果文集(1—12 卷)/(法)雨果(Hugo,V.)著．程曾厚等译．北京:人民文学出版社,2002.1

ISBN 7-02-003695-3

Ⅰ.雨… Ⅱ.①雨…②程… Ⅲ.雨果,V.(1802~1885)-文集 Ⅳ.I565.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 084647 号

责任编辑:徐 愉 仝保民

装帧设计:李吉庆

责任印制:李 博

**雨 果 文 集**

Yu Guo Wen Ji

〔法〕雨 果 著

---

人 民 文 学 出 版 社 出 版

http://www.rw-cn.com

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京外文印刷厂印刷 新华书店经销

字数 4800 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 204.875 插页 36

2002 年 1 月北京第 1 版 2002 年 1 月北京第 1 次印刷

印数:1—2000

ISBN:7 02 003695 3/C·31

总定价:298.00 元

(共十二卷)



作 者 像

# 译者前言

一九八五年，法国作家雨果逝世一百周年。一九八五年，我国先后出版了几种《雨果诗选》。一些读者这才恍然大悟：雨果不仅是小说家，还是一位大诗人。作为《雨果诗选》的译者之一，我有如释重负的感觉：我们总算把雨果的诗歌介绍给中国读者了。一九八八年，我去法国访问，见到现在的“国际雨果研究会”秘书长罗萨(Guy Rosa)教授。他谈到法国一九八五年纪念雨果逝世一百周年的主要收获，是公众恍然大悟：雨果不仅是诗人，还是画家。我心中不无震惊，感到我们的雨果研究和法国仍有距离。我希望自己能做些弥补差距的实事，首先是弥补自己身上的差距。一九九二年初，我在上海《艺术世界》写了一篇文字：《墨的太阳——雨果的画》[①]。可能，这是我国第一次介绍雨果的绘画创作。

其实，“雨果不仅是诗人，还是画家”，是法国作家、评论家戈蒂耶(Théophile Gautier)早在一八三八年写下的一句话。法国公众晚了一个半世纪，才认识雨果的绘画天才。一八三八年，雨果的一幅题为《利埃尔的钟楼》，被收入一本《各国画册》出版，戈蒂耶为此画写了评论：《画家雨果先生》。法国一八三八年六月二十七日的《新闻报》予以转载：“雨果先生不仅是诗人，还是画家，而且是布朗热、洛克普朗和于埃可以视为同道的画家”。[②] 一八五二年，同一个戈蒂耶为巴黎的雨果家具拍卖会写的报道更是断言：“维克多·雨果如果不是诗人，则会是第一

---

① 程曾厚：《墨的太阳——雨果的画》，《艺术世界》(上海)，1992年第2期。

② 转引自《雨果光荣展》，国立博物馆联合出版社，巴黎，1985年，第483—484页。

流的画家。”[①] 戈蒂耶真是好眼力。因为，雨果一生最好的绘画作品，是在一八五二年以后，尤其是在流亡期间创作完成的。

今天，雨果是画家已是人所共知的事实。综观雨果的一生，他对自己的绘画创作始终采取谦逊和低调的态度。但是，雨果在一八八一年八月三十一日写下的“追加遗嘱”里，明白写道：

> “我把我的全部手稿，以及一切可以找到的我写成文字的东西，或我画有图画的东西，赠予巴黎国立图书馆……”[②]

我们可以这样理解：雨果的绘画和文字一样，都是他一生创作的组成部分。我们也可以这样理解：雨果的绘画是他一生创作不可分割的组成部分。此时，雨果已是年近八旬的老人。他的一生漫长的创作生涯已接近尾声。他对自己毕生的创作有这样的总结，值得我们重视。

一八八一年，雨果在身后已经留下了多少文学作品呢？人们已经出版了十七部诗选，包括《悲惨世界》在内的六部长篇小说，十部剧本，以及数量巨大的文艺理论著作，政论作品，游记作品等。但是，一八八一年，雨果又有怎么样的绘画经历呢？有没有参加过画展？尤其是有多少人知道雨果是画家呢？

据说，童年的雨果在绘画方面已有早熟的表现。《雨果夫人见证录》告诉我们，一八一一年，雨果的母亲带了三个儿子从巴黎来西班牙马德里和丈夫雨果将军团聚。母亲送孩子上贵族学校，认为小儿子维克多“对绘画很有天分，在这方面使老师们感到吃惊”。[③] 当年雨果九岁。但是，我们从童年雨果画在拉丁文作业本上的图画看来，这“天分”和同龄的其他孩子比起来，并无很大差异。雨果是“神童”的神话，是和诗歌联系在一起的。

---

① 同上书，第484页。

② 马森主编：《编年版雨果全集》，“法国读书俱乐部”出版，第16卷，1972年，第963页。

③ 《编年版雨果全集》，第1卷，1969年，第920页。

十九世纪三十年代，雨果已是四个孩子的父亲了。他慈父的形象之一，是喜欢给孩子们画些小动物，小人故事之类，让孩子们开心。友人封达内(A. Fontaney)在《日记》中写道："一八三二年，维克多·雨果作作画……画些多多(幼子维克多的昵称)、比斯塔的小漫画，他每天晚上放在孩子们床上，孩子们清早醒来，看到了十分喜悦。"①

三十年代后期，雨果几乎每年夏天带情人朱丽叶出外旅行。诗人在旅途中勤于给家人写信，在信中不仅畅谈观感，更常有小幅风景画点缀其间。一八四〇年，雨果的岳父富谢先生给女婿写道："昨天，我们把你的五幅画摊开在桌子上。孩子们爆发出阵阵的欢呼声。两个男孩出去争抢，谁拿《猫山》，谁拿《鼠山》。总之，人人都为自己的奖品感到高兴。"② 我们知道，十九世纪的文人雅士出外旅行，都会带本小画册，有沿途作画的习惯，和今天的游客拍些风景照相同。再说，当时有文化修养的人，大多也会画上几笔。雨果夫人不就给子女们画过小像吗？雨果信中附寄的风景画，最后的归宿，也只是亲友个人收藏。雨果是个会画画的诗人。

不过，我们注意到：这些画有时也会引起专业画家的兴趣。一八三七年秋，雨果的挚友、画家布朗热(Louis Boulanger)给雨果写信："我那天去看尊夫人，她给我看了一页信纸，上有你一幅精彩的画，画了一座广场，我想是根特的广场。我肯定地告诉你，我对此画很感兴趣。请你为我们这些不能跟你同去的人多多地画。"③

一八四七年，雨果将自己的四幅画交给雕刻家马尔维(Marvy)，制成铜版画，发表在《当代风景画家》一书中。诗人雨果的名字第一次和著名风景画家柯罗、陶比尼等人并列一起。一八五九年十二月二日，美

---

① 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的历史》，《编年版雨果全集》，第18卷，1969年，第16页。

② 马森主编：《编年版雨果全集》，第6卷，1971年，第1195页。

③ 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的历史》，《编年版雨果全集》，第18卷，1969年，第19页。

国废奴主义领袖约翰·布朗(John Brown)被绞刑处死,雨果震惊。他把自己一幅一八五九年创作的画交保尔·舍奈(Paul Chenay)雕刻,于一八六〇年四月出版,题名为《绞刑犯》。这是雨果生前惟一的一次主动出版自己的绘画作品,目的是颂扬为解放黑人献身的约翰·布朗。

雨果的画开始在艺术界被人认识。诗人、艺术评论家波德莱尔对雨果绘画的高度赞赏,是引人注目的事情。波德莱尔在《一八五九年的沙龙》这篇专题长文中写道:"我……也没有看到德拉克鲁瓦风景画具有的超自然的美,也没有看到流淌在雨果绘画作品中壮丽的想象力,像是天空中的谜一样。我说的是他用中国墨画的画,因为,我们的诗人是诗歌中的风景画家之王,这是显而易见的。"[1] 波德莱尔还在一八五五年直接把雨果和德拉克鲁瓦相提并论。

舍奈由于铜版画《绞刑犯》的成功,取得雨果的信任。一八六二年,他进一步取得雨果的同意,将雨果的十三幅画由他雕刻,请戈蒂耶撰写长序,由卡斯特尔(Castel)出版社出版画册。虽然画册在商业上并不成功,但这是雨果生前正式出版的惟一的一本画册。

雨果一向认为,绘画只是他个人的消遣娱乐,既然他不是画家,他的画不值得发表。雨果在给出版商卡斯特尔的信中一再强调这一点。他对被人看成是画家,态度被动,甚至是无可奈何。一八六三年三月六日,雨果致弟子和挚友默里斯的信:"你是知道的,出版一本画册,于我是迫不得已的违心事情。我是已经尽量排除这种奢望的。这些乱涂乱画的东西,是留给我亲近和宽容的挚友的。"[2]

一九〇一年,坎博(L. Guimbaud)在《漫画家雨果》一文中,首次披露了一首诗。雨果在赠情人朱丽叶的《画册》上写了一首自嘲诗,生动

---

① 波德莱尔:《一八五九年的沙龙》,《全集》,拉丰出版社,1980年,第780页。

② 马森主编:《编年版雨果全集》,第12卷,1972年,第1214页。

地写出了自己成为画家的百般无奈：

> 作者把他被人发现的画，
> 今天在您的羽翼下埋藏，
> 请为他双重的苦恼牵挂。
> 先是自觉自愿出来流亡，
> 现在又身不由己当画家。①

一方面，雨果严格区分自己诗人的社会职责和绘画的个人兴趣，另一方面，雨果逐渐意识到自己具有的绘画才能。一八七三年，雨果主动向画家菲力普·布尔蒂(Philippe Burty)出示自己的一部画稿：《女巫的诗篇》。布尔蒂在一八七四年写道："维克多·雨果先生最近完成了一组六十余幅人物像，可怕，滑稽，有的动人；人像构成了对一个着魔的青年女子审判、责罚和用刑的各色人物。"②

我们还应该提到，由于雨果晚年巨大的声誉，一八七六年于格(Eugène Hugues)出版社大型精美的插图版《雨果全集》开始出版。这套全集大量的插图中包括了不少雨果自己的绘画作品。由于全集同时又是普及版，所以，让广大读者有机会直接接触到作者一些精彩的绘画作品。

一八八八年五月三日，雨果逝世不足三年，巴黎乔治·珀蒂画廊(Georges Petit)举办有默里斯组织的"雨果画展"，全称是"雨果手稿和绘画展"。画展由当时法兰西共和国总统卡尔诺剪彩，总统携夫人认真参观，加上文学界、艺术界的名流纷纷前往，一时在新闻界引起极大的轰动。诗人凡尔哈伦感叹道："雨果主要的画作真应该由国家买下来，以其即兴的艺术给现代美术馆毫无艺术趣味的墙上增添光彩。"③《费加罗报》记者沃尔夫(Albert Wolff)写的报道："'雨果手稿和绘画展'是

---

① 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的前前后后》，《雨果光荣展》，第485页。

② 马森：雨果绘画《介绍》，《编年版雨果全集》，第17卷，1969，第11页。

③ 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的历史》，《编年版雨果全集》，第18卷，第55页。

一大盛事；我们第一次看到这位在本世纪历史上占有一席之地的画家的形象在显露出来。”而“其中有些篇章真可以进入卢浮宫”。[①] 雨果“画家的形象在显露出来”的说法是客观的。《费加罗报》是在法国社会有影响的大报，人人都知道卢浮宫是存放人类文化艺术珍品的殿堂。沃尔夫以《费加罗报》记者的身份，对自己读者下这样的结论，对雨果绘画跳出少数知情人的圈子，走进社会，走进艺术界，意义不小。

一九〇二年，雨果诞辰一百周年。又是在默里斯的努力和促成下，巴黎市议会通过决议，在今天的孚日广场六号，即雨果一八三二年至一八四八年的住所，成立“雨果故居纪念馆”。雨果故居纪念馆的主要任务之一，是展出馆藏的雨果绘画作品，约五百多幅。按照默里斯的想法，这是最好的雨果绘画常设展览。作家罗斯坦（Edmond Rostand）参观后，大呼“令人目瞪口呆的启示”。[②]

在二十世纪初期，对于雨果绘画的命运产生重大影响的一件大事，是以布勒东为首的超现实主义艺术家对雨果绘画的发现和欣赏。虽然布勒东等人发现雨果有一定的偶然性，但这对二十世纪艺术界接受并欣赏雨果绘画产生了至为重要的作用。

雨果的重孙让·雨果是画家。让·雨果的第一个妻子瓦朗蒂娜·雨果也是画家。瓦朗蒂娜·雨果以后和超现实主义流派过从甚密，并有一段时间和布勒东生活在一起。结果，布勒东通过瓦朗蒂娜·雨果不仅见到了一些雨果鲜为人知的绘画作品，并且亲自收藏了其中的一些画。

布勒东一九三六年在《奥斯卡·多明盖兹》一文中，提到雨果绘画中有“无与伦比的暗示力量”。[③] 这位超现实主义的祖师爷在一九五七年的《神奇的艺术》中，对画家雨果有更加重要的评述：“在这个领域内，最有决定意义的话，应该属于一个既不是职业雕刻家，也不是职业画家的

---

① 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的历史》，《编年版雨果全集》第 18 卷，第 54 页，第 55 页。

② 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的前前后后》，《雨果光荣展》，第 489 页。

③ 转引自若热尔：《〈身不由己画家〉的前前后后》，《雨果光荣展》，第 489 页。

人，就精神上而言，这就足够了。这个人还先于兰波，已经借助画笔和钢笔上的墨水，看到有办法可以‘固定眩晕’，探求自己的潜意识……这位不受重视的水墨画、‘墨渍画’和想象力恣肆奇兀的画的作者，是一位诗人，名字叫维克多·雨果。”[①]

兰波是象征派诗歌的奇才，“固定眩晕”是他发明的创作手法。把雨果的画和兰波的诗并列，而且把兰波的诗置于雨果的画之后，不仅给“不受重视”的画家雨果正名，而且是承认画家雨果是二十世纪现代艺术的先驱之一。

马克斯－保尔·富歇(Max－Pol Fouchet)在其《我有一天回忆》中报道说，让·雨果告诉大家：毕加索在让·雨果家里看到雨果的一些画，失声喊道：“像你祖父这样的画，我也一直在画！”[②] 毕加索说的“祖父”应该是“曾祖父”。毕加索晚雨果近六十年，说明毕加索从事的艺术探索，比雨果长期秘不示人的绘画创作晚了半个世纪。

对于雨果“追加遗嘱”中提到的“以及一切可以找到的……我画有图画的东西”，二十世纪艺术界，二十世纪的广大公众，先后有两大发现。第一，雨果作为浪漫主义运动的旗手，作为十九世纪法国文学的高峰，作为法国传统文学的集大成者，身后留下的绘画作品竟然接二连三受到许多现代艺术大师的高度赞赏。这是和画家雨果的成就和质量相关的事情。

第二，雨果传世绘画作品的数量，在二十世纪经历了一个不可思议的“增值”过程。雨果故居纪念馆开馆时的馆藏估计在五百幅上下，通常的估计是四百五十幅左右，这个数字一直维持到五十年代。一九六七年马森主编的《编年版雨果全集》收进了当时所能收集到的全部雨果画作，厚厚两大卷，竟然有二千幅左右。一九八五年，为雨果逝世一百周年举行的《雨果光荣展》(La Gloire de Victor Hugo)，专家的估计数字

① 比贡：《空间的缝隙》，《编年版雨果全集》，第17卷，1969年，第13—16页。

② 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的历史》，《编年版雨果全集》，第18卷，第59页。

又增至三千幅。二〇〇〇年六月二十三日，笔者拜访法国国立“橘园美术馆”馆长、雨果绘画专家若热尔(Pierre Georgel)先生时，他提供的最新数字是将近三千五百幅。[①]

今天，我们可以说，雨果是作家，是诗人，是小说家，是剧作家，同时，在充分和完整的意义上，雨果也是画家。这样，面对画家雨果，面对留下三千五百幅作品的画家雨果，我们自然会想到一些需要回答的问题。

问题之一。雨果生前如何理解自己的绘画作品和绘画成就。

我们注意到，雨果直到十九世纪四十年代，对自己兴之所至，随手画来的作品，以一种轻松的心情，并不放在心上。但是，我们看到在他根西岛“高城居”弹子房的墙上，挂满了自己的画作，还兴致勃勃地给许多画亲自加上画框，对自己的画框加以精心修饰。这些画多是个人的纪念，是对往事珍贵的回忆。流亡期间，雨果逢年过节，随手画些小画，分赠亲友，说是“名片”。一八六一年元旦，雨果手记：“我拿出六幅画作为开奖的奖品。”[②] 可见，雨果是在个人生活的范围内，把绘画看成是纪念和回忆的寄托，是增添生活情趣的手段。

但是，一旦有人把雨果的绘画拉出个人的天地，确认他的画家身份，他不仅谦虚，而且谨慎，拒不接受哪怕是朋友善意的请求。雨果反复强调：“坦白说，我从来无法想象我的您称之为绘画的作品，会引起您这样内行的出版商的兴趣。”[③] “一些画画时的试笔。”[④] “这些人家非要说成是我绘画作品的东西。”[⑤] “这些乱涂乱画的东西。”[⑥] “一个有

---

① 程曾厚：《〈雨果绘画作品研究总目〉和若热尔馆长》，《中华读书报》，2000年10月25日。

② 马森主编：《编年版雨果全集》，第12卷，1972年，第1354页。

③ 雨果一八六二年十月五日致卡斯特尔信，《编年版雨果全集》，第12卷，1972年，第863页。

④ 同上文，第862页。

⑤ 雨果一八六三年一月二十七日致布尔蒂信，转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的前前后后》，《雨果光荣展》，第483页。

⑥ 雨果一八六三年三月六日致默里斯信，《编年版雨果全集》，第12卷，第1214页。

别的事情要做的人在纸上不无笨拙地泼洒下的这些笔墨线条。"[①] 对于自己的绘画手法，则是他的绘画"有点儿野气"。[②] 虽然雨果对波德莱尔对自己的欣赏"十分高兴，深为骄傲"，但仍然强调"出版一本画册，于我是迫不得已的违心事情"。

在雨果看来，他是作家，文学是他面对社会的责任，而绘画只是他面对自己的事情。所以他说得很清楚：我"是一个有别的事情要做的人"。"别的事情"是文学创作，是启发人民、引导人民的文学作品，是作家的责任。在文学和绘画可能产生冲突时，当然以作家的责任为大："我不是为我个人的乐趣而存在于这片土地上的。我像是一头役畜，套在责任上。而现在的此时此刻，我已来日无多，我不知道我是否能够做完我该做的事情。"[③]

问题之二。雨果文学创作和艺术创作的关系。

雨果严格区分自己作家的本分和"我在写两节诗中间轻松一下"[④]的业余绘画。我们可以具体看看他的文学创作和绘画创作之间究竟是如何一种关系。

时至一八五〇年，抒情诗人雨果在连年生活忧患和政事忙碌之后，似乎才思枯竭，不见有佳作发表。但正是这一八五〇年，今天的读者才知道雨果正在画他的几幅"大制作"。例如，《鹰首雨果城堡》，《有十字架的古堡》，《三棵树的风景》等，甚至还有没有主题的墨渍画。雨果的创作冲动部分从诗歌向绘画转移，诗歌创作出现的空白由绘画部分取而代之。流亡生活开始后，一八五二年至一八五三年间，雨果进入文学创作空前紧张的时期，《惩罚集》和《静观集》相继完稿问世。与此同时，雨果的绘画明显减少。而到一八六六年夏天，雨果的文学创作和绘画

① 雨果一八六二年十月五日致卡斯特尔信，《编年版雨果全集》，第 12 卷，第 862 页。

② 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的前前后后》，《雨果光荣展》，第 483 页。

③ 雨果一八六四年四月十九日致布尔蒂信，《编年版雨果全集》，第 12 卷，第 1266 页。

④ 雨果一八六〇年四月二十九日致波德莱尔信，《编年版雨果全集》，第 12 卷，第 1098 页。

创作一度出现双管齐下的局面。绘画方面，我们有所谓的三大“灯塔”（指《埃迪斯通灯塔》、《头盔灯塔》和《头盔灯塔》的细部），而文学方面，正是长篇小说《笑面人》最初几章完成的时候。研究这一现象的若热尔这样认为：“仅仅一八五〇年一年，除《有十字架的古堡》外，我们保存了十四幅这样的作品，每一幅都是名副其实的‘作品’，诗人的创造天才低沉了，使人心碎，但继续有生命力。河水没有干涸，但流入了地下。”[1]这“地下”，便是半个世纪后才让世人惊叹不已的绘画创作。

文学和绘画是雨果艺术天才的两个侧面，这两个侧面彼此相通，但不能相互替代，共同构成了雨果这个富于创造的头脑。

马森在“介绍”雨果的二千幅绘画作品时，有一种看法很值得重视：“诗人的信息，是万物不可分割地一起共同存在；画家的信息，是每一种生命，每一种东西，无须任何陪衬，足以回应整个世界，足以独自表达宇宙整体的一个侧面。”[2] 所以，他认为：“在雨果身上，文学作品起‘认识’的作用，而绘画作品起‘辨认’的作用。”[3]

雨果的文学创作和绘画创作还有另一层关系。我们知道，雨果的一些绘画作品，都能在他的文学作品中找到某种“源头”。《巴黎圣母院》、《悲惨世界》和《笑面人》都有一些相关的绘画作品。雨果本人在《海上劳工》的手稿中竟安排下整整三十六幅精彩的绘画。一个容易产生的印象：画家雨果为作家雨果亲自制作插图。如果确实是如此，当然这是作家雨果的幸事。但是，细细观察，并非如此。虽然两者题材相通，但不存在绘画为文学服务的问题。我们发现，文学作品的主要人物，主要情节，未必有“绘画”的配合，而现有的画作又往往只和文学作品的细枝末节相关。《笑面人》的三座灯塔和小说的正面情节几乎无关。而在三十多幅《海上劳工》的绘画里，甚至没有为主人公吉利亚特留下一幅肖像。

---

① 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的历史》，《编年版雨果全集》，第18卷，第24页。

② 马森：雨果绘画《介绍》，《编年版雨果全集》，第17卷，第5页。

③ 同上文，第15页。

文学创作和绘画创作各自遵循自己的创作轨迹，可以彼此交叉，但这是两个独立的创作领域。雨果绘画研究家福西雄(Henri Focillon)很有见地地认为，雨果的画“不仅仅图解他的一生和他的文学创作”。[①]

问题之三。画家雨果在十九世纪艺术史的地位。

雨果的绘画天才受到戈蒂耶的钦佩，受到波德莱尔的好评。但是，总的说，对于十九世纪的艺术界而言，一方面雨果的画作的主体并没有公之于众，另一方面，也不可能得到艺术界的承认。时至二十世纪初，《费加罗报》记者呼吁雨果“在本世纪历史上有一席之地”，但是，事实上，十九世纪从新古典主义到浪漫主义，从现实主义到印象派和象征派，我们很难为雨果找到合适的“一席之地”。自始至终，雨果游离于十九世纪的美术界，是个非主流的画家。雨果没有接受艺术教育，没有师承，也不依附任何流派。

雨果绘画创作中的水墨画占了很大比例。据若热尔介绍，欧洲水墨画的传统远承伦勃朗，近有达维德。但水墨画在十九世纪几乎无人问津。雨果对波德莱尔坦言：“我在画里一起用上了铅笔，木炭，乌贼墨，木炭笔，碳黑，以及各种各样稀奇古怪的混合物，方能大体上表现出我眼中，尤其是我心中的景象。”[②] 雨果自己描述的作画形象，和十九世纪画坛的画家形象是相去甚远的。

夏尔·弗洛兰旦(Charles Florentin)有《雨果的雕虫小技》一文：“和雨果亲近的人经常看到他沉思着将一瓶墨泼在一张白纸上。他们好奇地走近……突然，大师的手指，或唾手可及的一件东西，甚至一根火柴，在纸上东划西划，显露出一幅令人迷惑的景象，风景或雉堞，先勾勒出顶峰，再补上山脚。”[③] 这不是十九世纪的画家在从事创作，而是二十

---

① 福西雄：《雨果的绘画作品》，《维克多·雨果》，巴黎，“别样”出版社，1983年，第11页。

② 雨果一八六〇年四月二十九日致波德莱尔信，《编年版雨果全集》，第12卷，第1097—1098页。

③ 转引自若热尔：《〈身不由己当画家〉的历史》，《编年版雨果全集》，第18卷，第60页。

世纪画家的创作习惯。

雨果研究家儒尔内(René Journet)和罗贝尔(Guy Robert)有这样的总结:"艺术家当然不必等到二十世纪,才可以尝试各种材料,各种工具,首先为了看看'到底会有什么结果'。这是处在艺术和游戏两者边缘之间很难说清楚的活动领域。雨果在自己的时代,考虑到他没有接受专业的教育,尤其是富于创造性的。"①

雨果是十九世纪的边缘画家,却是二十世纪的前卫画家。

问题之四。雨果和二十世纪艺术的关系。

在某种意义上,雨果是二十世纪现代艺术的先驱之一。早在布勒东评论雨果绘画之前,一些人已经看出了雨果画中不同寻常的特色。十九世纪画家布尔蒂(Burty)和雨果有过交往。他认为:"事情真古怪,我们不怕强调这一点:这二十四幅绘画作品,以独特的方式重现了《〈克伦威尔〉序言》对一八三〇年文学流派所起的作用。这些画里包括了全部的新理论……"② 这等于说,雨果的画预示了一场新的绘画革命。二十世纪评论家达索(P. Dassau)说得干脆:"他放任想象力自由驰骋,超越了整个造型艺术的运动:印象派,超现实主义,点彩派。他在还没有名称之前实践过折叠画,剪贴画,粘贴画。"③

雨果对专业出版商卡斯特尔说:"我是在几乎是无意识的幻想状态下,就着笔端的余墨作画的。"④ 他对评论家波德莱尔说,他用各种各样稀奇古怪的混合物,"大体上表现出我眼中,尤其是我心中的景象。"一八六五年一月七日傍晚五时,雨果在一幅画上写道:"在黑暗中画成。我在墙上所见。"这一切,清楚表明雨果这位画家的创作手法,是地道的二十世纪画家的创作手法,和超现实主义倡导的"自动写作"不谋而合。

---

① 儒尔内和罗贝尔编:《三本画册》,巴黎,"文学"出版社,1963年,第6—7页。

② 转引自若热尔:《〈身不由己当画家〉的前前后后》,《雨果光荣展》,第485页。

③ 达索:《超越时间,超越必须》,《维克多·雨果》,"别样"出版社,第8页。

④ 雨果一八六二年十月五日致卡斯特尔信,《编年版雨果全集》,第12卷,第862页。

艺术评论家比贡(Gaëtan Picon)在研究雨果的绘画后,认为"这幻视的方面,我们今天看来是雨果最主要、最具有个人特色的方面"。[①]德拉朗德(Jean Delalande)著有专著《雨果是天才和通灵的画家》,他对画家雨果钦佩不已:雨果是"一个奇才,有人很正确地比之于文艺复兴时期的这些艺术家,如达·芬奇,他们'写作时候的休息是画画,雕刻时候的休息是参与公众生活'"。[②]

一九六三年二月二十三日,法国通俗画刊《巴黎竞赛》(Paris Match)画报以十一个版面的篇幅,向上百万的普通读者介绍雨果的绘画成就。文字作者加尔(Michel Gall)认为雨果的画中有"印象派画,抽象派画和超现实主义画",认为雨果的一些画可以署名为"特纳","克利","达里"和"马蒂斯",标题更是引人注目:《现代艺术之父雨果》。[③]一九九一年,法国"橡树"出版社和阿谢特出版社联合出版的大型《十九世纪的艺术历程》中,一八五四年艺术史的头条"大事"是将雨果列为"特级大师",并配有两幅画:一是一八五三年画的一幅精彩的"墨渍画",二是一八三九年画的《密忒恩峰》。[④]

艺术品在西方可以进入市场,具有市场价值。雨果的绘画作品不是油画,多是小篇幅的水墨画。一九六二年六月八日,雨果的四幅水墨画在巴黎售出的价格分别为一千五百法郎,一千八百五十法郎,二千一百法郎和六千法郎。将近二十年后,"一九八一年六月,诗人的重孙让·雨果脱手了五十来幅曾祖父的绘画作品。有些作品的拍卖价在二十万法郎左右。"[⑤]

---

① 比贡:《空间的缝隙》,《编年版雨果全集》,第 17 卷,第 2 页。

② 德拉朗德:《雨果是天才和通灵的画家》,巴黎,新拉丁出版社,1964 年,第 110 页。

③ 转引自若热尔:《〈身不由己当画家〉的历史》,《编年版雨果全集》第 18 卷,第 74—75 页。

④ 《十九世纪的艺术历程》,巴黎,"橡树"出版社和阿谢特出版社,1991 年,第 458—460 页。

⑤ 达索:《超越时间,超越必须》,《维克多·雨果》,"别样"出版社,第 5 页。

本书编者刚刚获知:二〇〇〇年十一月二十九日,巴黎一家拍卖行拍卖一批和雨果在海岛流亡相关的文物,其中一幅雨果赠友人的水墨画,题作《河景》,14×22cm,作于一八六七年,背面也有画,签名,日期为一八六八年一月一日。此画中间垂直破裂,超过原画高度的四分之三。拍卖结果:标价五六万法郎,拍出价十三万法郎。

从一八八八年巴黎乔治·珀蒂画廊的第一次雨果画展后,一个世纪以来,法国、瑞士、英国、意大利、奥地利、美国、日本等国先后举办过雨果的绘画作品展。二〇〇〇年六月二日至九月十日,西班牙马德里举行大型的雨果画展,题为《笔下混沌》。

问题之五。雨果绘画研究。

雨果绘画的研究,可从一八六二年戈蒂耶为"卡斯特尔－舍奈画册"所写的序言开始,至今有一百四十年的历史了。历年出版的雨果画册和画展目录也为数不少。一九六七年至一九六九年由马森主编的《编年版雨果全集》第一次在第十八卷的全集里,用整整两卷的大篇幅(第十七卷和十八卷),出版当时能够收集到的雨果绘画作品。第十七卷收入九百七十二幅画,第十八卷收入一千零二十八幅画,合计二千幅。马森为一个作家的全集编进二千幅画,需要勇气,也需要远见。他的结论却是无可奈何的遗憾:"维克多·雨果,这个天才所缺少的,仅仅是被人认识而已。"① 早在四十多年前,作家昂里奥(Emile Henriot)也有类似的感叹:"维克多·雨果的绘画,一如莎士比亚的十四行诗,大家谈得多,而看得少。"②

时至今日,研究作家雨果的人如果对画家雨果一无所知,不仅是研究工作的一大缺憾,还会带来不必要的混淆,甚至在印刷精美、用纸上

① 马森:雨果绘画《介绍》,《编年版雨果全集》,第17卷,第1页。

② 转引自若热尔:《〈身不由己当画家〉的历史》,《编年版雨果全集》,第18卷,第68—69页。

等的书本上留下贻笑大方的差错。但是，我们也要承认，展开雨果绘画研究的一大困难，是至今没有出版一部“雨果绘画全集”。《编年版雨果全集》只是“文字”的全集，远不是“绘画”的全集。马森自己承认：“由于很多很多的私人收藏暂付阙如，这只能是狭义上的‘全集’。”① 雨果的绘画作品散见于各种画展目录和各种画册，不过画展受主办单位收藏的局限，画册常常有编者特殊的视角。

一九八五年，若热尔在为《雨果光荣展》写的《〈身不由己当画家〉的前前后后》一文中说过：“所以，首先应该对三千来幅作品，如有可能根据客观的信息，拟定一份清单，确定作品的创作年代。这项繁难的工作今天已有很大进展了，我们希望在以后几年内予以完成。”② 十五年以后的二〇〇〇年六月，我们带着这个问题，拜访了若热尔先生。

若热尔的回答有三点。第一，目前可以估计到的雨果绘画作品已接近三千五百幅。第二，他毕生从事的“雨果绘画总目”可望于二〇〇二年，即雨果诞辰二百周年时完成。第三，全部工作成果争取出版，既以传统的书本形式出版，也考虑出版光盘，以便随时增补新的材料。③

问题之六。雨果画和中国画的关系。

对于中国读者而言，雨果绘画研究有一个无法回避的问题。但这个问题既十分有趣，又十分困难。这就是雨果画和中国画的关系。首先，两者之间有没有关系？恐怕很难说没有一点关系。其次，雨果画和中国画究竟有哪些关系？是什么性质的关系？

迄今，法国的雨果研究界，包括雨果绘画研究的主要专家若热尔，从总体上说，还没有触及这个问题。我们可以承认，雨果画和中国画的关系研究可以纳入一个更大的主题：雨果和中国艺术，或雨果和中国文

① 马森：雨果绘画《介绍》，《编年版雨果全集》，第 17 卷，第 81 页。

② 若热尔：《〈身不由己当画家〉的前前后后》，《雨果光荣展》，第 493 页。

③ 参阅程曾厚：《〈雨果绘画作品研究总目〉和若热尔馆长》。

化。在雨果诞辰二百周年的前夕，我们遗憾地看到：这个广阔的领域至今仍然是一片空白。

就雨果画和中国画的关系而言，我们注意到以下三个方面。

第一，雨果绘画使用的材料。雨果是十九世纪非主流画家。他主要的创作形式是“水墨画”。这在十九世纪的西方画坛上，是罕见的例外。可是，水墨画恰恰是中国传统绘画的主要类型。

第二，水墨画的手法是以墨代彩。雨果画使用的材料，都是具有黑色或深色效果的材料：木炭，石墨，煤粉，乌贼墨，桑葚汁，黑石，以及“中国墨”。西方的画家在十九世纪用“中国墨”画画，平心而论，会引起我们的好奇和惊叹。

第三，雨果的长子夏尔·雨果有一篇回忆性文字：《过路人在雨果家里》(1864)。

“我见过维克多·雨果作画……一旦纸、笔和墨水瓶端上桌子，维克多·雨果便坐下，他这就画起来，事先不勾草图，没有先入为主的想法，运笔异乎寻常地自如，画的不是全图，而是景物的某个细节。——他会先画树枝而成森林，先画山墙而成城市，先画风向标而成山墙，一步步，白纸上猛然现出一幅完整的作品，其精细和明晰，如同照相的底片，经化学药品处理，即可现出景物。这样完成后，作画人要来一只杯子，泼下清咖啡，其风景画即告完成。结果便是一幅出人意料的画，雄浑，意境奇异，总是富有个性，使人依稀想见伦勃朗和皮拉内西的铜版画。”[①]

夏尔所说的“泼清咖啡”，“清咖啡”在法语里就是“黑咖啡”。“泼清咖啡”和中国传统写意画的“泼墨”又何其相似乃尔。中国的泼墨山水，画无定法，依墨色浓淡，依墨迹大小，点染而成山水。而夏尔告诉我们：雨果“事先不勾草图，没有先入为主的想法，运笔异乎寻常地自如，画的不是全图，而是景物的某个细节”。又是何其相似乃尔。可见，中国的

① 马森主编：《编年版雨果全集》，第12卷，第1579—1580页。

泼墨山水和雨果的泼咖啡画在精神上是相通的。

我们再看看雨果具体的绘画作品。《编年版雨果全集》第十七卷列出一组"中国题材画",包括十九幅铅笔画、钢笔画,和三十八幅"烙画",共五十七幅图。这十九幅铅笔画、钢笔画和三十八幅"烙画"有明显的联系,可以看成是"烙画"的草稿或草图。

这三十八幅烙画是雨果为情人朱丽叶在根西岛的居所"高城仙境"的饭厅亲自设计和制作的。今天,这些烙画陈列在巴黎"雨果故居纪念馆"三楼的常设展厅里,称做"中国客厅"。

法国老一代的雨果专家戈东(Jean Gaudon)先生认为雨果画和中国画的关系问题是一个问得很有道理的问题。我们把这个问得很有道理的问题向若热尔先生提了出来。他回答说,他的卡片中可能有过雨果接触到中国画的记载,但也只是可能而已。但他明确认为:雨果绘画的风格并没有直接受到中国画的影响,更不可能是决定性影响。黑白分明,浓淡有致,是雨果的一贯风格。尤其是他在海岛上流亡期间,想象力更是海阔天空,世界万物显得若即若离,又无边无际,客观上接近了中国传统画的风格,这是雨果个人创作风格在特定历史背景条件下发展演变的结果,是不谋而合。雨果的画和中国画在精神上有相通的一面。①

我说起巴黎雨果故居的"中国客厅"里,有不少雨果的彩色画,完全是中国图案。雨果从未去过中国,不可能创作出这些中国的景物和人物来,这应该是对中国图案的模仿。若热尔同意这个看法,并补充说雨果的画是对中国工艺品图案的滑稽模仿,带有幽默的风格。至于能否找到这些中国工艺品的原件,现在没有任何痕迹可寻。雨果在根西岛高城居里的中国工艺品,巴黎雨果故居"中国客厅"里的中国工艺品,都不是答案。看来,雨果和中国艺术的确有缘。但其中有很多没有解开

---

① 程曾厚:《〈雨果绘画作品研究总目〉和若热尔馆长》。

的谜，或者，这些谜已经消失在历史神秘的长河中，消失在历史永恒的黑夜里，让后人寻觅，让后人感慨。

# 目 次

## 雨果绘画作品——彩图80幅

## 雨果绘画作品——黑白图 306 幅

### 想象创作的门槛



### 从观察事物到装饰华美

## 从幻想到幻觉



## 在灵桌的影响下

流亡期间的几个重大主题

开心剧院

女巫的诗篇

## 圣巴托罗缪节的幸存者



## “卡斯特尔－舍奈画册”及其它版画

流亡前的旅途画作(1834—1851)



流亡期间旅途画作(1861—1871)

## 从现实到超现实

## 从装饰到装修



## 实验性探索

# 雨果绘画作品——彩图80幅



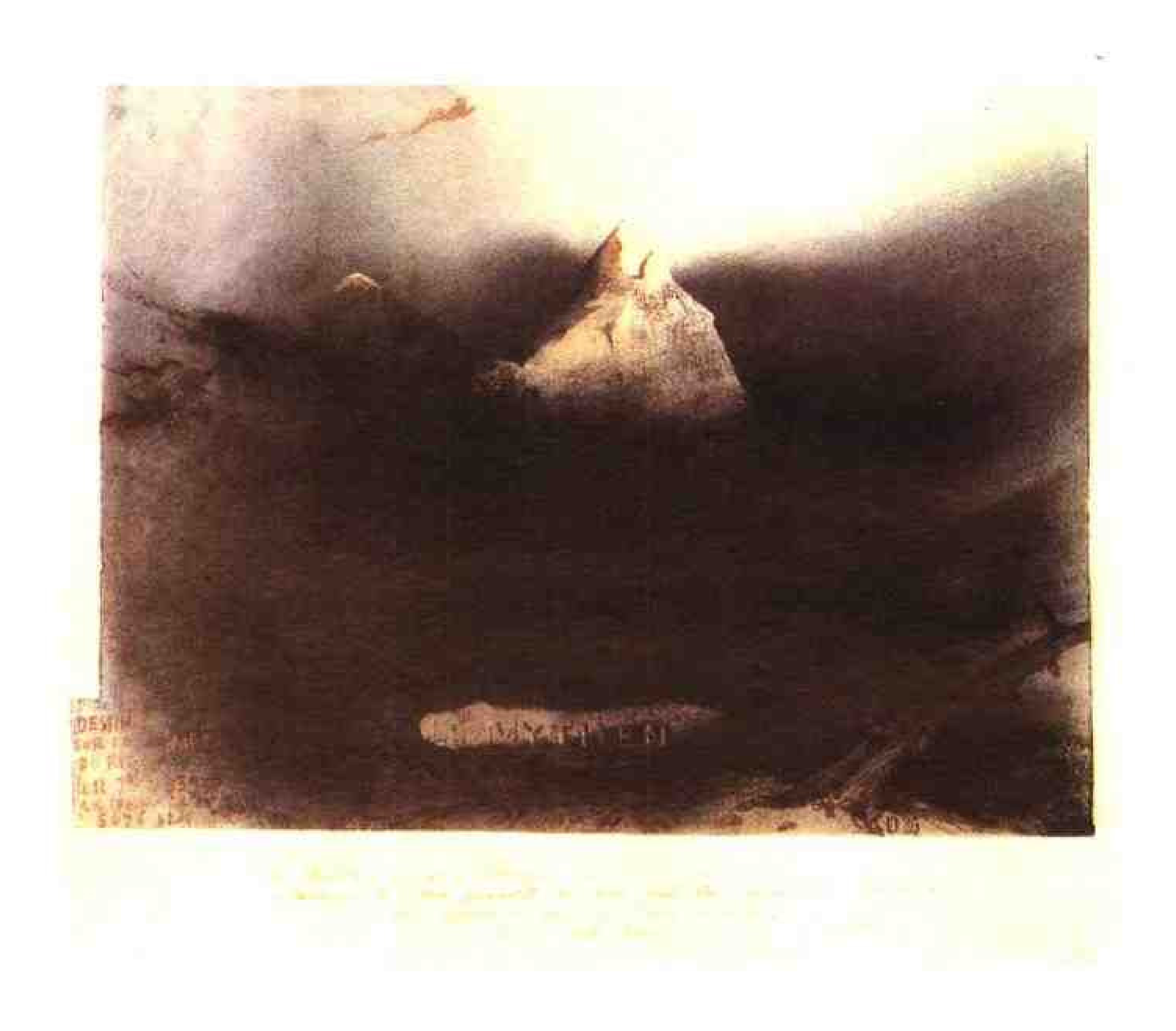
**1　河　景**

1837－1840年

12×18.8cm

钢笔、棕色水墨

今存法兰西国立图书馆



**2　密忒恩峰**

1839年9月11日
22 × 29cm
棕色水墨，黑墨，木炭，黑石上画钢笔和石墨铅笔
今存巴黎雨果故居纪念馆

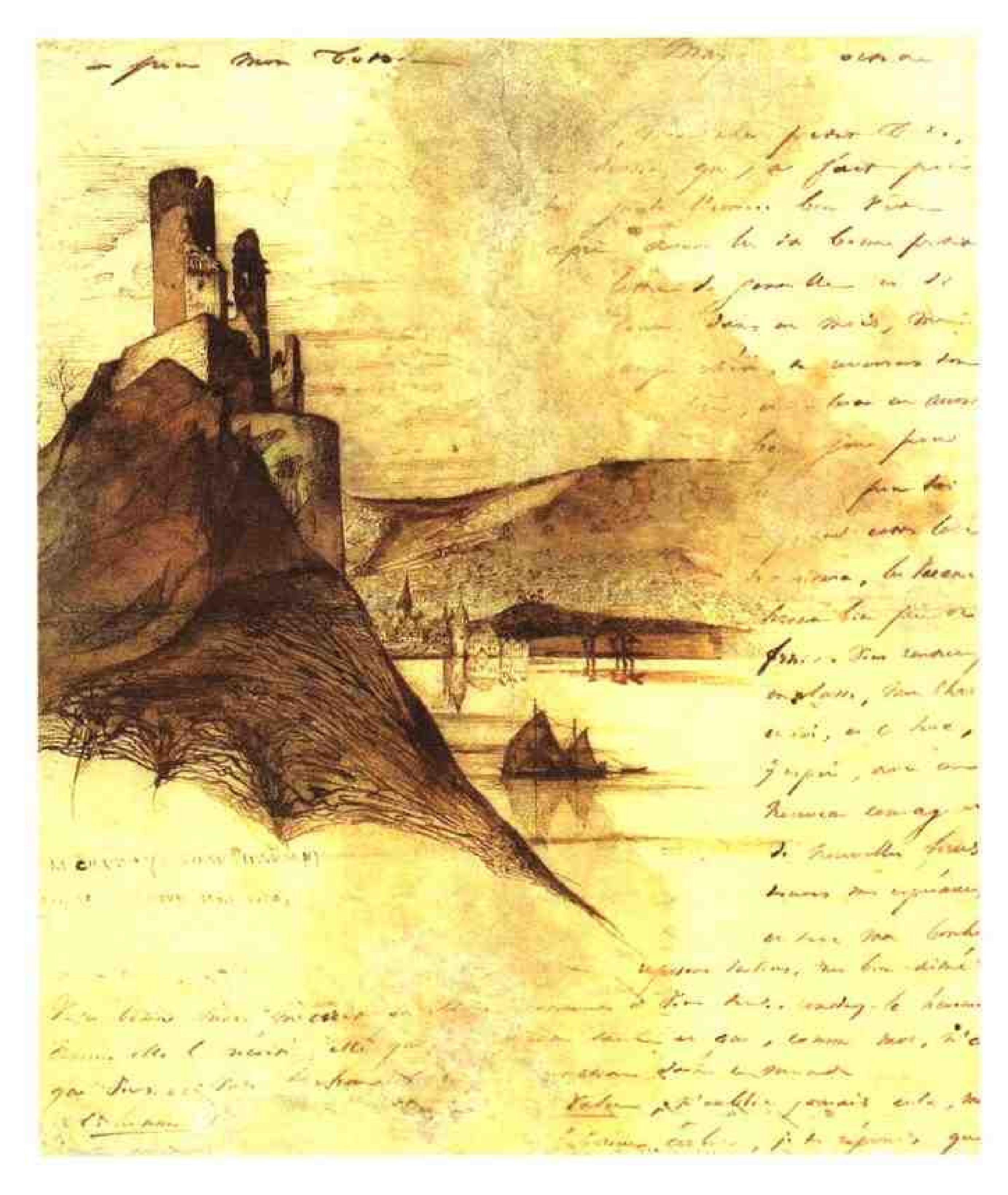
说明　原画中间下方有字："密忒恩峰（瑞士）。"下方左侧写有　"1839年9月11日／日落时分／画于利吉（瑞士）山顶／维克多·雨果。"
下方有雨果亲笔抄录诗集《颂歌集》的诗句。



**3　卢塞恩。窗外所见**

1839年9月13日
0.99 × 1.77cm
钢笔，棕色水墨，石墨笔
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原画左下方写有，"卢塞恩。1839年9月13日。窗外所见。——给我的蒂蒂娜（雨果的长女）。——维·雨"



**4　猫 山**

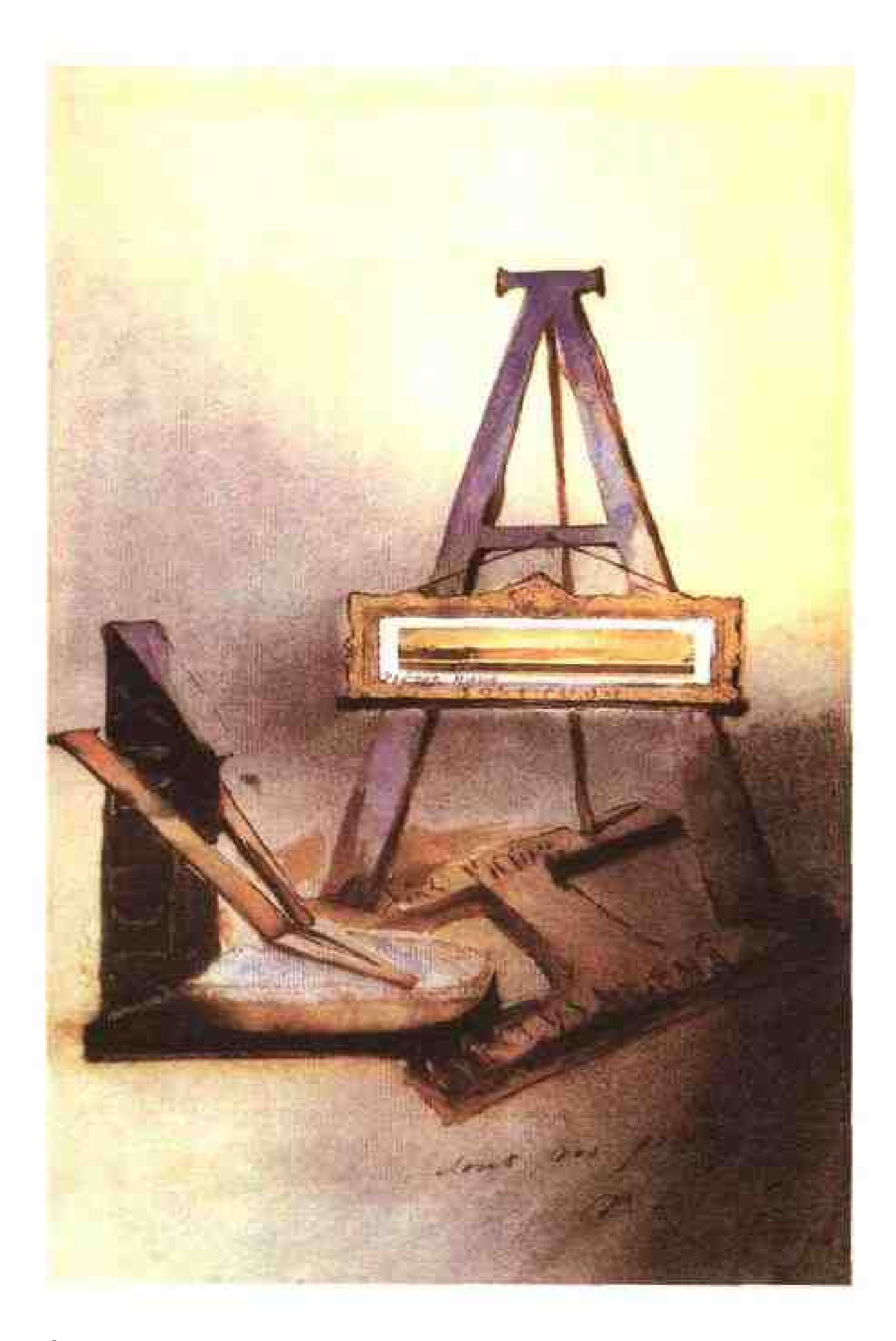
1840年9月

27.5 × 22cm

钢笔加棕色水墨，石墨铅笔

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：此画送给雨果次子弗朗索瓦·维克多（即“多多”），画的背面有给次子的信。



**5　为莱奥妮·多内作的爱情画谜**

约在1843年11月和1845年7月5日之间
32.5 × 20.6cm
水墨，水彩，粘贴
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：1 雨果先在一小张仿羊皮纸（0.12 × 0.73cm）上作一幅风景画，题为《孤独》，有签名，贴于此画中间。小画画框有字：LFA，指“莱奥妮”。小画悬挂在形如字母A（指“多人”的姓氏Aunet）的画架上。而A形画架又置于（其实是踩在）字母H(Hugo)身上。字母H上有文字：胜利（雨果名字“维克多”的词源意义为“胜利者”）。此画左侧有字母!，上面垂直写有“胜利的女人”，并托住一个弯折的V“维克多”。最后，在右下方再一次签名　在您脚下／维克多·雨果。

2．雨果于1843年11月至1845年7月5日和画家比阿尔的妻子莱奥妮·多内发生恋情，最终事情败露。期间，雨果为她写过许多爱情诗。这幅画本来是莱奥妮·多内的收藏品。



**6　回忆**

约1843年11月至1845年7月5日

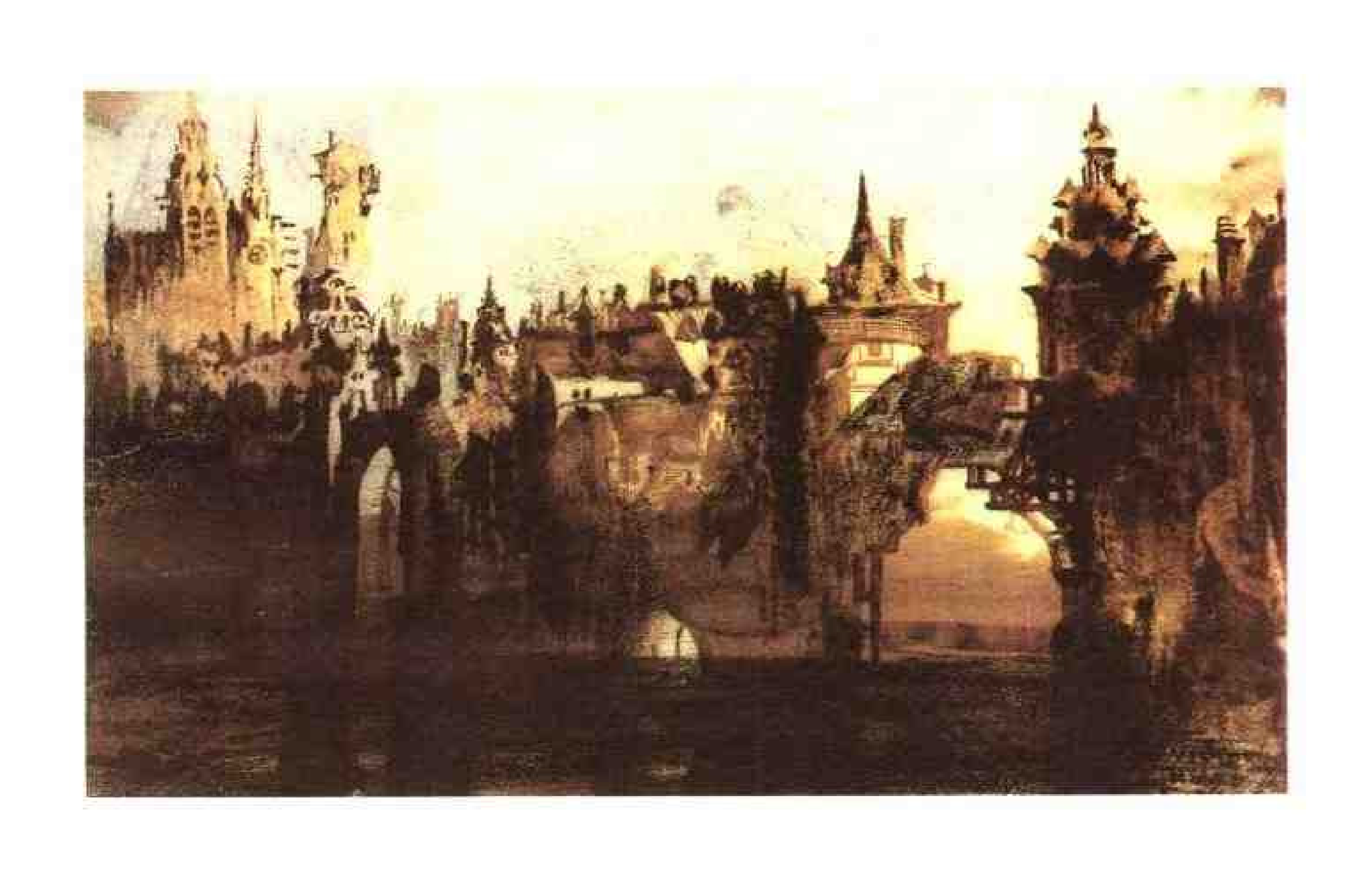
15.3 × 29.6cm

钢笔加棕色水墨，黑墨，木炭，黑色铅笔，橙黄色墨，蓝色墨。

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：1.法语“回忆”(SOUVENIR)共8个字母。画中8个字母各包含一个日期，分别是：11月23日、12月29日，1月1日，1月6日，7月2日、6月9日，9月14日和11月22日。

2.此画本来是莱奥妮·多内的收藏品。



7　断桥边的城市

1847年

13.7×20.9cm

钢笔加棕色水墨，黑铅笔，水彩，使用刷图模板

今存巴黎雨果故居纪念馆



**8　鹰首雨果城堡**

1850年创作

15.3 × 29.6cm

棕色墨，黑墨，水墨，木炭，石墨，勾以白色

今存法国维勒基埃雨果纪念馆

说明　1　此画作于1850年，画题和画框是1859年后加的。

　　2　“鹰首雨果”原指1859年1月创作的小史诗《埃维拉特努斯》（《历代传说集》）中的一个人物。




**9　有十字架的古堡**

1850 年

72.3 × 125cm

钢笔、石墨铅笔加棕色水墨，黑色墨，木炭，黑石，黑色铅笔，水粉

今存巴黎雨果纪念馆



**10 堤道**

1850 年创作
15.6 × 36.5cm
钢笔和棕色水墨，黑色墨，石墨铅笔，铅笔
今存法国雨果故居纪念馆



**11 风景和城堡**

1850 年
10.5 × 23.2cm
钢笔和棕色水墨，黑色墨，黑色铅笔，
石墨铅笔



**12 三棵树的风景**

1850年创作

47.6 × 61.5cm

钢笔和棕色水墨，黑色墨，黑色铅笔



13 风景

约1850年

22.6 × 24.8cm

此画正反两面都有画。正面用钢笔、画笔、棕色水墨。反面用木炭和水墨

说明：雨果后裔收藏。



**14 墨渍画**

1850年创作

26.2 × 17.5cm

棕色水墨，使用刷图模板

Elisa Breton和Aube Breton—Elléouet收藏

说明 1.此画原由雨果重孙让·雨果的前妻瓦朗蒂娜·雨果收藏，后转赠超现实主义大师布勒东。布勒东在画的反面有题词 "维克多·雨果的绘画／瓦朗蒂娜的礼品，送赠／安德烈·布勒东。"

2.这幅画可以和雨果诗集《撒旦的结局》中的诗句相联系，如"眼前的太阳已在深渊中奄奄一息。"



**15 湖边的城市**

创作年代不详，应是1851年流亡前的作品

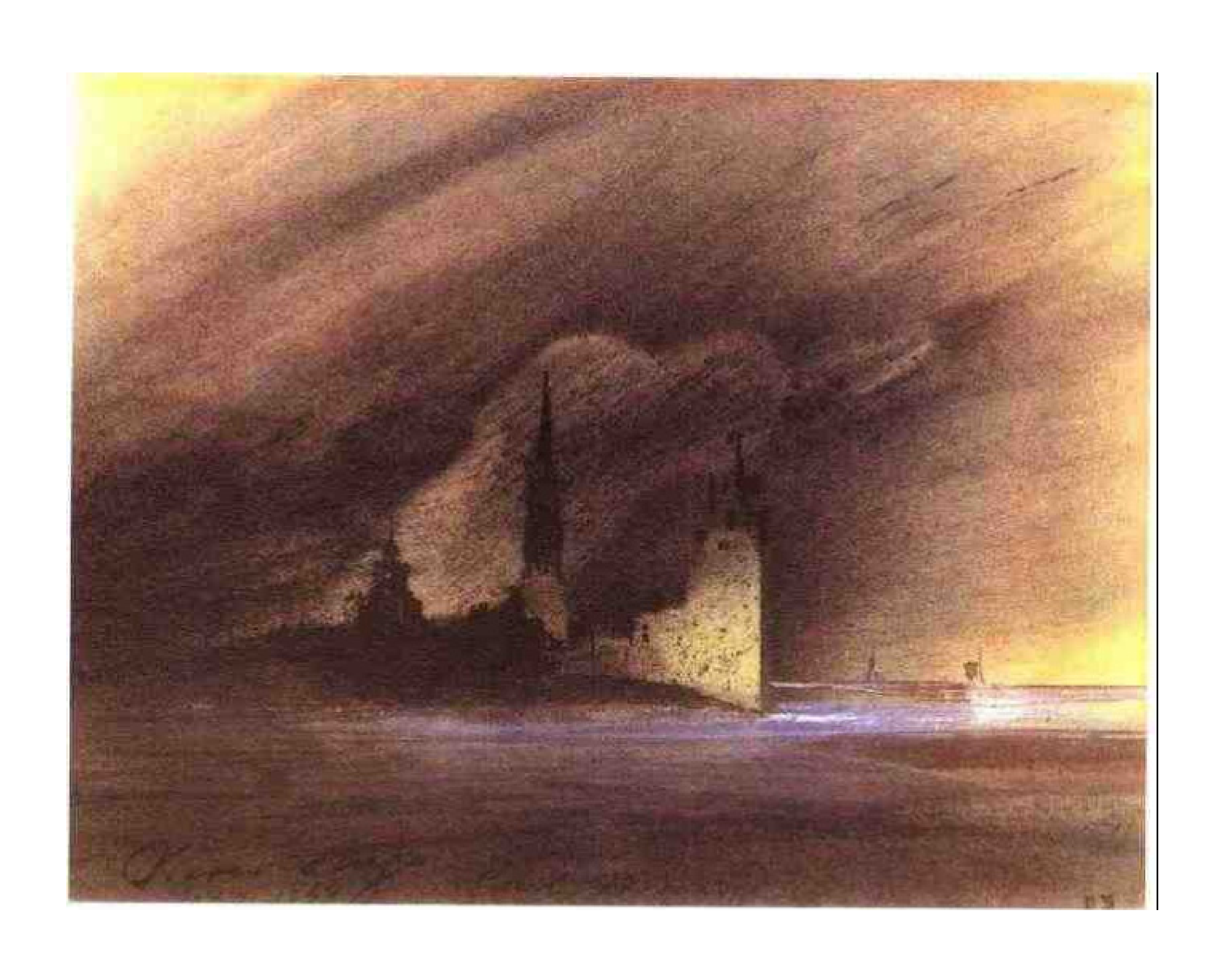
48.4 × 63.4cm

钢笔和棕色水墨，黑色墨，黑色铅笔，粉笔



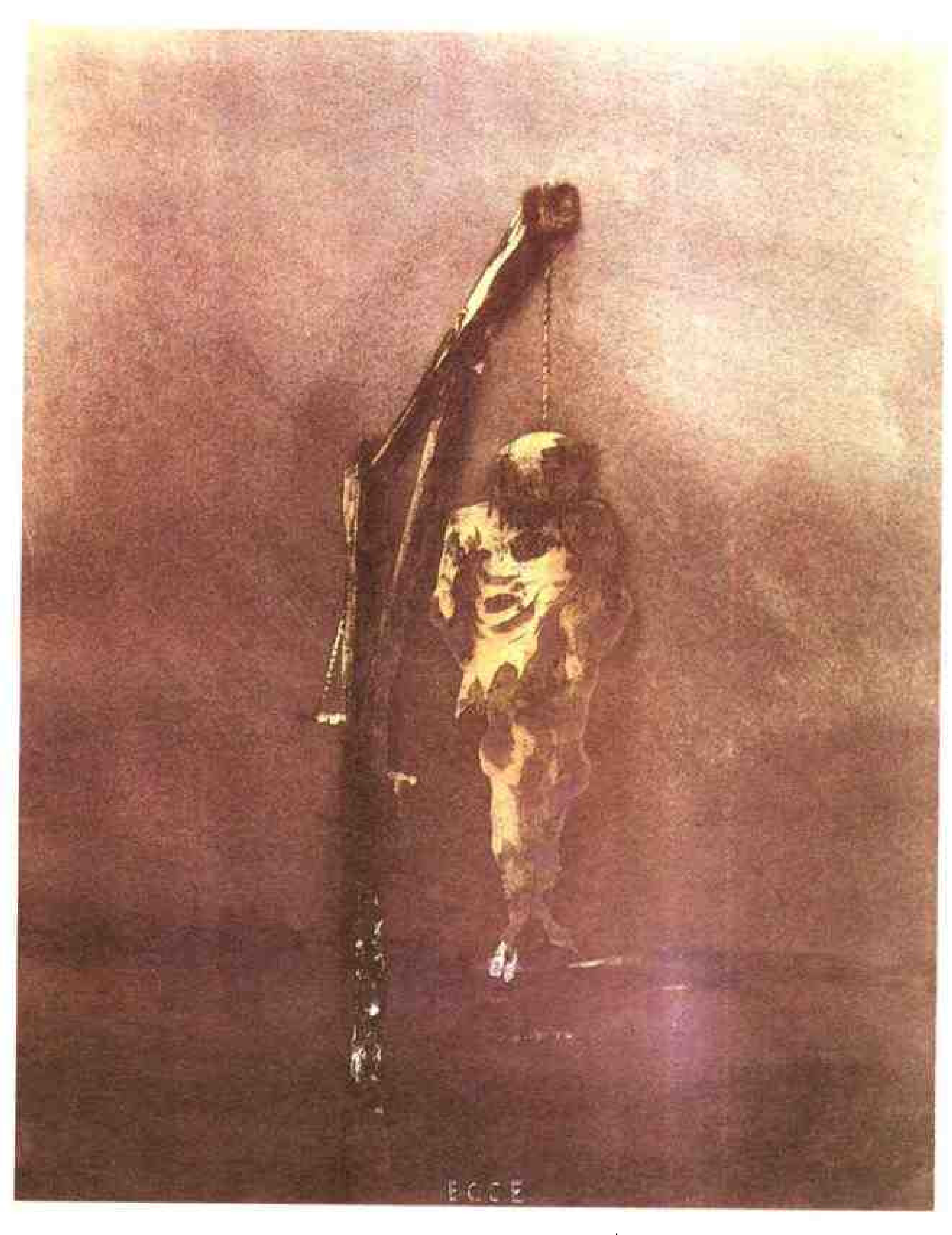
**16 有天使的城堡**

创作年代不详
21.2 × 34.2cm
钢笔、石墨铅笔加棕色水墨，
水彩，水粉



**17 水边的城市**

1854年
18.6 × 23.6cm
钢笔和棕色水墨，黑色墨，
木炭，墨石，使用刷图模板
今存巴黎雨果纪念馆




**18 绞刑犯（或称“约翰·布朗”）**

1854 年

47 × 32.5cm

钢笔加棕色水墨、黑色墨、木炭、黑石，水粉。

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原画左下方有题词 "看哪。1854 年。"



**19 城寨**

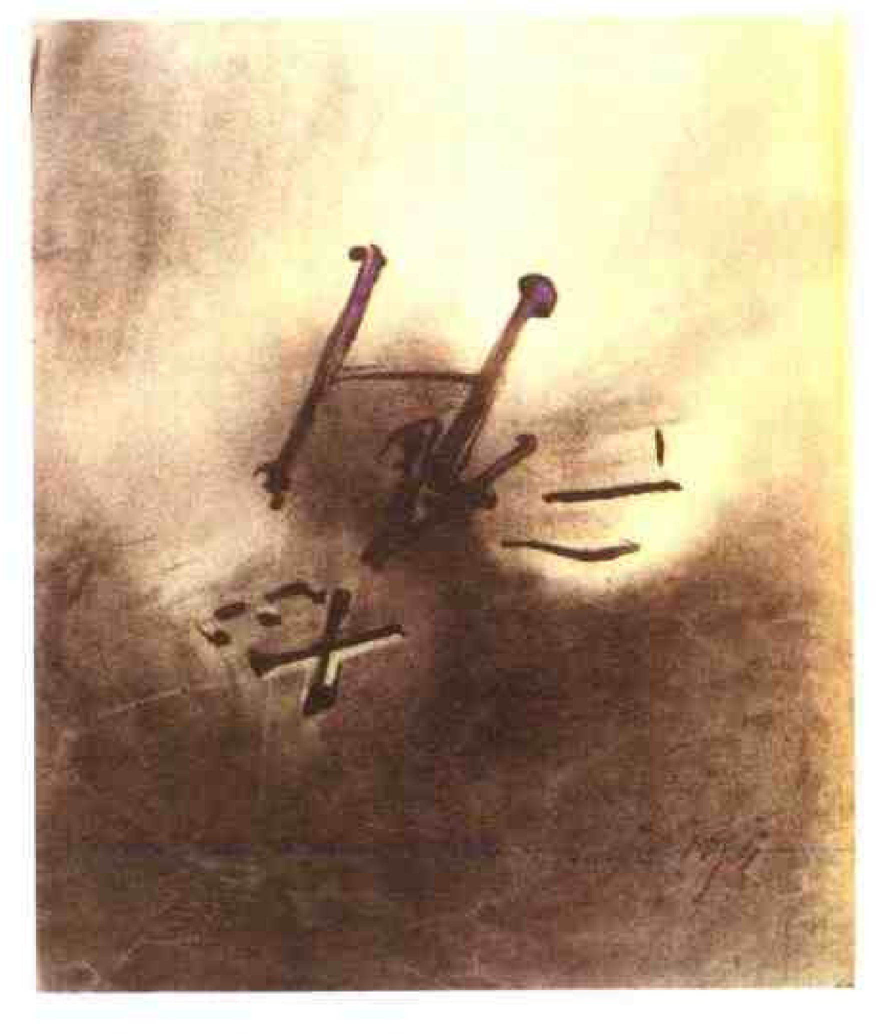
1854年

21.5 × 21.2cm

钢笔和棕色水墨，黑色墨，墨石，水粉，使用刷图模板

今存巴黎雨果纪念馆

说明：1.原画下方有题词："赠勒费尔夫人／维克多·雨果／泽西岛。"



**20 流亡（或称"首母缩写"）**

1854年

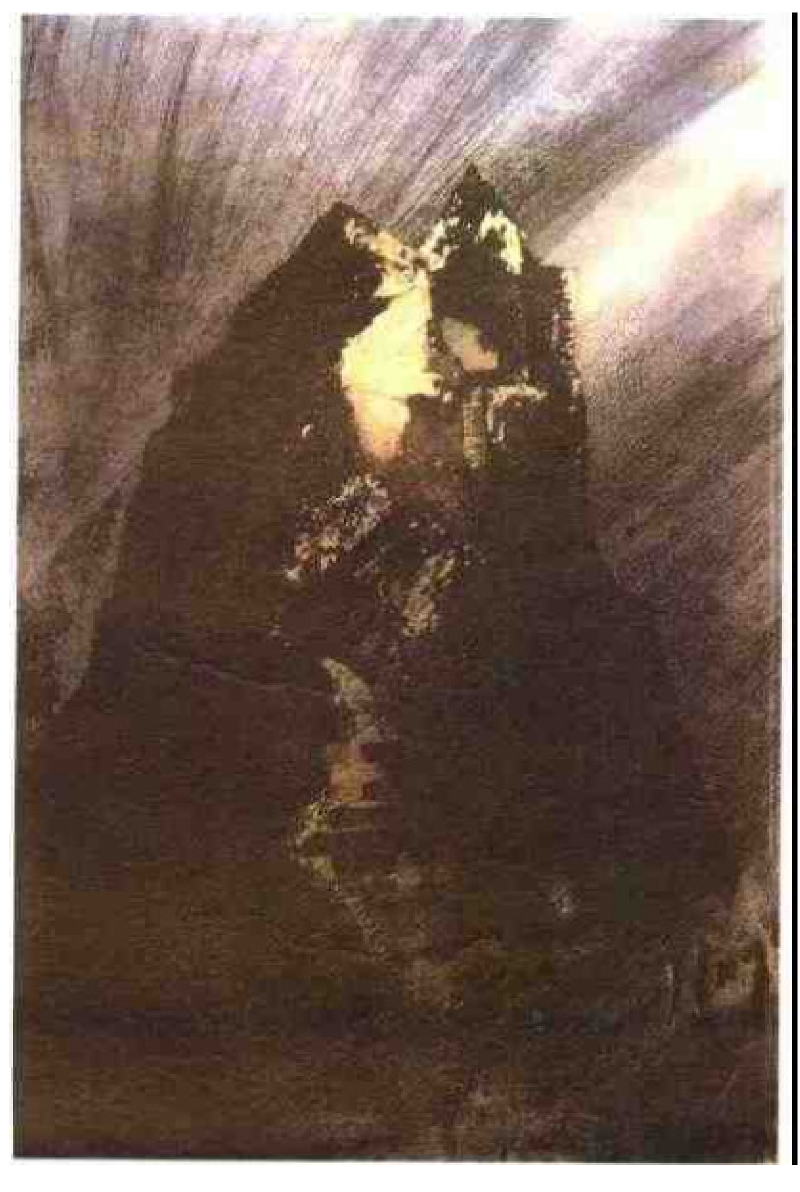
42 × 34cm

钢笔，棕色水墨，黑色墨，木炭，黑石？水粉。

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原画正中写有."维·雨／流亡。"右下方："泽西岛。"





**21 莱茵河上游**

1855年

0.6 × 1.9cm

钢笔，棕色水墨

普莱弗罗夫人收藏

说明：1.原画题款："莱茵河上游／普莱弗罗夫人／惠存／维克多·雨果／1855年1月1日 泽西岛。"

2.雨果在流亡生活期间，常以自制并签名的绘画作品寄赠友人，称之为"名片"，作为新年礼物。

3.普莱弗罗全家是和雨果同在泽西岛流亡的朋友，后又跟随雨果去根西岛。

**22 隐士岩**

1855年9月3日

35.6 × 32cm

钢笔，棕色水墨，石墨，木炭

巴黎雨果故居纪念馆

说明：原画右下角有题签："维克多·雨果／泽西岛。"



**23　泽西岛**

1855年

12.7 × 28cm

钢笔，棕色水墨，木炭，石墨

巴尔比耶夫人收藏

说明：左旁画右下角有题签"献给巴尔比耶夫人，维克多·雨果"



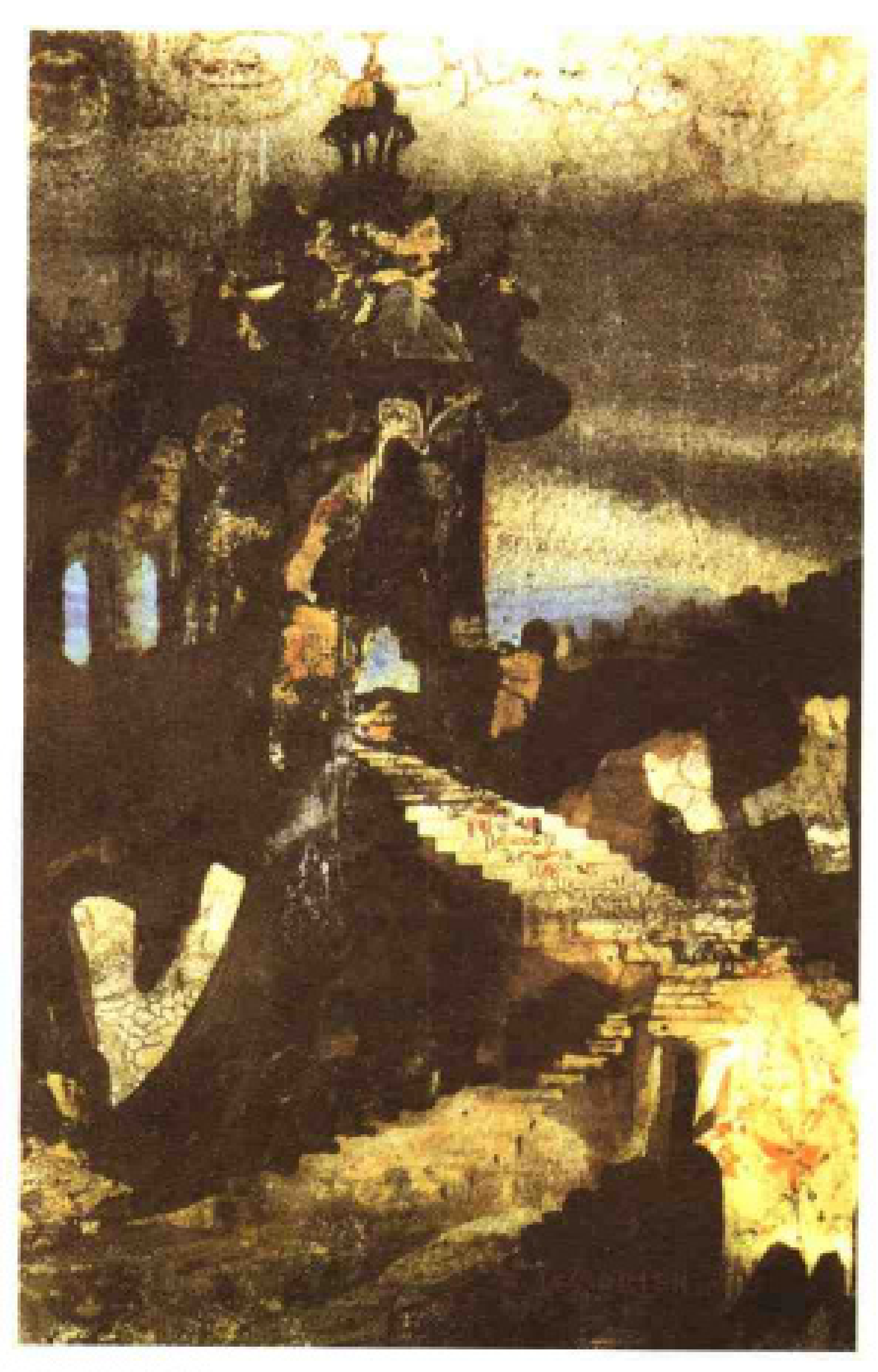
**24　风景**

1855年

8.9 × 19.3cm

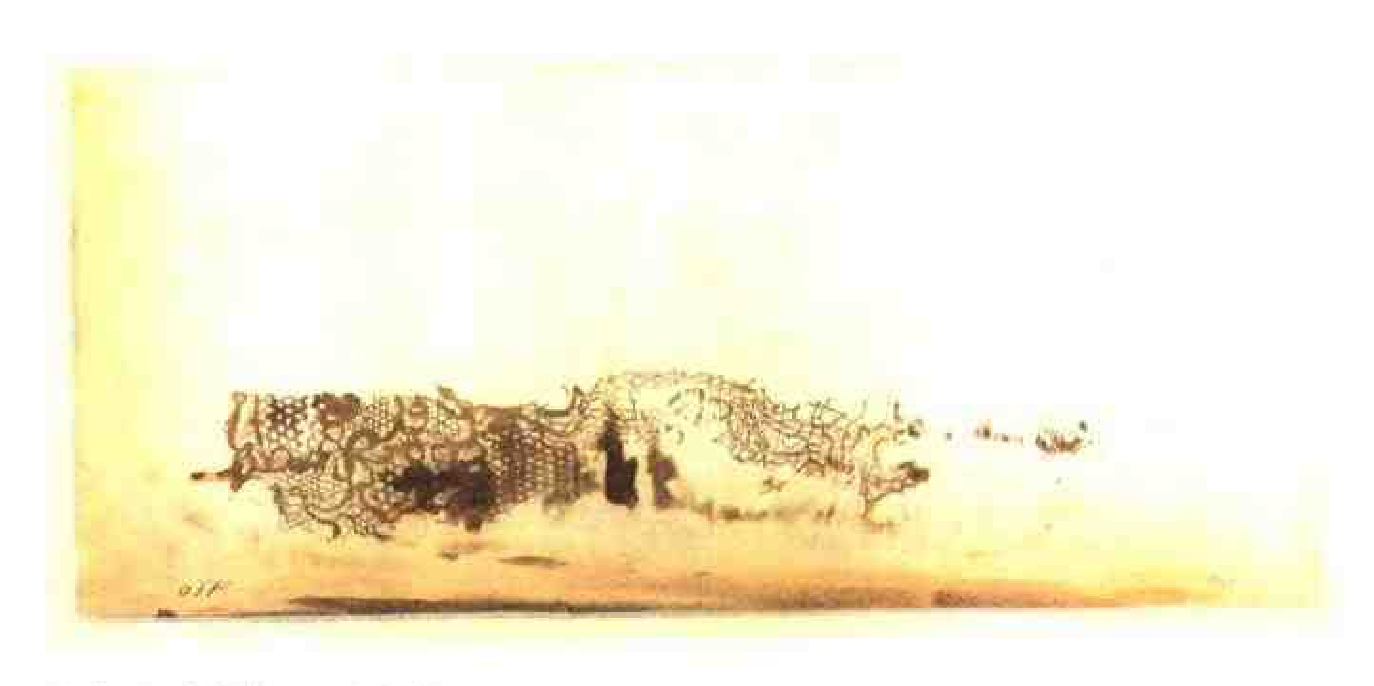
木炭，黑色水墨，棕色墨斑，橙红色、石墨、钢笔、勾以白色

今存法国维勒基埃雨果纪念馆

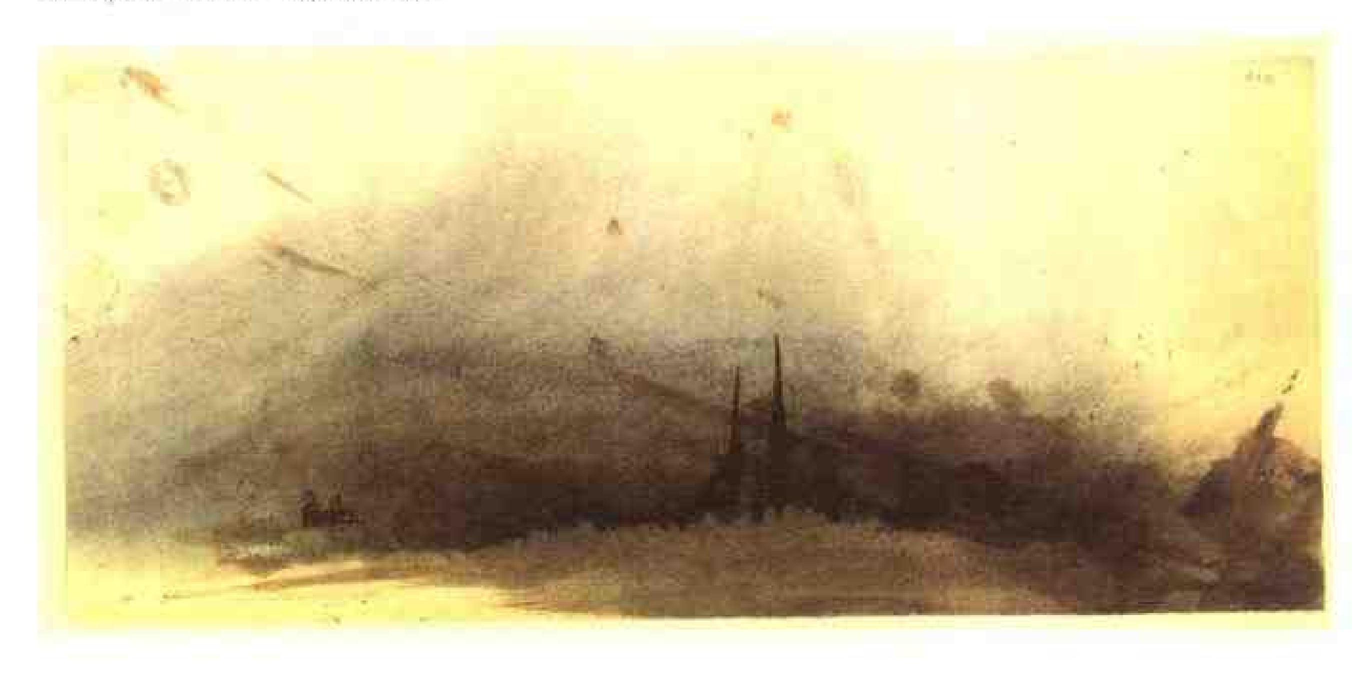


**25 东方集**

1855年
17.5 × 11cm
木炭、钢笔、画笔、棕色水墨，勾以白色、蓝色、绿色和红色，有花边印痕
今存巴黎雨果故居纪念馆



*25 Empreinte de dentelle - composition in lace*



**26 花边印画**

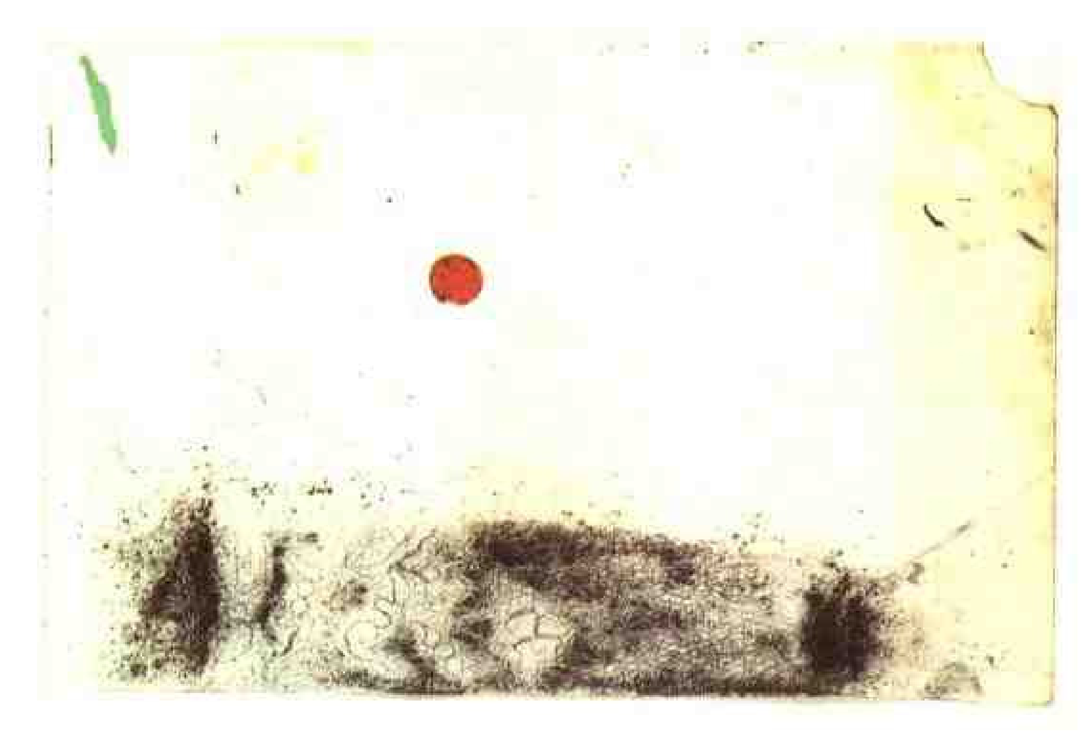
约1855年

15.3 × 32.7cm

这是一幅双面画。正面印上棕色花边。反面用木炭、棕色墨、中国墨

今存法兰西国立图书馆

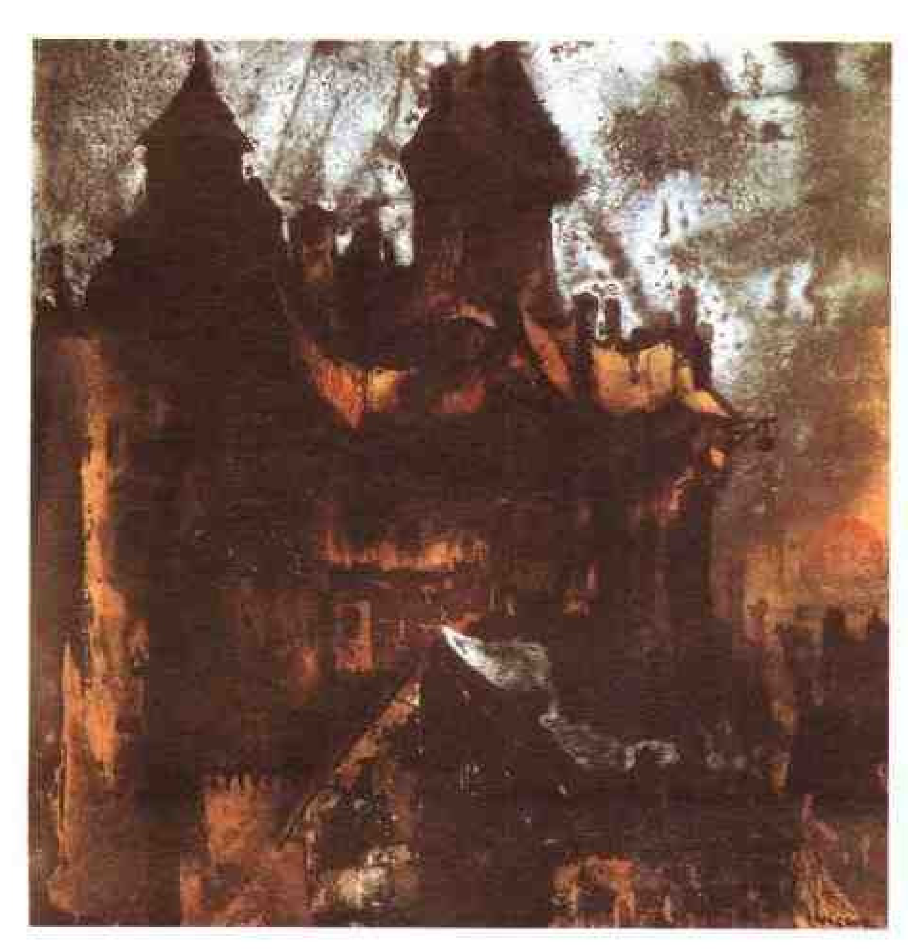
说明 雨果画作中不时见到有双面画，但如此幅画中双面主题不同者比较少见。



**27 花边印画**

1855年
17.2 × 25.6cm
木炭、棕色墨痕，蓝色，绿色墨，红色蜡斑
个人收藏

说明：这幅画原由雨果重孙让·雨果收藏。1981年6月15日在摩纳哥蒙特卡洛拍卖时，题作《红太阳风景》。



**28 四周有房屋的城堡**

1856年
27.3 × 25.3cm
钢笔、棕色水墨、白色水粉
今存法兰西国立图书馆



**29 桅杆和两根收起船帆的横桁**

约1856年

53.3 × 31.5cm

钢笔，棕色水墨

今存法兰西国立图书馆



**30 满帆的船**

约1856年

12.2 × 16cm

钢笔，棕色水墨

今存法兰西国立图书馆



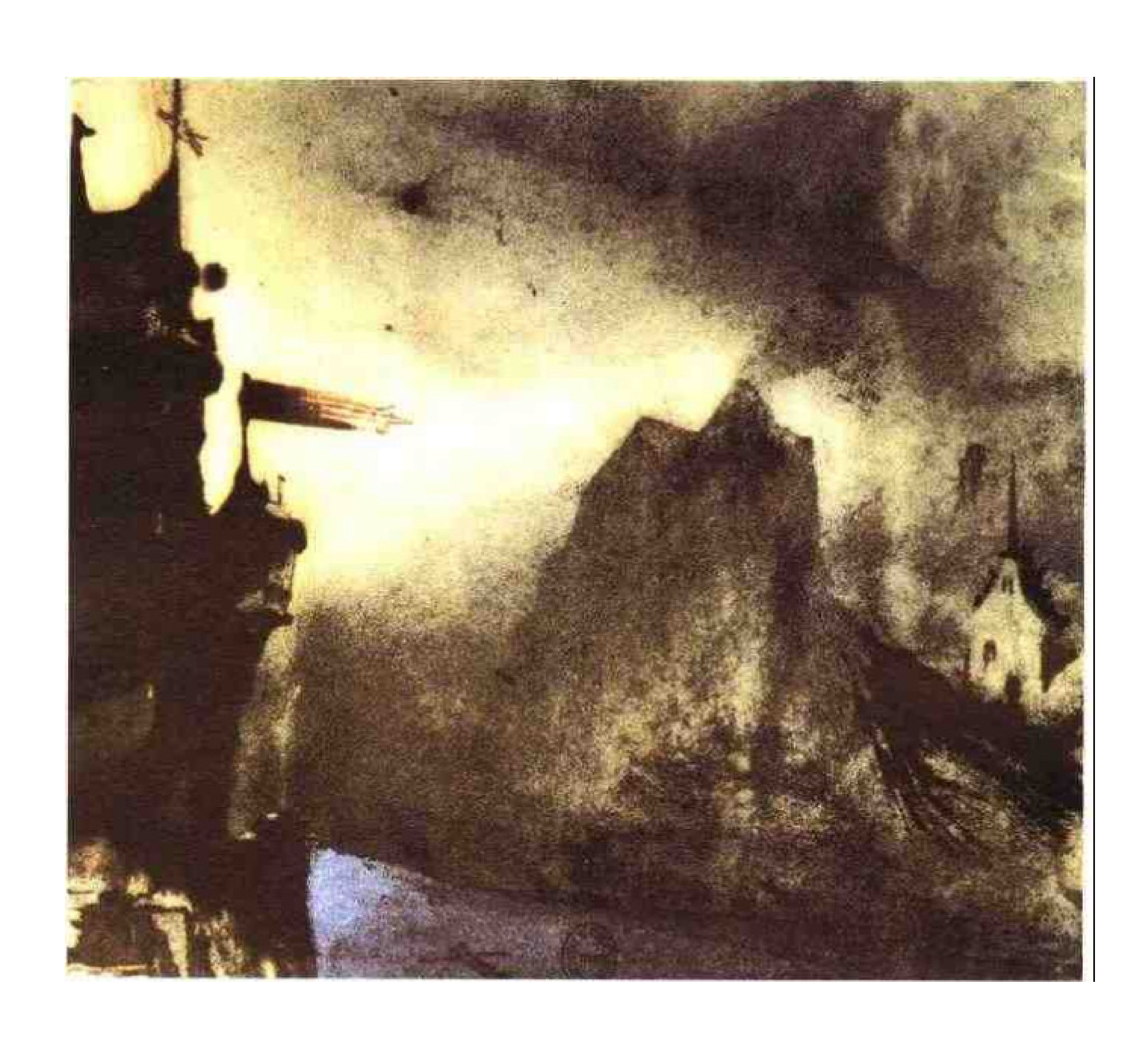
**31 维克多·雨果**

1857年

14 × 27.2cm

钢笔，棕色水墨，石墨铅笔，木炭，黑色铅笔

今存巴黎雨果故居纪念馆



**32 想象风景中的隐居岩**

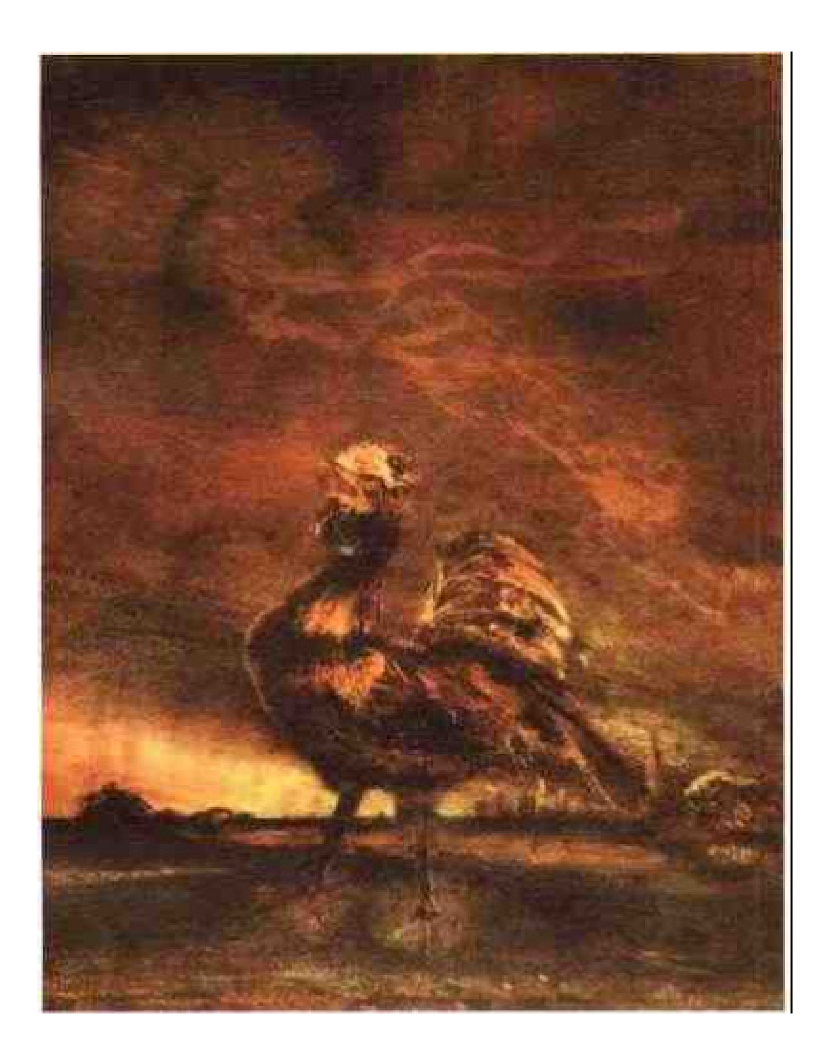
1858年5月18日

17×18.4cm

钢笔，棕色墨，木炭

今存法兰西国立图书馆

说明 原画贴于画册，画上有题款 "J./1850年/5月18日。"J可能指"泽西岛"，也可能指情人"朱丽叶"。



**33　高卢**

1860年
这幅大型作品的尺寸不详
钢笔，中国墨，水墨，乌贼墨
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明　这幅画和另一幅画于1860年12月1日赠予情人朱丽叶·德鲁埃。



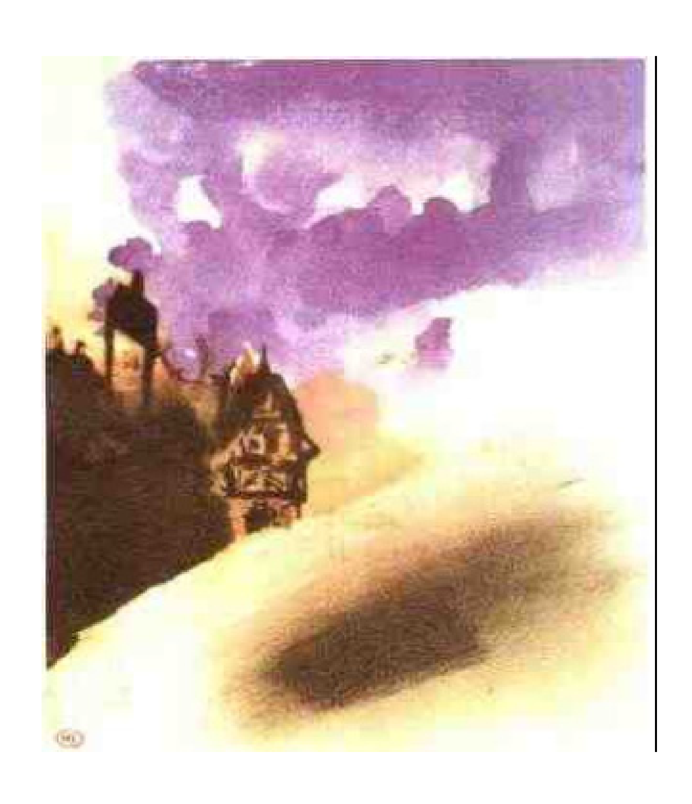
**34　墨斑——帆**

约1862年
13 × 14cm
木炭，笔[illegible]，棕色水墨
今存法兰西国立图书馆



**35 城市景象**

1863年
16.3 × 25.2cm
钢笔、棕色水墨，水彩，木炭
今存法兰西国立图书馆



**36 山景**

约1863年

20 × 13cm

钢笔，棕色水墨，蓝色水彩或水粉，

木炭？石墨

今存法国维勒基埃雨果纪念馆



**37 别离十三年（或称“生日”）**

1864年

18 × 12.9cm

钢笔、棕色水墨，木炭、水彩、色粉

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：画中有红色大字「别离13年·维克多·雨果/1864年」。该年离雨果1851年出国流亡正好13年




**38 夭折的青春**

1864年

14.7 × 23cm

钢笔，石墨铅笔加棕色水墨，木炭，黑石？

水彩，水粉

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：右方留出空间，写有拉丁文“夭折的青春”，左方写红笔大字“维克多·雨果”，

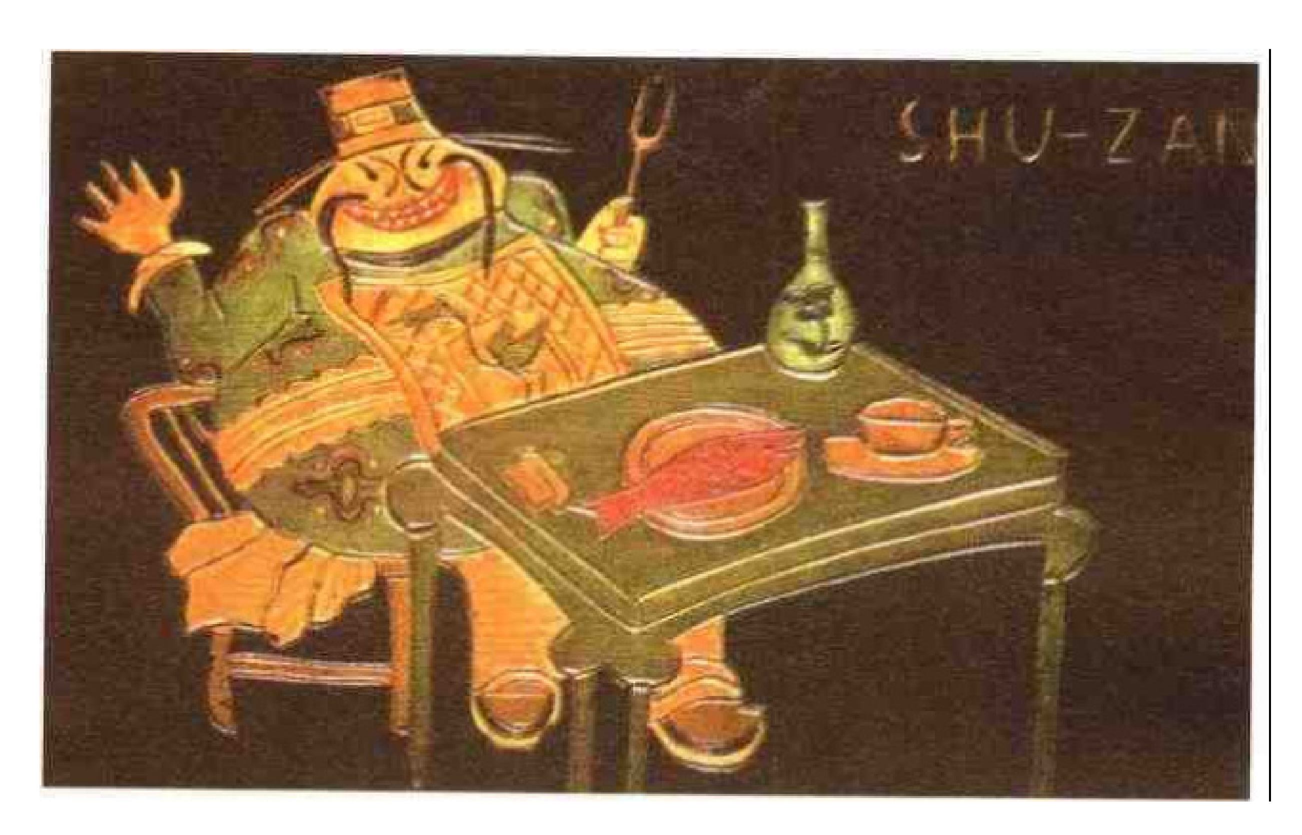


### 39 “中国客厅”的装饰图案

1864年

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：1861年，雨果在根西岛为情人朱丽叶·德鲁埃购置“高城仙境”。1864年亲自为“高城仙境”的饭厅装修布置。雨果先画草图，再做成烙画、上色，配上中国的瓷器及其工艺品，组成一座特色鲜明的“中国客厅”。这些烙画的图案以花鸟为主，人物次之，具有明显的中国风格，数量很大，Missin全集定为38件，实际情况可能还不止。1903年，巴黎的雨果故居纪念馆开馆，“高城仙境”的“中国客厅”原封不动搬来，成为雨果故居纪念馆的重要内容。




**40 苏姗娜**

1864 年

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：朱丽叶·德鲁埃的厨娘叫苏姗娜。"SHU-ZAN"是雨果想象中汉语对"苏姗娜"的幽默叫法。



**41 仙鹤**

1864 年

今存巴黎雨果故居纪念馆



**42　杂耍少年**

1864 年
今存巴黎雨果故居纪念馆



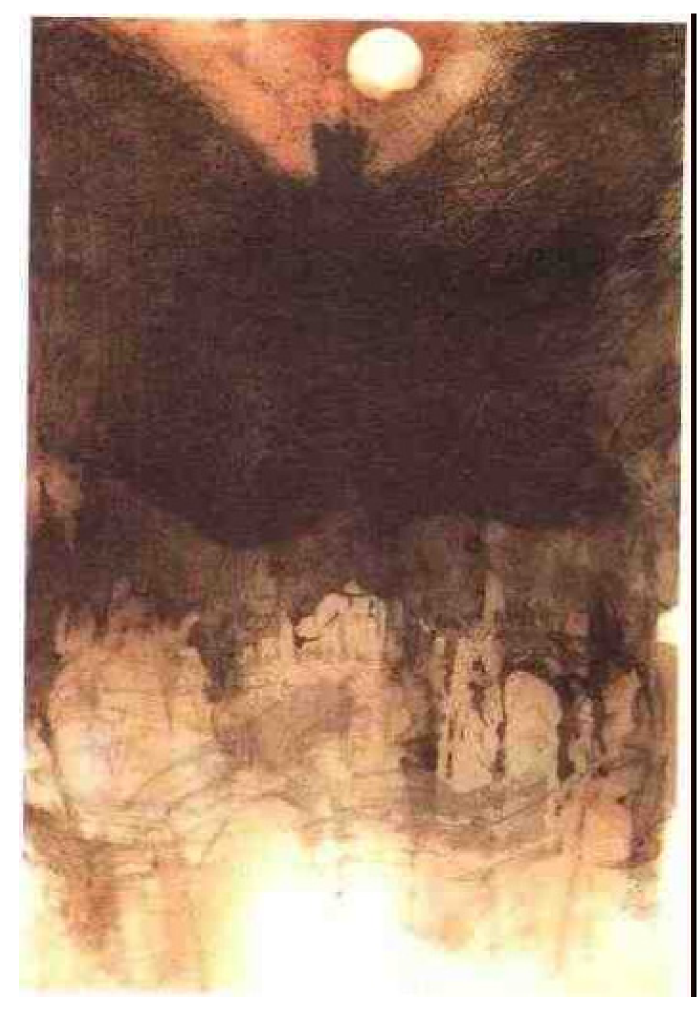
**43　在船上打盹的青年**

1864 年
今存巴黎雨果故居纪念馆



**44 指印画**

约1864－1865年
26 × 19.5cm
以手指涂抹棕色水墨
今存法兰西国立图书馆



**45 废墟和月光下的城堡**

约1865年
25.5 × 16.8cm
钢笔，棕色水墨
今存法兰西国立图书馆



**46 带缩写字母VH（维 · 雨）的章鱼**

1864 1866年

35.7 × 25.9cm

钢笔，画笔、棕色水墨

今存法兰西国立图书馆

说明：1 雨果的长篇小说《海上劳工》于1865年出版。1866年3月29日，雨果在手记中注明在小说手稿中插入36幅和小说情节有关的画，此为其一。

2 章鱼的触手构成雨果姓名的首字母VH。



**47 海鸥穿越黑暗**

1864 1866年

19.2 × 15.7cm

钢笔、画笔、棕色水墨，勾以白色

今存法兰西国立图书馆

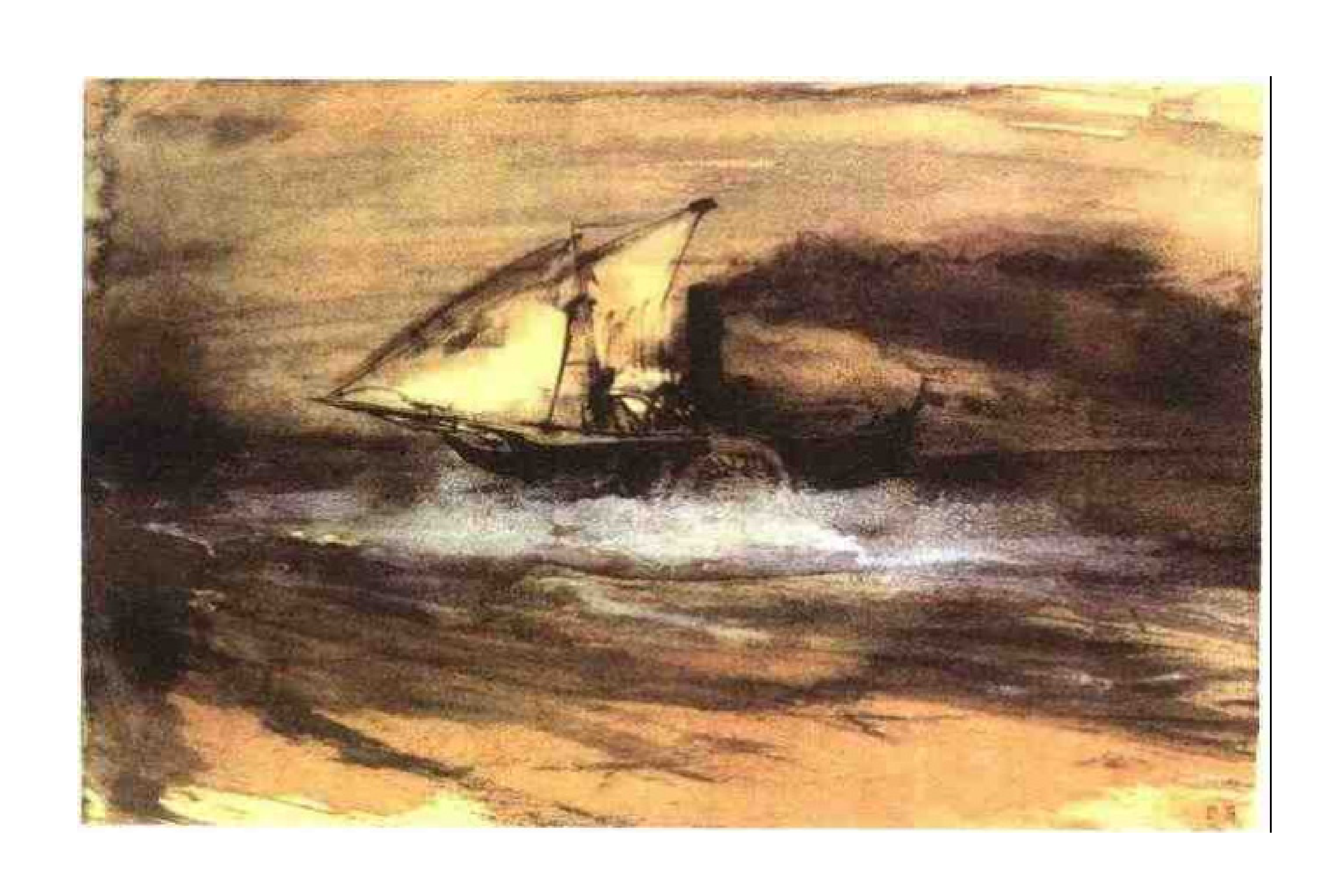


**48 波峰浪尖上的杜胡德号**

1864－1866年

17.8 × 17.3cm

今存法兰西国立图书馆



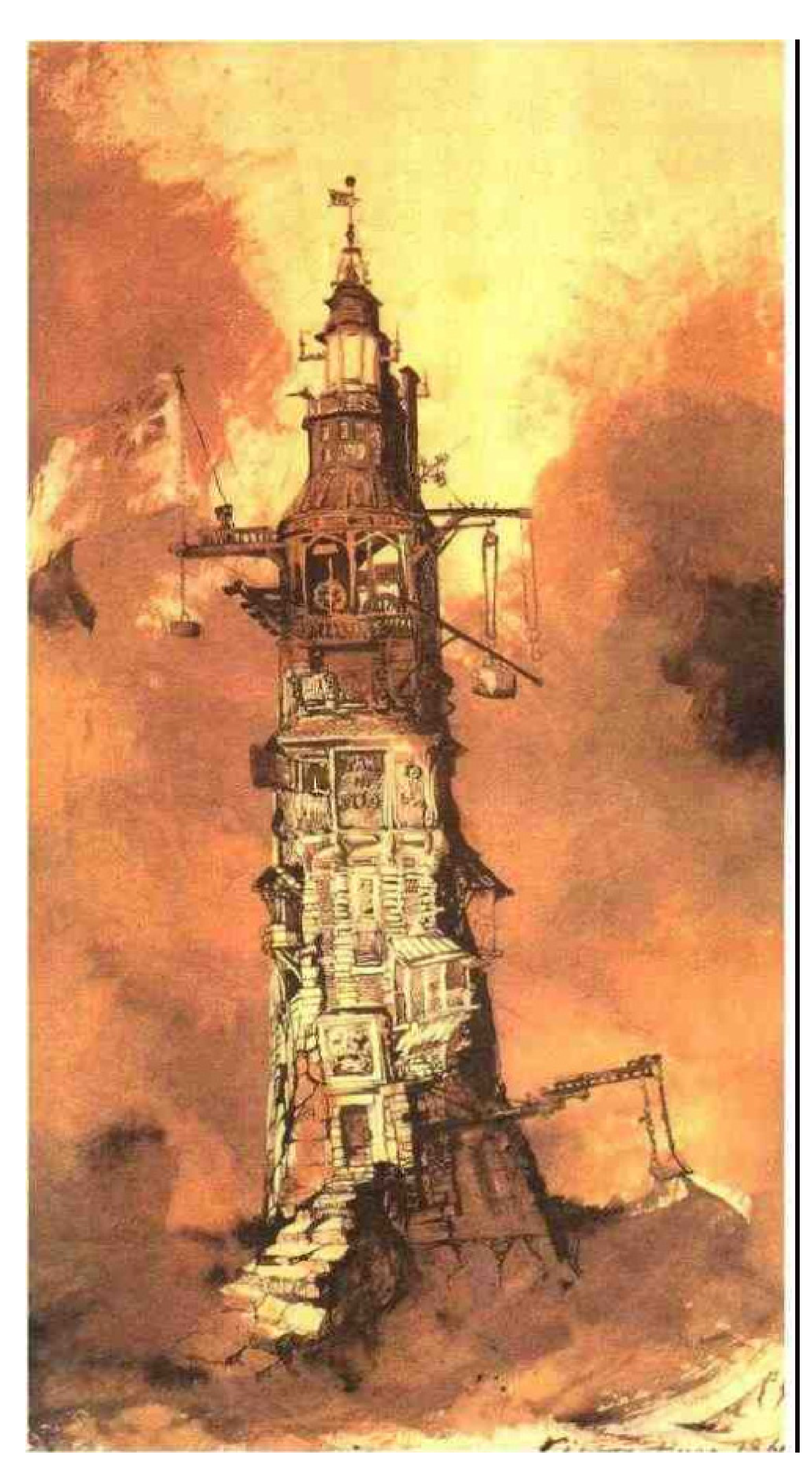
**49 杜朗德号**

1864 1866年

17.2 × 26.8cm

钢笔，棕色水墨，黑色墨，水粉

今存巴黎雨果故居纪念馆



**50　埃迪斯通灯塔**

1866年

89.5 × 47.7cm

钢笔和棕色水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

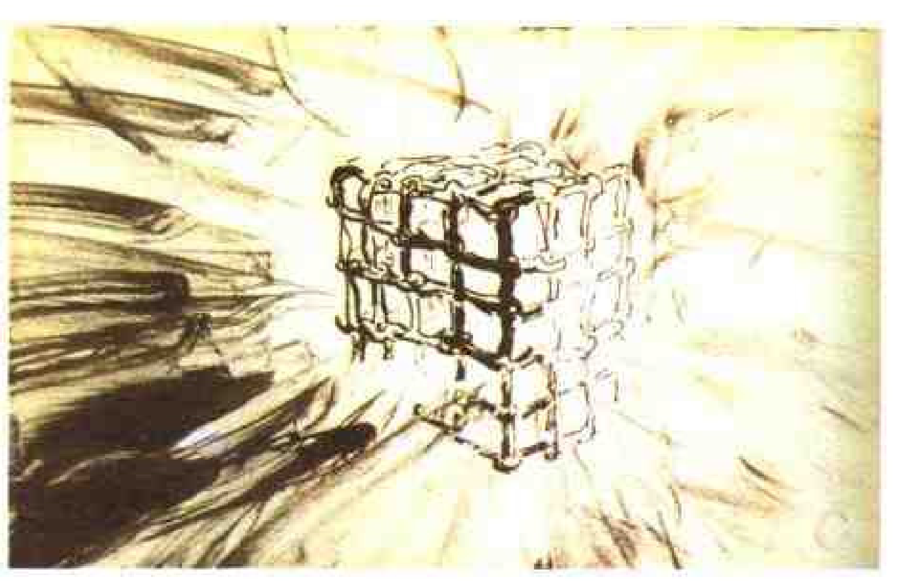
说明　1. 原画的灯塔上写有"1696年／战争中的和平（拉丁文）／献给上帝（英语）"。

　　2. 雨果在长篇小说《笑面人》中提及的"埃迪斯通灯塔"及灯塔上的题词。



**51　头盔灯塔**

1866年
89.8 × 48cm
钢笔，棕色水墨，黑色墨，黑石，黑色铅笔，水粉
今存巴黎雨果故居纪念馆
说明 "头盔灯塔"的介绍见雨果长篇小说《笑面人》



**52　头盔灯塔的细部**

1866年
26.7 × 17.2cm
钢笔，色水墨，使用刷图模板
今存法兰西国立图书馆



**53 梦**

1866年

27 × 17.3cm

**钢笔，棕色水墨**

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原画下方亲笔题为《梦》。此画和雨果故居纪念馆的另一幅画可作比较：《面对坏事的良心》。



**54 帆船**

约 1863－1867 年

10.3 × 5.2cm

钢笔，棕色墨，蓝色墨，以石墨晕化

今存法兰西国立图书馆

说明：1.原画背面有字，可读成"维·雨和玛丽·雨果"。

2 此画以黑色铅笔擦拭成天，以蓝色钢笔擦拭成海。画前方现出一座岩礁和几艘三桅船。

3.这幅小画于1985年第一次公之于世。

**55 墨渍画**

约 1866－1869 年

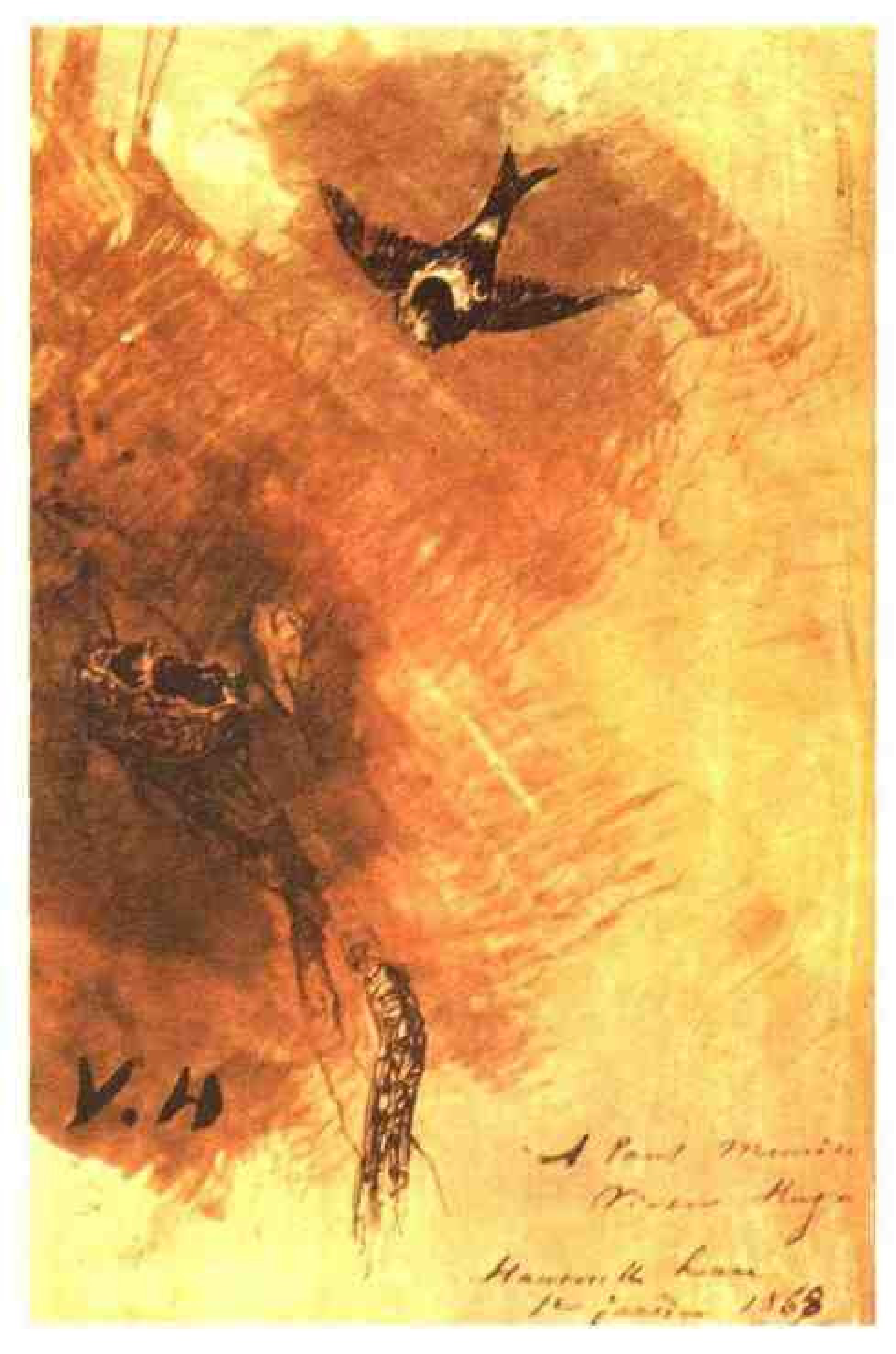
14.2 × 22cm

棕色水墨

今存法国维勒基埃雨果纪念馆

说明：最初为私人收藏，1936年出售，1989年在斯特拉斯堡出售，1993年5月27日在纽约克里斯蒂拍卖行拍卖，为法国滨海塞纳省购入。






**56 《林园集》卷首插画**

1868年

22.5 × 14.9cm

**钢笔、石墨钢笔上加棕色水墨**

**今存巴黎雨果故居纪念馆**

说明：1.原画左下方有签名："维·雨。"右下方有题词："赠保尔·默里斯／维克多·雨果／高城居／1868年1月1日。"

2.保尔·默里斯1868年1月给雨果的信："我这幅其美无比的画，构思和技巧都是你新的手法——欢快、灿烂、天真，可爱，令人产生好感。我将把我的画作为我精装本《林园集》的第一页……天才啊，你这颗心多好！……你又造大教堂，你又造小鸟窝。"

3.此后，这幅画被各种版本的《林园集》用作卷首插画。



## 57　宫女

约1859—1868年

16.6×23.8cm

**钢笔，画笔，棕色墨，水墨，黄、红和绿色水彩**

**今存法兰西国立图书馆**

说明　1.原画衬纸上有亲笔题诗，摘自《林园集》的《梦的附言》

2.把《宫女》的创作时间定在1859年到1868年间，是因为1859年是《梦的附言》一诗的写作时间，1868年是《林园集》手稿装订的时间。由于这幅画使用的色彩丰富，也有可能作于1865—1865年间，这是接近《林园集》出版的时间。



**58 宫女**

1859－1865年
尺寸不详
钢笔，水墨，水彩
今存法兰西国立图书馆
说明：原画左上方有罗马神话中智慧女神“密涅瓦”的像。



**59 黑色的太阳**

流亡期间
8.1 × 11.5cm
研细的石墨，棕色水墨
个人收藏

说明　这幅画原来由雨果重孙让·雨果收藏、后转为瓦朗蒂娜·雨果收藏，最后流入市场。





**60 山岗上的城堡**

约1860－1870年
37 × 22.7cm
棕色墨
美国纽约Jan Krugier画廊收藏

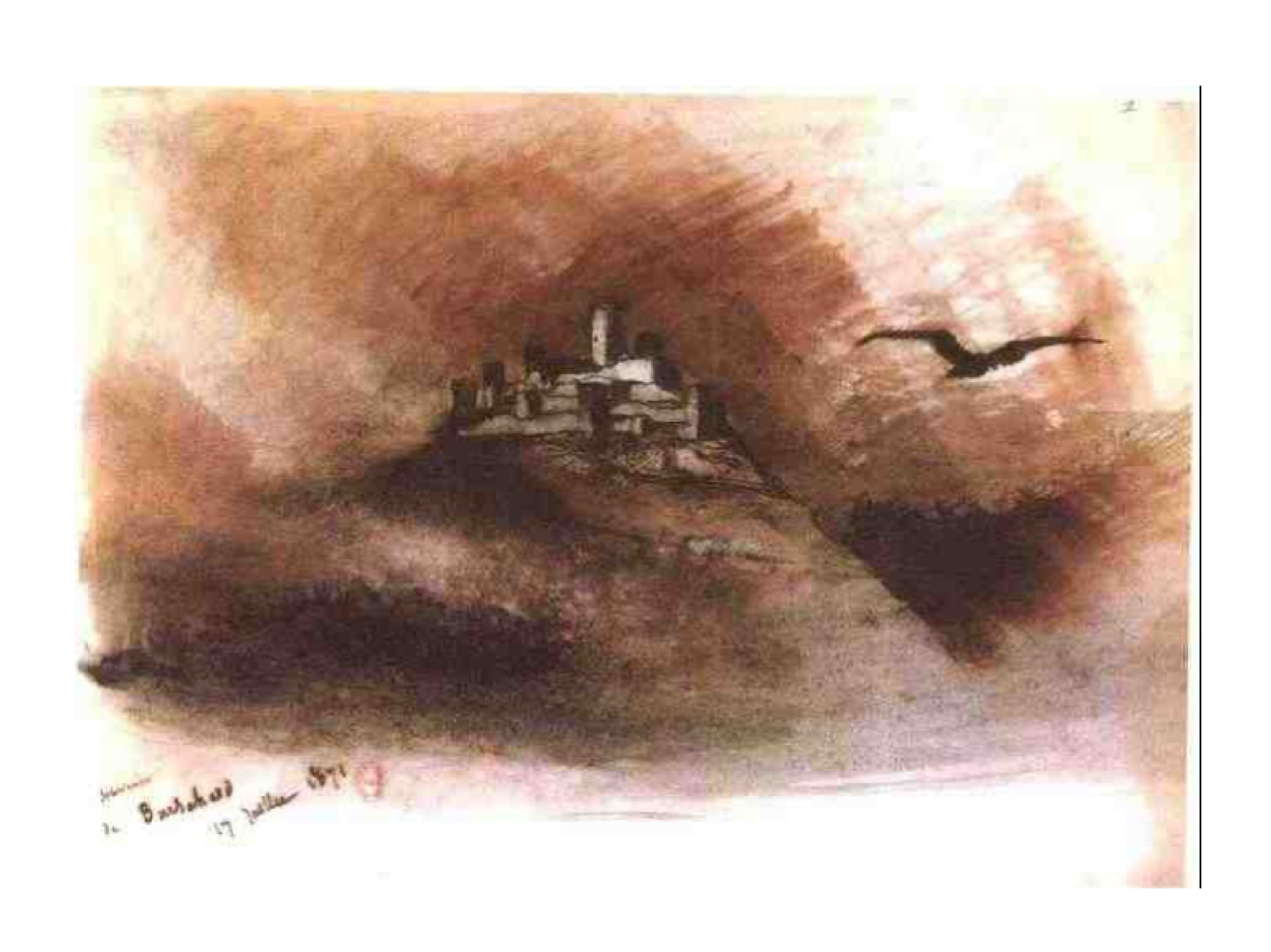
说明　这幅画原来由雨果重孙让·雨果收藏，1981年6月1日在摩纳哥的蒙特卡洛拍卖。



**61 菲安登的老桥**

1871年7月14日
25.5 × 34.3cm
墨加水墨，勾以水彩
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明 “菲安登”是卢森堡西北部城市，1871年雨果在此地有较长时间的逗留。



**62　布尔夏艾德的回忆**

1871年7月17日
25.5 × 35cm
钢笔，紫色和棕色水墨
今存法兰西国家图书馆

说明　雨果有手记　出游布尔夏艾德（卢森堡地名）……古老荒野的要塞。整个11世纪及其城堡已是塔楼的幽灵。我画了入口的塔楼。1865年时有两个女人，一位母亲，一个女儿，在塔楼里避难……"



**63　菲安登城堡**

1871年8月17日
25 × 33.6cm
墨、勾以水彩
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：雨果手记："我利用一线阳光，画下菲安登遗址（是13世纪的古建筑）相当细的面貌。"



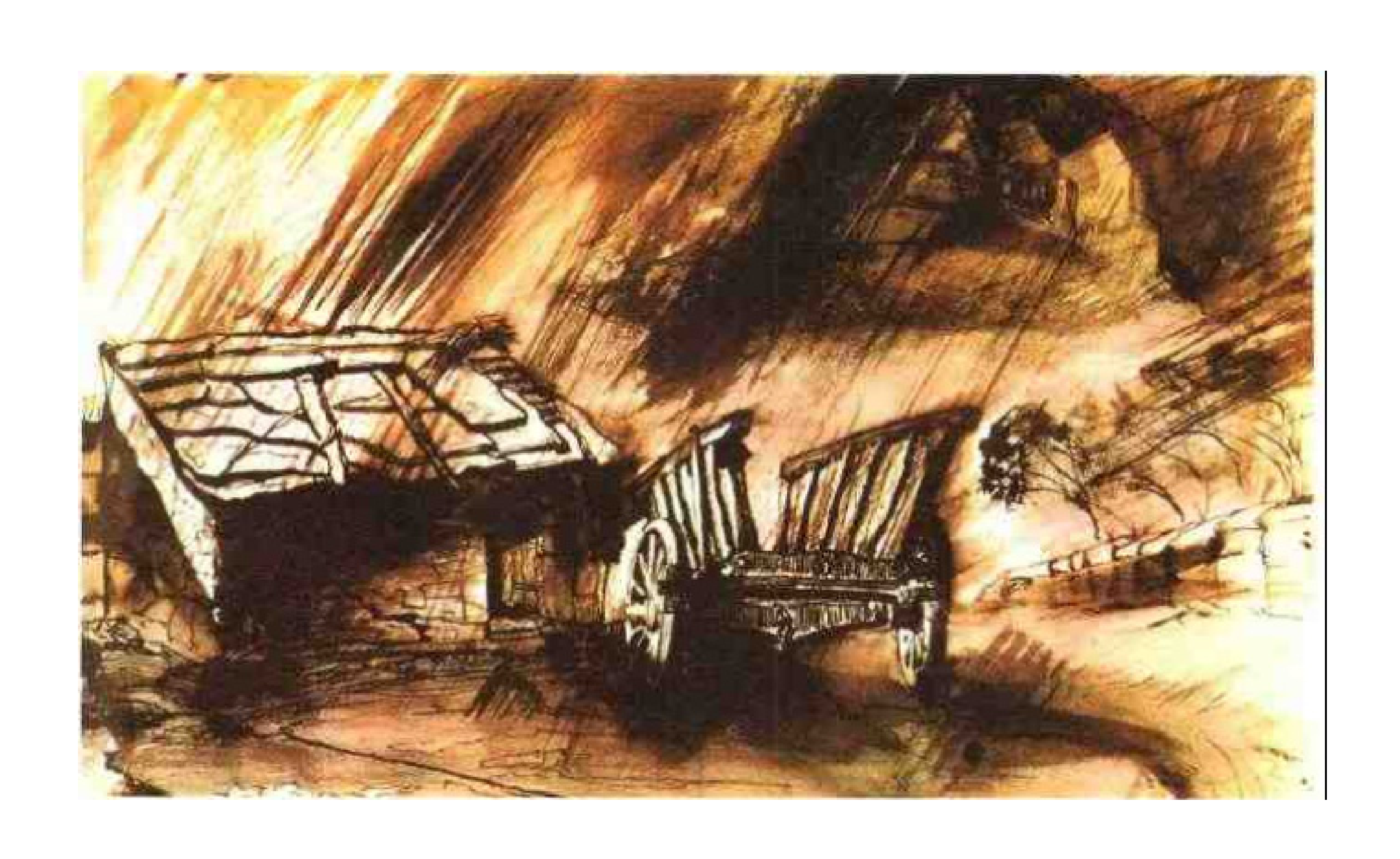
**64 从蜘蛛网里看菲安登的废墟**

1871年8月13日

25.5 × 30cm

石墨，中国墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



**65 暴雨**

1871 年 8 月 17 日

25.5 × 35cm

紫色墨

今存法兰西国立图书馆



**66　蒂永维尔（市议会会议大厅）**

1871年8月30日

25×35cm

墨，勾以水彩

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明　蒂永维尔是法国在法德边境的城市，雨果的父亲雨果将军早年曾在蒂永维尔驻防，建有军功。



**67　申根**

1871年9月13日

25.5×33.5cm

钢笔，红色钢笔和水彩

今存卢森堡历史和艺术博物馆（借自菲安登“维克多·雨果故居之友学会”）

说明：原画下方有题词：“敬赠科拉夫人，感谢其盛情的款待。”



**68 月光下的菲安登街道**

1871 年

25 × 35cm

中国墨，乌贼墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



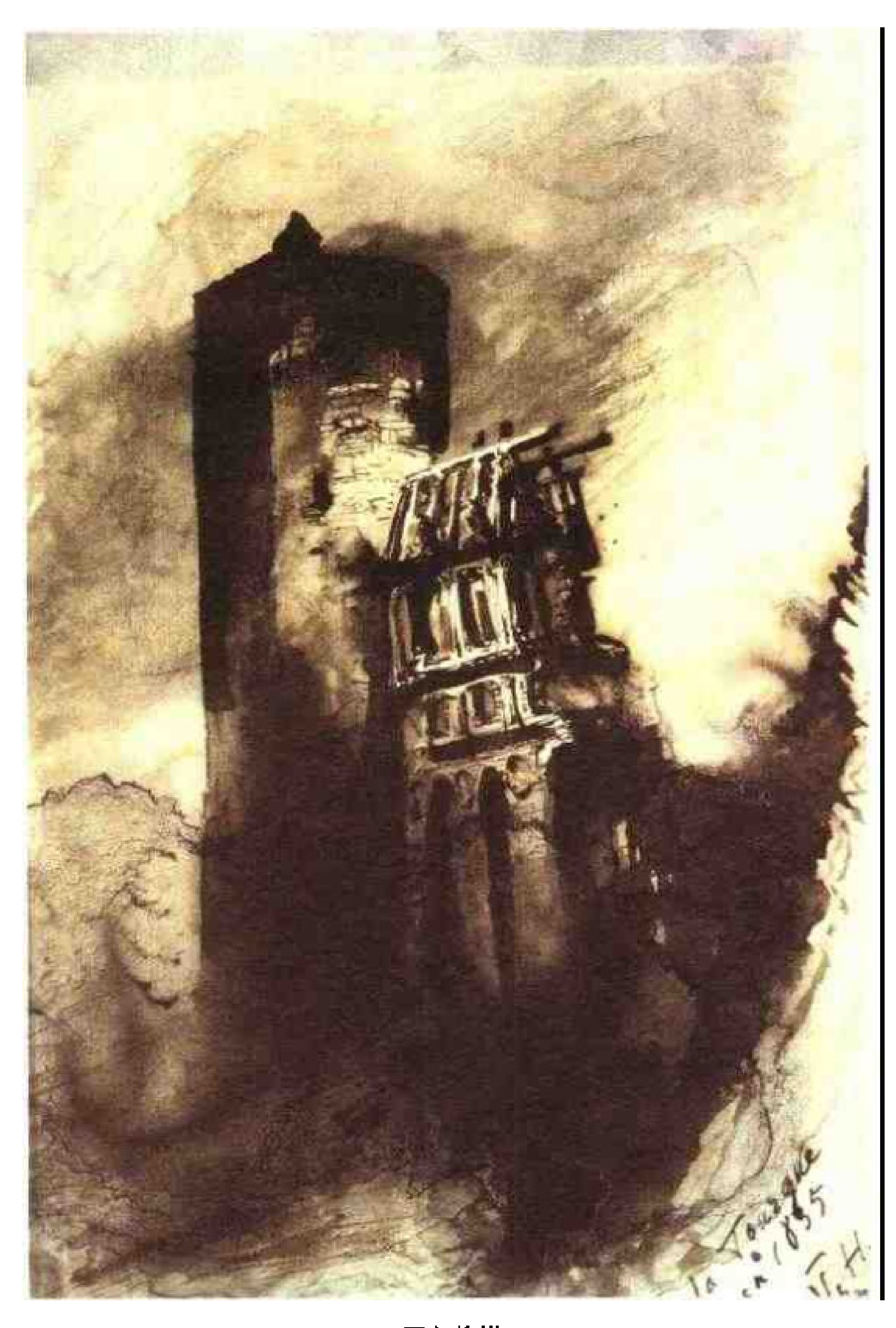

**69　根西岛**

1875年

17 × 25cm

钢笔，棕色水墨

说明：1875年4月20日至27日，雨果从巴黎返回根西岛，从根西岛银行取出1870年8月15日存放的一捆手稿。4月26日，雨果在岛上散步两小时。此画有可能是这次散步后的作品。



**70 图尔格塔**

1876年5月30日

30.3 × 19.8cm

钢笔，棕色水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明 雨果的长篇小说《九三年》中对"图尔格塔"有描写。



**71　画笔收了再收**

1856 年

10.5 × 28cm

**笔端，棕色水墨**

今存法兰西国立图书馆

说明：雨果在1856年前后出现新的绘画技法。1855年，雨果向友人Jules Laurens解释："哈！你见过我的涂鸦之作吗？这也算不上是我笔耕堂堂正正的成果，因为这些画是我用同一种工具的两端作成的，即用鹅毛笔的笔尖勾勒，再用笔毛画成。"



**72 墨渍画**

流亡（1871）以后
25.5 × 35cm
紫色墨
今存法兰西国立图书馆



**73 墨渍画**

流亡（1871）以后
10.3 × 18.1cm
黑色水墨
今存法兰西国立图书馆

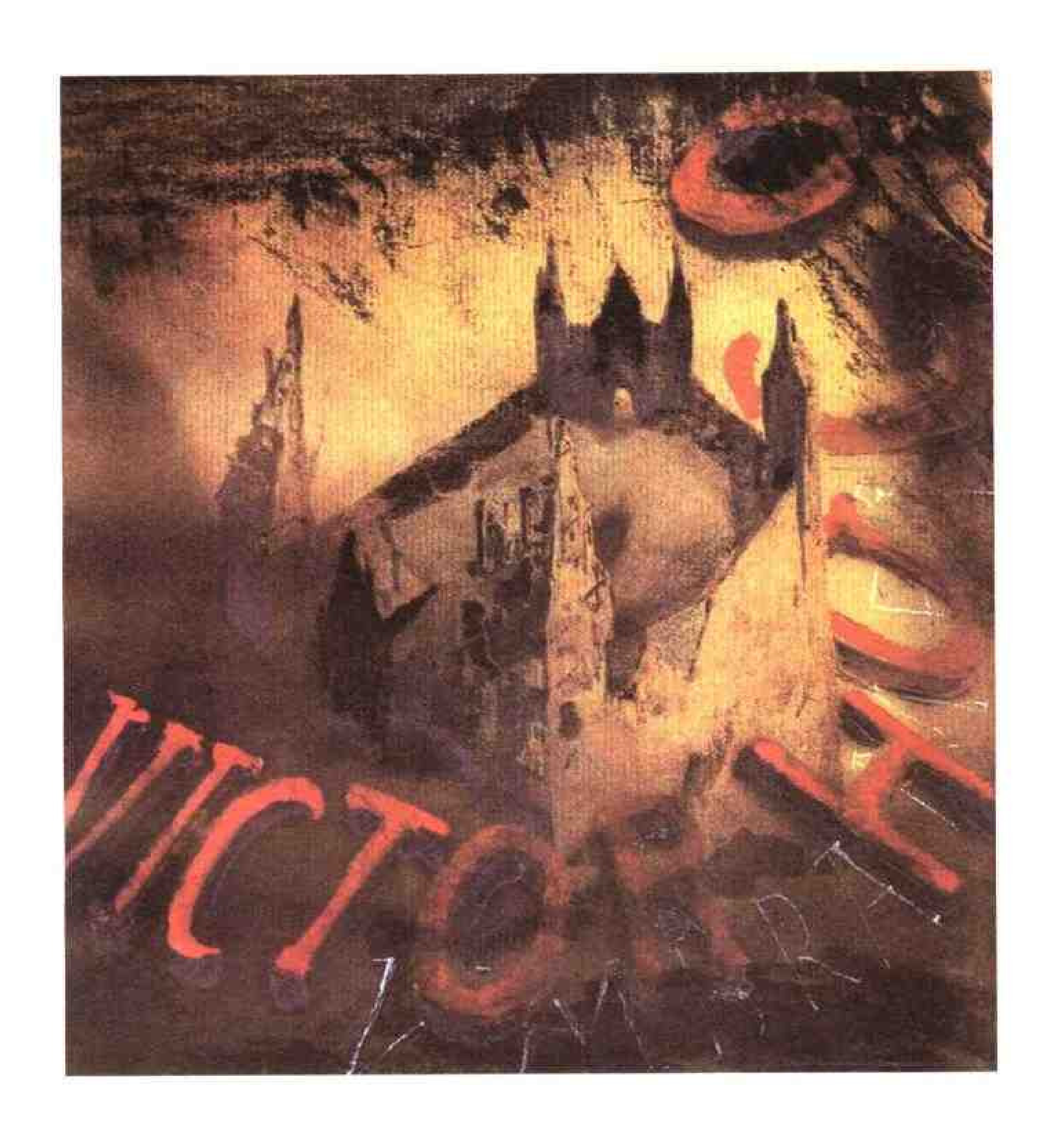
说明　这幅画作于流亡之后，雨果仍然从大海取得其文学创作和绘画创作的灵感。

2 注意　在画中的大块墨斑中间有一艘劈浪而上的三桅船。



**74　无题**

创作年代不详
原画尺寸不详
钢笔，水彩、使用刷陶模板
今存巴黎雨果故居纪念馆




**75 我的影子**

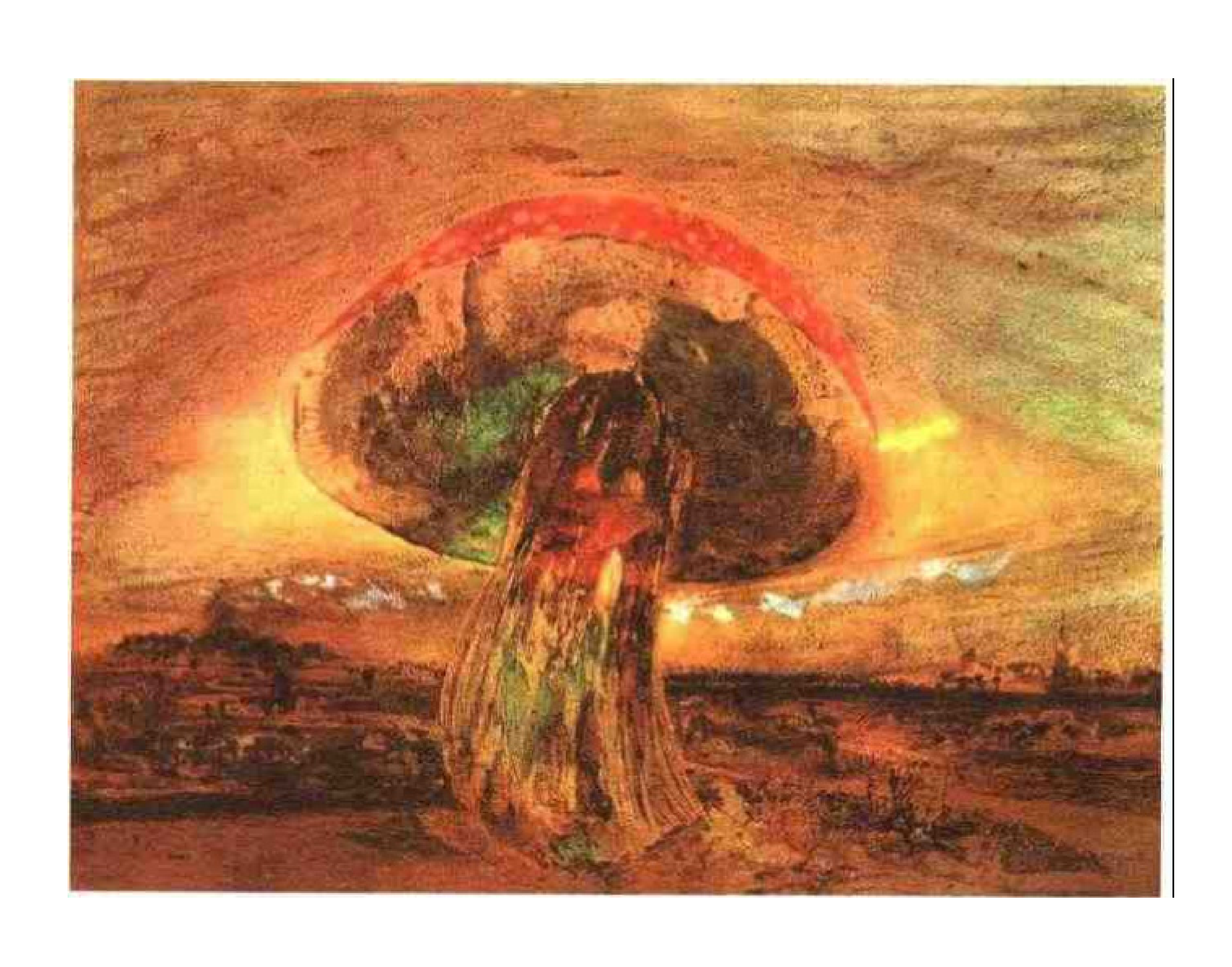
创作年代不详

19.5 × 17.8cm

钢笔，棕色水墨，石墨钢笔，黑色钢笔，水粉

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原画以红色和白色大字围住图中城寨。画的背面有字：“雨果此画赠比埃尔·陶兹先生／保尔·默里斯／1898年5月30日。”



**76 蘑菇的伞柄**

创作年代不详
尺寸不详
钢笔、水彩，使用刷图模板
今存巴黎雨果故居纪念馆



**77 欢快的城堡**

创作年代不详
尺寸不详
钢笔，水墨，水彩
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明，巴黎Bordas出版社曾出版过一套广为流传的法国文学教材，其中"19世纪"一册的封面用雨果的这幅画。



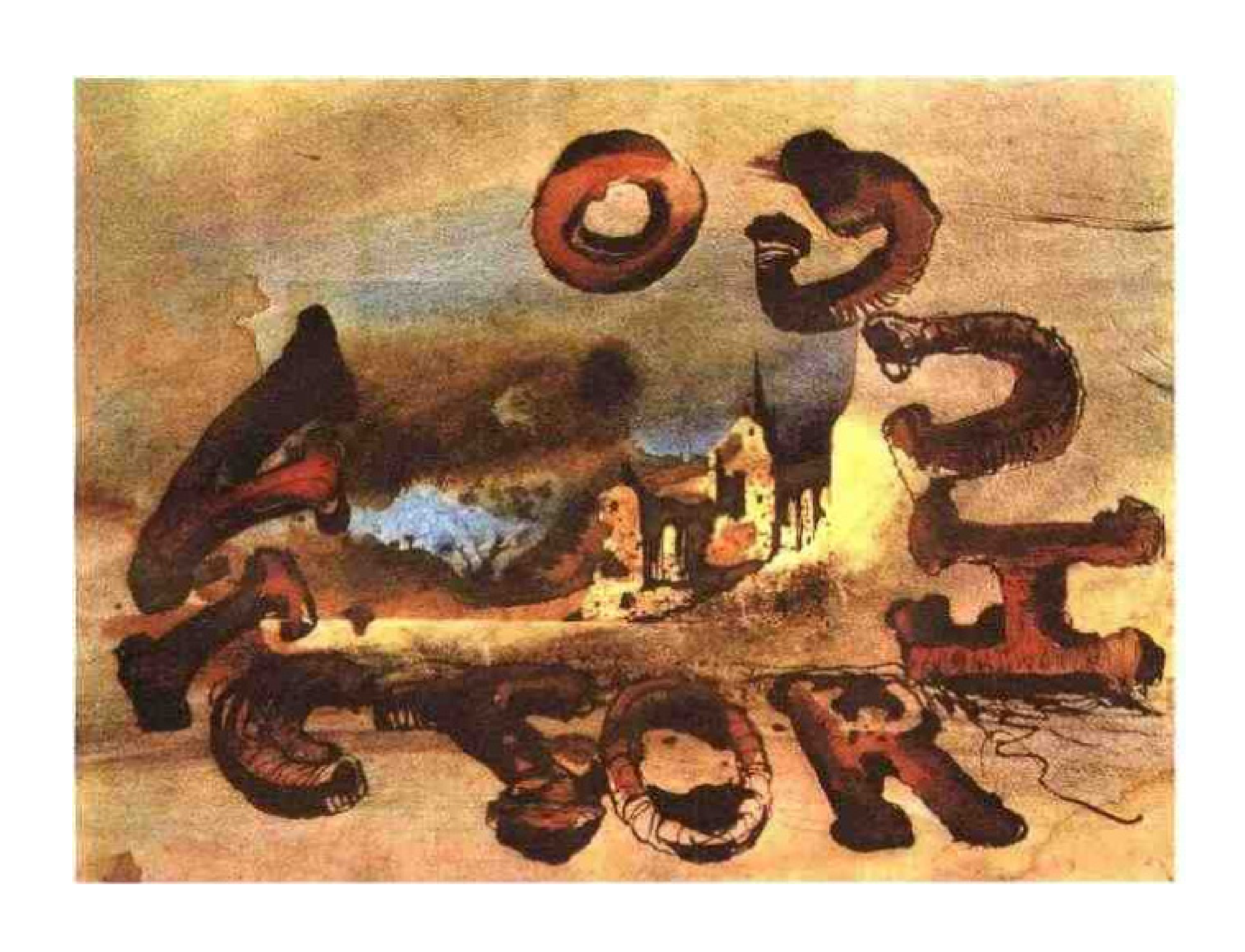
**78 老房子**

创作年代不详

10.5 × 12.2cm

钢笔，石墨铅笔上加棕色水墨、黑色墨，木炭，水粉、水彩，橙黄色墨，花边印痕

今存巴黎雨果故居纪念馆



**79 维克多·雨果**

创作年代不详
14.7 × 19.4cm
钢笔，棕色水墨，蓝色墨，木炭，水粉，水彩，使用刷图模板
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明　这幅画原来贴在雨果故居纪念馆馆藏的1962年Castel出版的《雨果画册》的封页上。画册的卷首插画也是根据此画雕刻而成的。




**80 名片**

1855年

13.2 × 9.7cm

**钢笔，棕色水墨，木炭，水粉，水彩，花边印痕，使用刷图模板**

**今存英国曼彻斯特约翰·赖兰兹大图书馆**

说明 1.维克多·雨果的大红字横贯全图。

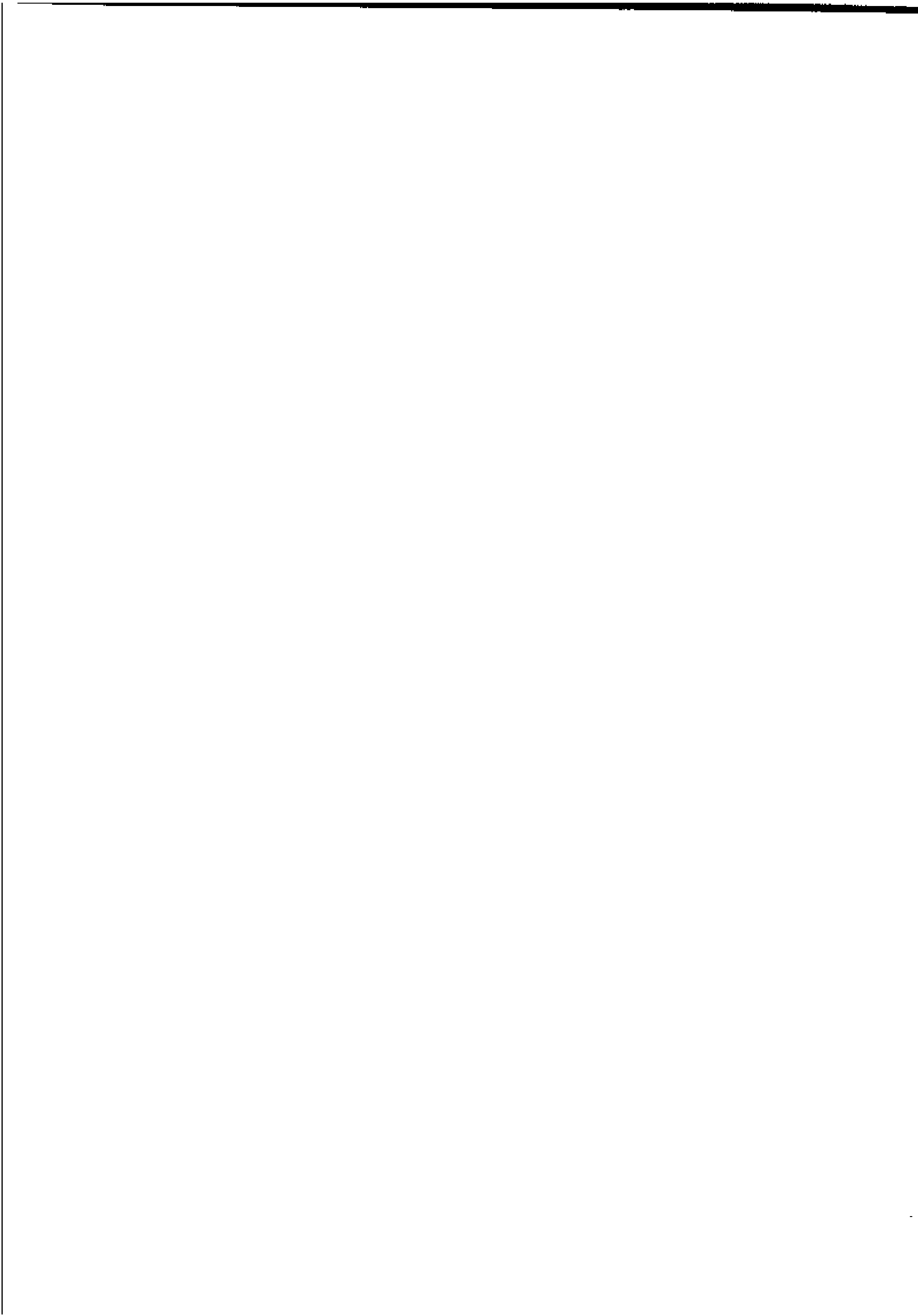
2.左下方用钢笔和棕色墨水写出 根西岛—1856年1月1日。

3.最初为乔治·勒弗森收藏。《每日新闻报》驻泽西岛记者乔治·勒弗森于1855年11月曾经抗议泽西岛驱逐雨果。此后，他和雨果的友谊一直延续到雨果去根西岛定居的时期。

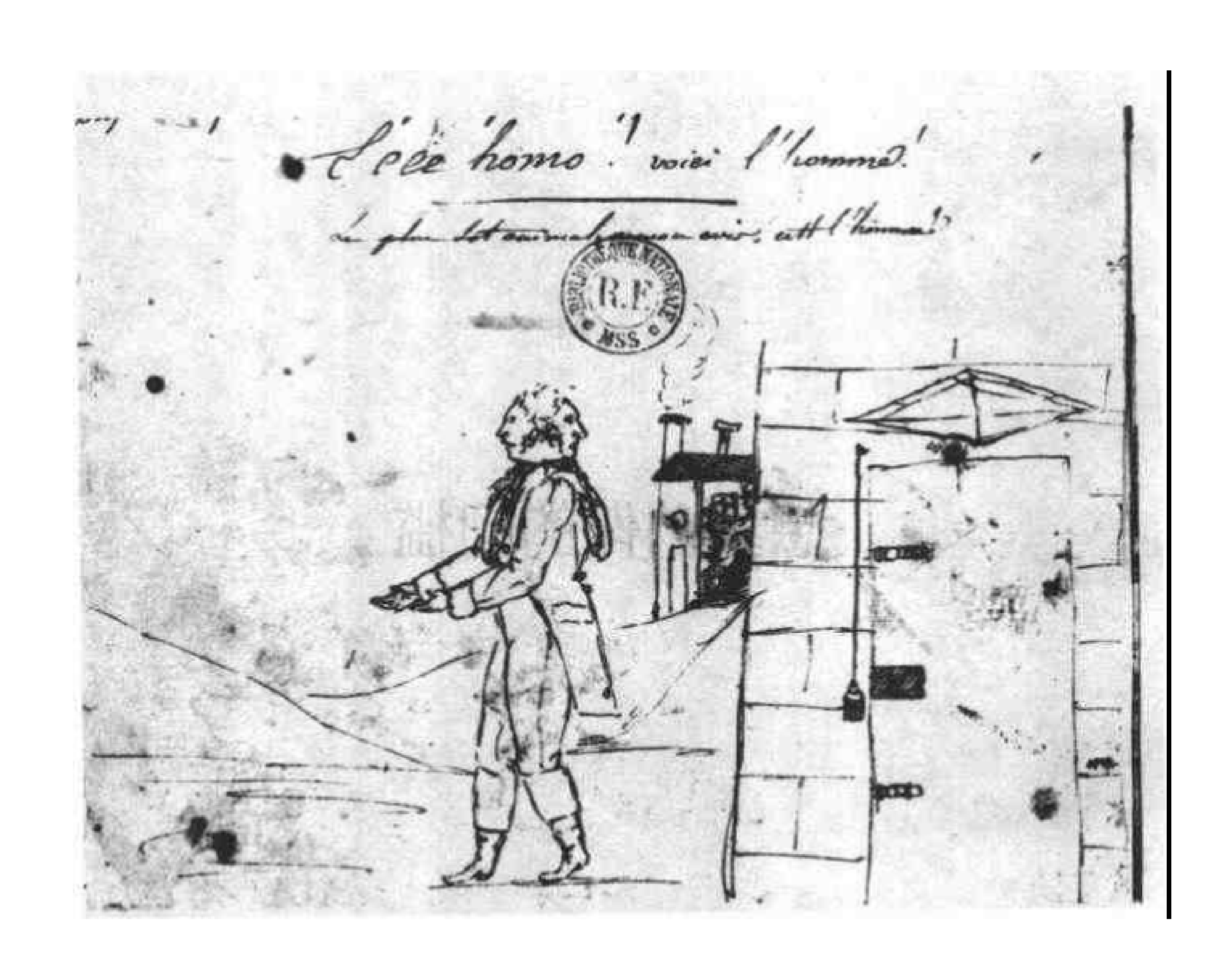
4.图中反映根西岛首府圣彼得港的景色，尤其是前景的圣彼得教堂。

5.此图于1962年7月23日在伦敦苏斯比拍卖行拍卖。

# 雨果绘画作品——黑白图306幅



# 想象创作的门槛

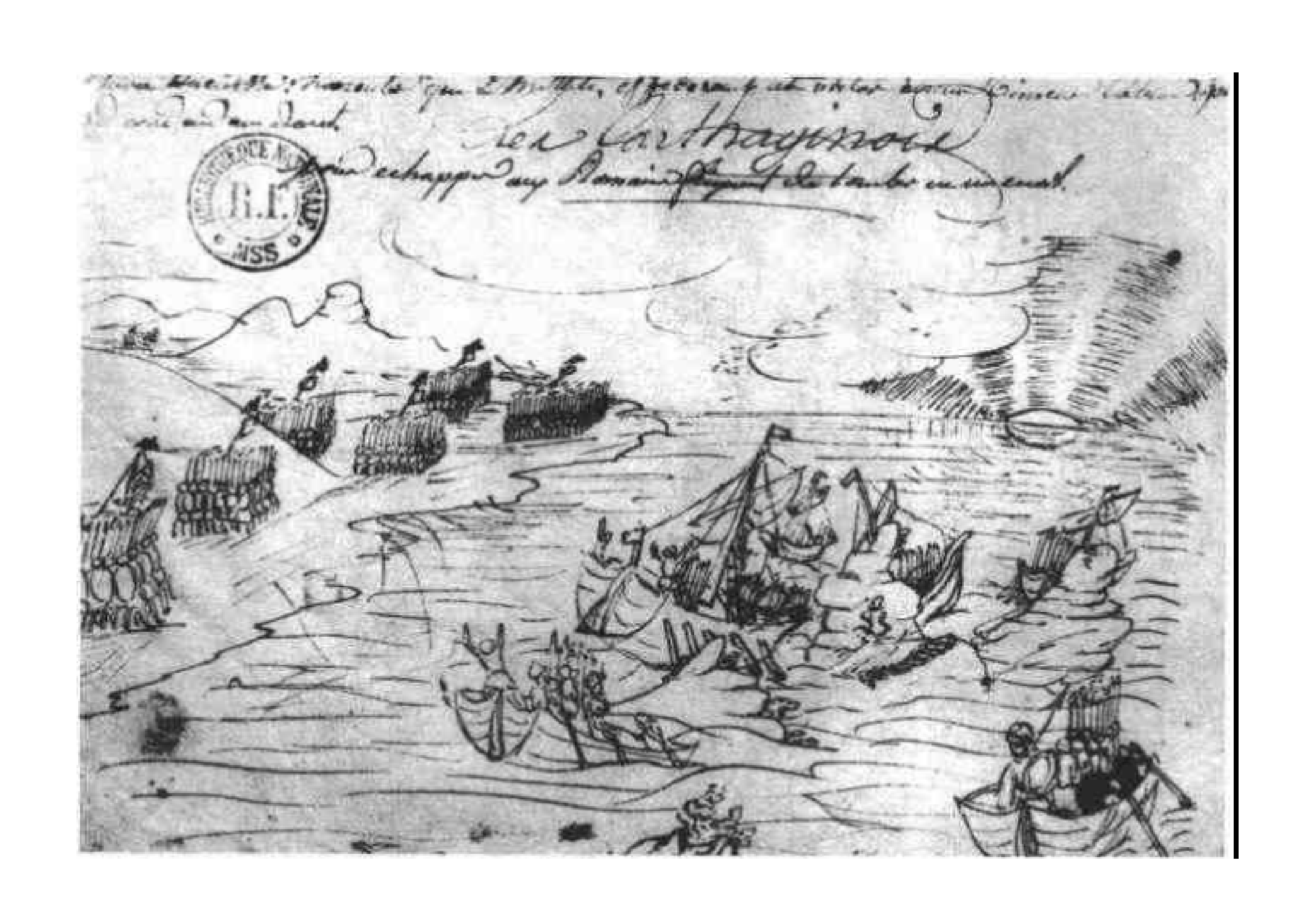



**1 请看此人！这就是人！依我看来，最愚蠢的动物便是人！**

1815—1816 年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

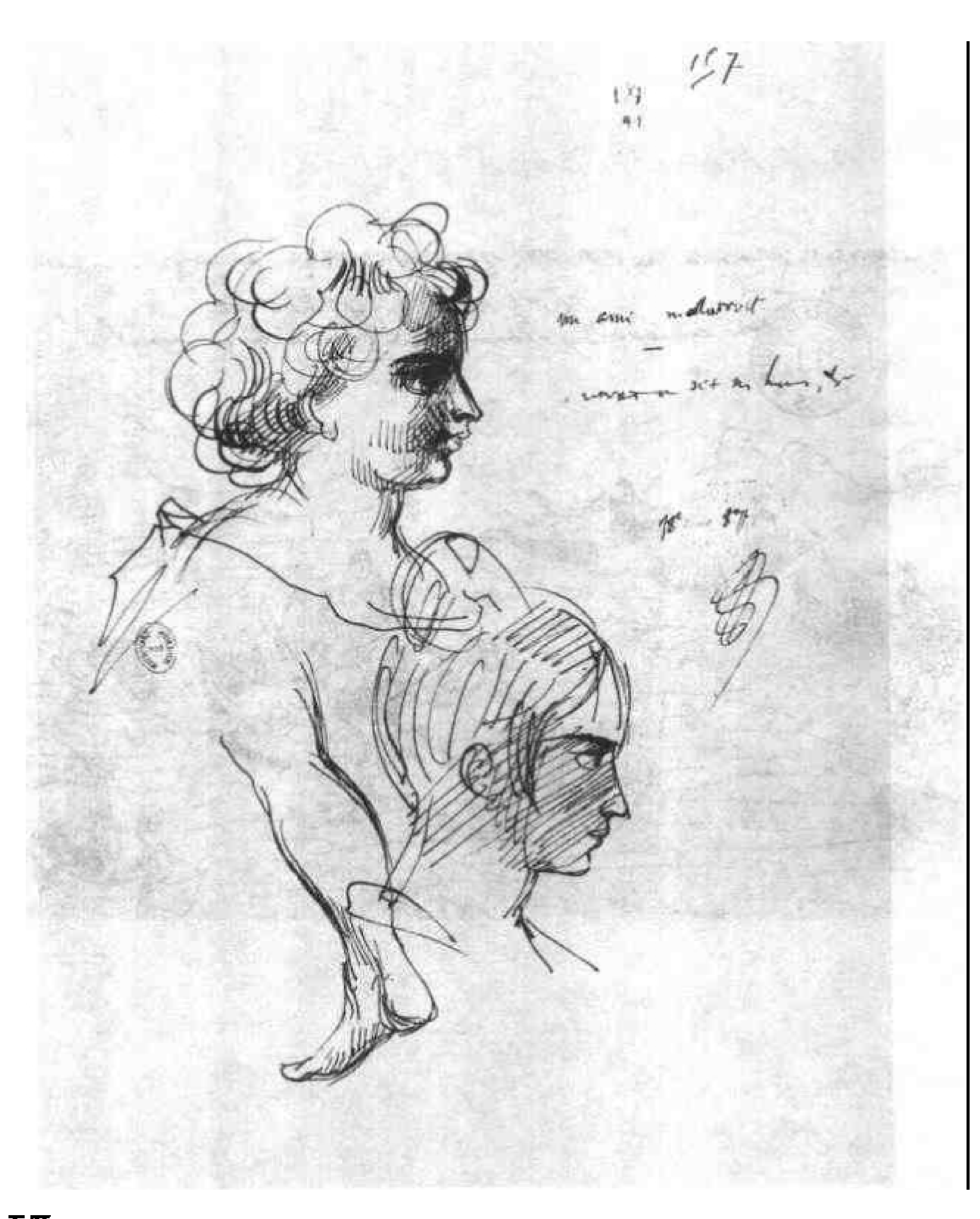



2　迦太基人——假装流落海礁，以躲避罗马人

1815－1816年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



### 3 无题

1830年?

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：原画右边有文字“一个帮倒忙的朋友／法王路易的祈祷室。”为雨果小说《巴黎圣母院》的标题。



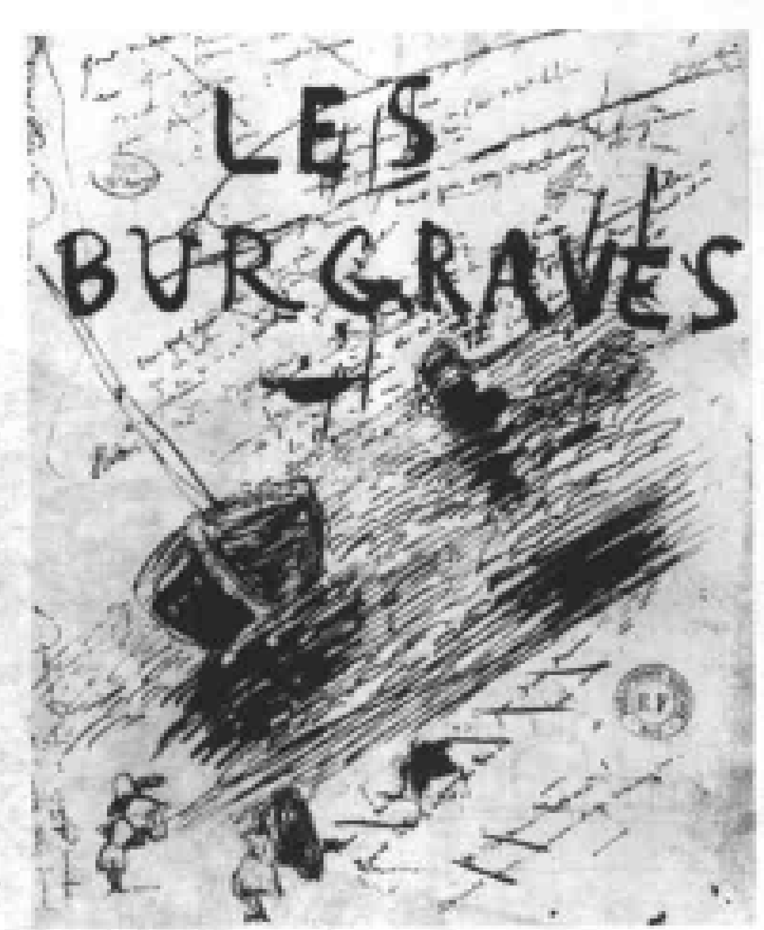
**4 古拉特隆巴**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：古拉特隆巴是雨果1838年上演的《吕伊·布拉斯》剧中的一个人物。




5　城堡卫戍官
1842－1843年
钢笔画
今存法兰西国立图书馆



6　无题
1840－1842年
钢笔，水墨
今存法兰西国立图书馆
说明：原画的四周都是雨果散文作品《莱茵河》和剧本《城堡卫戍官》的有关手稿。

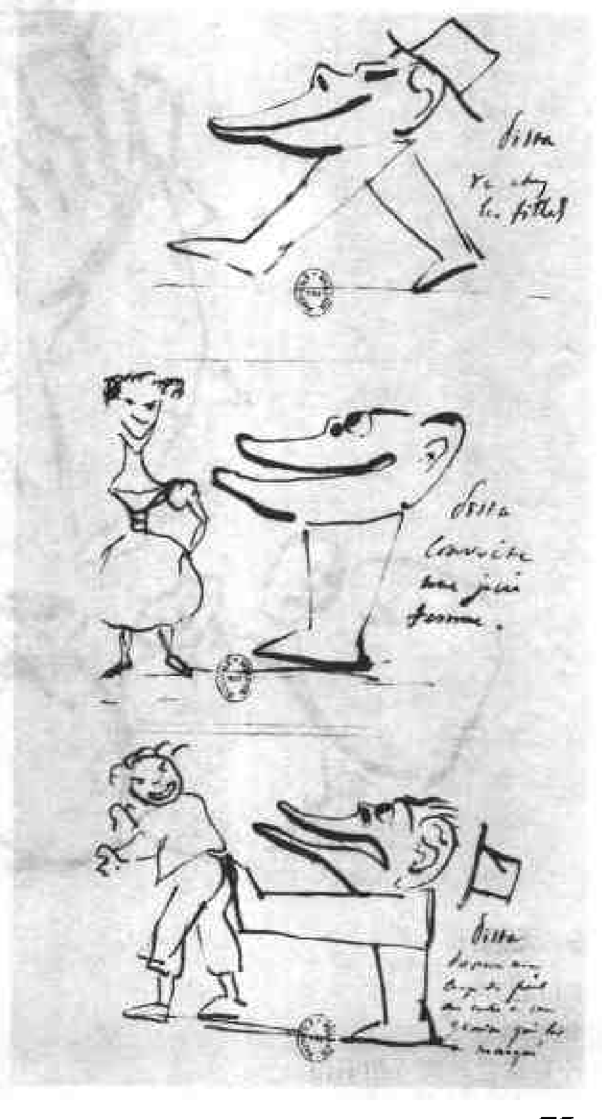



**7 呸！小姐！要罚你一整天！**

约1835年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



**8 比斯塔去各位小姐家里，比斯塔垂涎一位靓女，比斯塔在冒犯他的男孩屁股上踢了一脚**

约1835年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明："比斯塔"是雨果为自己孩子创作的一个连环画式的人物，有头，有脚，而无身躯。



**9 无题**

约1835年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



10 无题

创作年代不详

钢笔画

今存法兰西国立图书馆




**11　我的美人啊！美人啊！要听懂我的歌声！**

创作年代不详

钢笔画

今存法兰西国立图书馆




**12　别跟我谈现代剧！！！**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆



**13 我亲爱的，你的主意你自己拿**

约 1835–1840 年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

**14 引诱我朋友的妻子！你的建议像话吗？**

约 1835 年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



**15　君主政体之车**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

**16 无题**

1843 年
钢笔，水墨
今存法兰西国立图书馆

说明：原画右下方有文字："……这是午休的时间。正午时分，威风凛凛的太阳大放光芒，广漠的平原上吹来火炉般的气息。他想找一棵树，可以在树下安息。他碰上一棵芒齐涅拉树（其树果实有毒）。"



**17 无题**

约 1844–1846 年
钢笔画
今存法兰西国立图书馆

# 从观察事物到装饰华美



## 18 雨果将军像

约1825年

石墨画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明，原像反面有雨果签名，并有给情人朱丽叶·德鲁埃的信："我把父亲给你，你已看到了儿子。我们一刻钟以来，已进入1835年。再过一个月加16天，你属于我有两年了，我属于你也有两年了。我不知道这会何时结束。因为谁又知道哪一天死呢？这结束也是为了在别处重新开始。天上只是爱情的继续。维克多·雨果。"



19 自画像？
约1835年
钢笔、水墨
今存法兰西国立图书馆

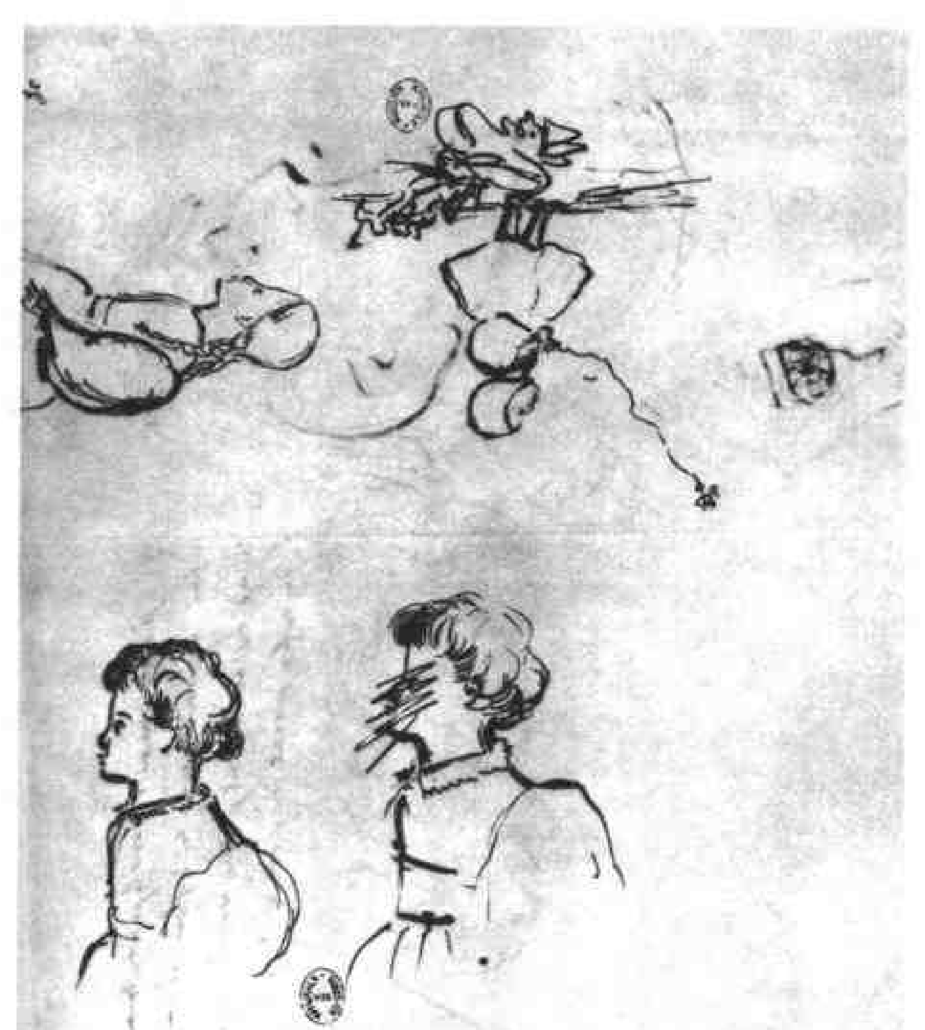


20 自画像？
约 1835 年
钢笔
今存法兰西国立图书馆




21 朱朱。多多
1835 年
钢笔
今存法兰西国立图书馆

说明，左图无疑是朱丽叶·德鲁埃（朱朱），右图应是雨果自画的漫画像。



## 22 无题

创作年代不详

钢笔

今存法兰西国立图书馆

说明．下图应是长子夏尔·雨果的两张画像。上图应为长女莱奥波特蒂娜和幼女阿黛尔的画像。




## 23 阿道尔夫·布朗基

1848年

石墨画

今存法兰西国立图书馆

说明 1.原像上方有文字"他的嘴在说：我在找，而他的眼睛在说 我已找到。"

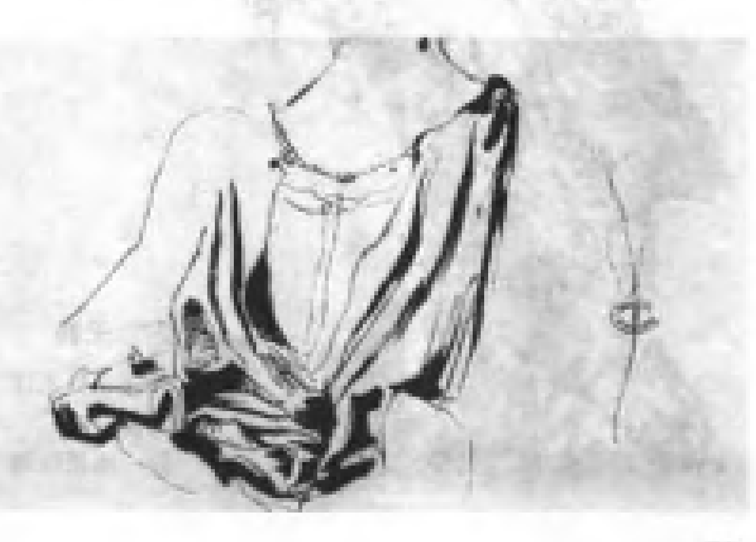
2 阿道尔夫·布朗基是经济学家，1849年出版《论1848年法国的工人阶级》。阿道尔夫·布朗基指革命家奥古斯特·布朗基的哥哥。1851年2月，他曾带领雨果参观北部城市利尔的地窖和贫民窟。



**24　莱奥博特蒂娜**

创作年代不详
石墨画
让·雨果收藏

说明：1.此画应是忆念亡女莱奥博特蒂娜的彩图《夭折的青春》的草图。
　　2.让·雨果是雨果的曾孙，本人也是画家。



**25　戏剧服装？**

流亡前
钢笔画
今存法兰西国立图书馆



**26 鲁德沙姆**

1864年9月20日
石墨画
今存法兰西国立图书馆

说明：雨果1864年9月19日日记："24年后重访鲁德沙姆。城堡主塔是罗马式、罗曼式，然后是哥特式，令人赞叹。老态龙钟的莫格尔海姆伯爵夫人住在这片废墟上。"鲁德沙姆可能是德国莱茵河地区的小城。



**27 无题**

创作年代不详
墨画
让·雨果收藏



28 无题

创作年代不详

今存法兰西国立图书馆



**29 无题**

1864 年

铅笔画上加涂钢笔

今存法兰西国立图书馆

说明，29—42 为铅笔画草图，都属“中国题材画”。



**30 无题**

1864 年

铅笔画上加涂钢笔

今存法兰西国立图书馆




**31　无题**

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：原画下方有文字："这些作家的脖颈脖面无毛。"



**32　无题**

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



33 无题

1864 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



34 无题

1864 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



35　无题

1864 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



36　无题

1864 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



37 无题

1864 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**38 无题**

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**39 无题**

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**40 无题**

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

**41 无题**

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**42 无题**

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**43 "中国客厅"烙画之一**

1864年

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明 根西岛"高城仙境"饭厅里有雨果设计绘制的38幅烙画，组成统一的一个整体，具有中国色彩和情调。应该说，目前把统一的整体分割成38幅独立的画是不合理的。现在，"高城仙境"的"饭厅"已搬至巴黎雨果故居纪念馆，恢复原状，改称"中国客厅"。今试选7幅，读者可借以窥见一斑。



44 "中国客厅" 烙画之二



45 "中国客厅" 烙画之三



46 "中国客厅"烙画之四



47 "中国客厅"烙画之五



48 "中国客厅"烙画之六



49 "中国客厅"烙画之七

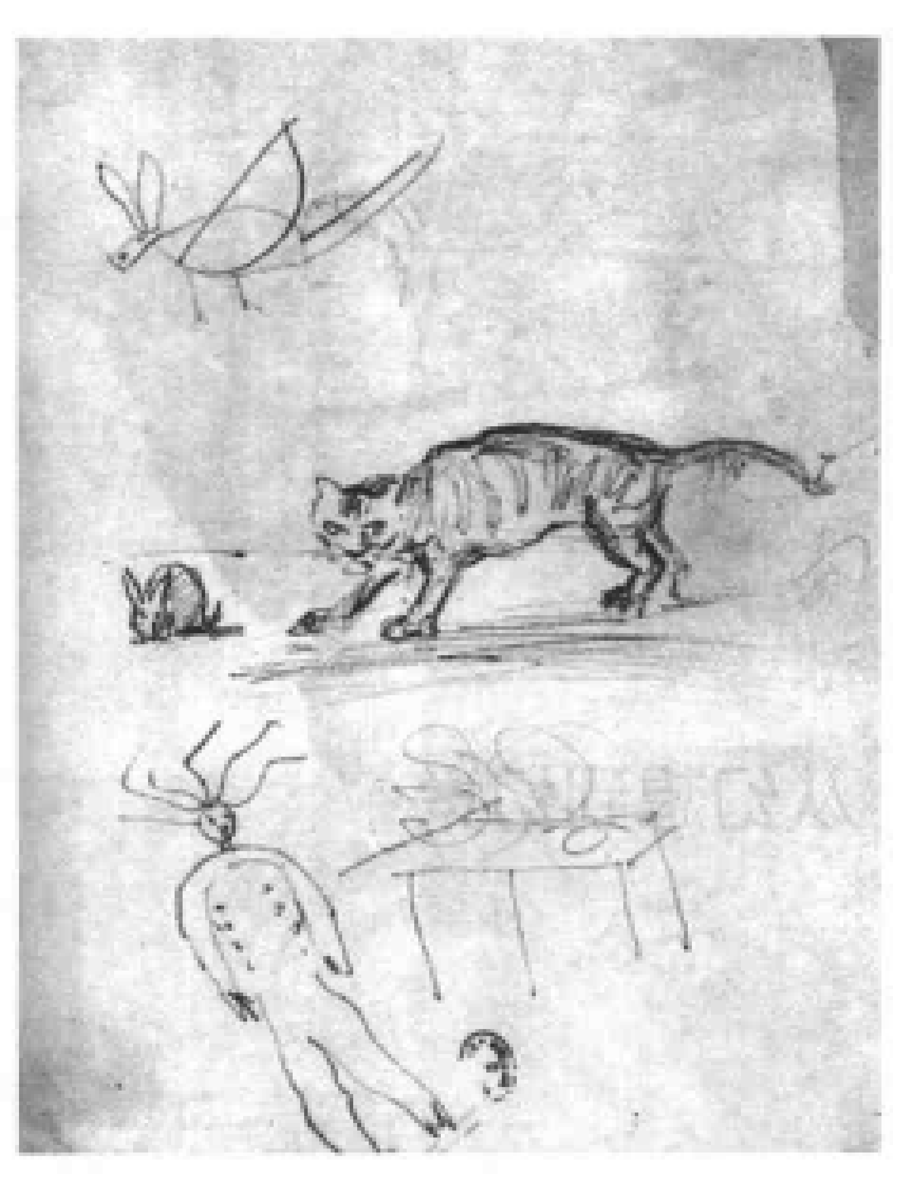
1864年

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：1.这幅烙画看起来并没有多少中国色彩，更接近西方天使的形象。

2.画中天使手执的喇叭，组成J和D两个字母，这是原来该厅女主人朱丽叶·德鲁埃(Juliette Drouet)的缩略词。

# 从幻想到幻觉



**50 无题**

1835—1840年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**51 无题**

1861年3月21日—9月3日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：雨果于1861年5月7日参观拿破仑失败的滑铁卢战场，瞻仰立有铜狮的小山，在其画夹中有几幅画狮子的画。



**52 无题**

1859年5月30日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：1.原画下方文字："萨克岛，5月30日，'断崖'附近，8时半，正当我写下反面的诗句时，走来一只兔子，朝我望着。"

2."反面的诗句"指雨果诗集《最后一束诗》。

3.萨克岛是雨果当时的流亡地根西岛附近的一座小岛，雨果常去散步。

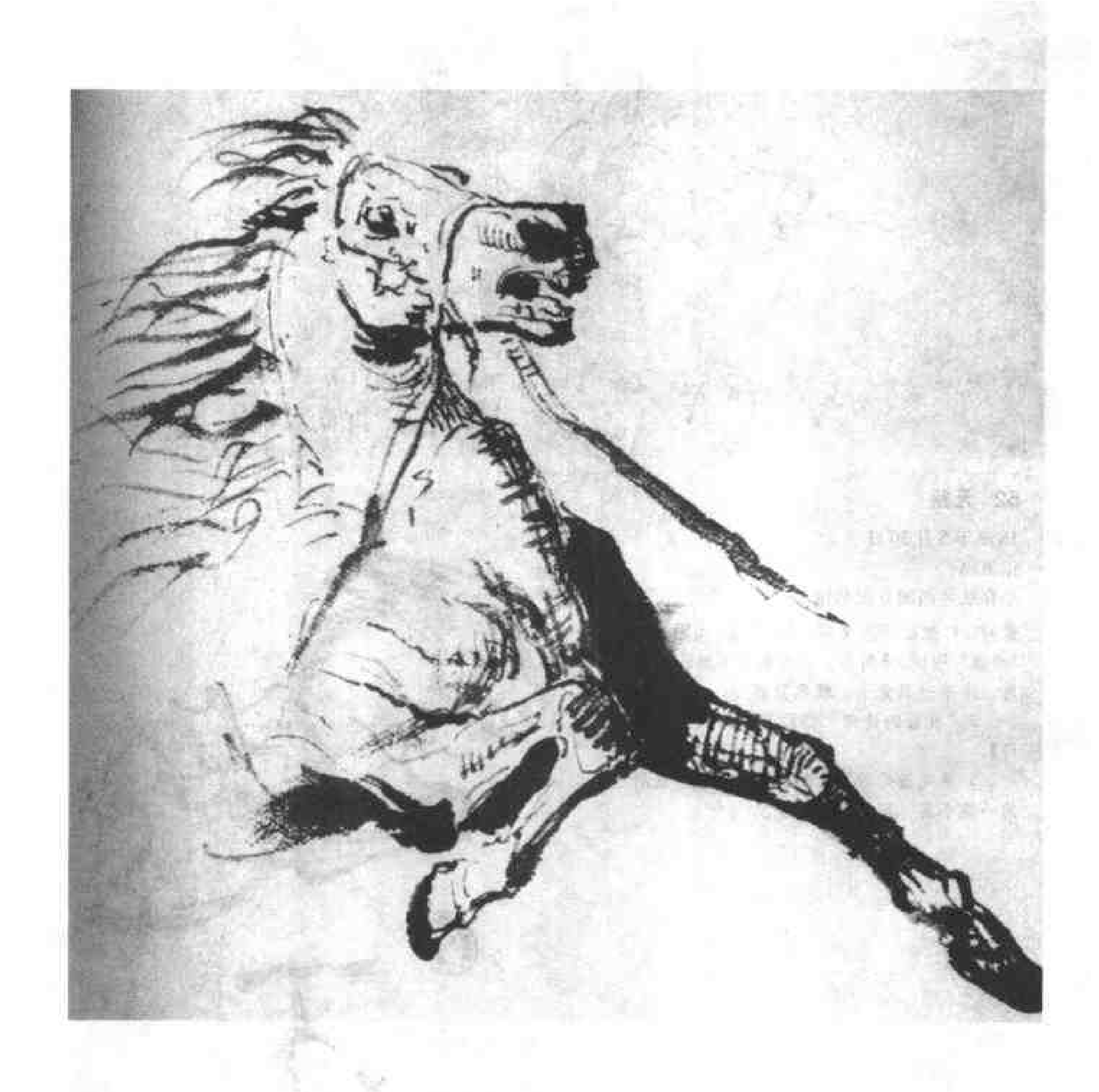


**53 无题**

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



54 无题

创作年代不详

铅笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆



**55 无题**

创作年代不详
钢笔画
让·雨果收藏



**56 无题**

1864–1865 年
钢笔画
今存法兰西国立图书馆

Le Papillon et la Fleur.

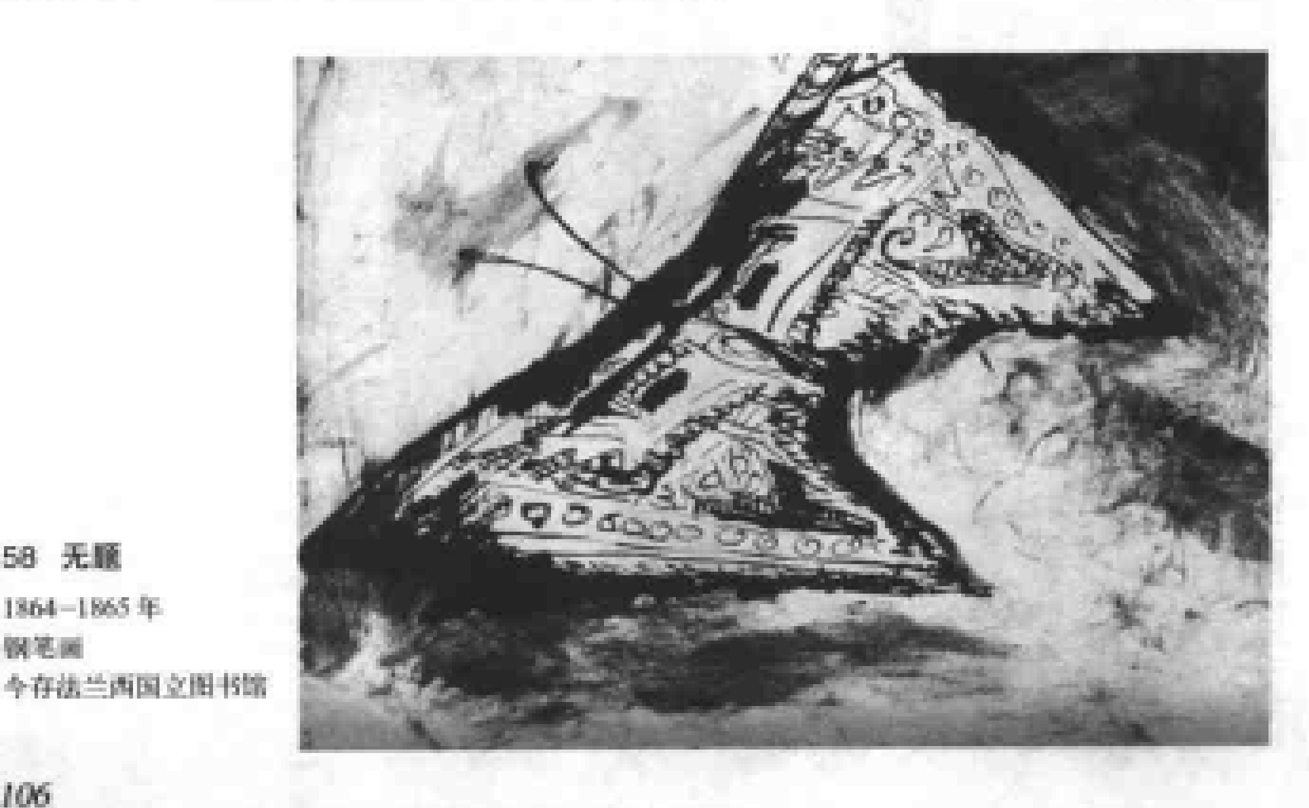
57 无题

流亡期间?

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：在原画下有《暮歌乐诗》诗句，此纸反面为可能是在根西岛上举行的音乐会的英文节目单，节目单上有《蝴蝶和花朵》"维克多·雨果诗，亨利·莱维尔曲。"



58 无题

1864–1865 年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

## 59 无题

流亡结束时

钢笔画

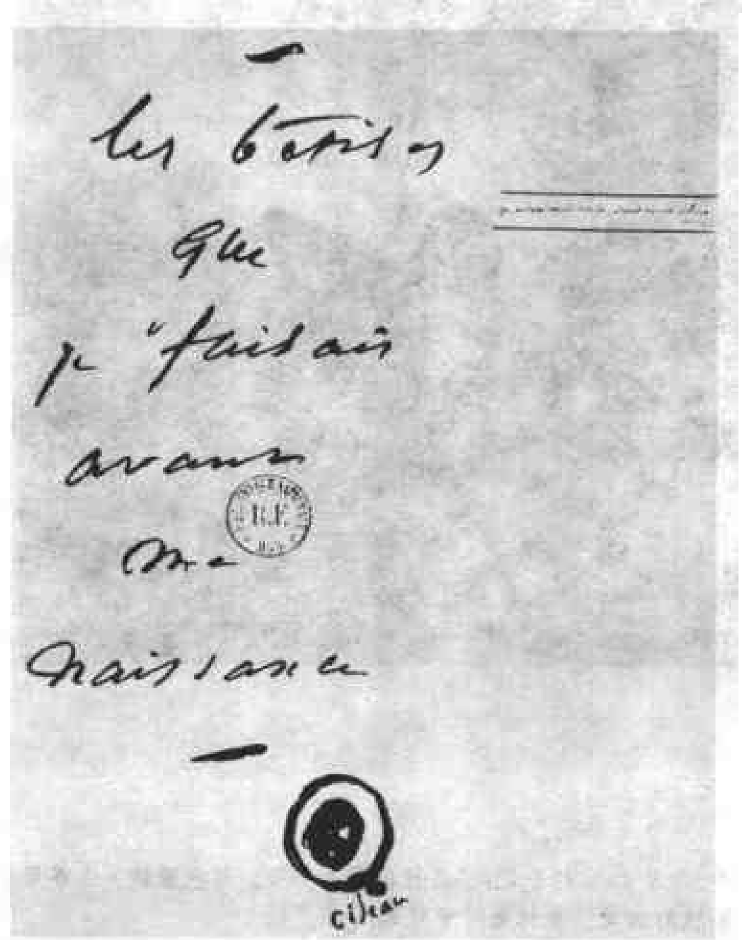
今存法兰西国立图书馆

说明. 1 原画有文字 "6月9日/我刚在大墙丁香上看到的飞虫。"

2 下方的文字 "兔子的身子/有毛一灰色/鹡鸰的尾巴/黑白色,如同是羽毛/象的鼻子/飞虫和花有一点距离,拼命飞,用鼻子在花里搜寻/翅膀色红似火,两端弯弯曲曲成弧状。"

3. 象鼻子前的文字. "鼻细长,微弯曲、煞是好看。"





## 60 我出生前干下的蠢事

1863年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明:1863年,《雨果夫人见证录》出版。雨果夫人在书中第28章写道:"我在最后一册抄本,即最后的一册抄本的第一页,看到如下内容 '我出生前干下蠢事',下面画有一个鸟蛋,可以在蛋里看到不成形和难看的东西,下方有"鸟"字。我将为对鸟蛋发育感兴趣的人,对已在蛋里看到开始振翅飞翔的人,注视一会儿鸟蛋。"




**61　卢森堡一只雕枭看我的姿势**

1863年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**62　无题**

1863年

钢笔、黑色和棕色水墨

今存法兰西国立图书馆

说明：1863年，雨果经过菲安登，重访菲安登古堡。9月25日的手记"我独自登上山头。月色朦胧。山谷里的景象凄幽，雾气如带，匍匐而去。黑影中站着废墟的幽灵。灰林枭呼呼呼地叫着。"



**63 一位《新旧大陆评论》的批评家**

1869年9月

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明 《新旧大陆评论》是法国1829年创办的一份综合性刊物。



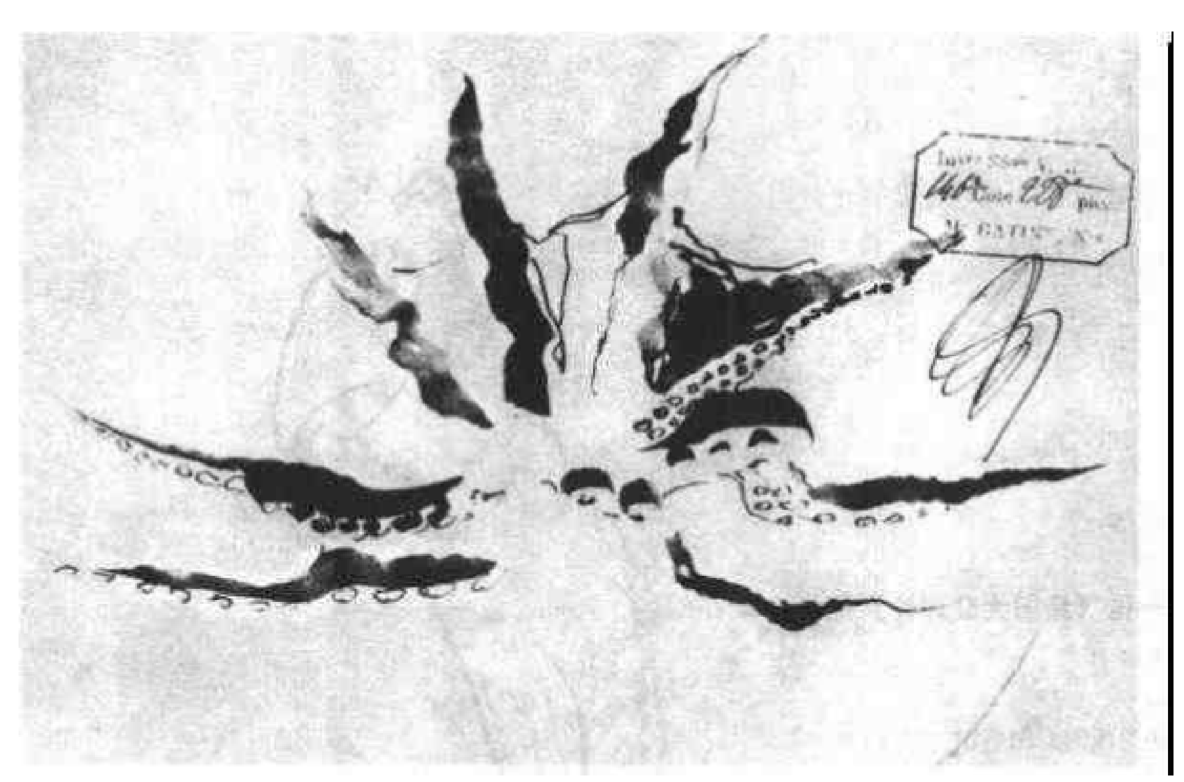
**64 无题**

1869年9月

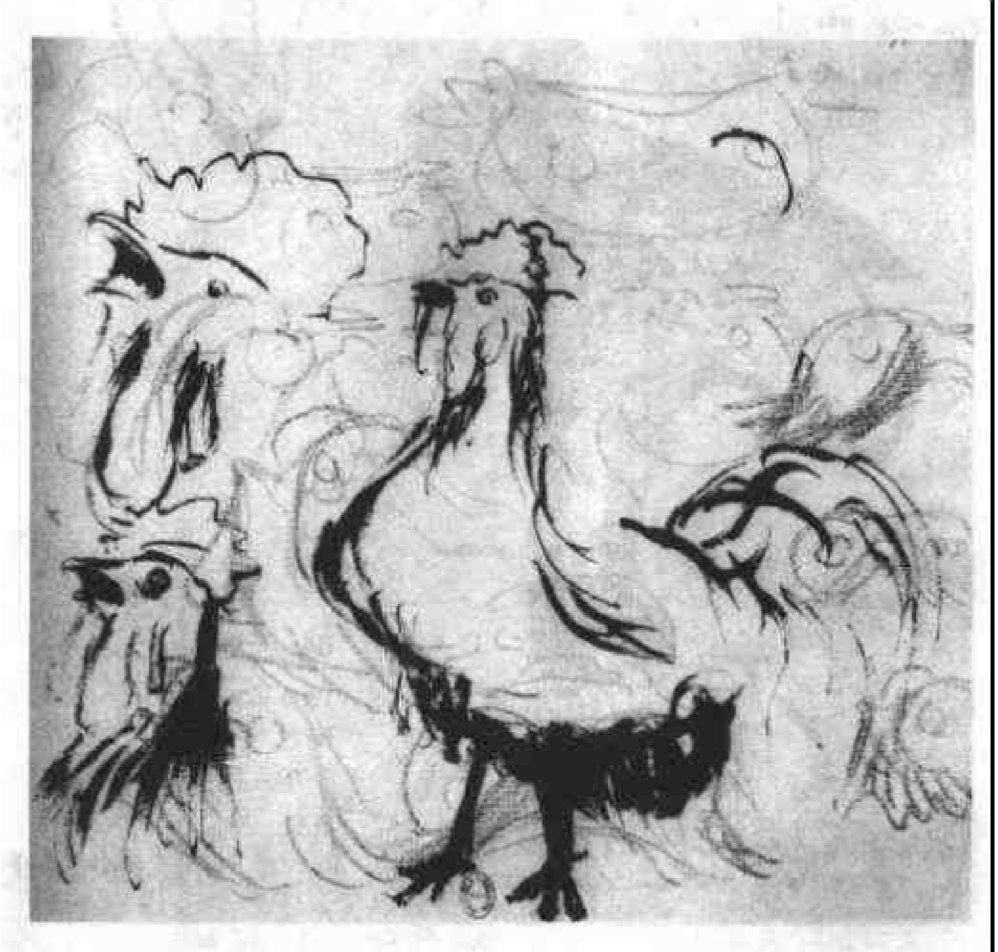
钢笔，水墨

今存法兰西国立图书馆

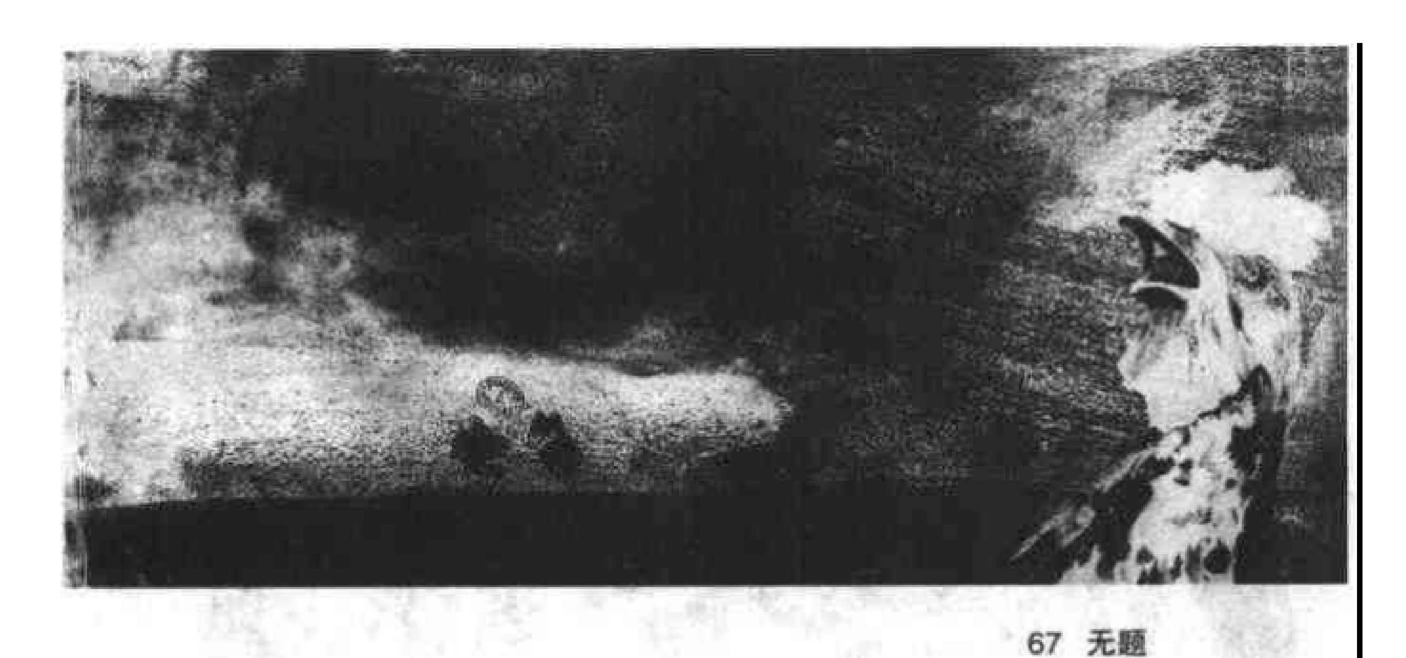
说明 原画有文字："啊，这样！说到底，死了以后究竟会怎么样？"



**65 无题**
1870年前后
钢笔、水墨
今存法兰西国立图书馆



**66 无题**
流亡时期
铅笔、钢笔
今存法兰西国立图书馆



67 无题

1860年?
乌贼墨，中国墨，木炭
今存法兰西国立图书馆



68 无题

1866年
钢笔，水墨
今存法兰西国立图书馆

说明：此画令人想起雨果诗集《林园集》中的序诗《马》和跋诗《致马》，颂扬飞马播撒光明的诗歌使命。



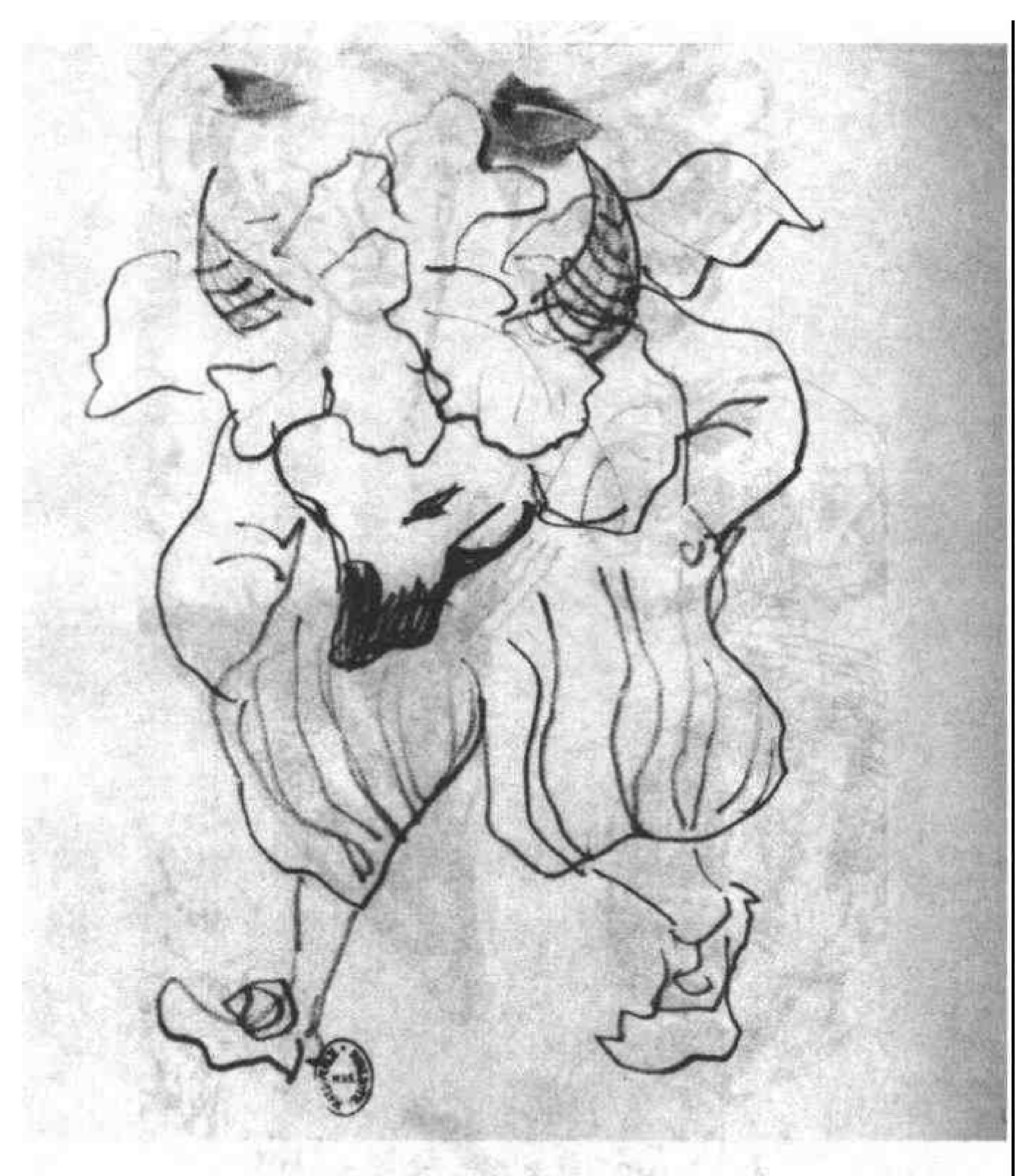
**69 无题**

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：雨果故居纪念馆的“绘画目录”题作“噩梦里的头，或中国面具”。



**70 无题**

1865年

铅笔

今存法兰西国立图书馆

说明：有专家认为，此画是在1867年游览莱茵河时创作的。



**71 无题**

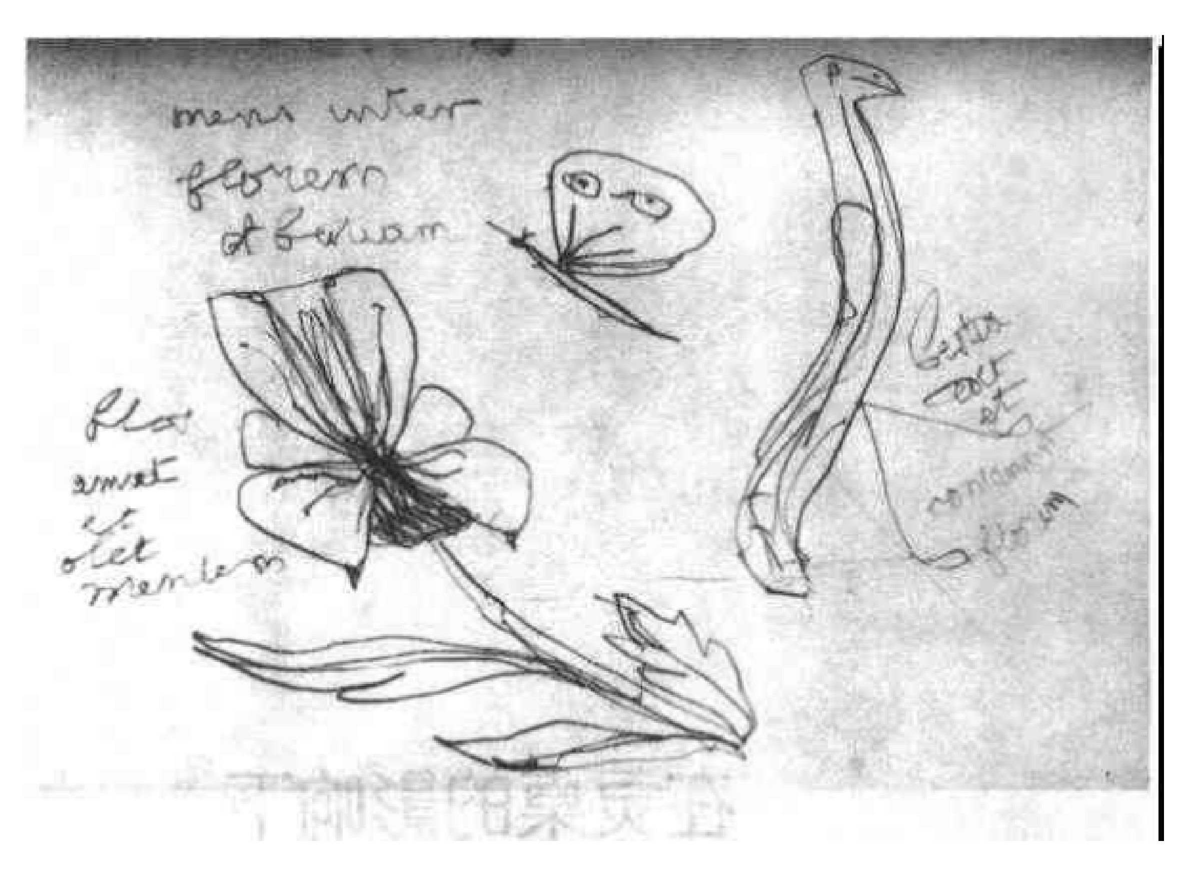
1865年1月7日

墨画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原画文字："在黑暗中而成。我在墙上所见。傍晚5时。1865年1月7日。"

# 在灵桌的影响下



**72 无题**

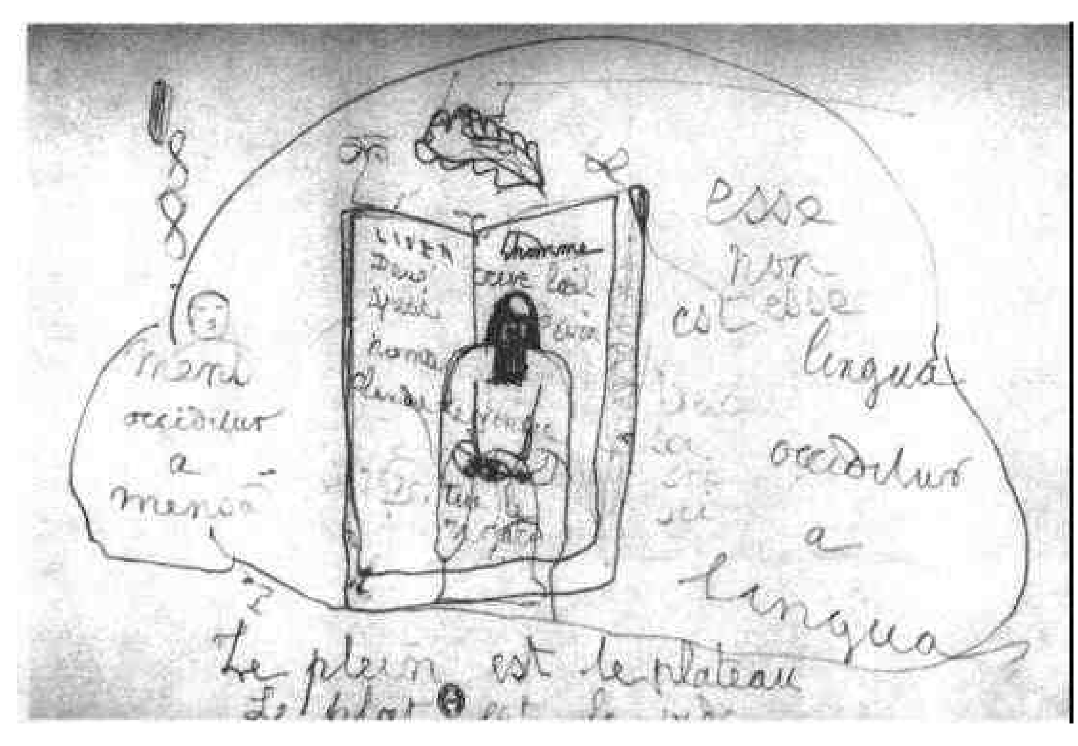
1854—1855 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

说明 1.原画有拉丁文题词。

2 这部分为“灵桌”所画。画中常包含有文字，主要是拉丁文、时续，时断。我们只对法文提供中文释义。据研究、文字并非出自雨果之手，也不是雨果的字体。但是，“灵桌”的画对雨果流亡时期的一部分绘画有不可否认的影响。




**73 无题**

1854—1855 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

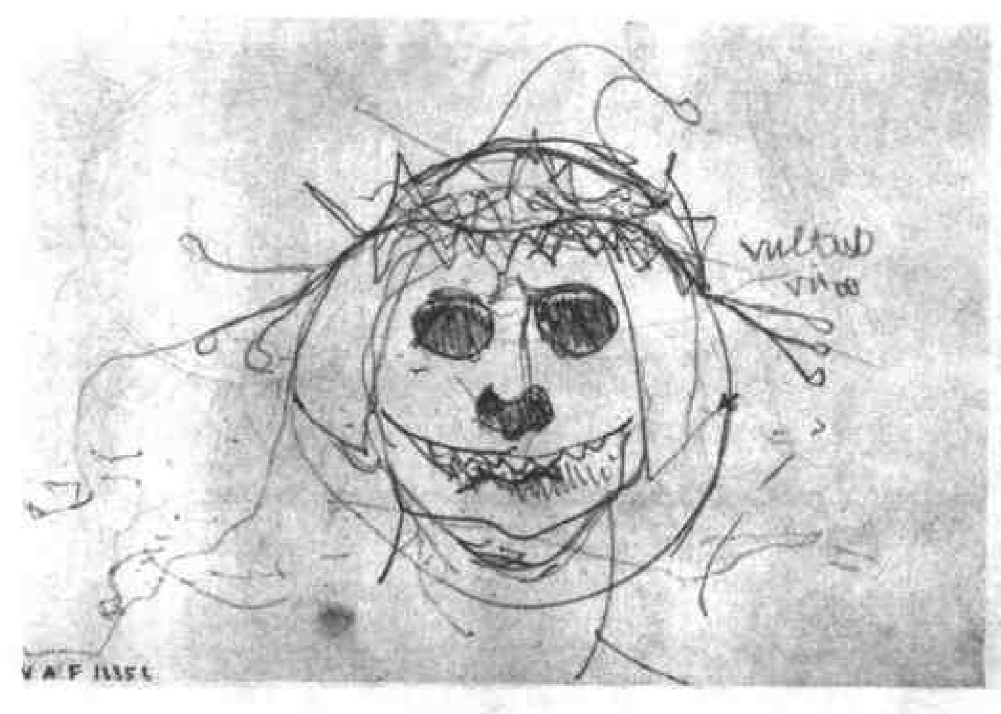
**74 无题**

1854—1855 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：原画下方有反方向写成的文字："令眼睛闭上的嘴张得太大了。"



**75 无题**

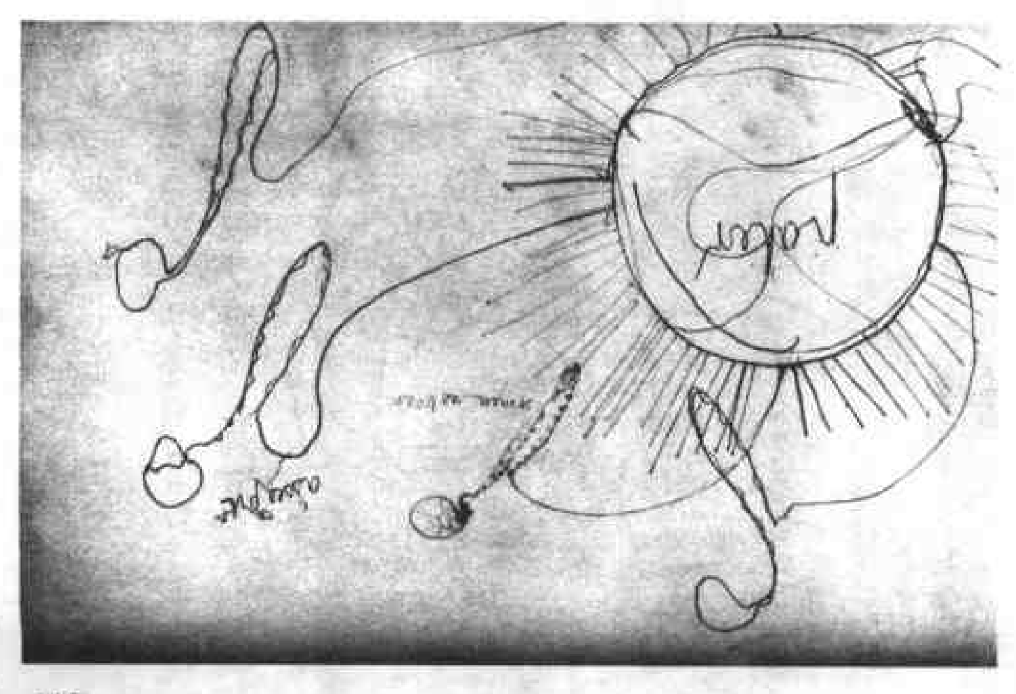
1854—1855 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

**76 无题**

1854－1855年
铅笔画
今存法兰西国立图书馆



**77 无题**

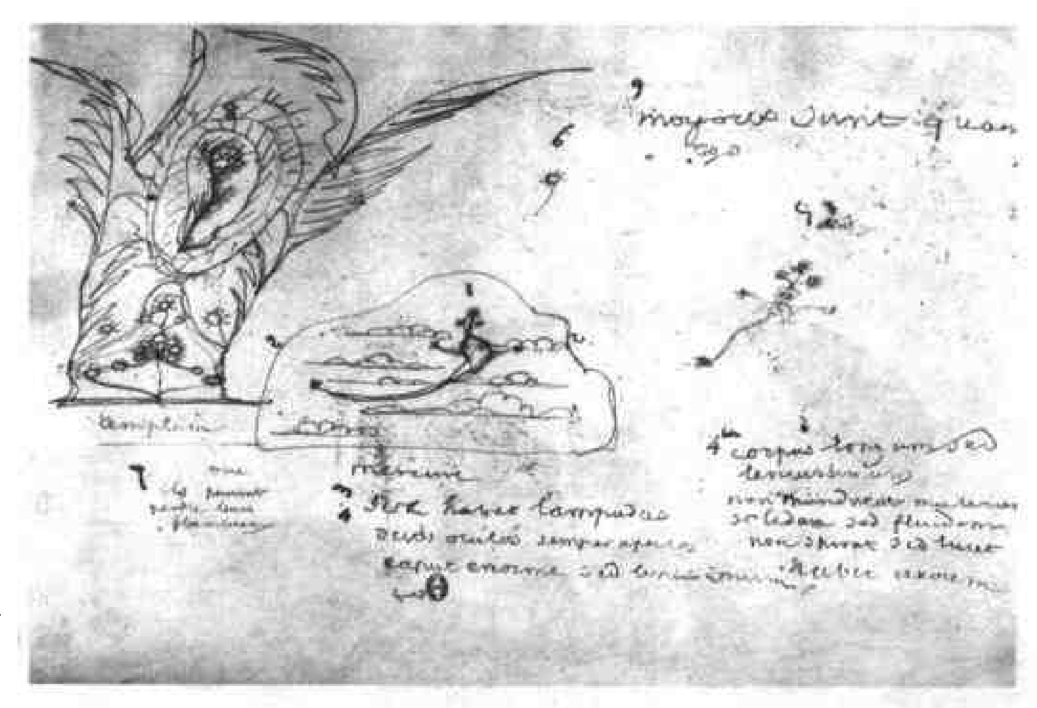
1854－1855年
铅笔画
今存法兰西国立图书馆

**78 无题**

1854—1855 年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**79 无题**

1854—1855 年

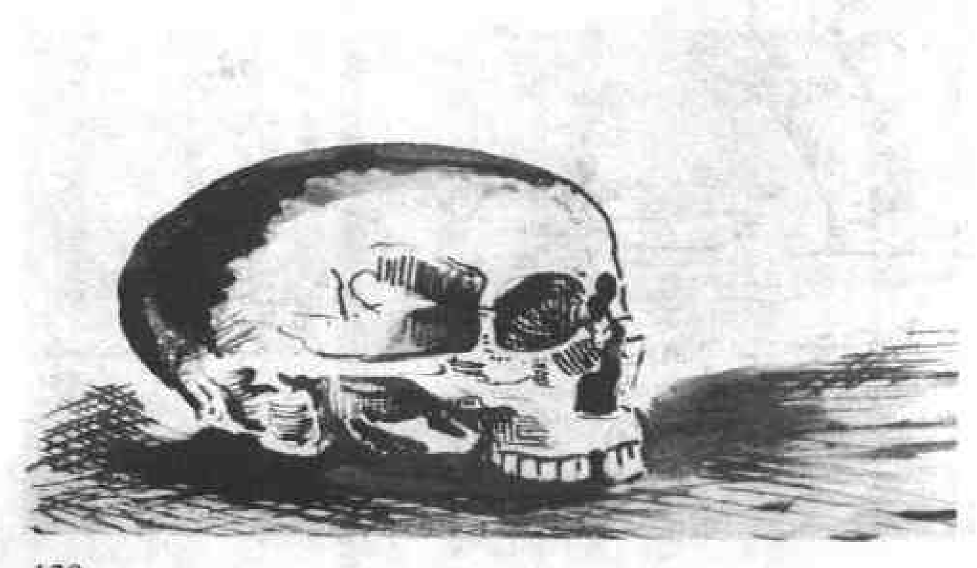
铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**80 无题**

1854—1855年
铅笔画
今存法兰西国立图书馆
说明：雨果有好几幅此类画魔鬼乐队主题的作品。



**81 无题**

1856年3月20—22日
钢笔，水墨
今存法兰西国立图书馆



**82 无题**

1856年3月23—30日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆




**83 舒尼亚的小崽**

1856年4月1—12日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：1.原画右侧有文字“西方是实践的开始，而东方是理论的开始。”(1649年神秘主义炼金术士乔治·里普利著《十二扇门》)。

2.乔治·里普利(1450—1490)是英国炼金术士。

3.“舒尼亚”是雨果家养的母狗。

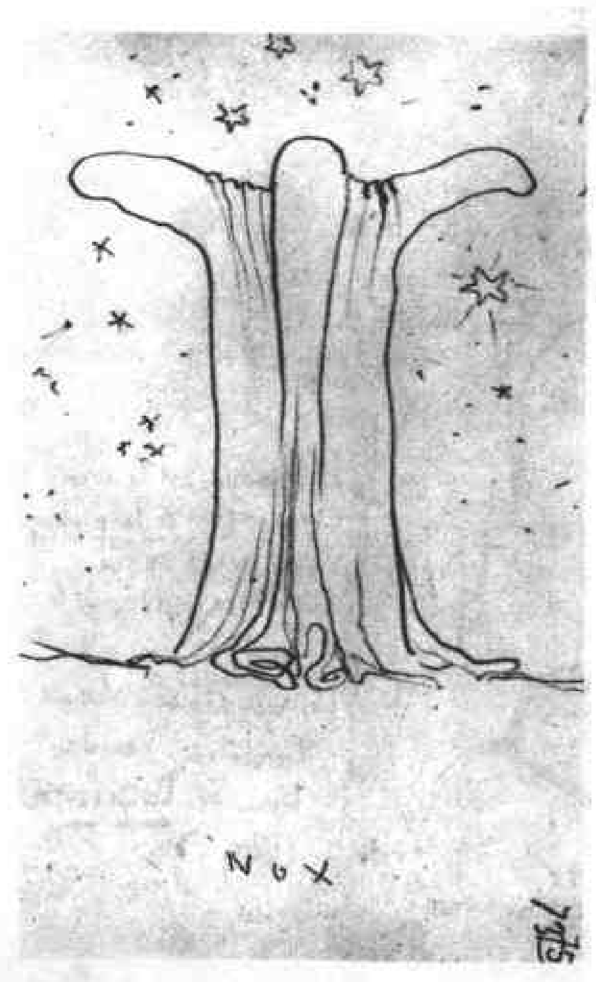



84　星座

1856年4月1—12日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆




85　黑夜

1856年4月14—18日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆




**86 无题**

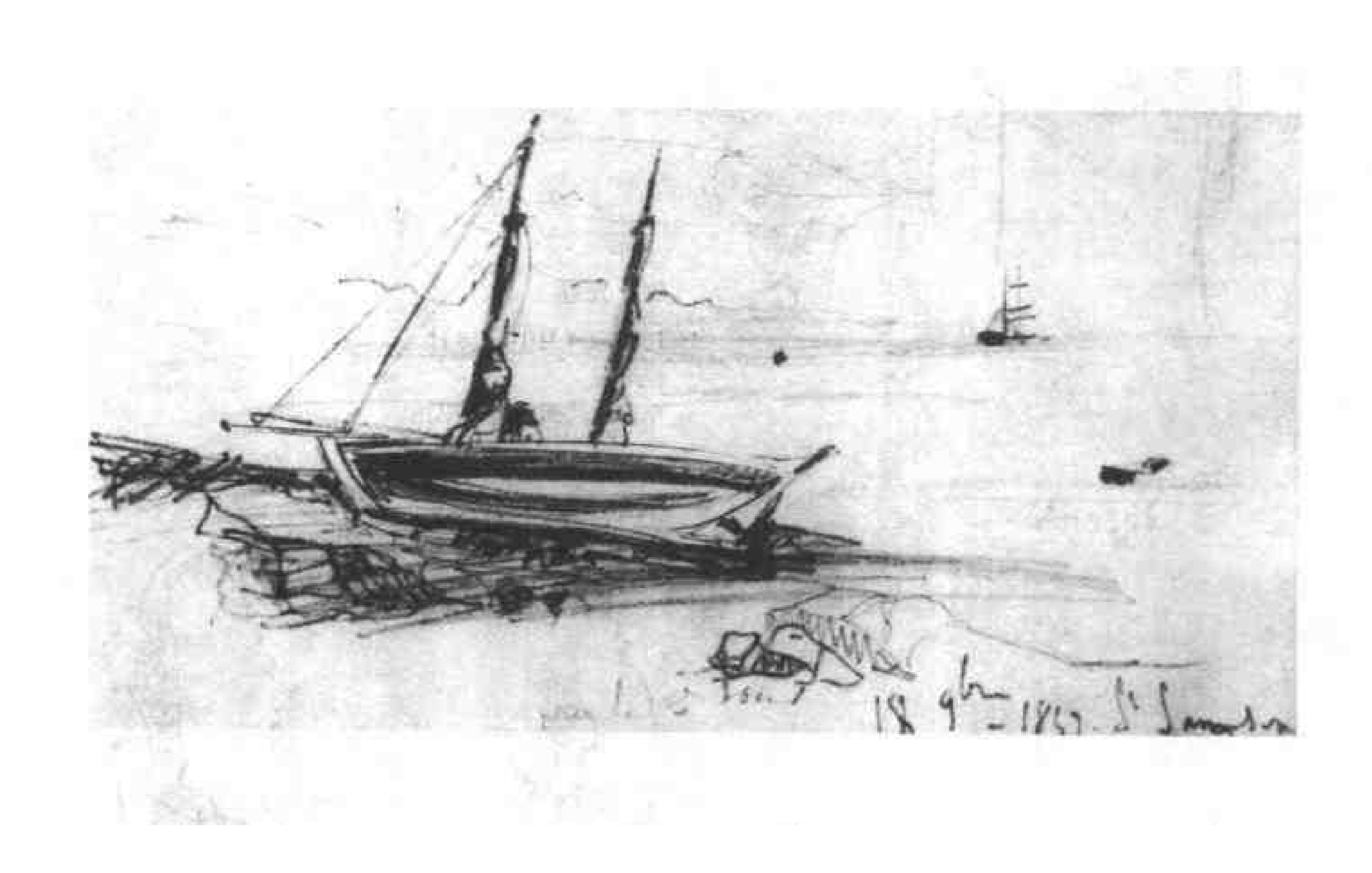
1856年4月14－18日
铅笔画
今存法兰西国立图书馆



**87 无题**

1856年4月14－18日
铅笔画
今存法兰西国立图书馆

说明　此画另有文字："致天狼星——在星星的悬崖高处，天狼星前出现--个本地的美女。"



**88 无题**

**1857年9月18日**

**铅笔画**

**今存美国哈佛大学霍顿图书馆**

说明. 原画有文字. "靠近第二座塔, 1857年9月18日。圣桑普森(是雨果流亡地根西岛的地名)。"



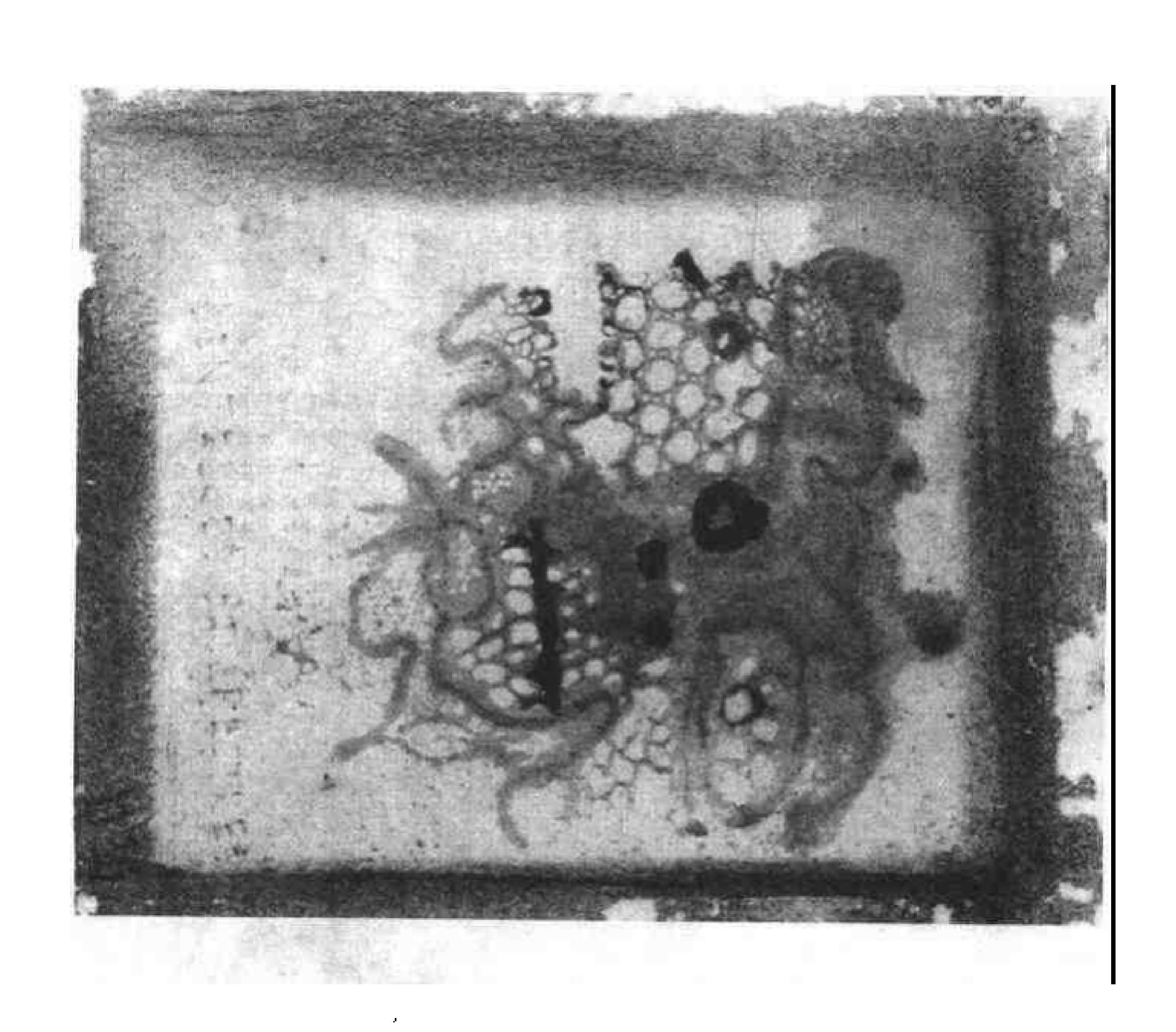
**89 无题**

创作年代不详
铅笔画
今存美国哈佛大学霍顿图书馆
说明：原画有文字："我第一次看见这个女人，是背影，在梦里：她镶边的裙袍真是很美，她行走在理想中的奥布松（法国织造挂毯的城市）挂毯的大花丛中，我狂热地爱上了她。"




**90 贫困**

1871 年
钢笔，水墨
今存法兰西国立图书馆



**91 花边和幽灵**

**创作年代不详**
**石墨，钢笔，水墨**
**今存巴黎雨果故居纪念馆**

# 流亡期间的几个重大主题




**92 贫困**

流亡期间

中国墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原画右侧有文字“用作《悲惨世界》的卷首插画。”



93　德那第

流亡期间

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：“德那第”是《悲惨世界》中的人物。《悲惨世界》一书曾用过此图。




**94 十一岁时的伽弗洛什**

流亡期间

中国墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明："伽弗洛什"是《悲惨世界》中的巴黎流浪儿童。雨果曾作多幅"伽弗洛什"画像。



**95 暴风雨的精灵出现在吉利亚特面前**

**流亡期间**

**钢笔画**

**今存法兰西国立图书馆**

说明：“吉利亚特”是雨果小说《海上劳工》中的男主人公。






**96 德吕谢特**

**流亡期间**

**钢笔，水墨**

**今存法兰西国立图书馆**

说明：“德吕谢特”是小说《海上劳工》中的女主人公。



97　无题

创作年代不详

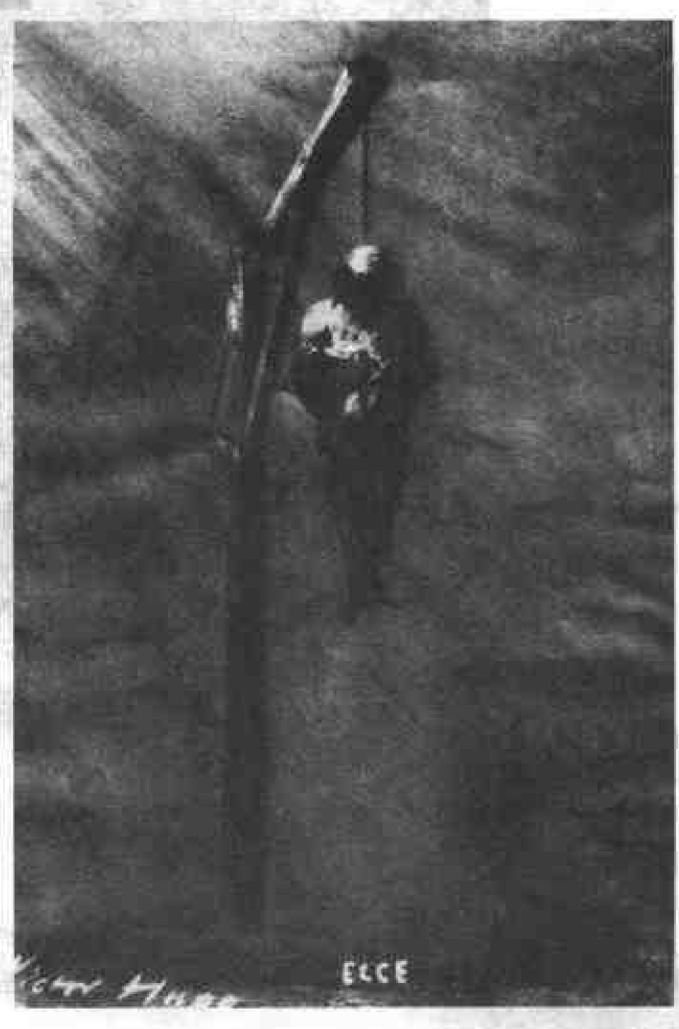
钢笔、水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



**98 无题**

1854–1855 年
石墨，擦笔，黑墨
今存法兰西国立图书馆




**99 看哪!**

**1854 年**
**墨，水墨**
**今存巴黎卢浮宫素描馆**

说明：雨果反对死刑。1854 年初，根西岛纵火犯 Tapner 被判绞刑处死。住在泽西岛上的雨果向英国司法大臣帕默斯顿勋爵提出抗议。雨果先后创作了 4 幅绞刑犯被处死的画。1859 年，美国废奴主义者约翰·布朗领导黑人起义失败，于 12 月 2 日被绞死。雨果大为震动，把这幅画改称《绞死的人》，由连襟、雕刻家舍奈刻成版画出版，以惊醒世人。雨果 1861 年 1 月 21 日的信："亲爱的舍奈先生，你曾想刻我的约翰·布朗一画，你今天想出版此画，我同意，我还要说，我认为此画有用。约翰·布朗是英雄，是烈士。处死他是罪行。他的绞架是个十字架。"



**100 正义**

1857年

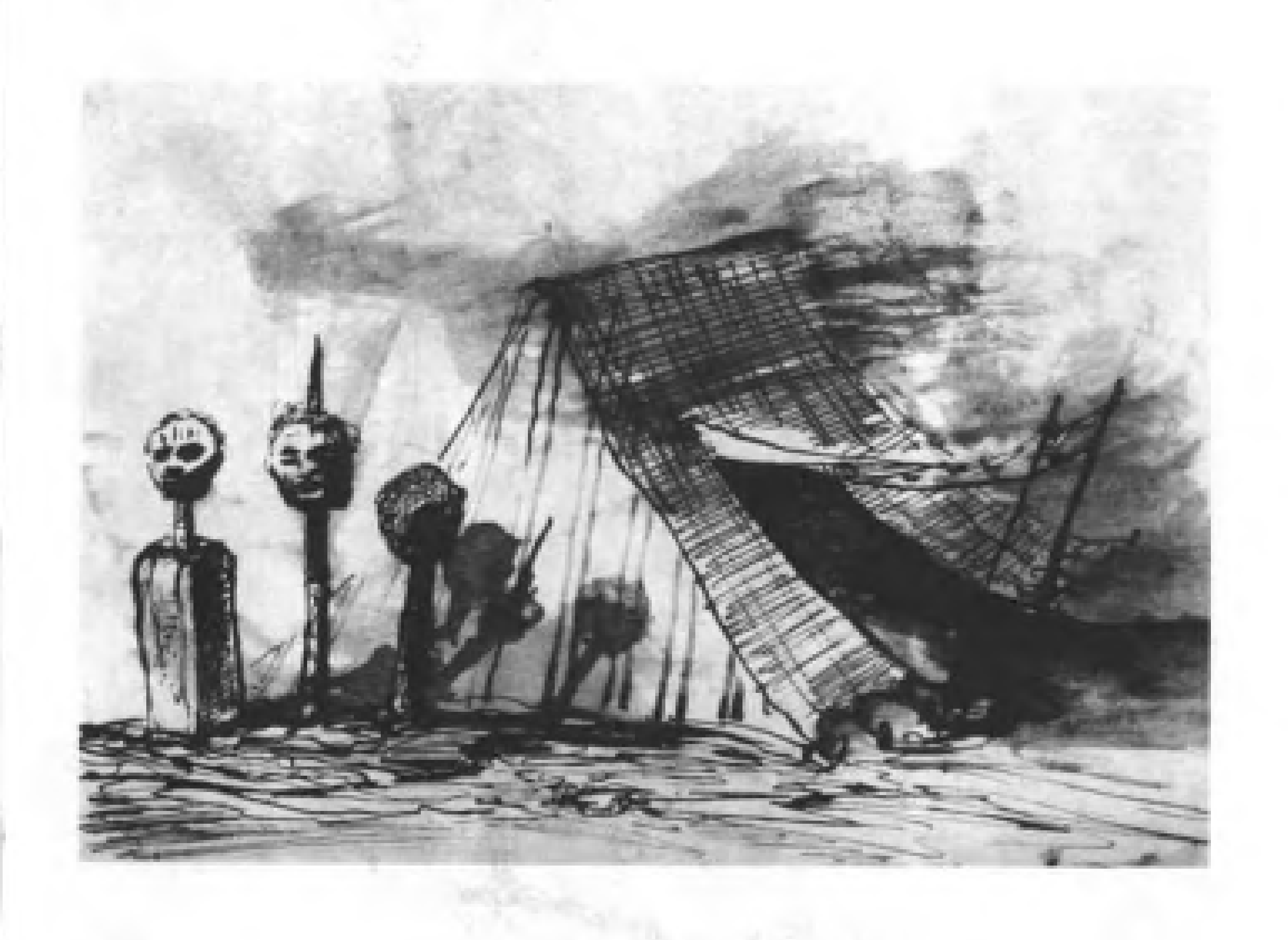
墨，乌贼墨、水粉、水彩

今存根西岛雨果故居"高城居"

说明：1.此画配有画框，陈列于高城居的弹子房。

2.画的题目由路面上的血滴组成。

3.此画和诗集《精神四风集》中长诗《革命》的有关内容是一致的：路易十五广场（今称协和广场）上树起断头台，被砍下来滚入黑暗的脑袋指路易十六；国王们读到写在路面上的词 "正义"。



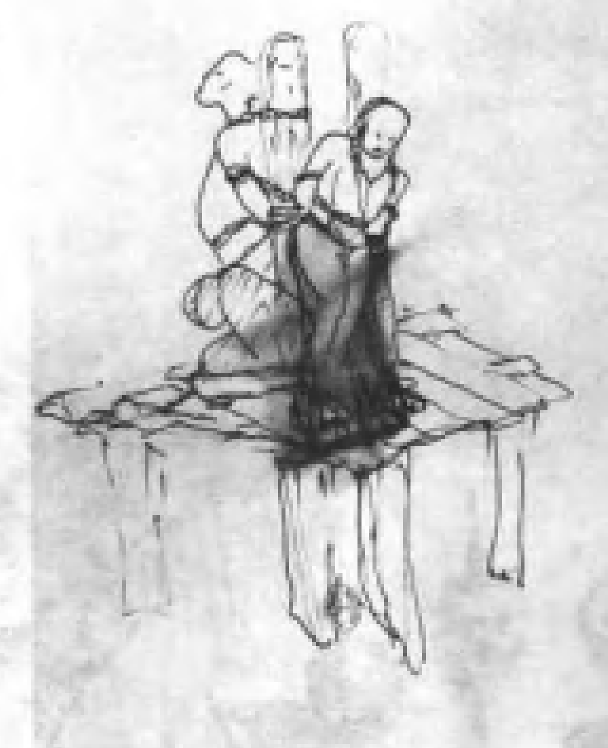
101 无题

1864–1865 年

钢笔画

102 无题

1864–1865 年
钢笔，水墨
今存法兰西国立图书馆



103 面对坏事的良心

创作年代不详
钢笔，水墨
今存巴黎雨果故居纪念馆
说明：有专家认为，此画符合《历代传说集》中的诗句。





**104 疯子**

创作年代不详

墨画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明："疯子"是雨果故居纪念馆绘画目录上的名字。

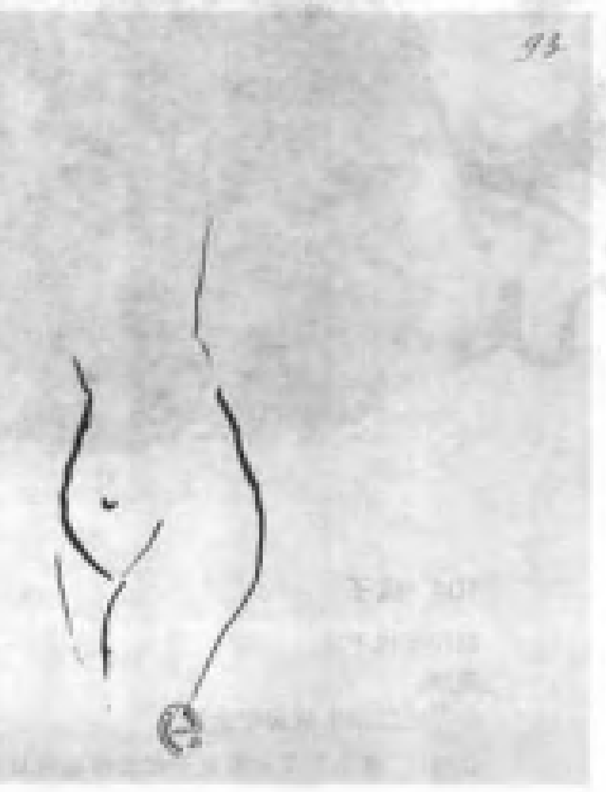


105　无题

1869 年 9 月

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

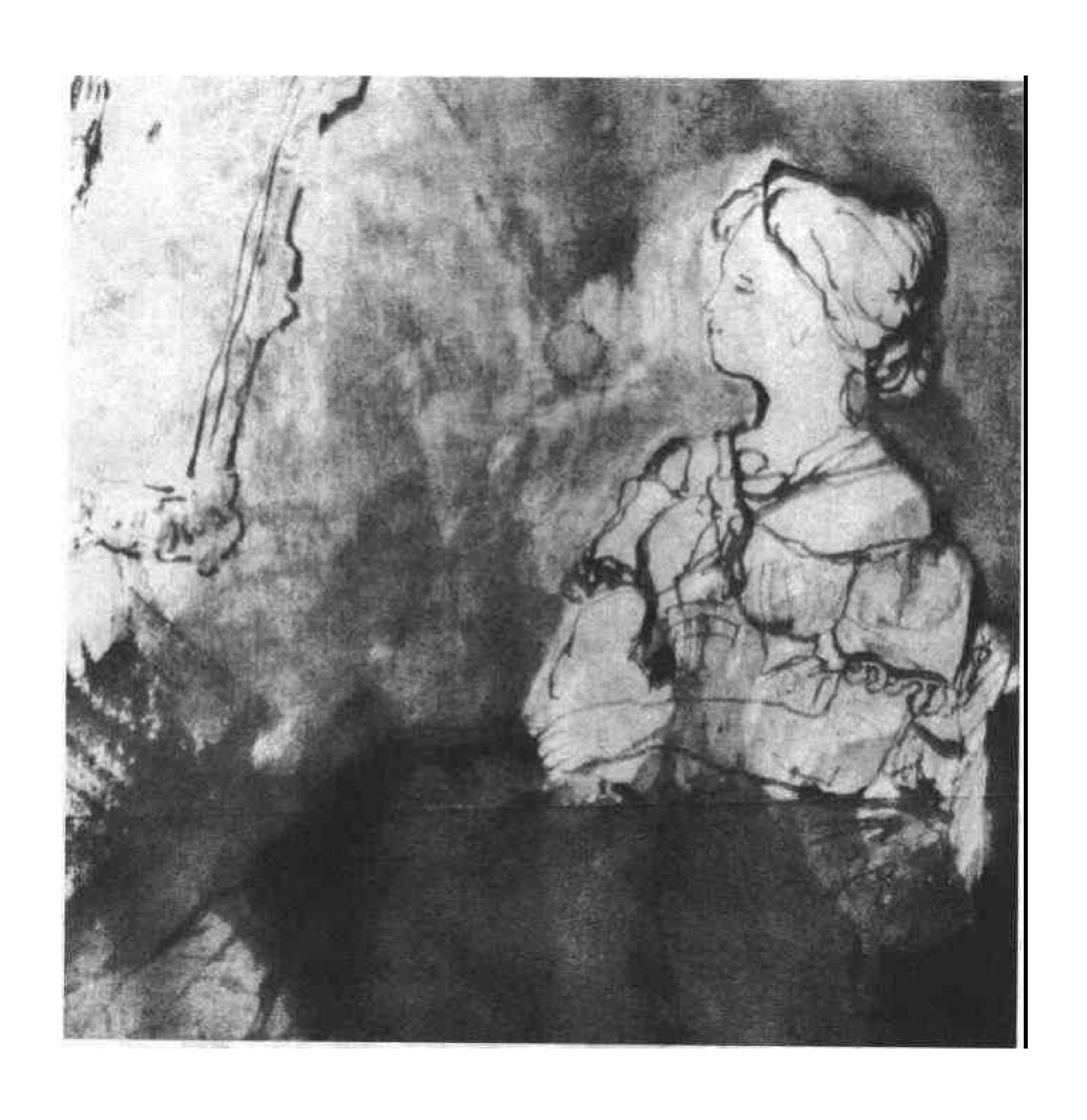


106　无题

流亡期间

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

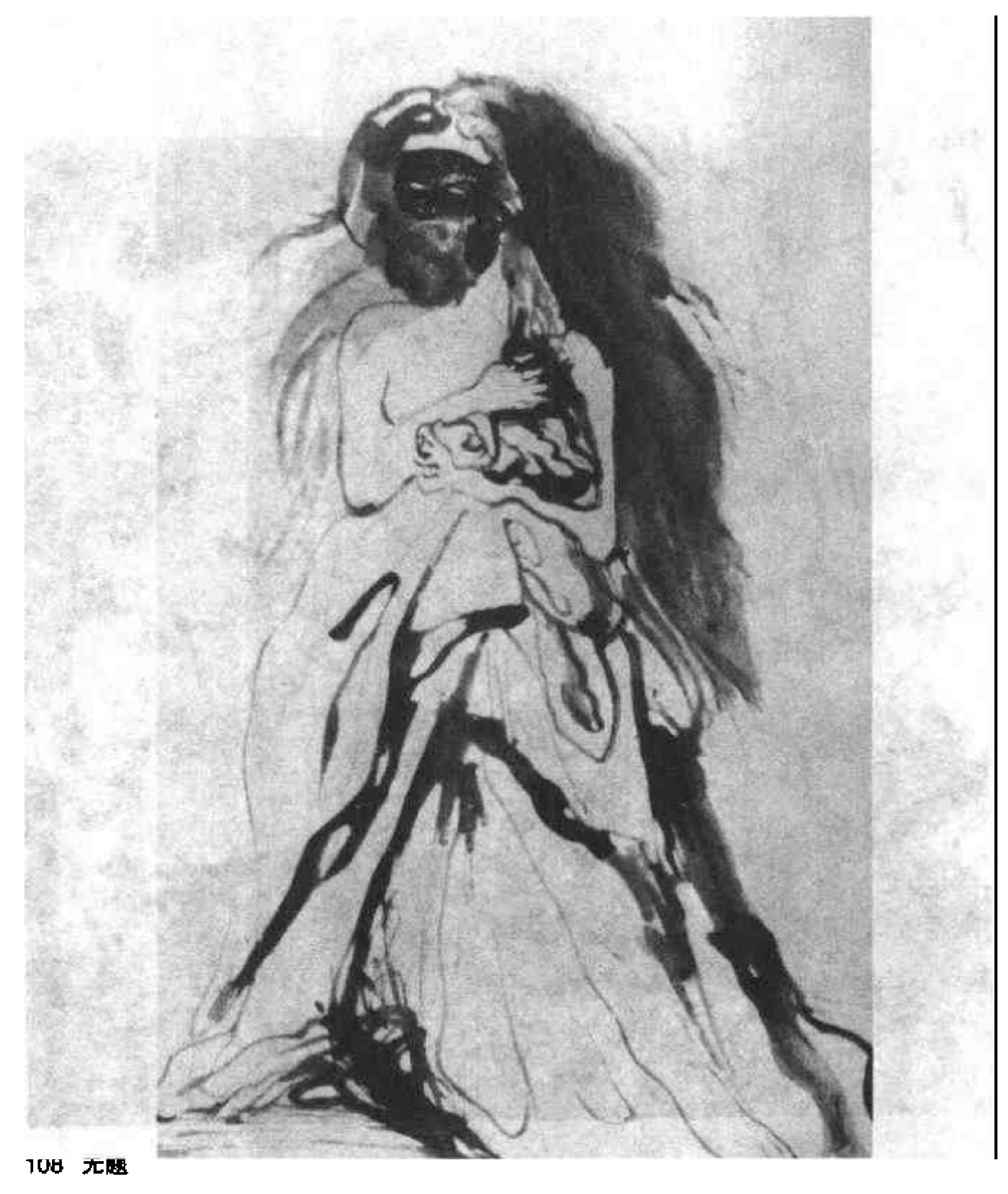


**107 无题**

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



**108 无题**

1860年？

钢笔、水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明 1.已故雨果专家罗贝尔和儒尔内发现雨果1860年的一张纸片上的文字说明和此画吻合："全裸的女人戴黑色的面具。"

2.罗贝尔和儒尔内还认为，此画和《悲惨世界》中一段被删的和妓女相关的文字有关："人人撩开她的裙袍，无人揭开她的秘密。这就是戴面具的全裸女。"



109 约瑟安娜

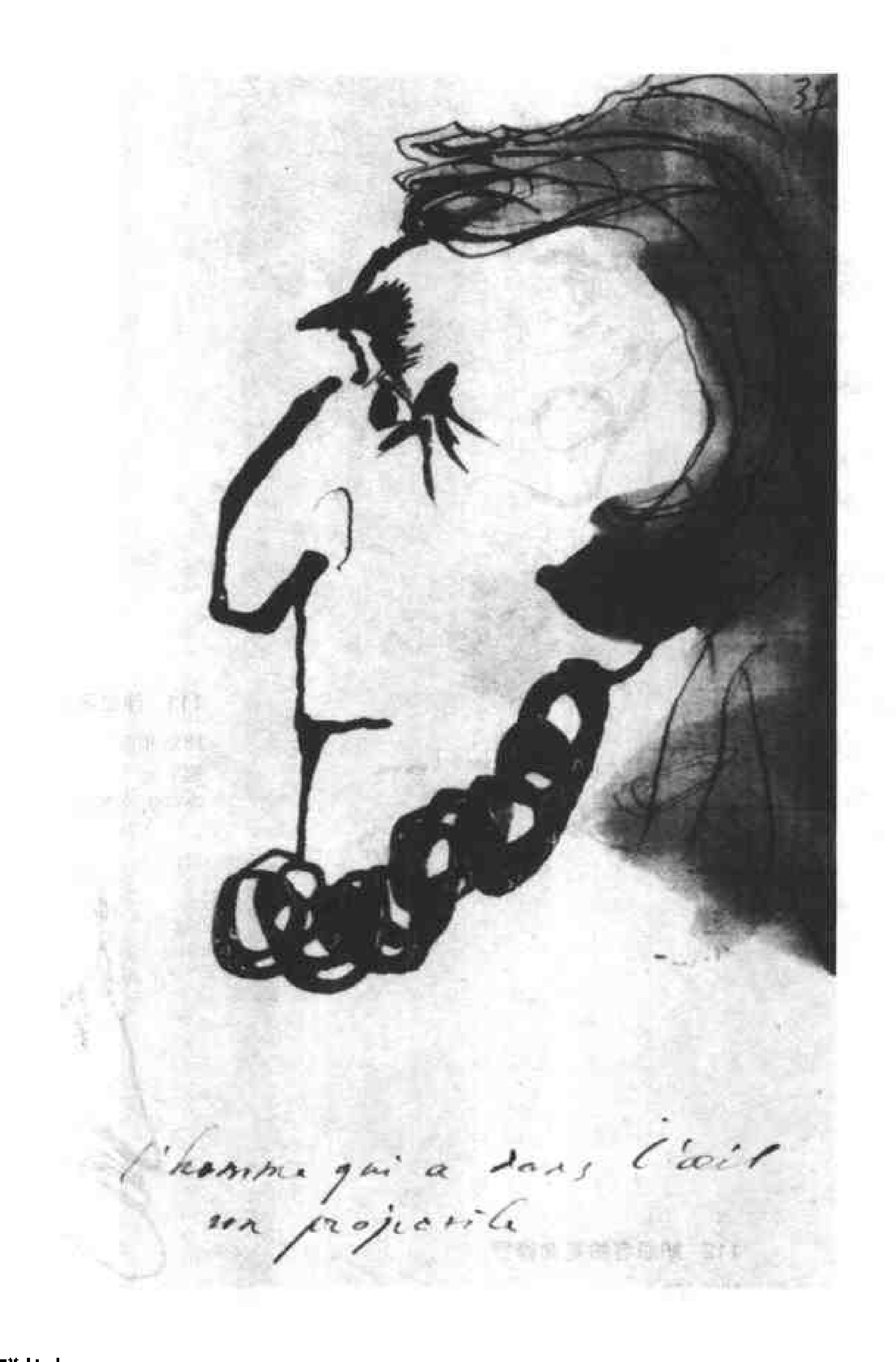
创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：此画似和雨果的小说《笑面人》的一段文字有关：约瑟安娜“伸手把睡衣拉到身上，跳下床来，赤裸着站在那里一眨眼工夫，马上就把睡衣裹到身上。”

# 开心剧院




**110 眼中有子弹的人**

1869 年 9 月

钢笔，水墨

今存法兰西国立图书馆



**111　伸出舌头**

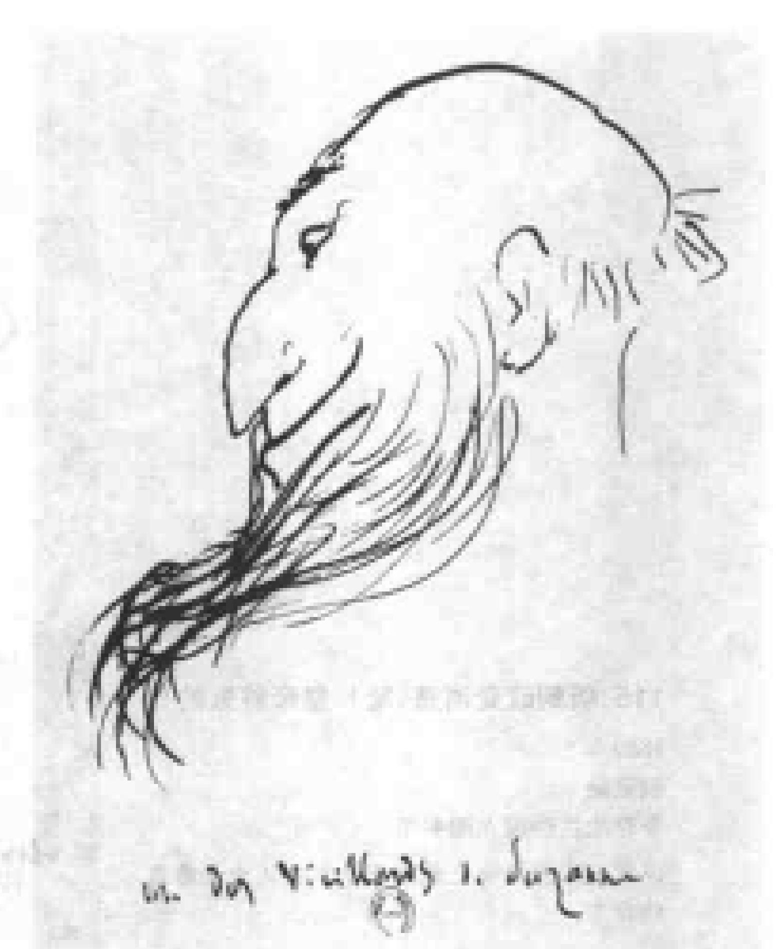
1855 年前后?
钢笔画
今存法兰西国立图书馆




**112　妒忌者柏基弗德罗**

1869 年?
钢笔画
今存法兰西国立图书馆

说明：雨果专家罗贝尔和儒尔内认为，此画晚于小说《笑面人》的成稿，但和书中对“柏基弗德罗”这个人物的描写相吻合。



**113 偷看苏姗娜的老人之一**

1869年?

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：据《圣经》故事，两个老人偷看苏姗娜洗澡，被苏姗娜拒绝后，诬告她是淫妇。



**114 为悲剧和健康文学的复苏而欣慰**

1869年?

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



**115 听到政变消息，哈！皇帝够鬼的！**

1869年？

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：人物鼻子上长的疣子常被认为是愚蠢的标志。



**116 违章，害怕被警察逮到**

1865年？

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



**117 英国人喊道：皇帝万岁，但作为英国人并不摘下帽子**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆




**118 夏洛克**

约1869年

钢笔，水墨

今存法兰西国立图书馆

说明："夏洛克"是莎士比亚名著《威尼斯商人》中的奸商。




119 热情洋溢的中国人

1869年

钢笔、水墨

今存法兰西国立图书馆



120 美人呐！巴黎女郎真是美人呐！

1869年?

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



**121 阿尔特维斯的乡村舞会——先生，这是第四场了，是吗？**

1871年8月–9月

钢笔，水墨

今存法兰西国立图书馆

说明："阿尔特维斯"是卢森堡边境小城。雨果1871年8月26日来此小城游览。




**122 葛维堪姆**

创作年代不详
钢笔、水墨
今存法兰西国立图书馆

说明："葛维堪姆"是小说《笑面人》中小客店尼克莱斯老板的童仆，一个十分次要的人物。



**123 无题**

流亡结束时
钢笔、水墨
今存法兰西国立图书馆



124　无题

流亡结束时

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



125　无题

流亡结束时

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



126 无题

流亡结束时
钢笔、水墨
今存法兰西国立图书馆



127 无题

流亡结束时
钢笔、水墨
今存法兰西国立图书馆



**128 蒂永维尔居民观望普鲁士人的神态**

1871 年

铅笔，钢笔

今存法兰西国立图书馆




**129 老虎，或沙皇**

1868 年?

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



130 军界权威

1869年?

钢笔、水墨

今存法兰西国立图书馆

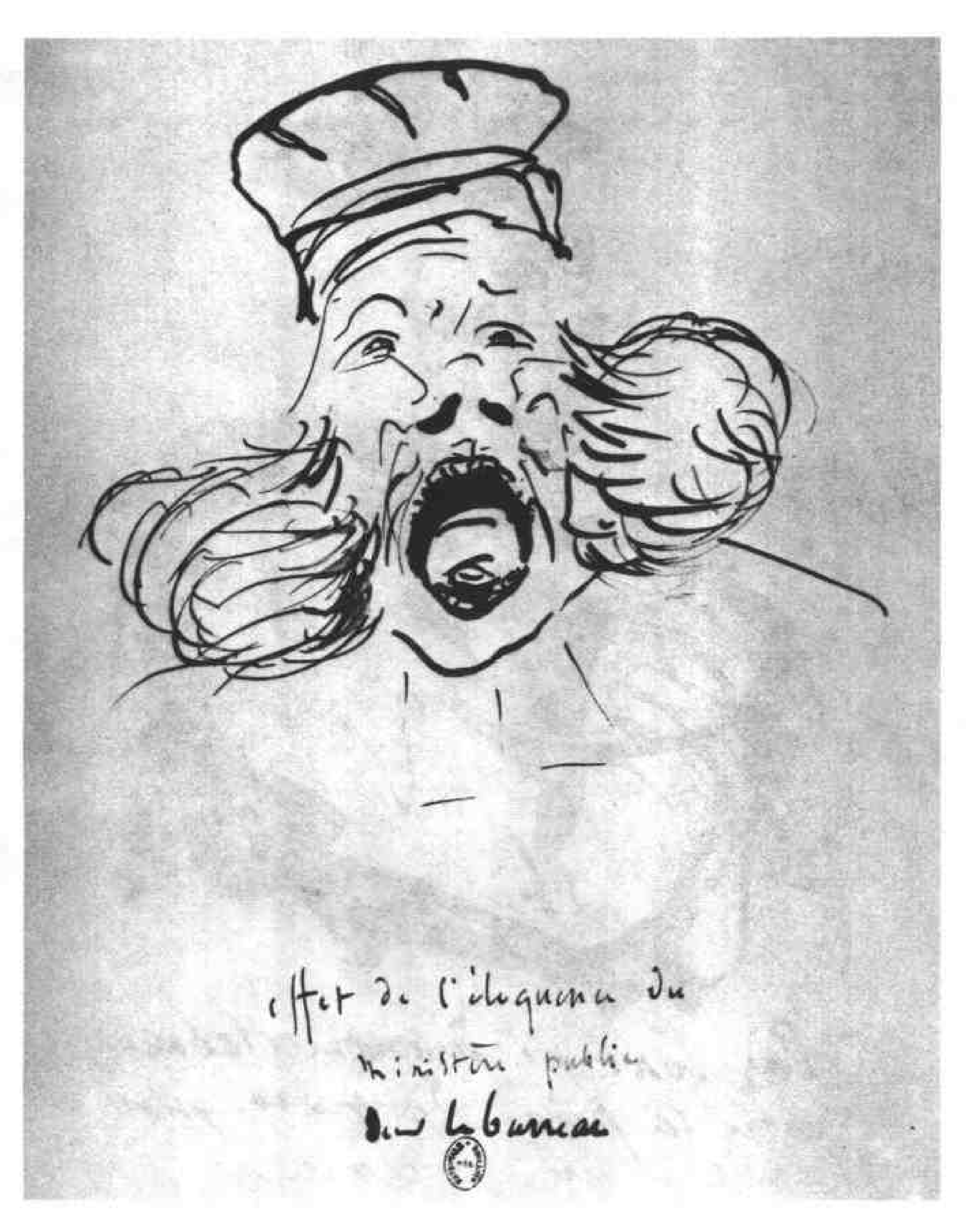


131 律师

流亡结束时

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

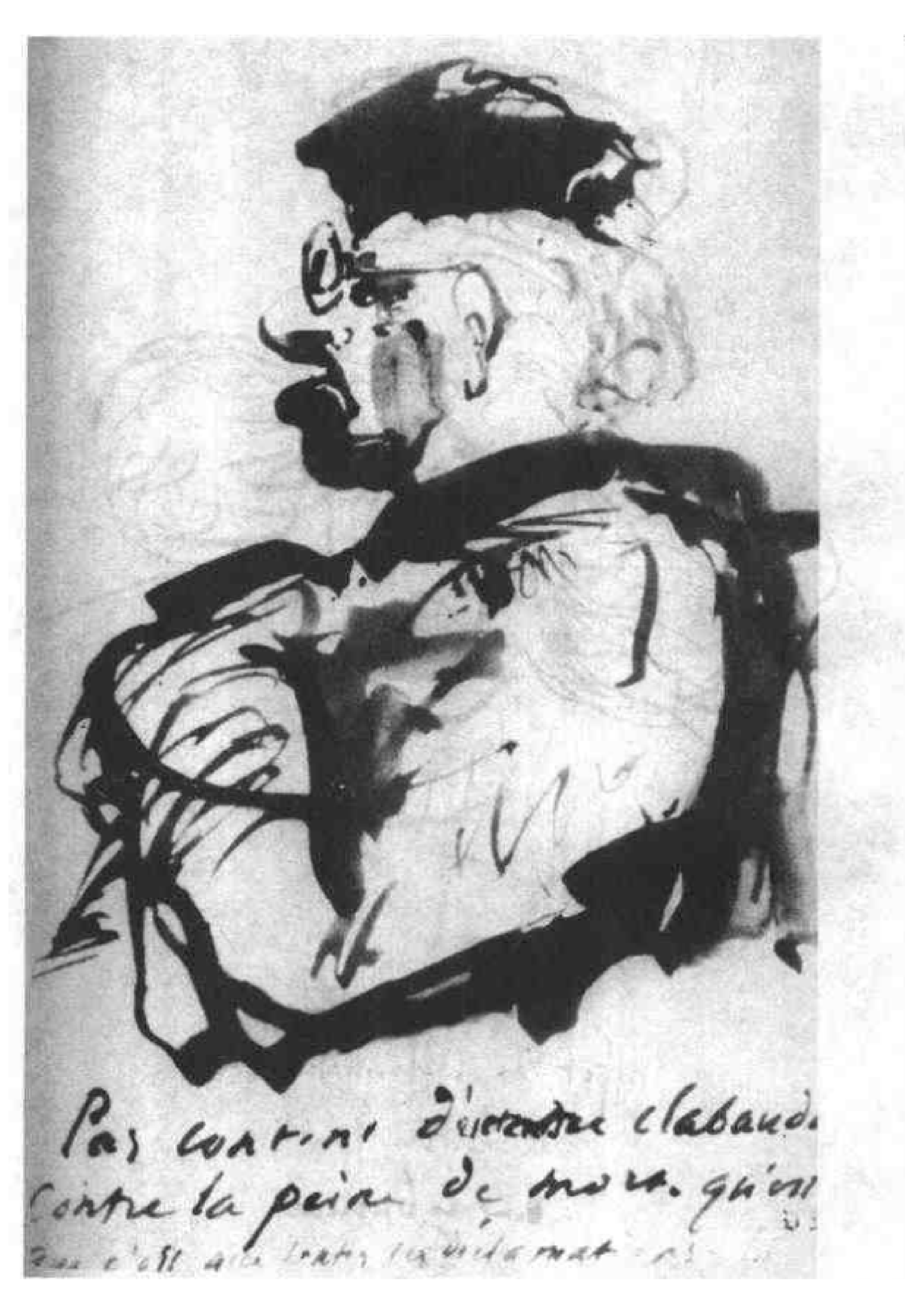



**132　检察团在法庭上滔滔口才的效果**

流亡结束时

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



**133　听到反对死刑的嚷嚷不高兴。这些夸夸其谈算什么？**

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



**134 无题**

1869年?

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



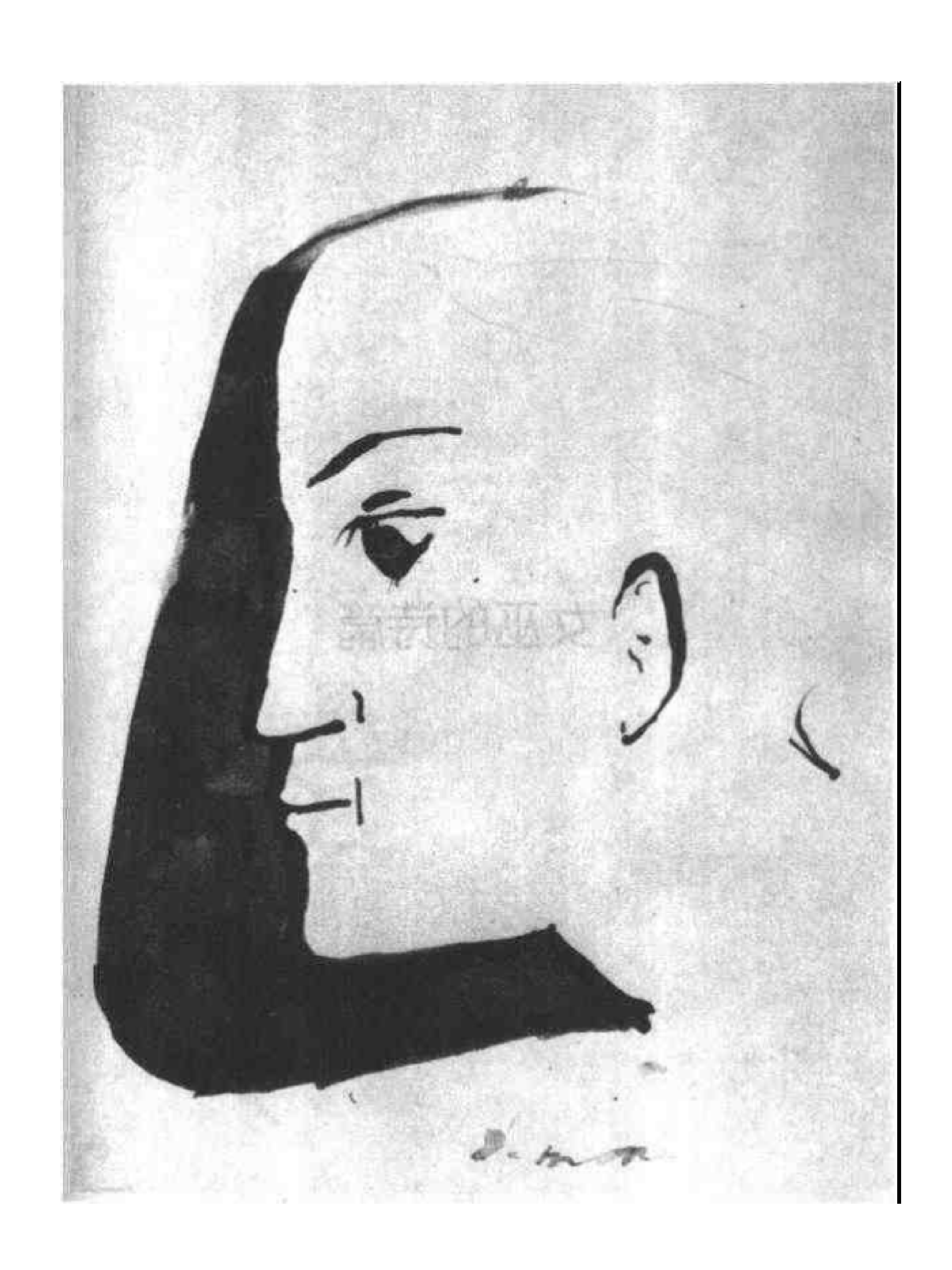

**135 女修道院院长祝福的手**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

# 女巫的诗篇



136 女魔鬼

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



**137 无题**

流亡结束时

钢笔、水墨

今存法兰西国立图书馆



**138 无题**

创作年代不详

钢笔，水墨

让·雨果收藏



**139 无题**

创作年代不详

红色钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

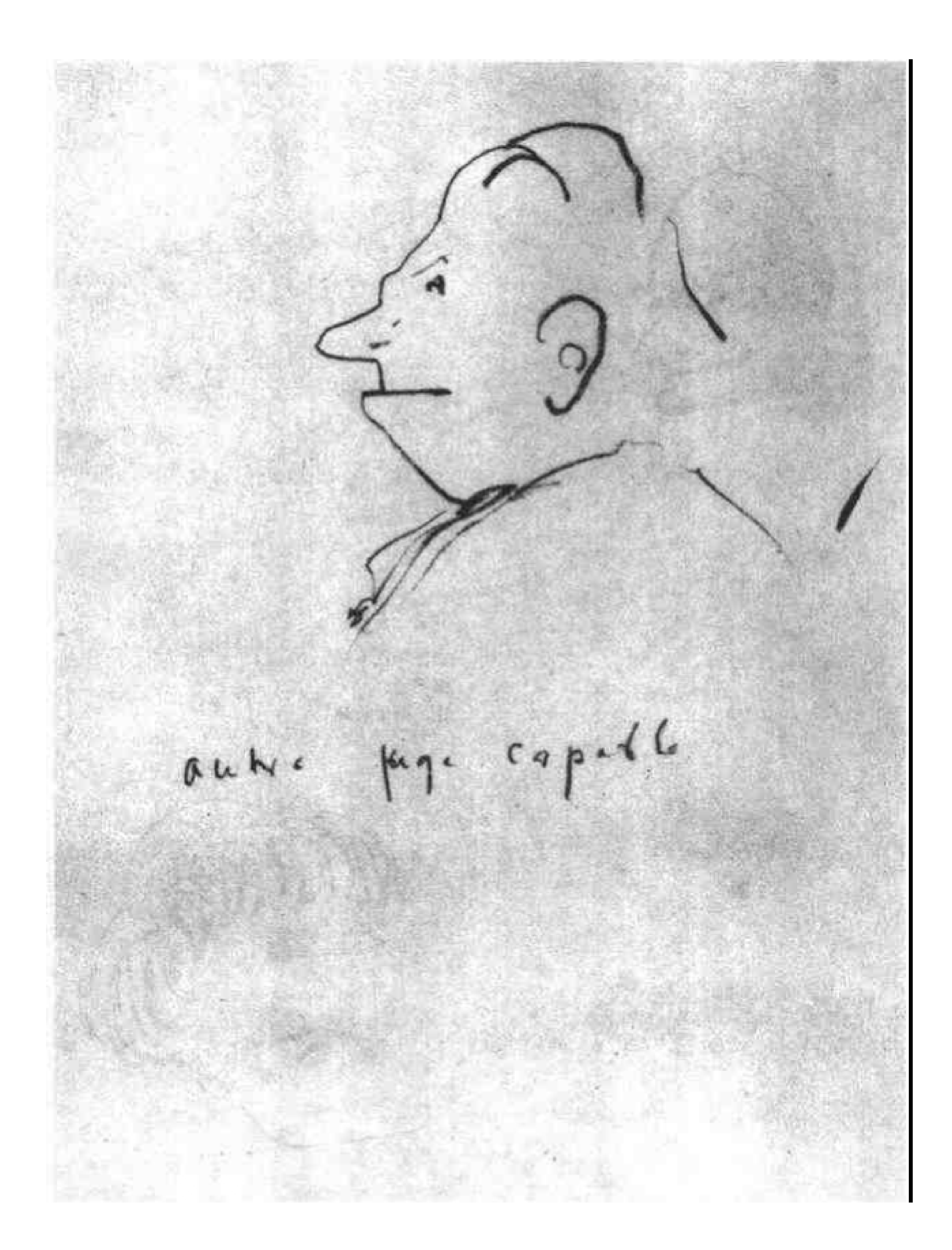


**140 此鸟已无身份，其咯咯的叫声连累女巫**

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



141 又一位能干的法官

创作年代不详

铅笔画

让·雨果收藏



**142 法官**

创作年代不详
钢笔画
让·雨果收藏



**143 又一位（教士）法官**

创作年代不详
木炭画（或石版画铅笔）
今存法兰西国立图书馆



**144 满腹狐疑**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆



**145 宗教裁判所的法官**

1869 年?

钢笔，水墨

今存法兰西国立图书馆



146 胖乎乎的宗教裁判所法官

1869 年？

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



147 她申辩自己是无辜的

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆




148 刽子手

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆




**149 拷问者脱光女巫的衣服时又一个（神甫）法官**

创作年代不详

红色铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**150 观看酷刑时心满意足的宗教裁判所法官**

创作年代不详

木炭画

今存巴黎雨果故居纪念馆




**151 看拷问一名妇女**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆




**152 宗教裁判所另一位法官许诺被折磨的女犯坦白从宽**

1869 年 9 月

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

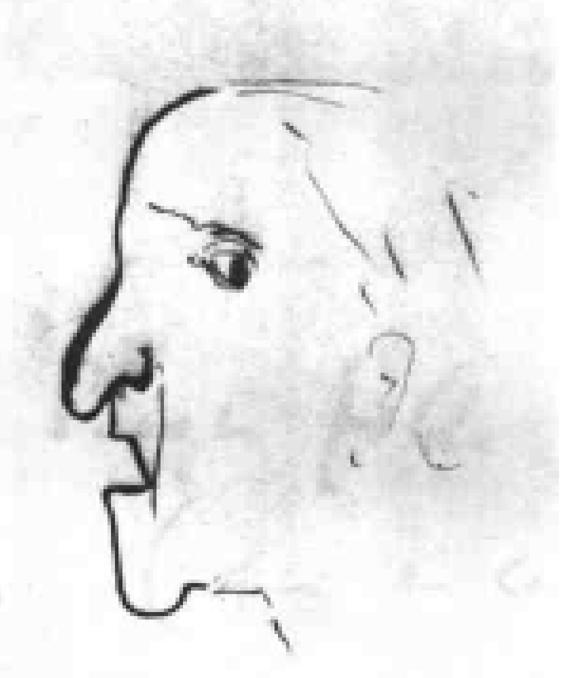


**153 女巫经受六个月的囚禁和折磨后押赴火刑场**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆



**154 老妇人侧着脸观看女巫害怕殃及自己**

创作年代不详

木炭画

今存巴黎雨果故居纪念馆



155　人群里观看女巫经过的老实人

創作年代不详
钢笔画
今存巴黎雨果故居纪念馆



156　女狱卒

創作年代不详
钢笔，水墨
让·雨果收藏



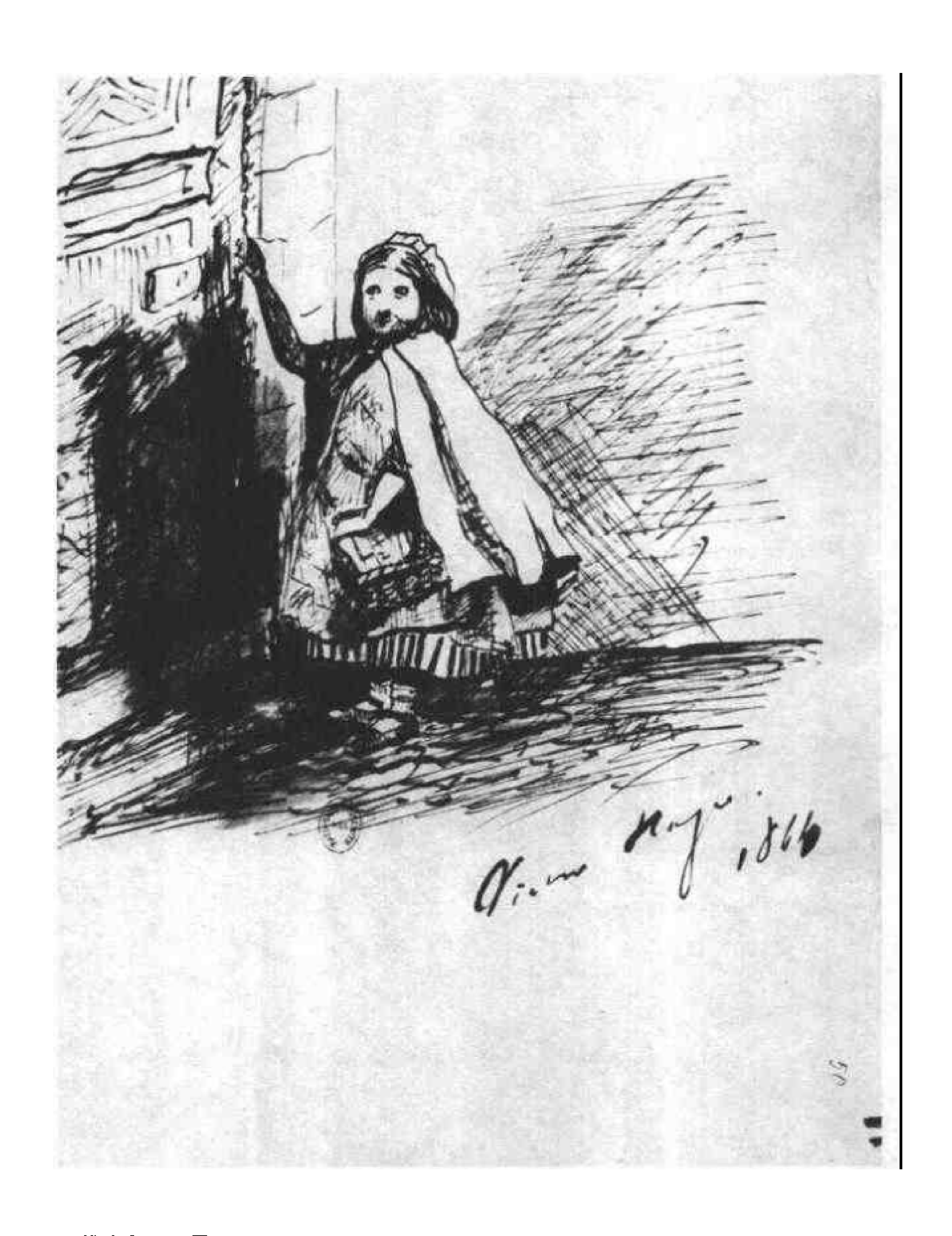
157 人群里的少女（看不明白）

创作年代不详

钢笔画

巴黎雨果故居纪念馆

# 圣巴托罗缪节的幸存者



**158 维克多 · 雨果**

创作年代不详
钢笔、水墨
今存法兰西国立图书馆

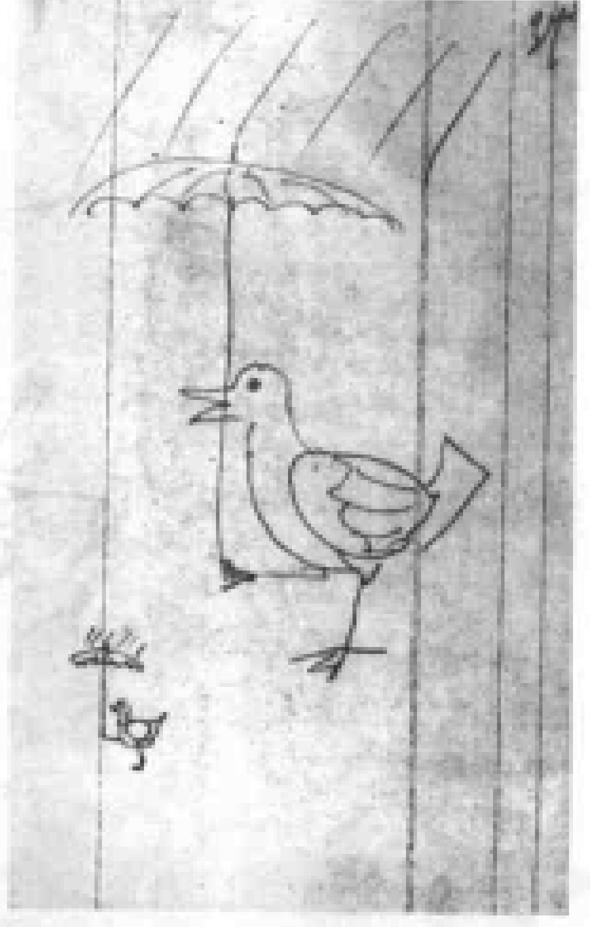


159 无题

1864年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

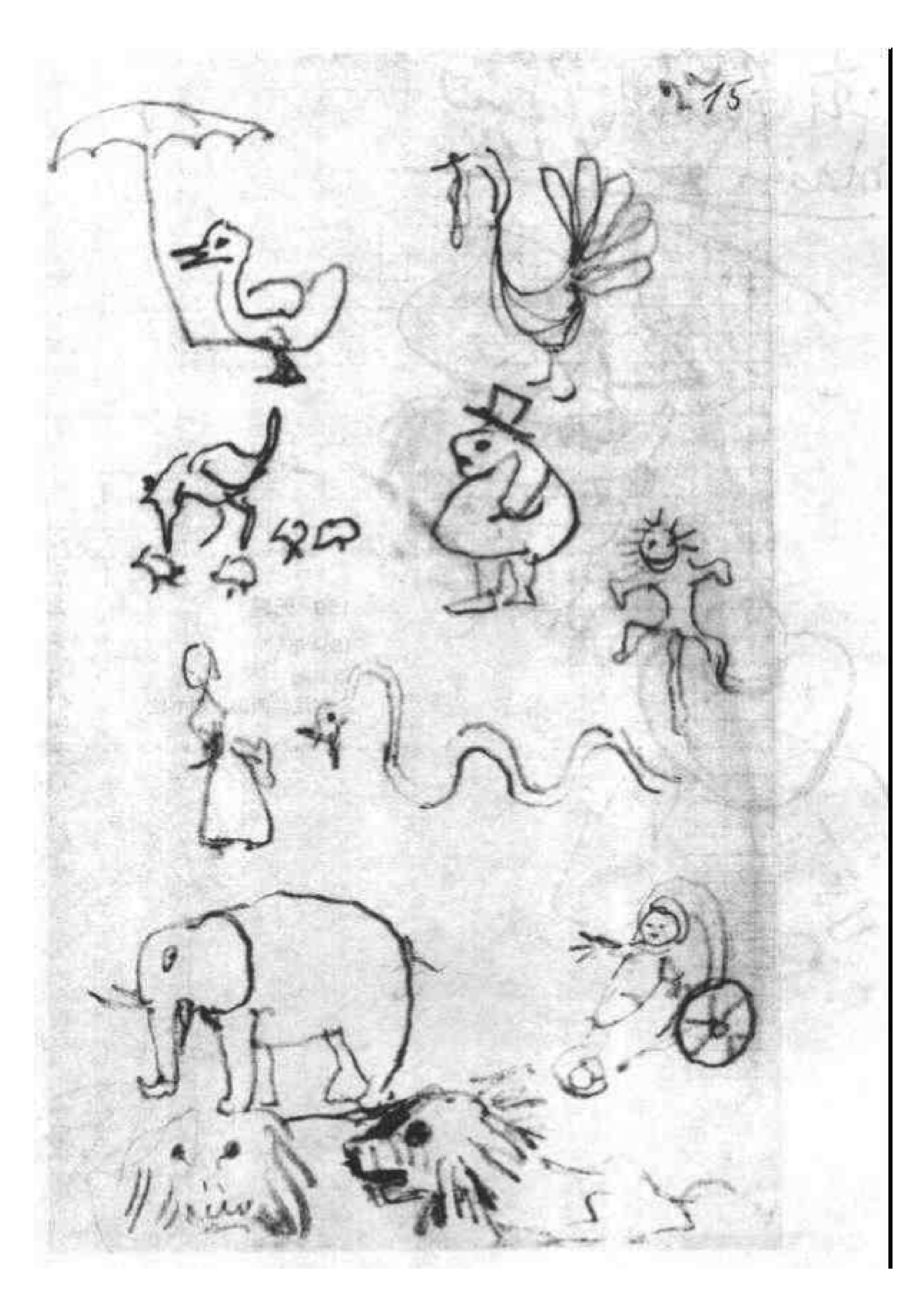


160 无题

1862年6月8－9月22日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**161　无题**

1874年

铅笔画

今存法兰西国立图书馆



**162　先生去晒太阳了**

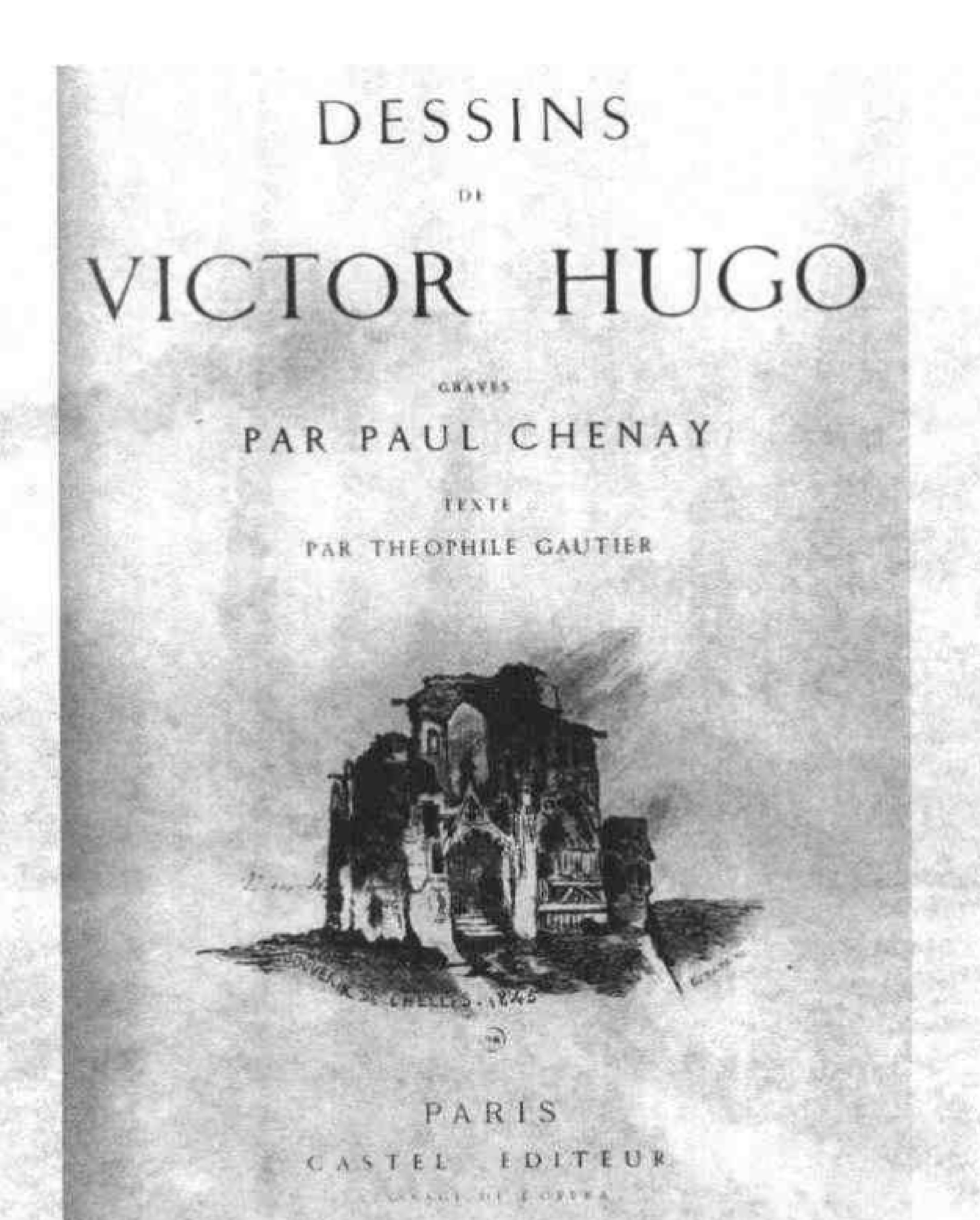
创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：此画可联想起公共马车的车夫在1873年到1878年见到维克多·雨果在雨中登上双层公共马车顶层的情景。

# “卡斯特尔 — 舍奈画册”及其它版画


DESSINS

DE

VICTOR HUGO

GRAVÉS

PAR PAUL CHENAY

TEXTE

PAR THÉOPHILE GAUTIER

PARIS

CASTEL ÉDITEUR

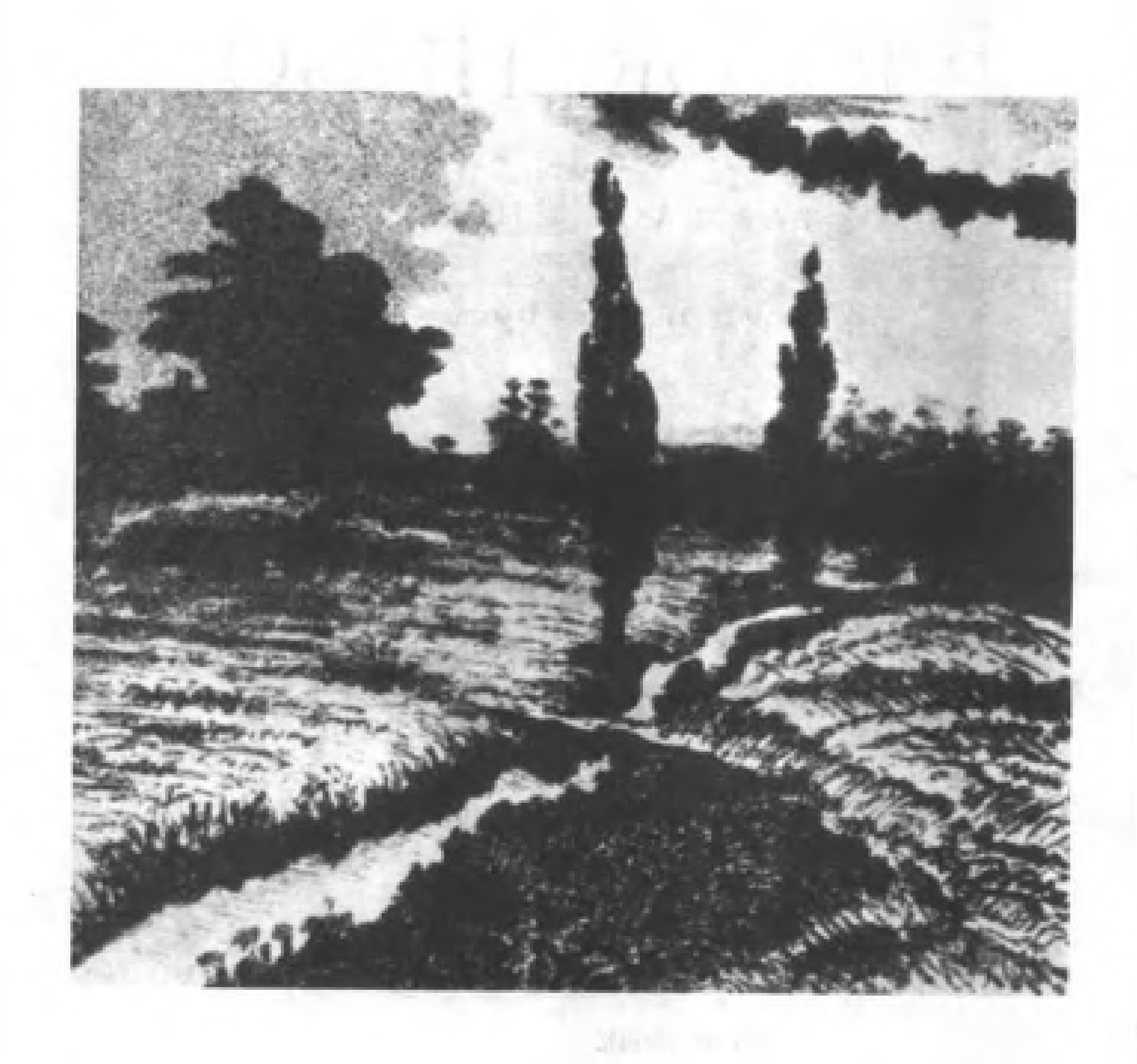
**163 谢勒的回忆**

**1845年**

**钢笔，水墨**

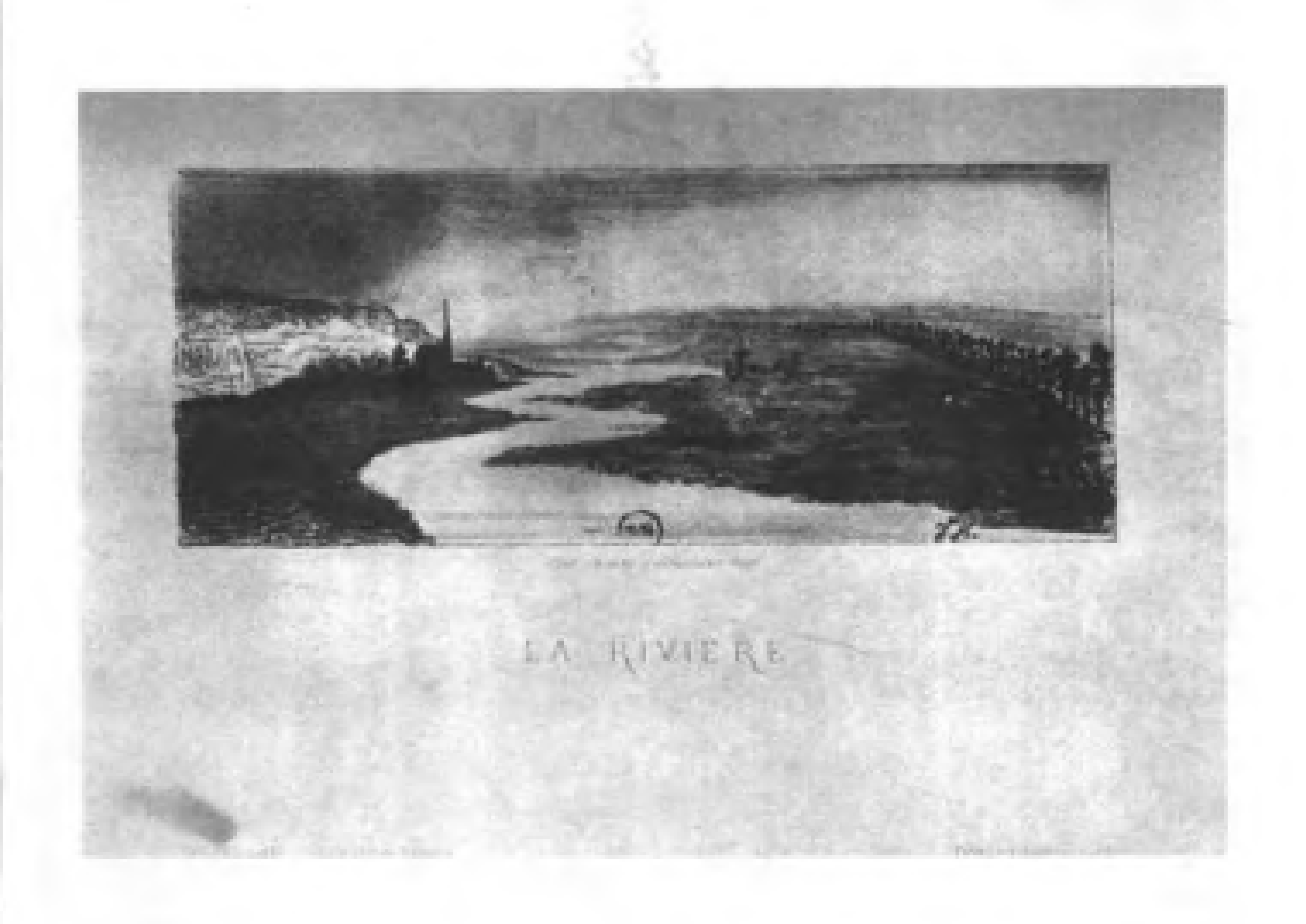
**今存巴黎雨果故居纪念馆**

说明：这是《雨果画册》的封面。1862年，雕刻家舍奈征得雨果本人同意，将雨果的13幅绘画作品刻成铜版画，由卡斯特尔出版社出版。这是雨果生前出版的惟一一本《雨果画册》。第163图至第175图这13幅作品，即是1862年出版《雨果画册》的铜版画复制品。雨果身后，这13幅的原画没有找到。



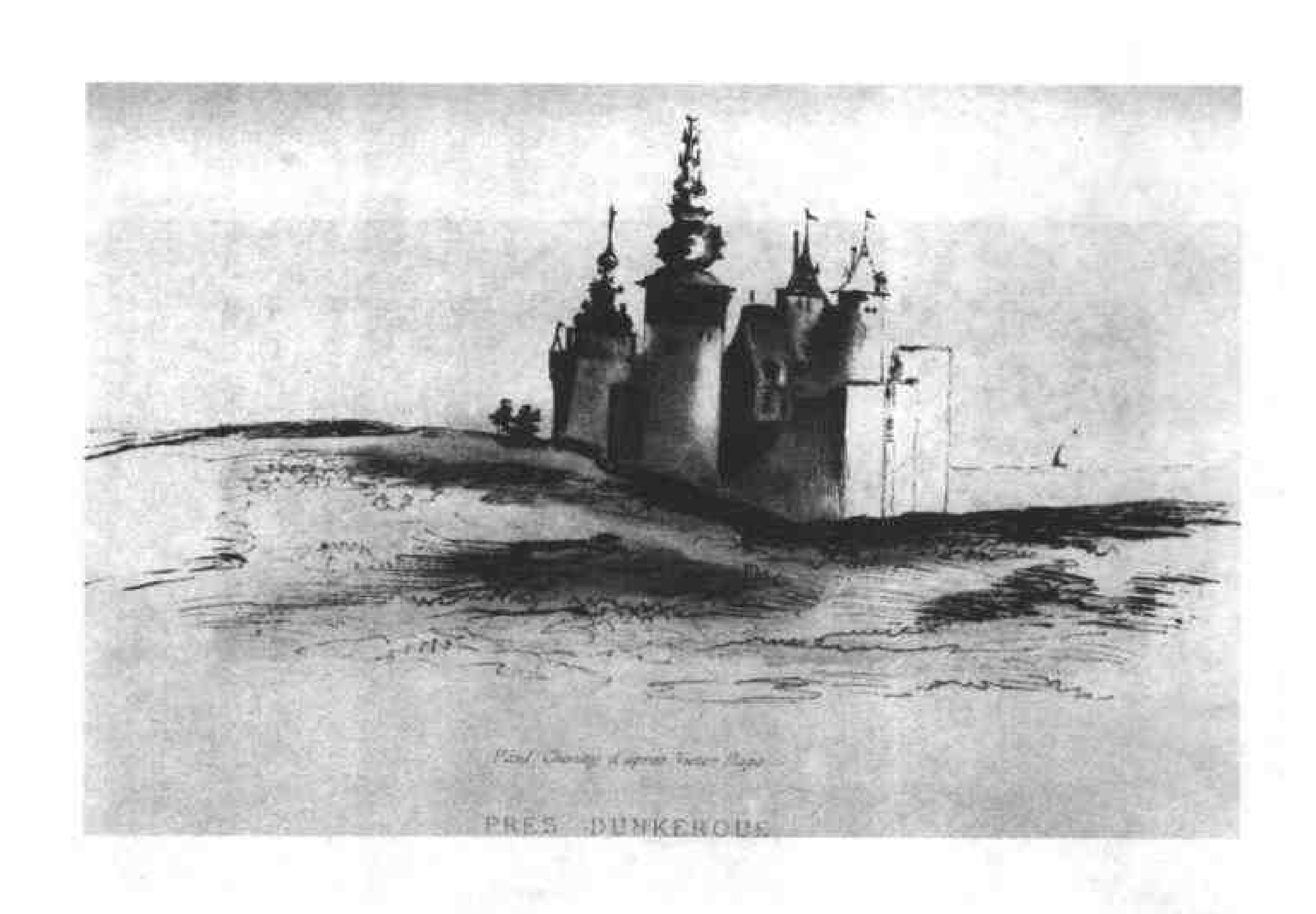
164 溪水

说明：原《阴果画册》第1图。




165　河水

说明：原《雨果画册》第2图。



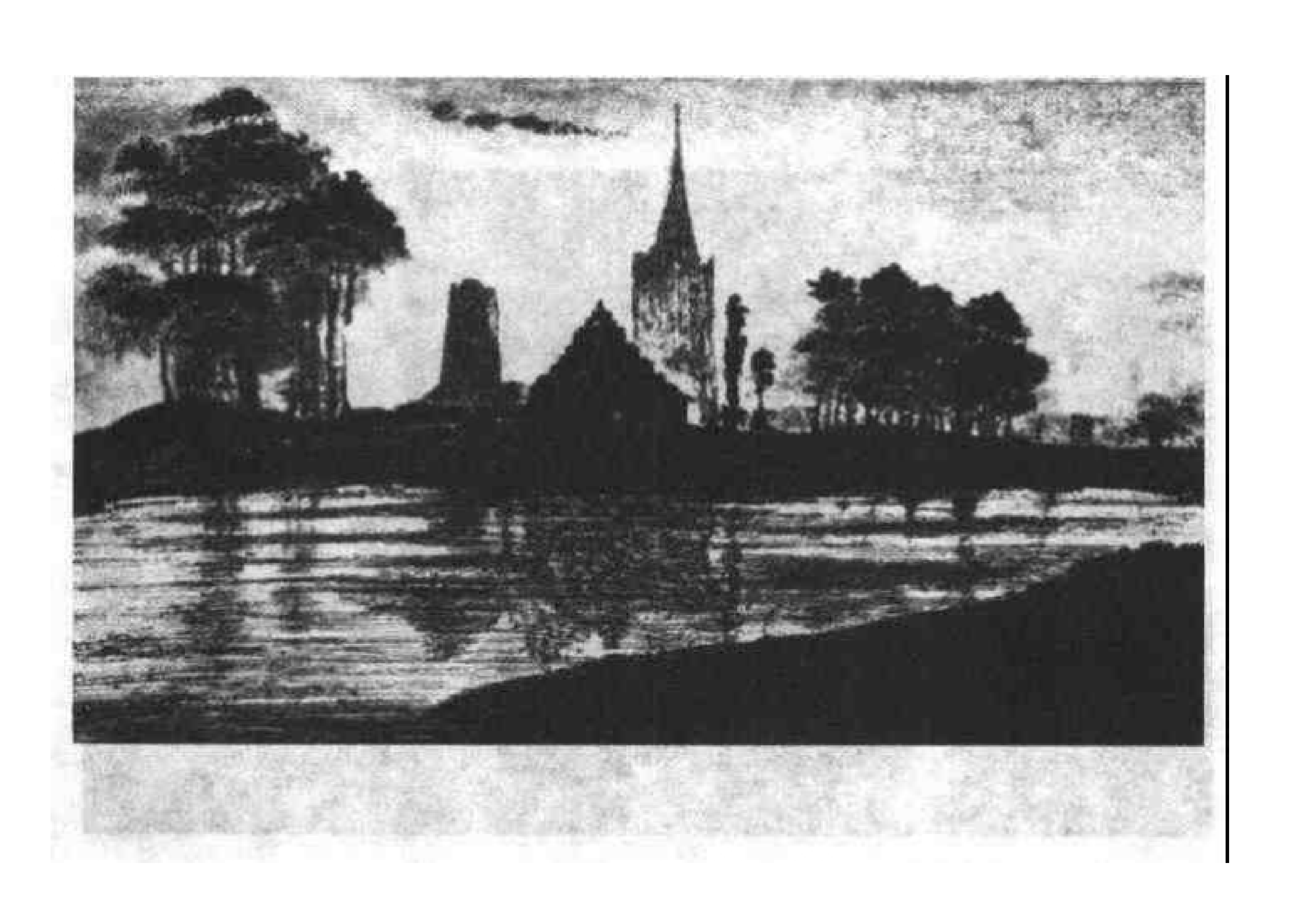

**166 敦刻尔克附近**

原画作于1843－1851年？

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原《雨果画册》第3图。可能是1837年游览敦刻尔克的回忆，献给情人莱奥妮。



**167 清晨**

原画作于1847年

钢笔，水墨

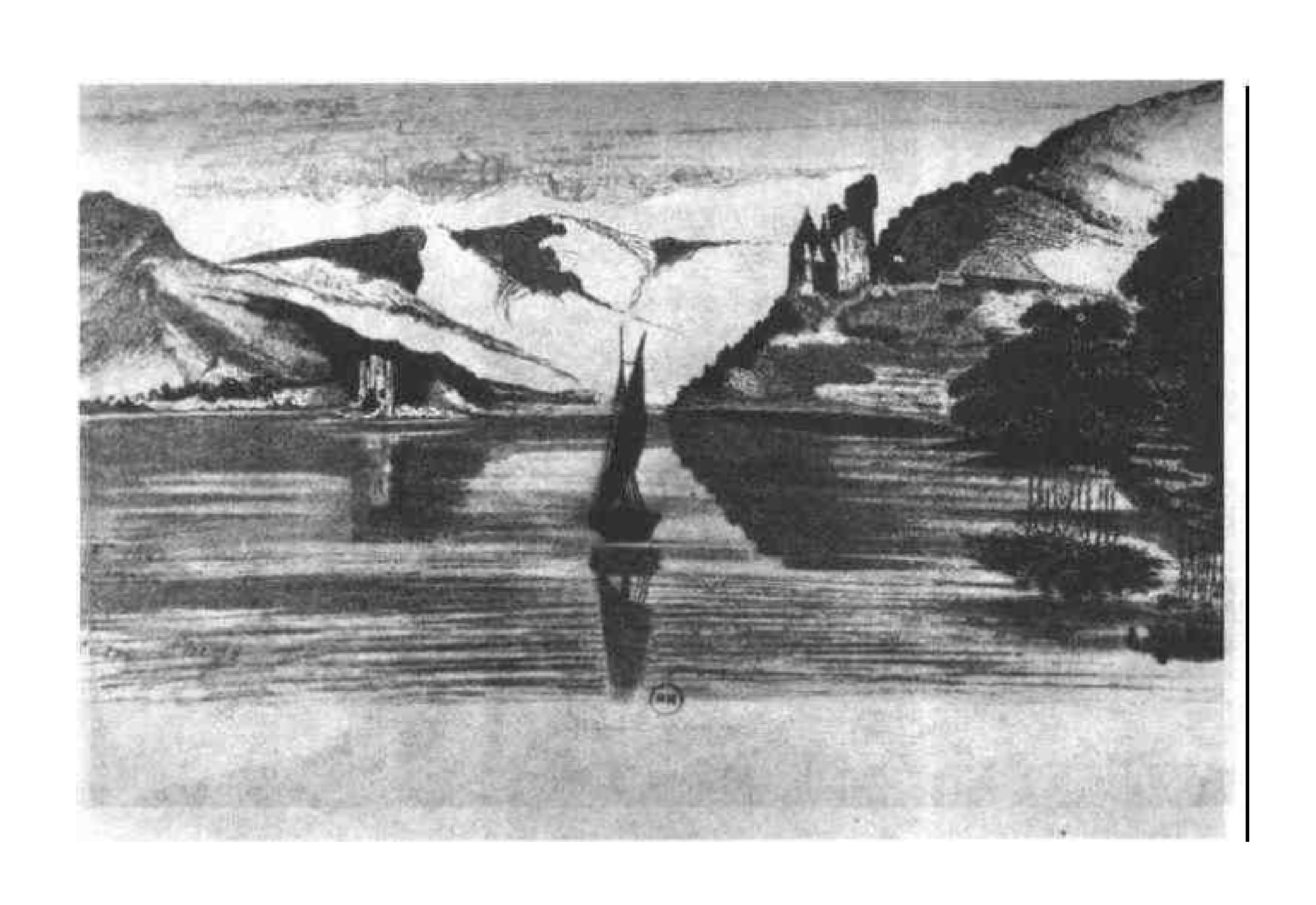
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原《雨果画册》第4图。



**168 雾的回忆**

说明：原《雨果画册》第5图。



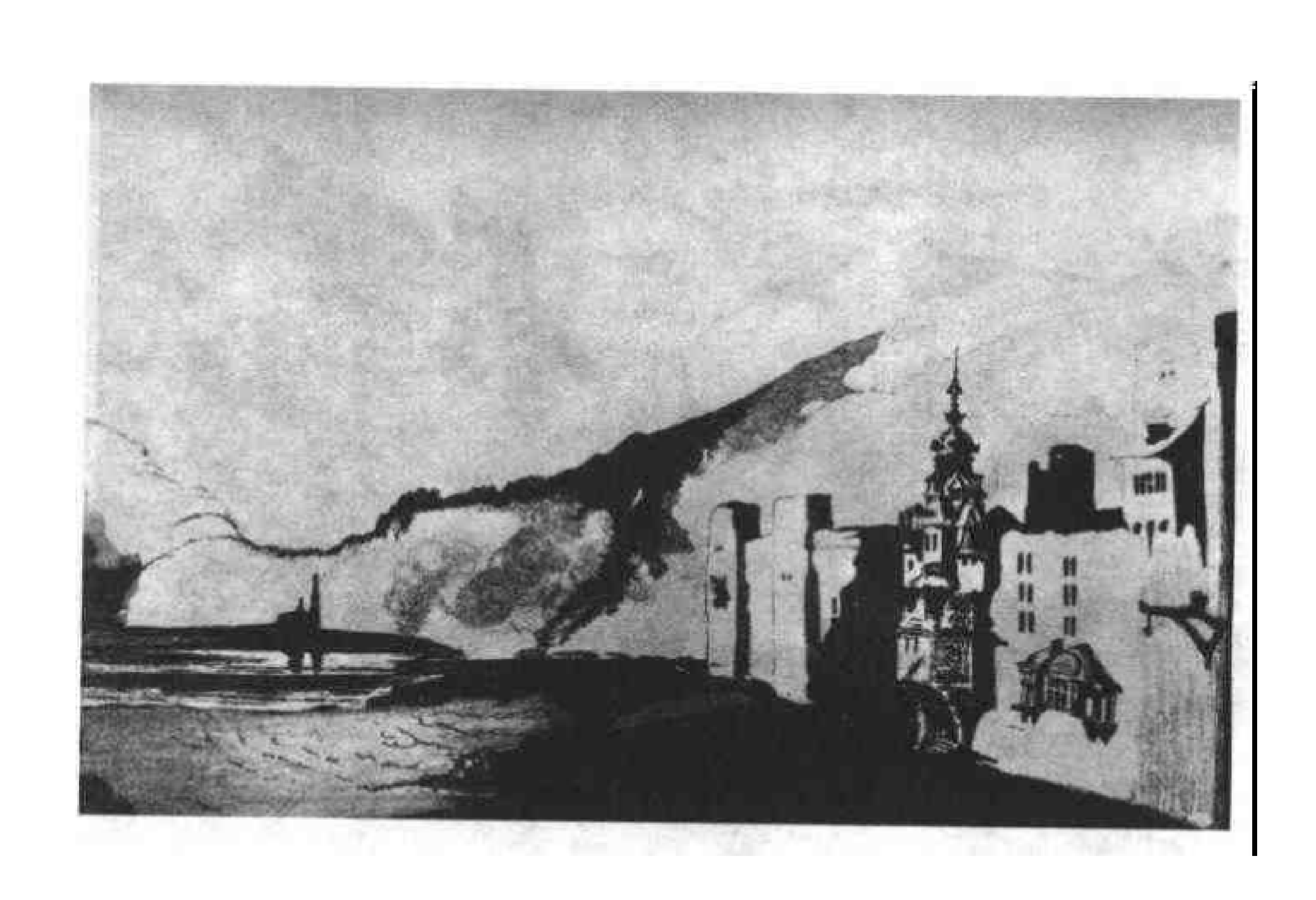
**169 江水（莱茵河的鼠塔）**

原画作于1840年9月27日

墨，乌贼墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原《雨果画册》第6图。此画可能在巴黎完成。



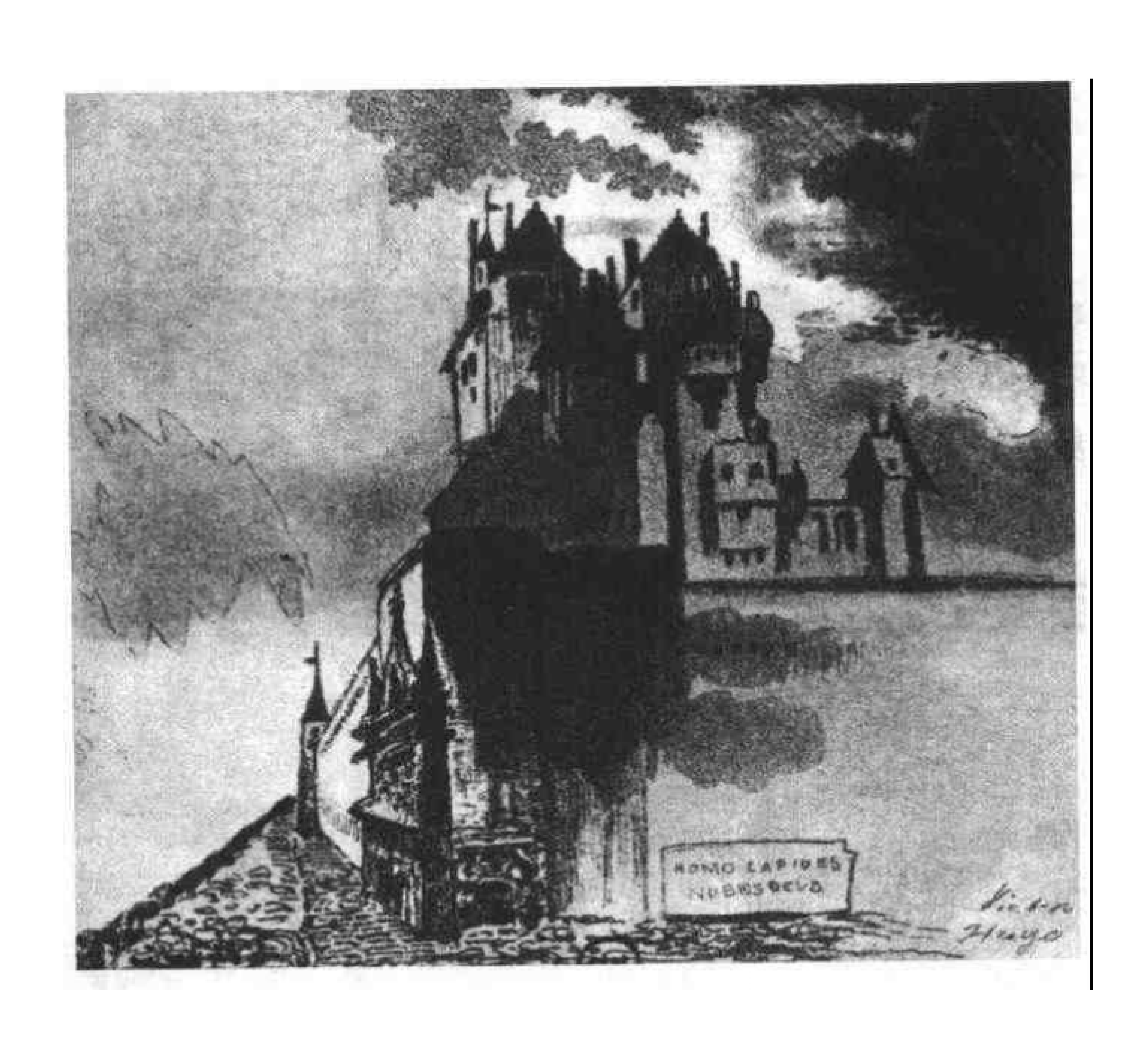
170 我在西班牙的城堡之一

原画作于1847年

墨，水墨

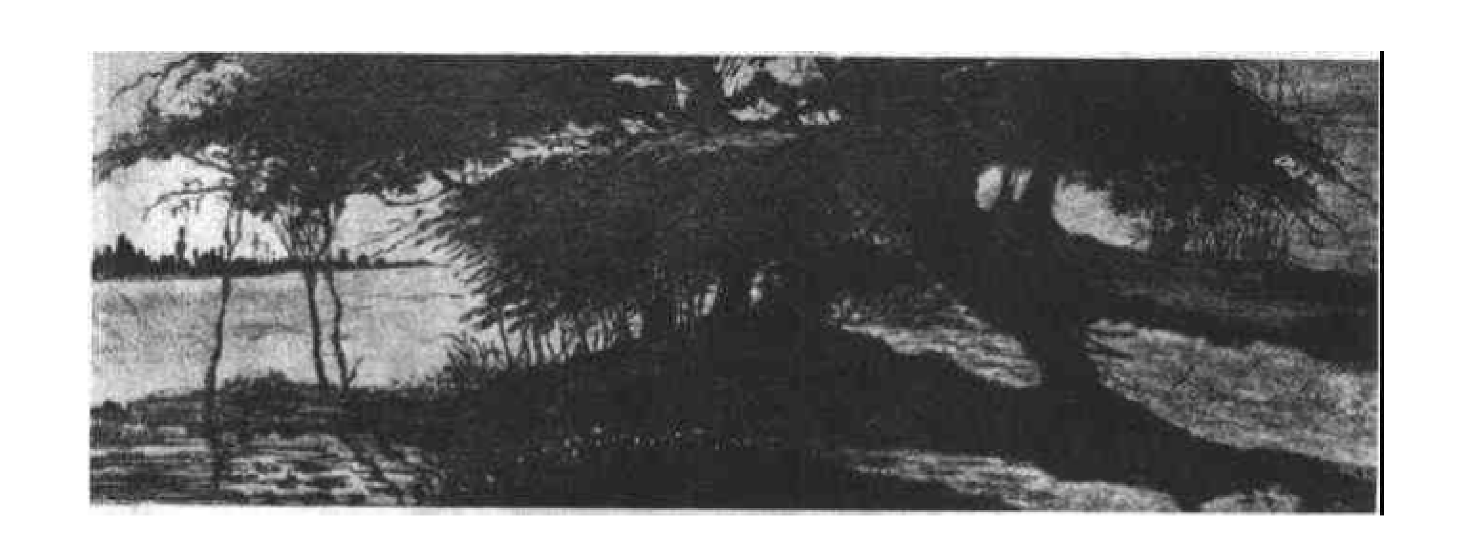
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原《雨果画册》第7图。



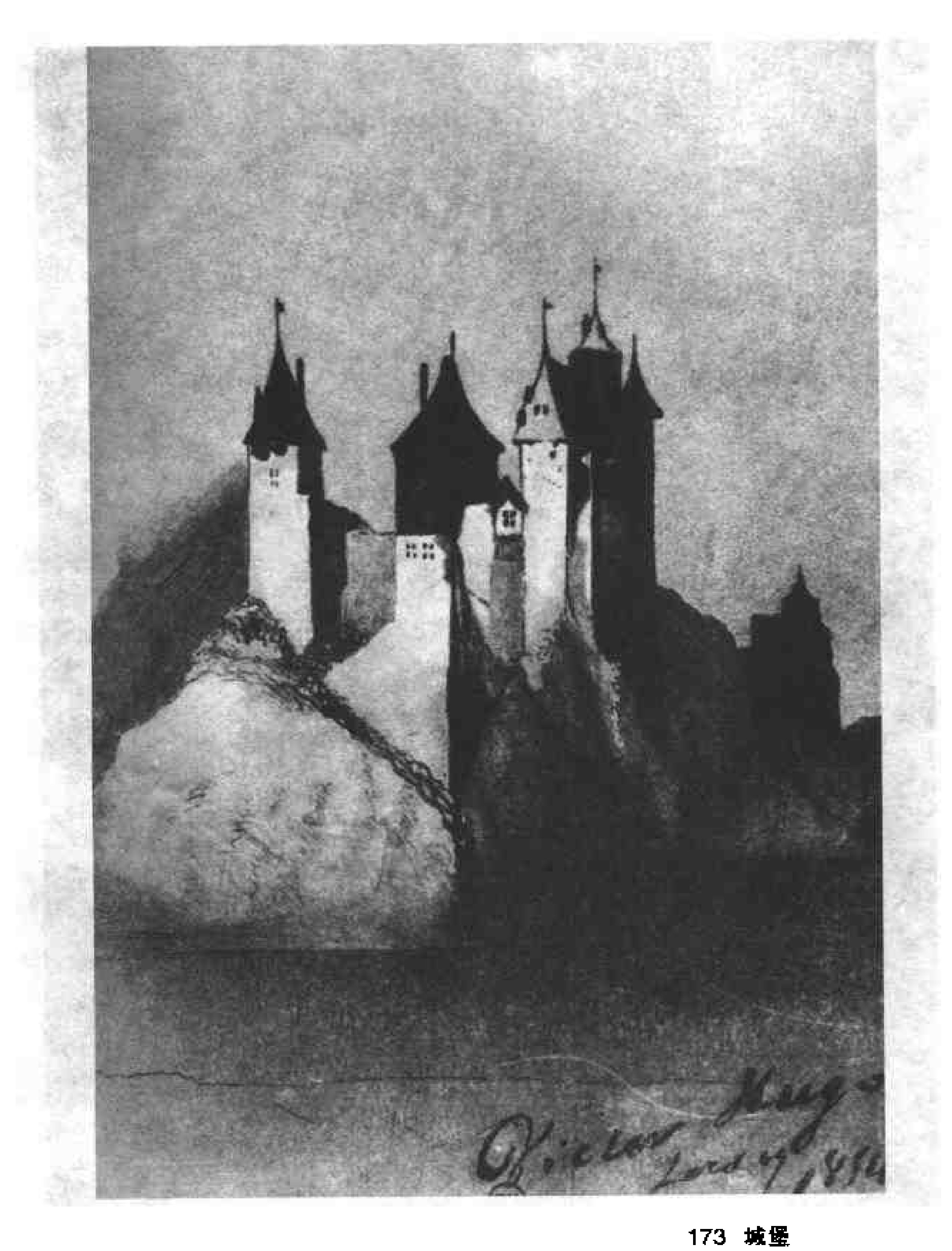

**171 人有石头，上帝有云**

说明：原《雨果画册》第8图。



172 亲切温馨的寂静

说明：原《雨果画册》第9图。



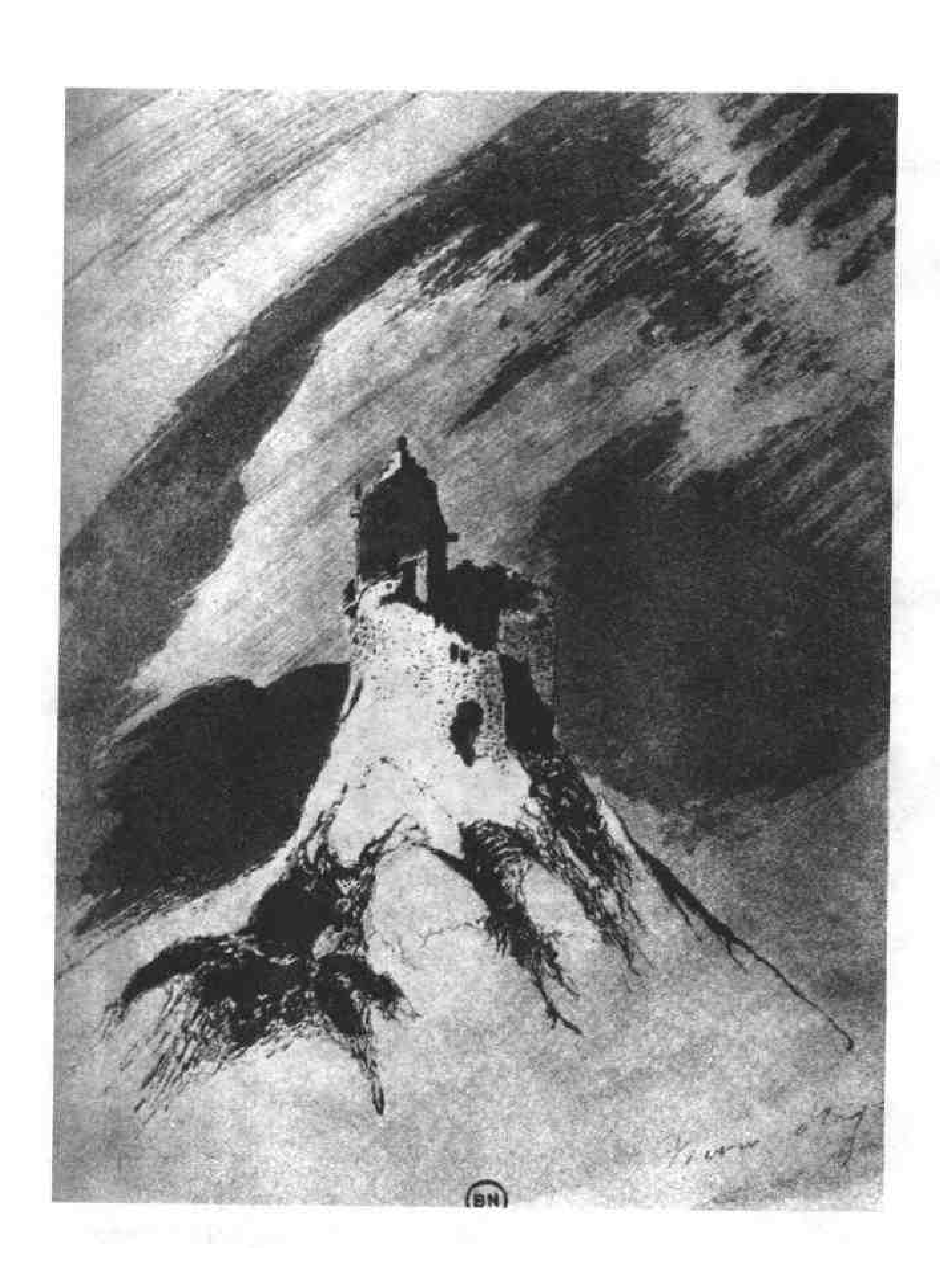
**173 城堡**

原画1854年作于泽西岛

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：原《雨果画册》第10图。右下方签名、赠给勒费尔夫人。




174 古堡

说明 原《雨果画册》第11图。



**175 修道院**

说明：原《雨果画册》第12图。



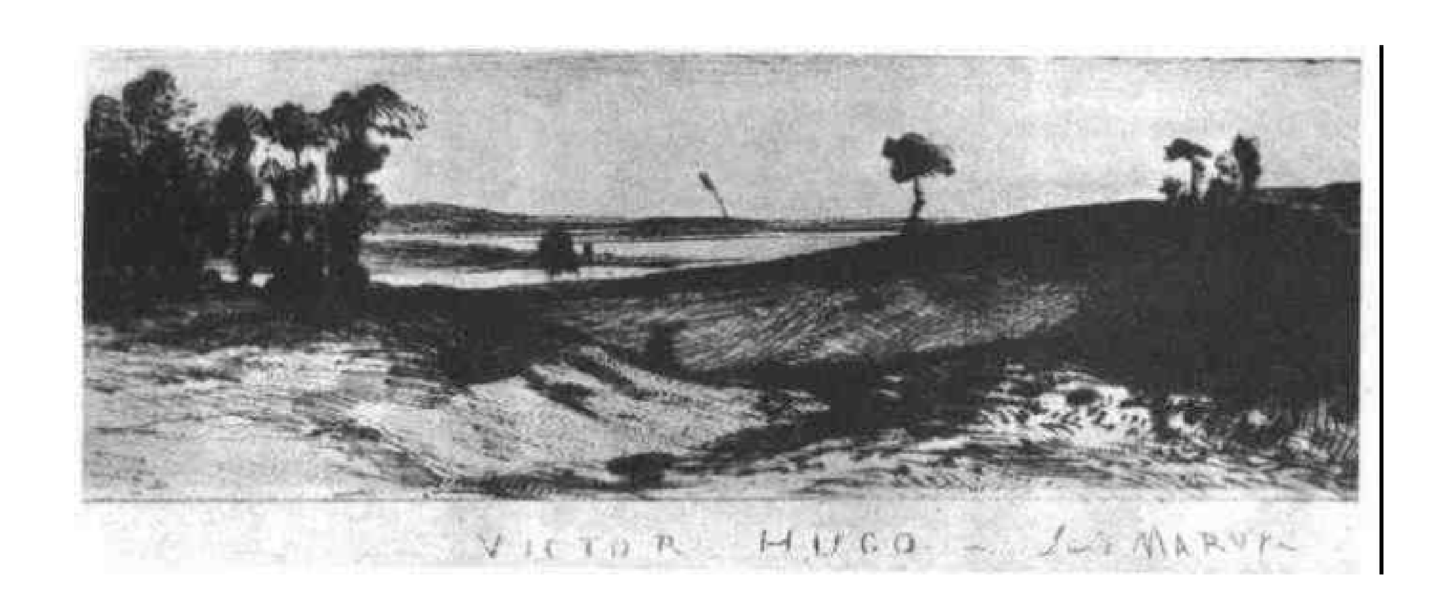
176　路易·马尔维1847年出版的雨果铜版画之一

今存巴黎雨果故居纪念馆




**177　路易·马尔维 1847 年出版的雨果铜版画之二**

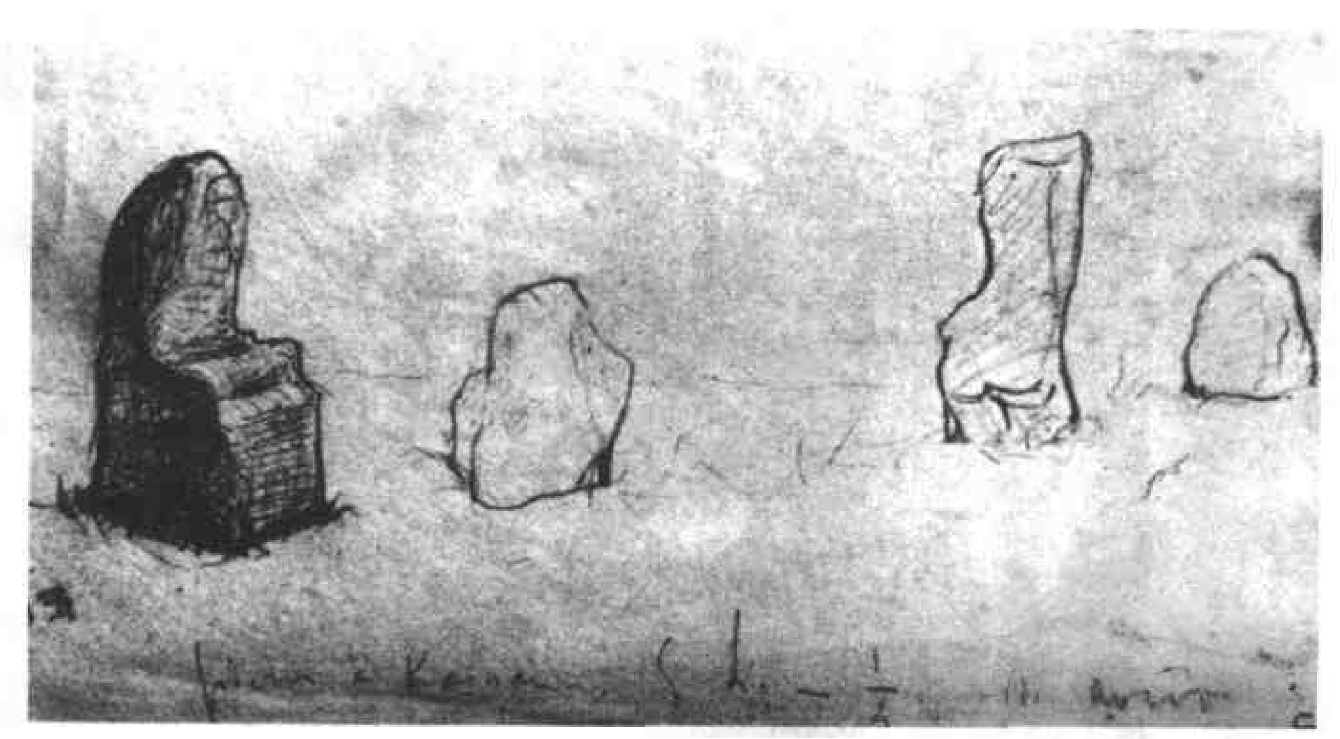
今存巴黎雨果故居纪念馆




**178　路易·马尔维 1847 年出版的雨果铜版画之三**

今存巴黎雨果故居纪念馆

# 流亡前的旅途画作(1834—1851)



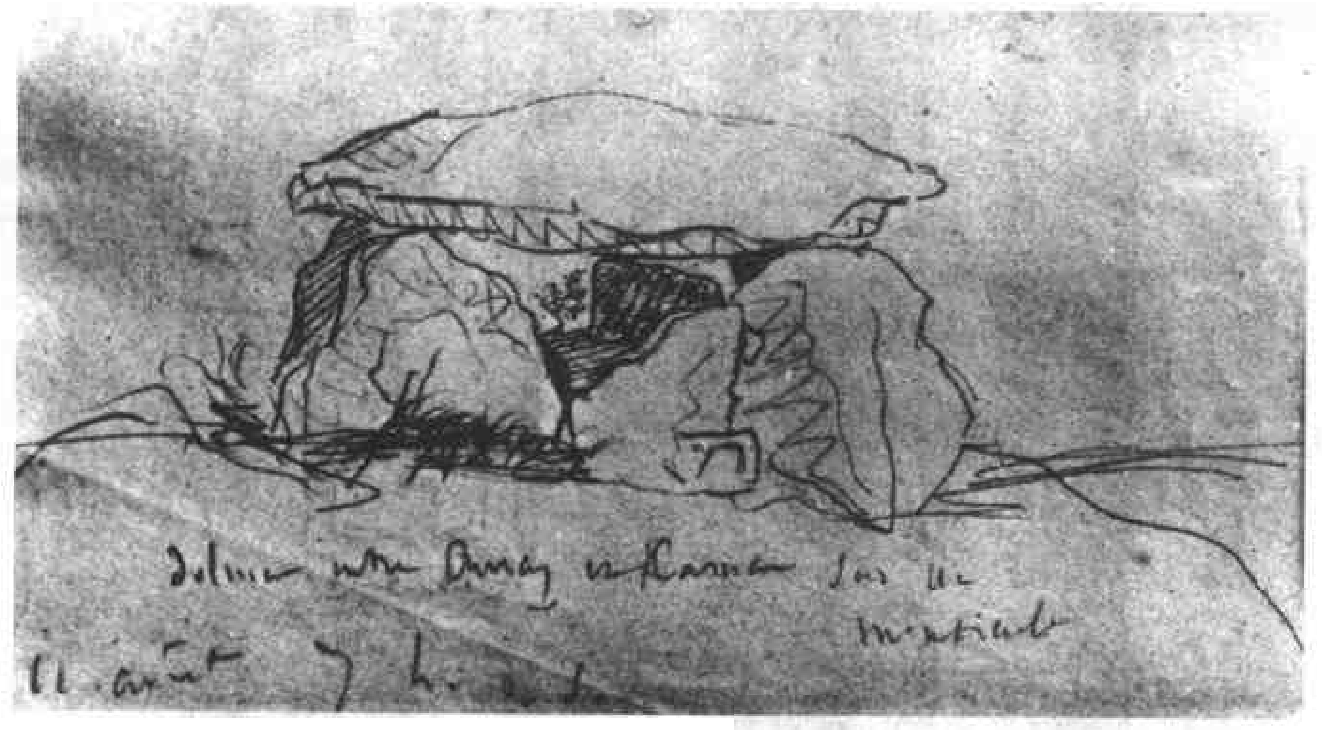
**179　卡那克的巨石**

1834年8月11日

石墨画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明　“卡那克”是法国布列塔尼地区著名的巨石文化遗址。



**180　奥莱和卡那克之间的石棚**

1834年8月11日

石墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

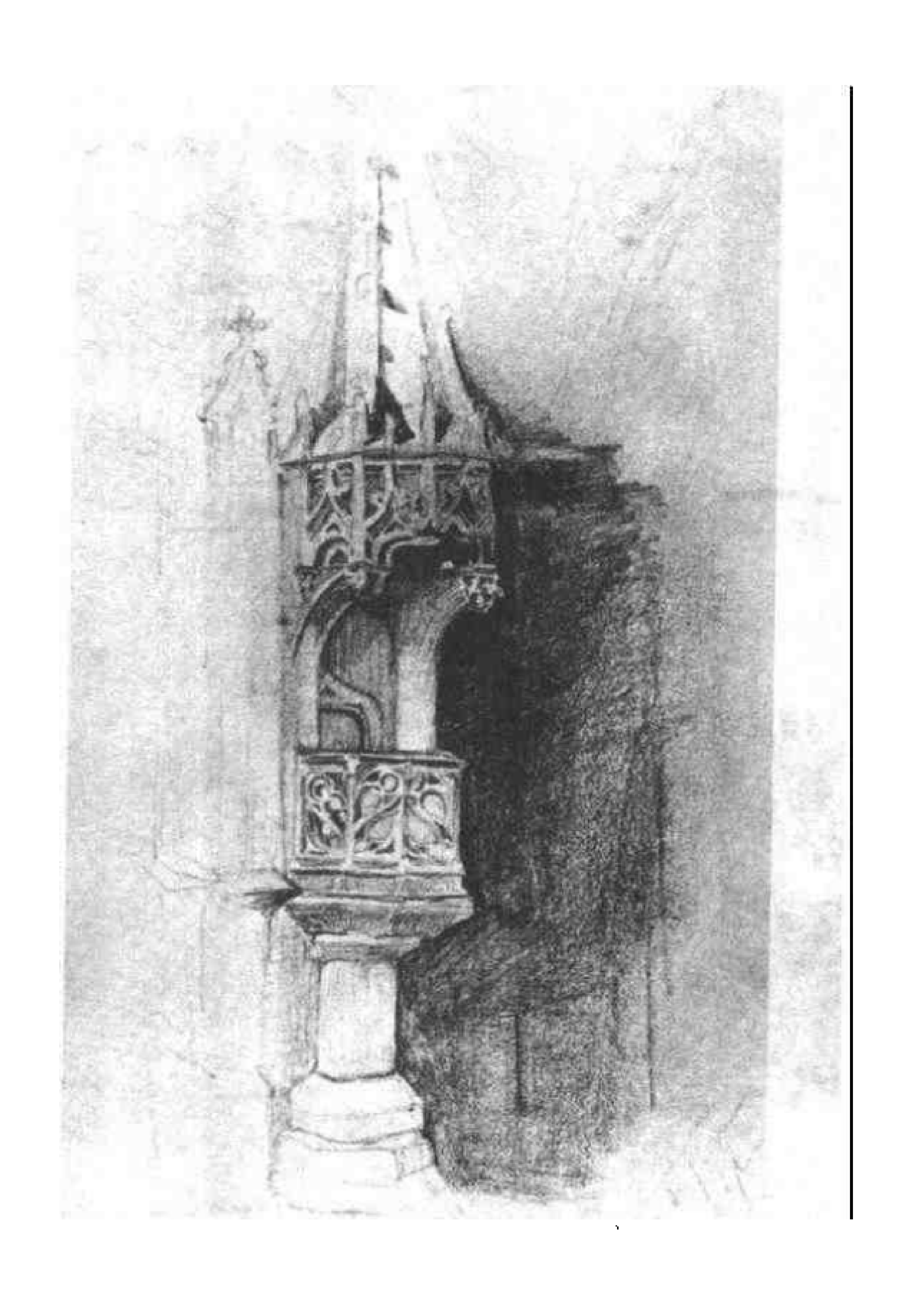


**181 无题**

1835 年

石墨画

Langlois-Bethelot 夫人收藏



**182 圣洛—教堂外的石筑讲坛**

1836年6月29日晚9时

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明．"圣洛"是法国东北部城市。



**183 蒙斯市政厅广场**

1837年8月18日

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

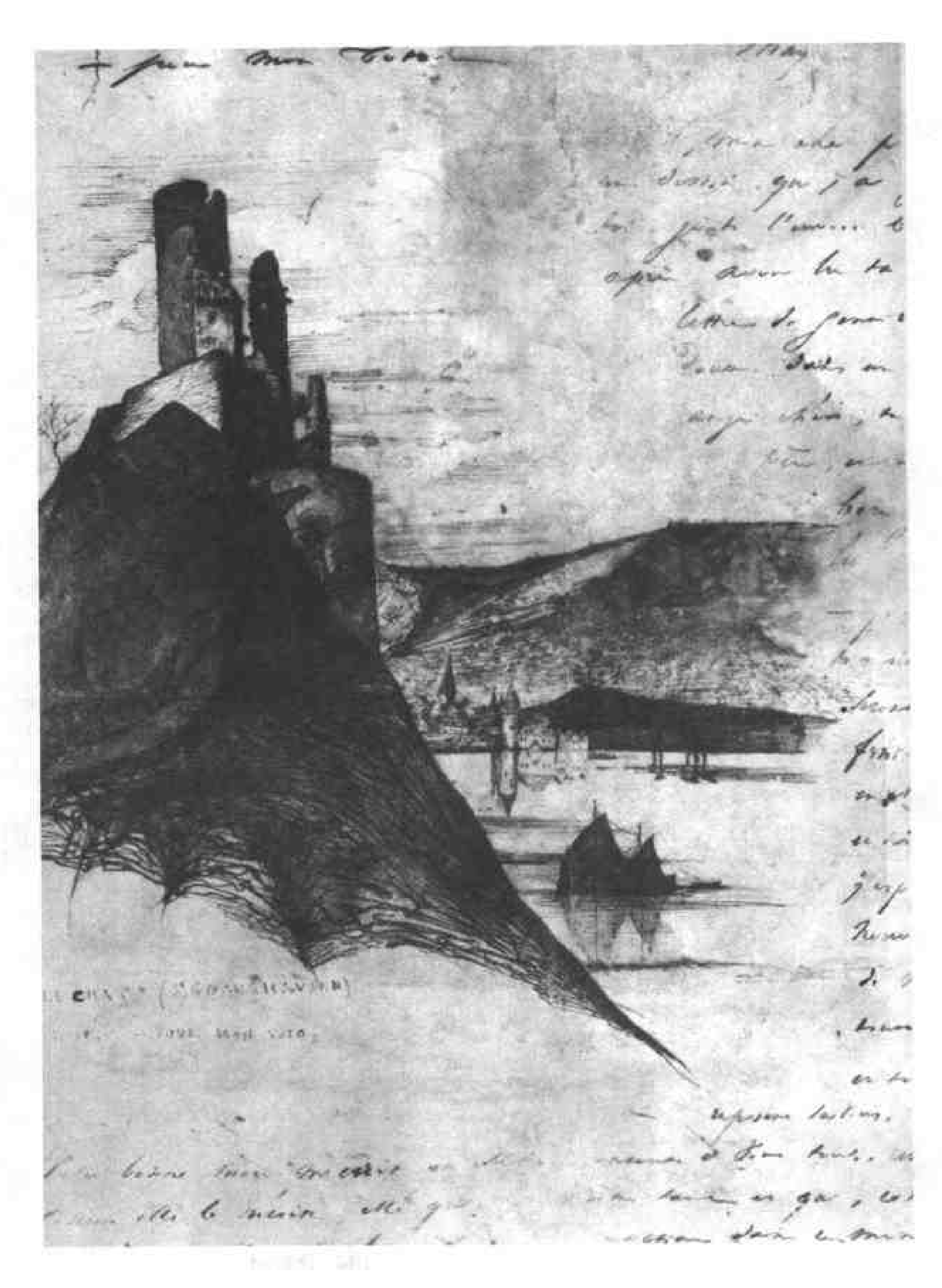
说明："蒙斯"是比利时城市。



**184 比利时**

1837年8月1日

说明. 原画由Andre Durand作成石版画:《比利时的回忆。烈日一瞥》。1838年收入《各国画册》。石板画存法兰西国立图书馆。

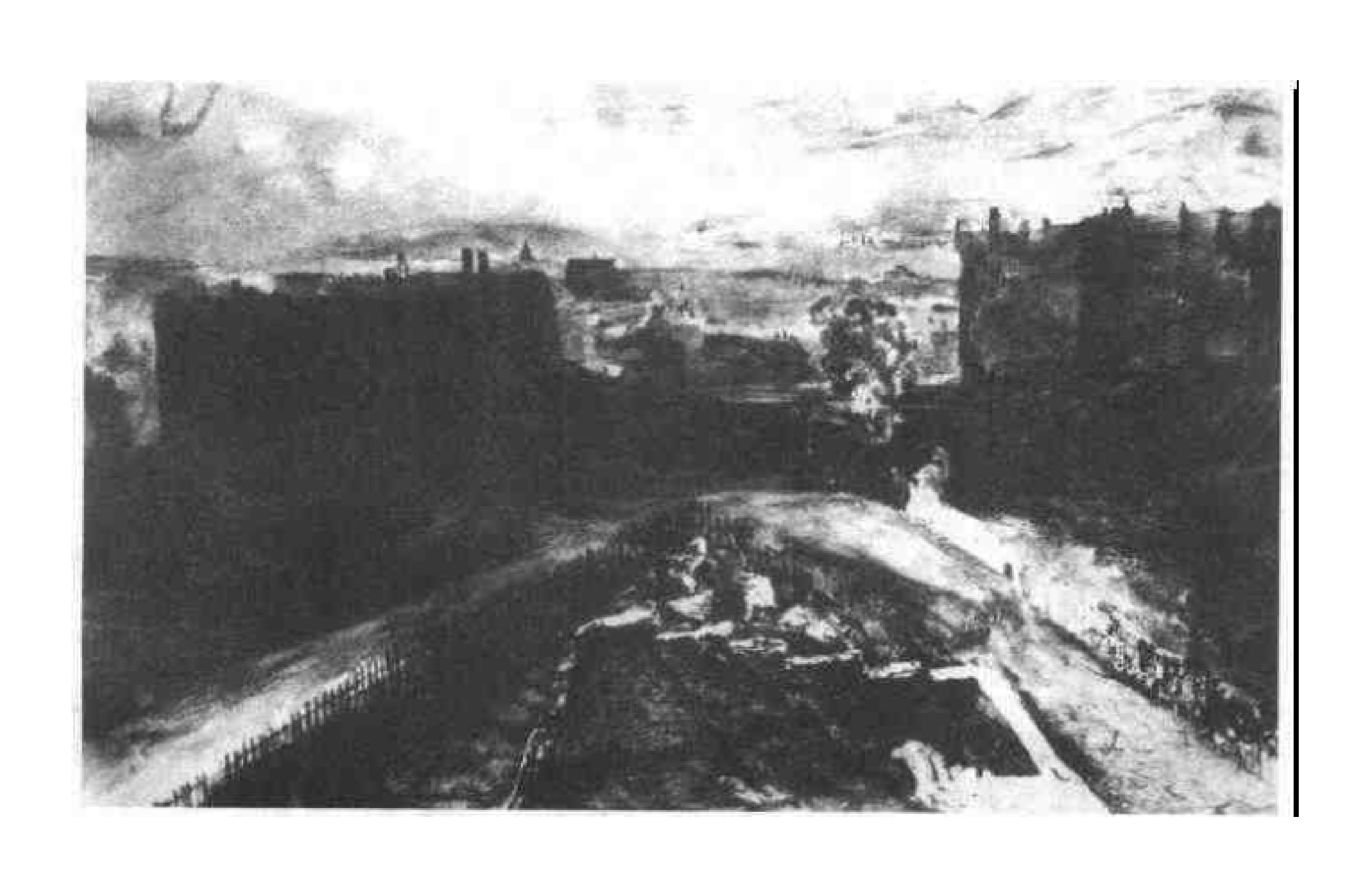


**185 猫山。给我的多多**

1840年9月

乌贼墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



**186 无题**

1849－1850年

钢笔，乌贼墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：这是雨果从流亡前两年居住的奥弗涅塔路所见到的巴黎景象。

# 流亡期间旅途画作(1861—1871)



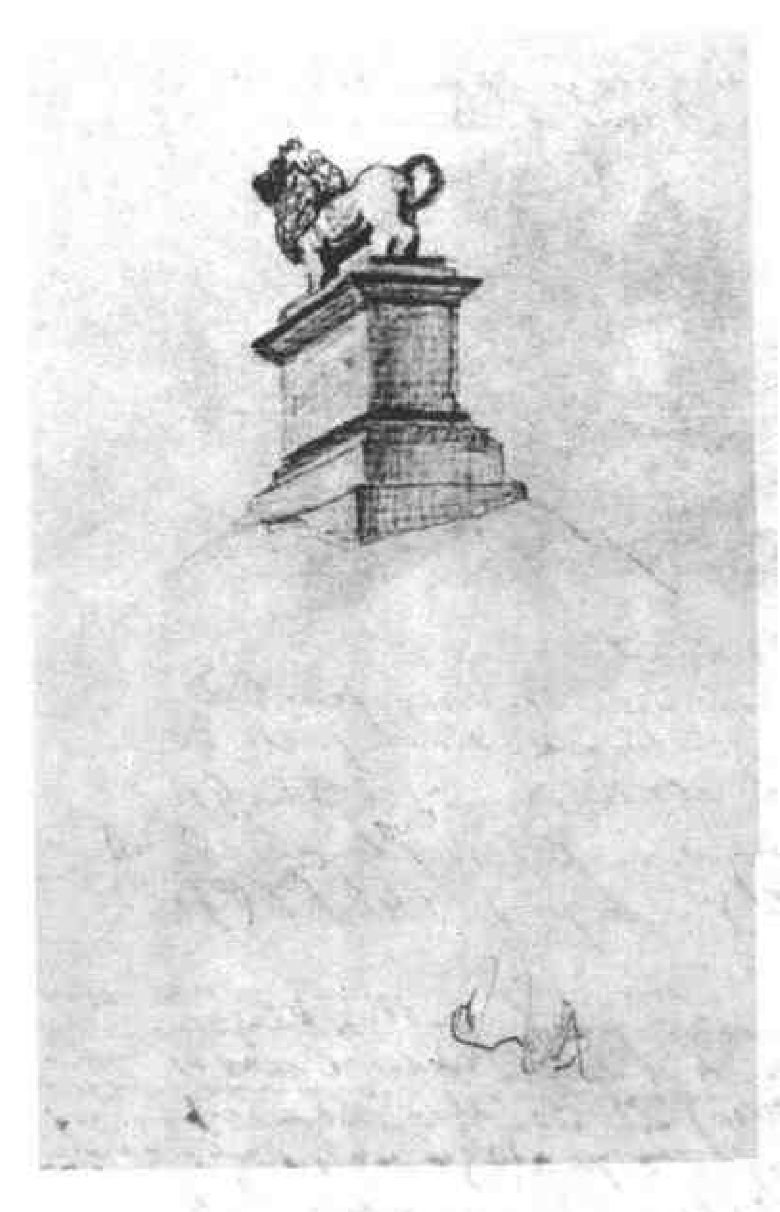
Nuit du 28 au 29 mai. orage. pluie. tonnerre.
larges éclairs sur le lion de Waterloo. 57

29. J'ai repris mon travail.

30. — rien.

**187　大风，雨，雷，滑铁卢雄狮上空电光闪闪**

1861年5月28－29日夜间
钢笔画
今存法兰西国立图书馆



**188 滑铁卢的雄狮**

1861年5月19日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

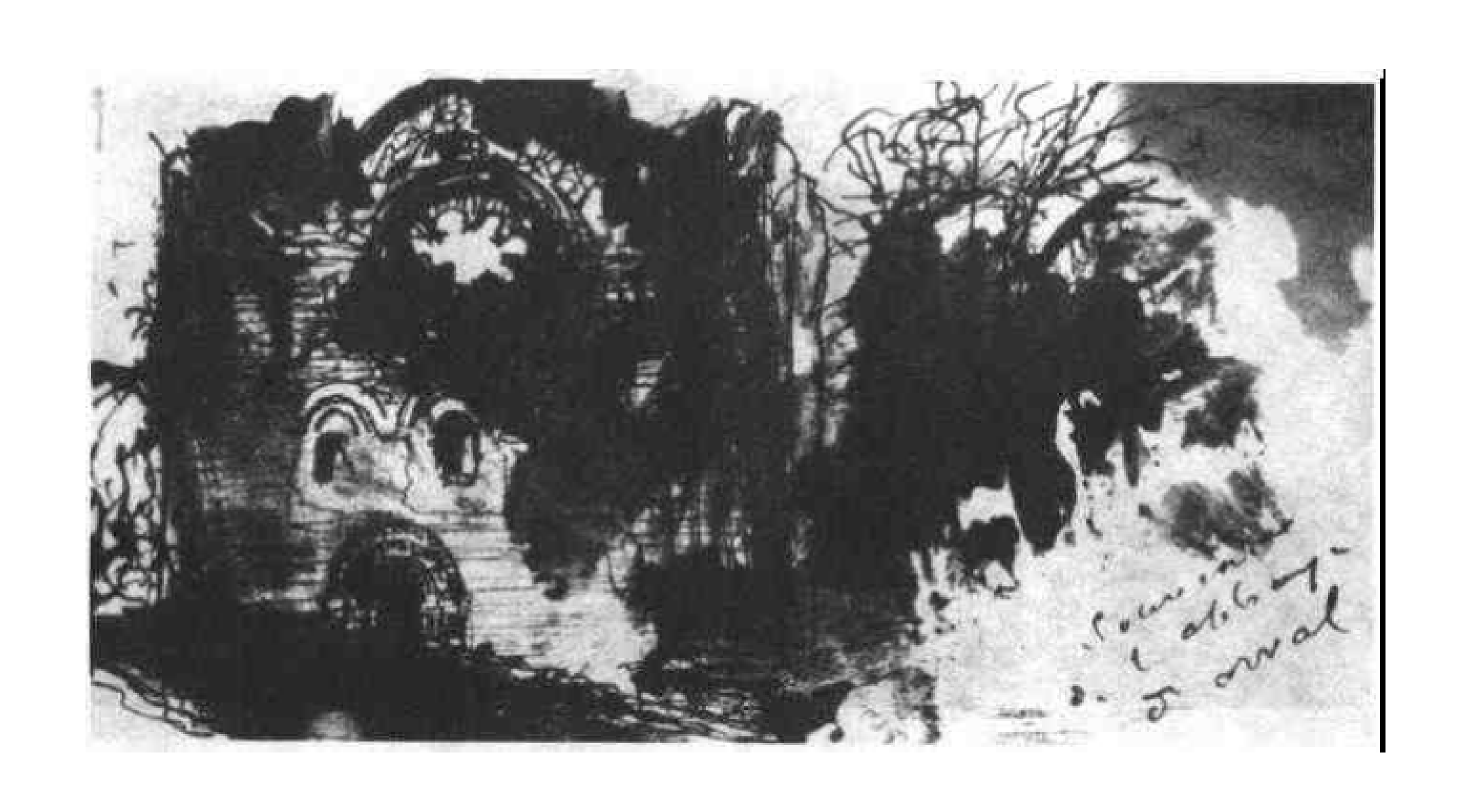


**189 萨尔姆城堡**

1862年8月29日

石墨画

今存法兰西国立图书馆



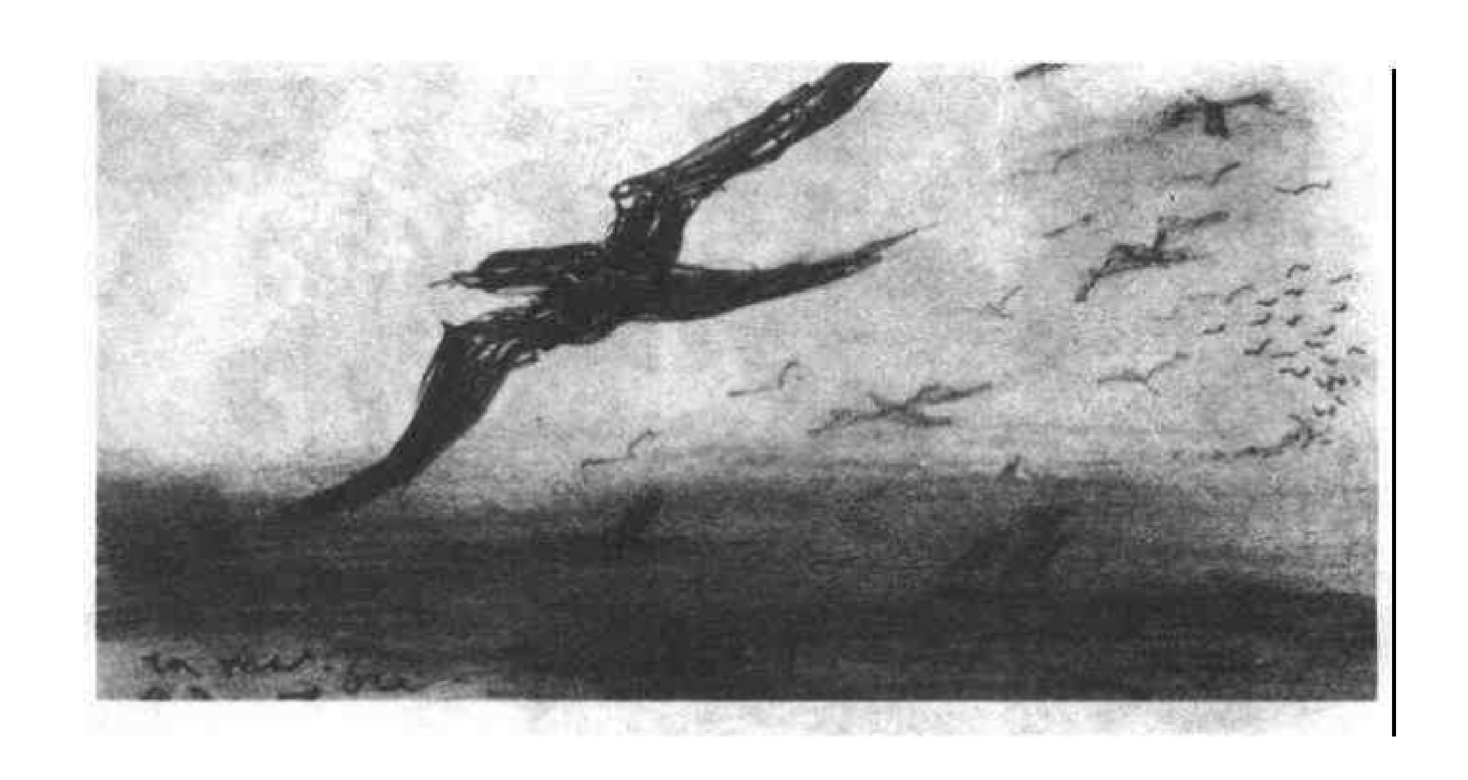
**190 奥尔瓦尔修道院的回忆**

1862年8月

钢笔、水墨

今存法兰西国立图书馆

说明·“奥尔瓦尔”是比利时东部城市。



**191 海上**

1862年9月22日

石墨画

今存法兰西国立图书馆



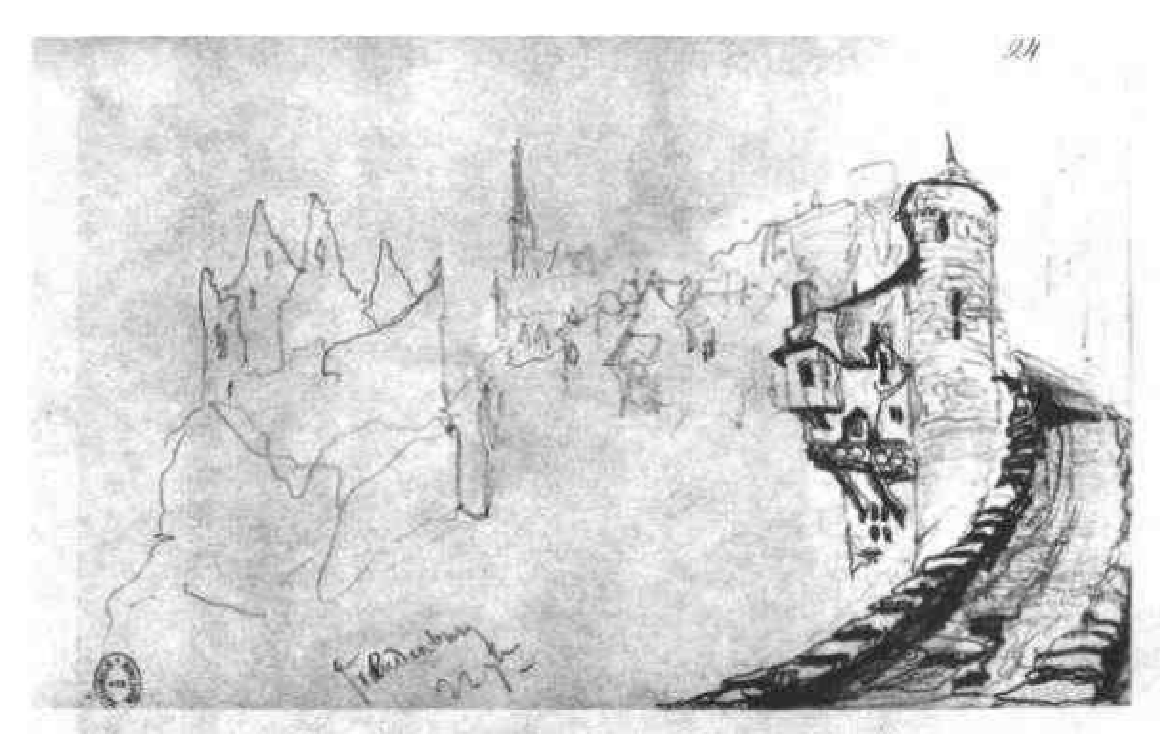

**192 瓦尔津**

1863年8月19日

石墨，钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明："瓦尔津"是比利时东部小地名。



**193 弗洛伊登堡**

1863年9月22日

石墨画

今存法兰西国立图书馆

说明："弗洛伊登堡"是德国西南部城市。



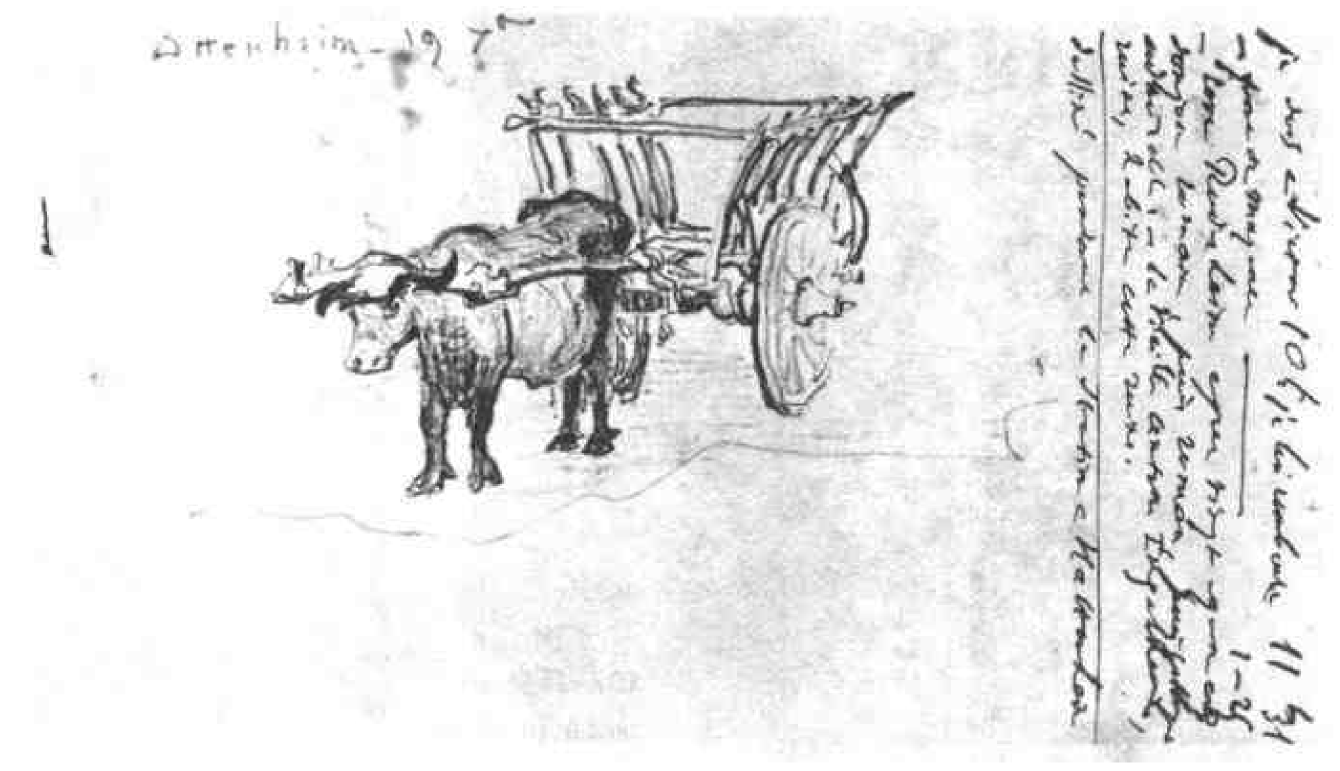
**194 法尔肯斯坦**

1863年9月26日

铅笔画

今存法兰西国立图书馆

说明 "法尔肯斯坦"是德国和卢森堡边境上的德国小城。



**195 哈登海姆**

1864年9月19日

石墨画

今存法兰西国立图书馆

说明：原画右侧有横写的文字："画于哈登海姆停站时。"（"哈登海姆"是德国城市。）



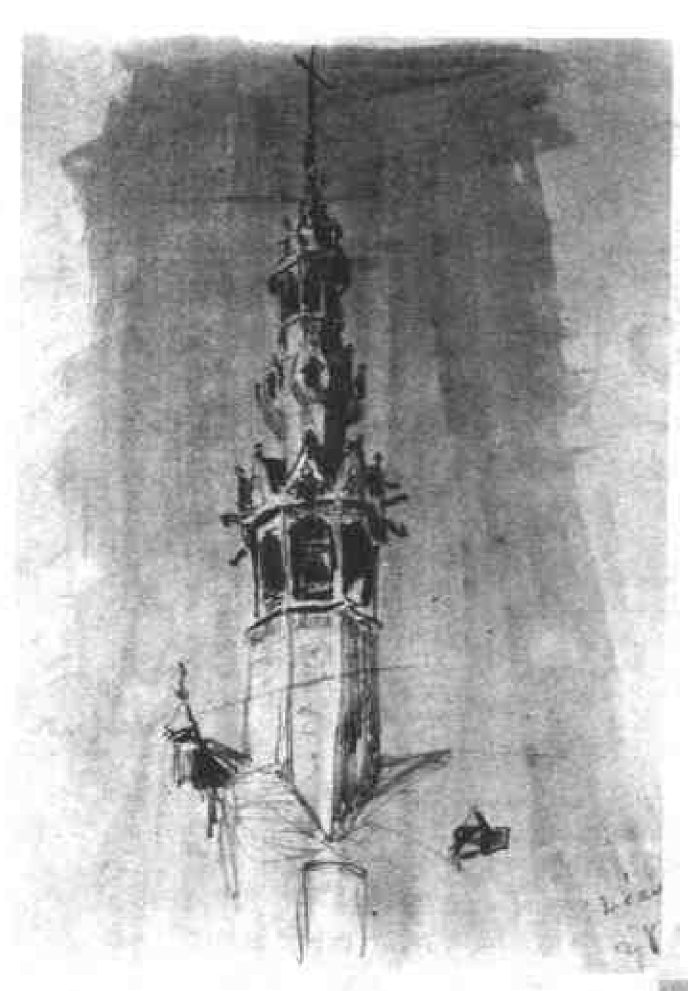
**196 巴哈拉克**

1864年9月2日4时

石墨画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明："巴哈拉克"是德国城市。



**197 莱奥**

1864年10月2日

石墨画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明："莱奥"是比利时东部城市。



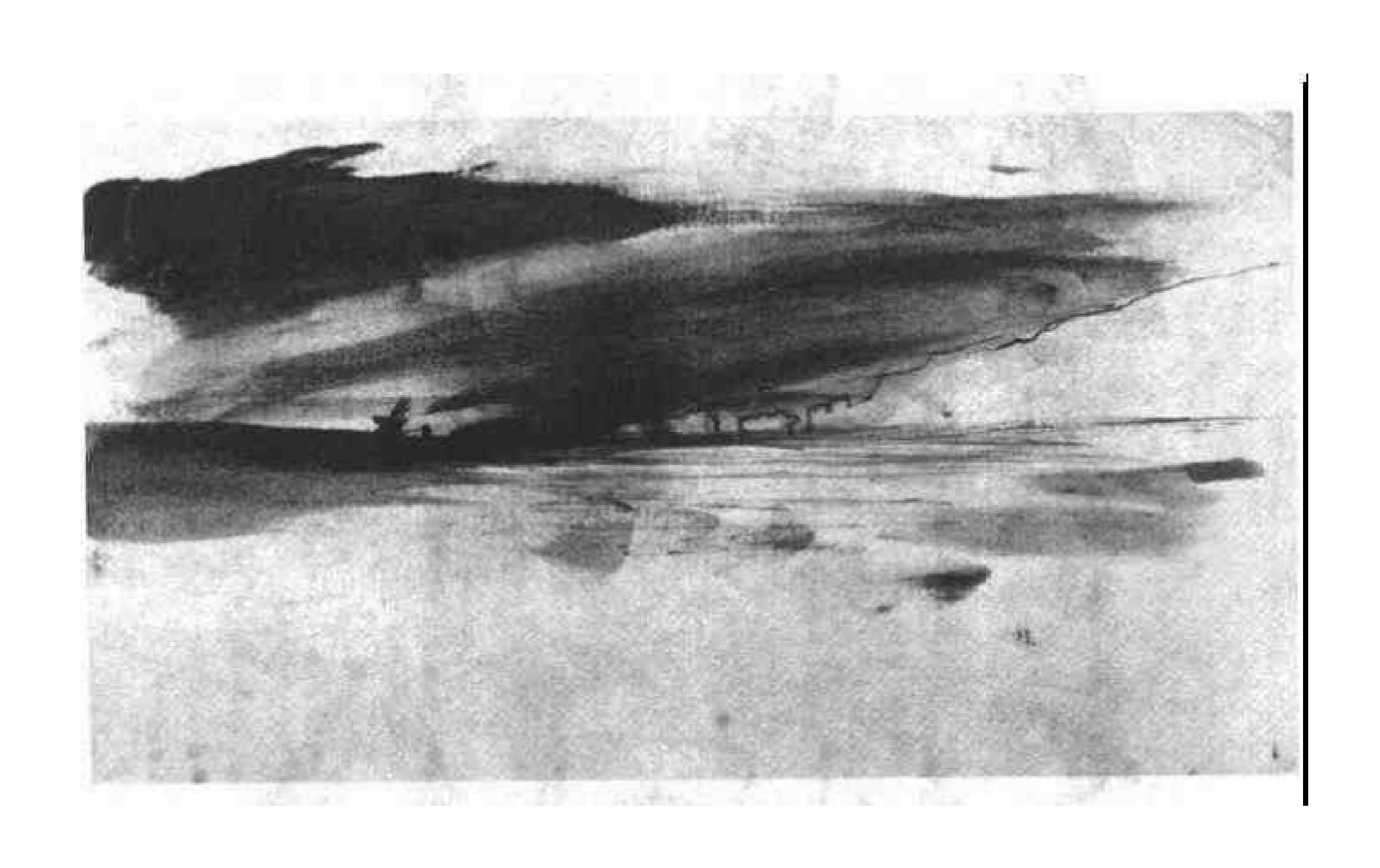
**198 古尔特莱附近**

1864年10月8日

石墨画

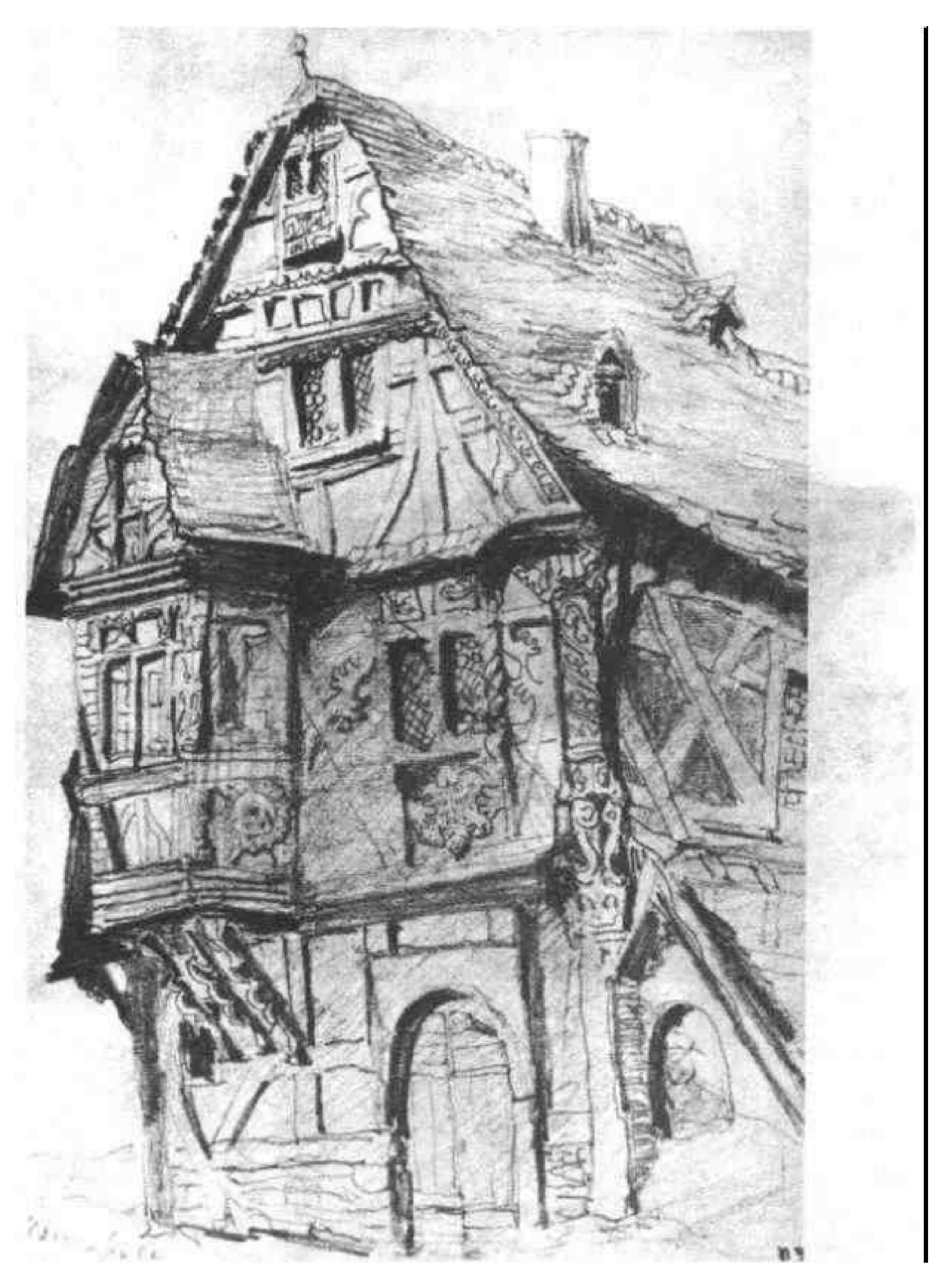
法兰西国立图书馆

说明："古尔特莱"是比利时西南部城市。



**199 无题**

1865年6月28日
钢笔，水墨
今存法兰西国立图书馆



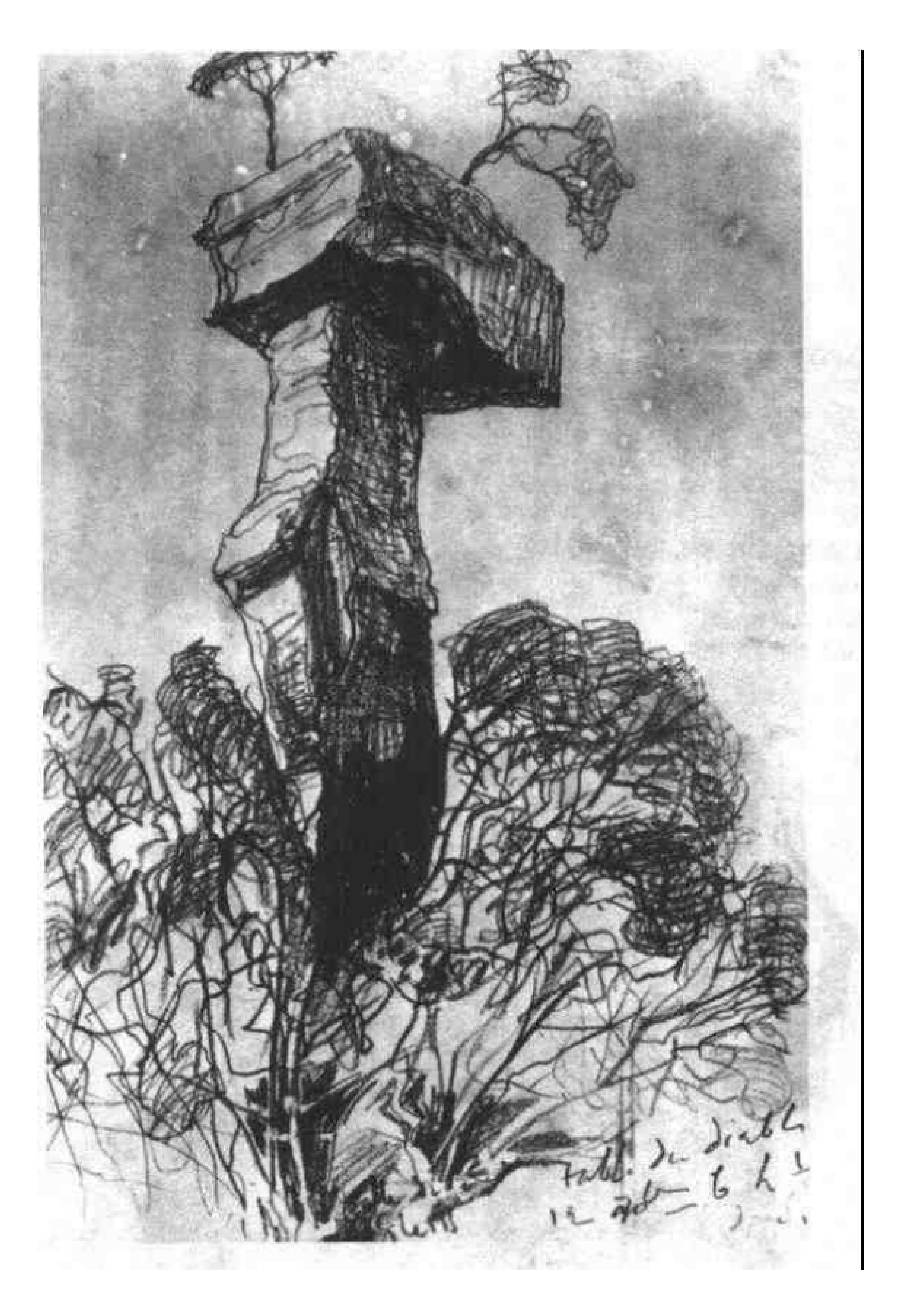
**200 奥布拉施泰因**

1865年8月31日

石墨画

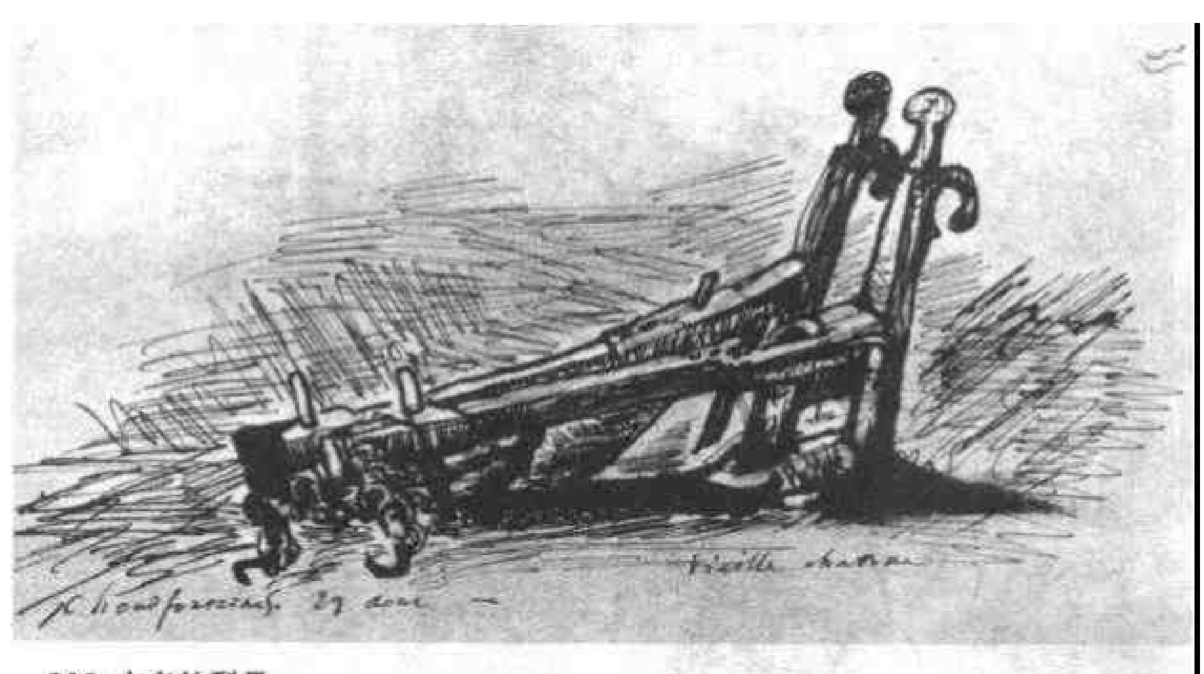
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明："奥布拉施泰因"是德国城市。



**201 魔鬼之桌**

1865年9月12日6时半
铅笔画
今存巴黎雨果故居纪念馆

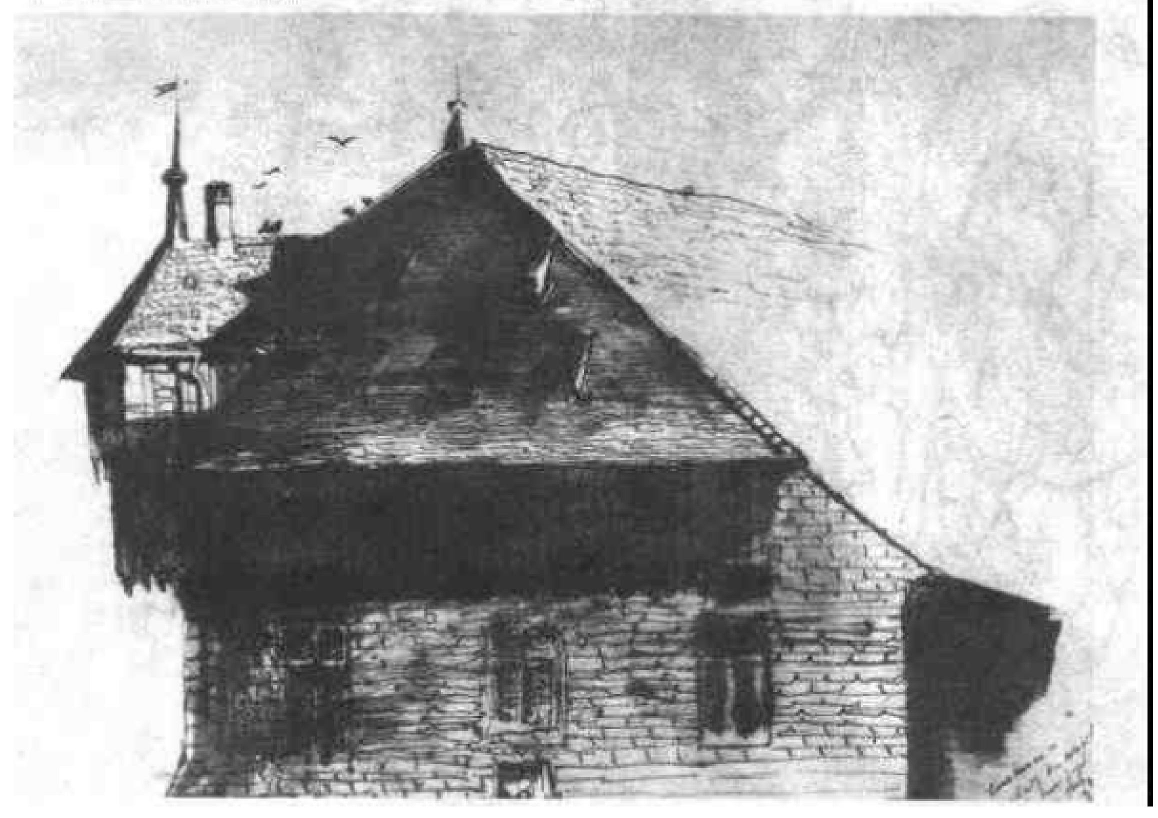


202 古老的犁具

1867 年 8 月 29 日

石墨，再以钢笔涂绘

今存法兰西国立图书馆



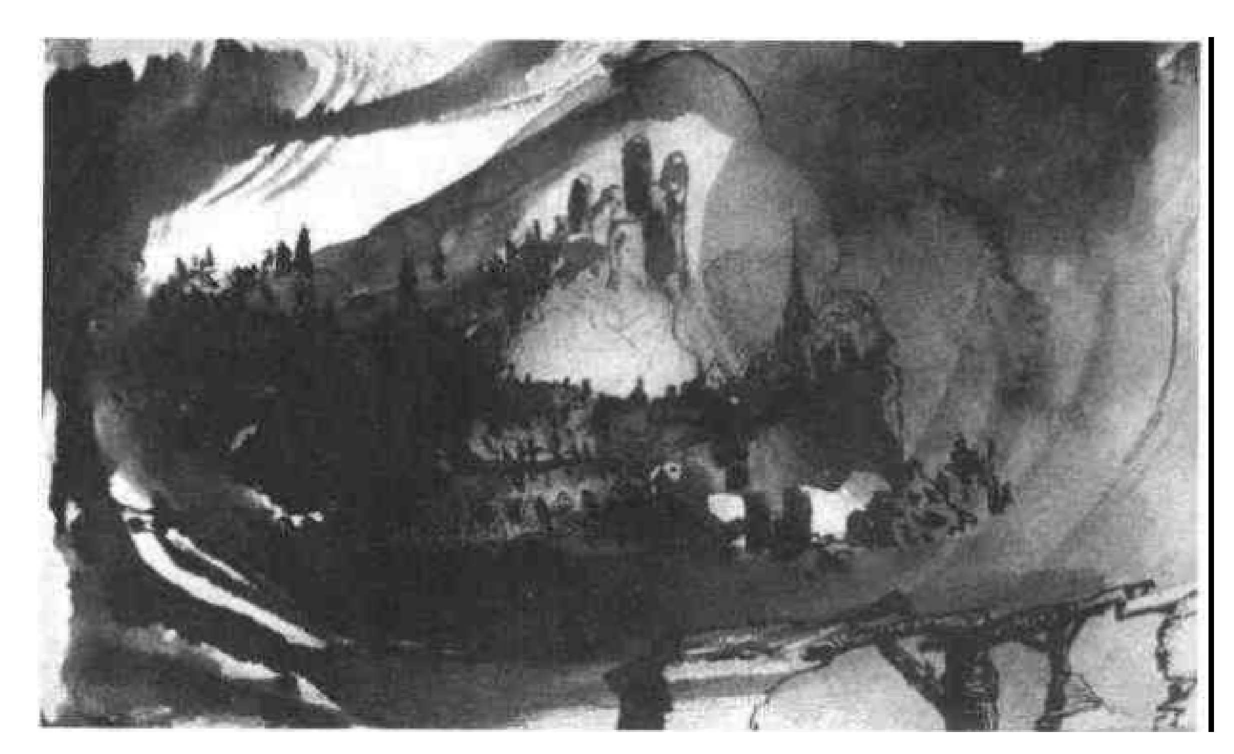
203 康斯坦茨—主教会议宫。此地审判过胡斯

1869 年 9 月 25 日

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：胡斯是捷克宗教改革家。

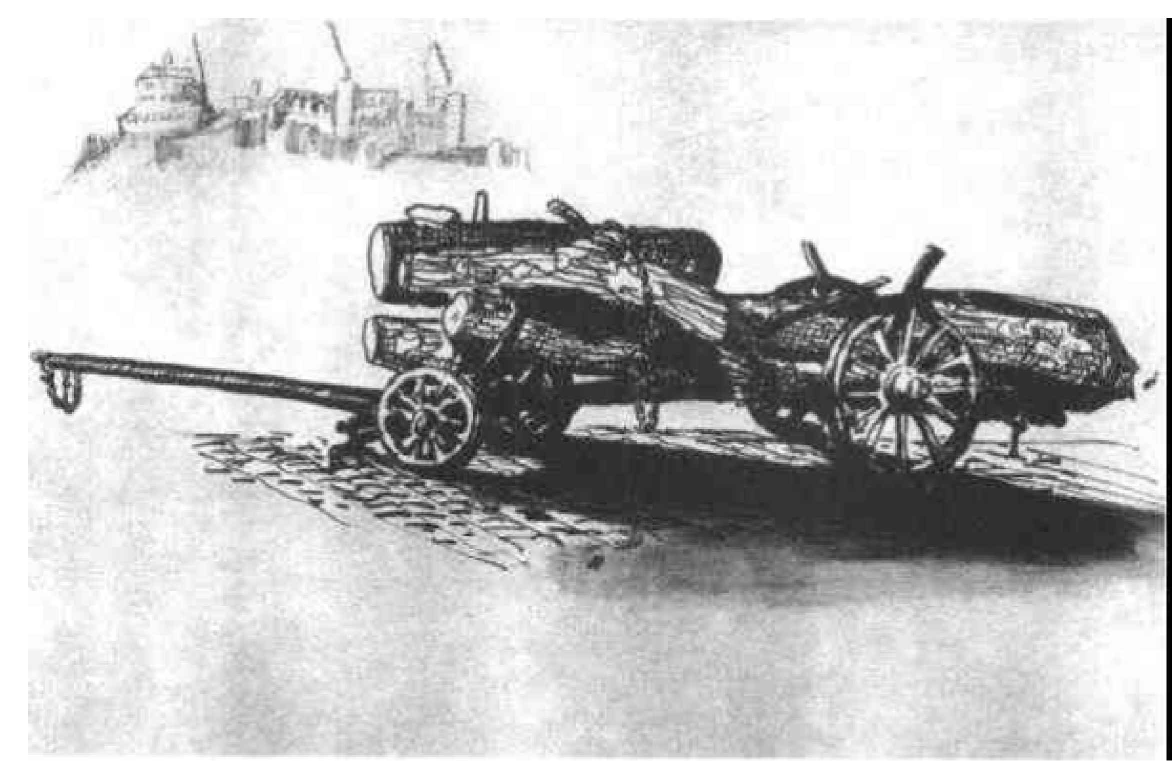


**204 无题**

钢笔、水墨

今存法兰西国立图书馆

说明：此图可能是卢森堡城市菲安登。



**205 菲安登**

1871 年 8 月 9 日

墨画

今存巴黎雨果故居纪念馆

# 从现实到超现实

**206 谢勒的回忆**

1845年

**钢笔，水墨**

**今存巴黎雨果故居纪念馆**

说明：1 雨果于1845年9月8日至10日游谢勒（法国城市）等地。

2．原画赠莱奥妮·多奈夫人。

3 此画即是雨果1865年出版的画册的卷首插图。

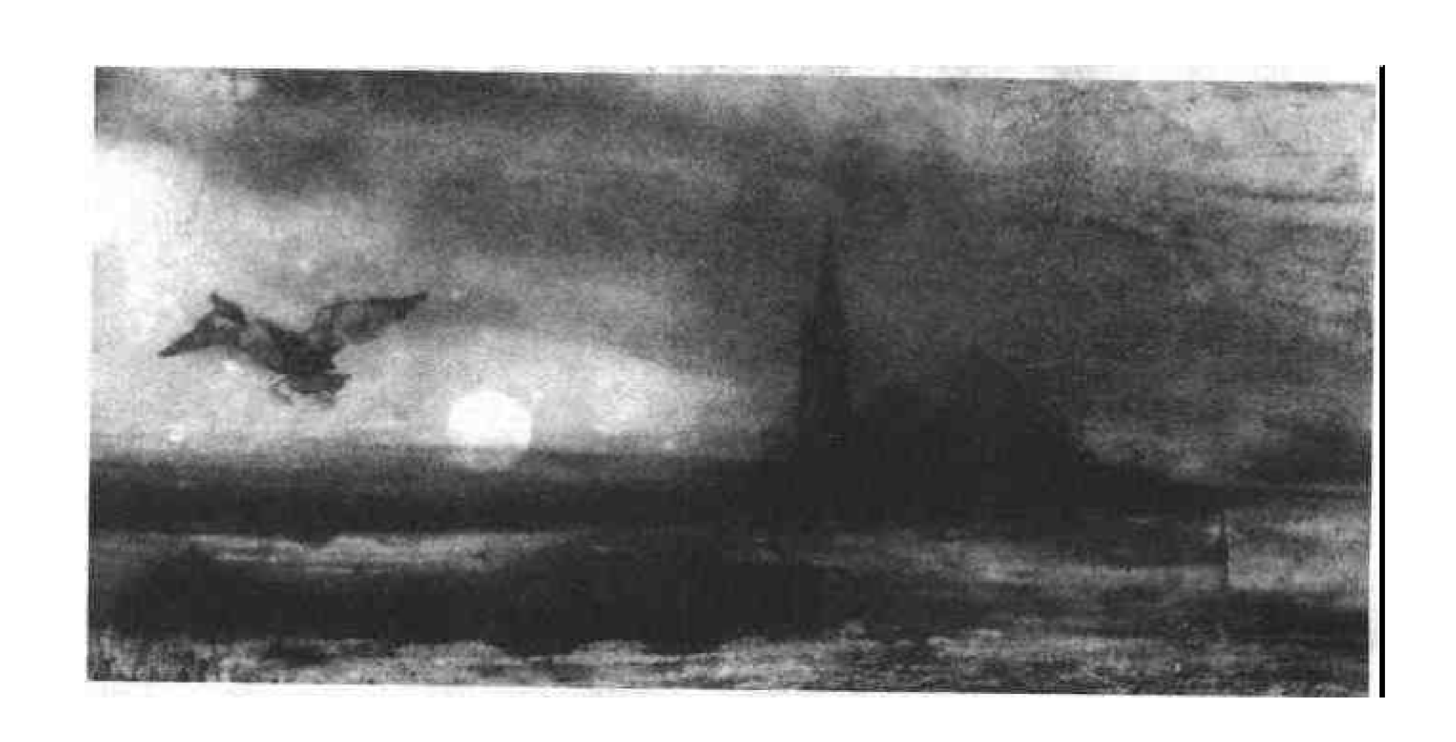


**207 贝勒维森林池塘的回忆**

1845年

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



208 布列塔尼的回忆

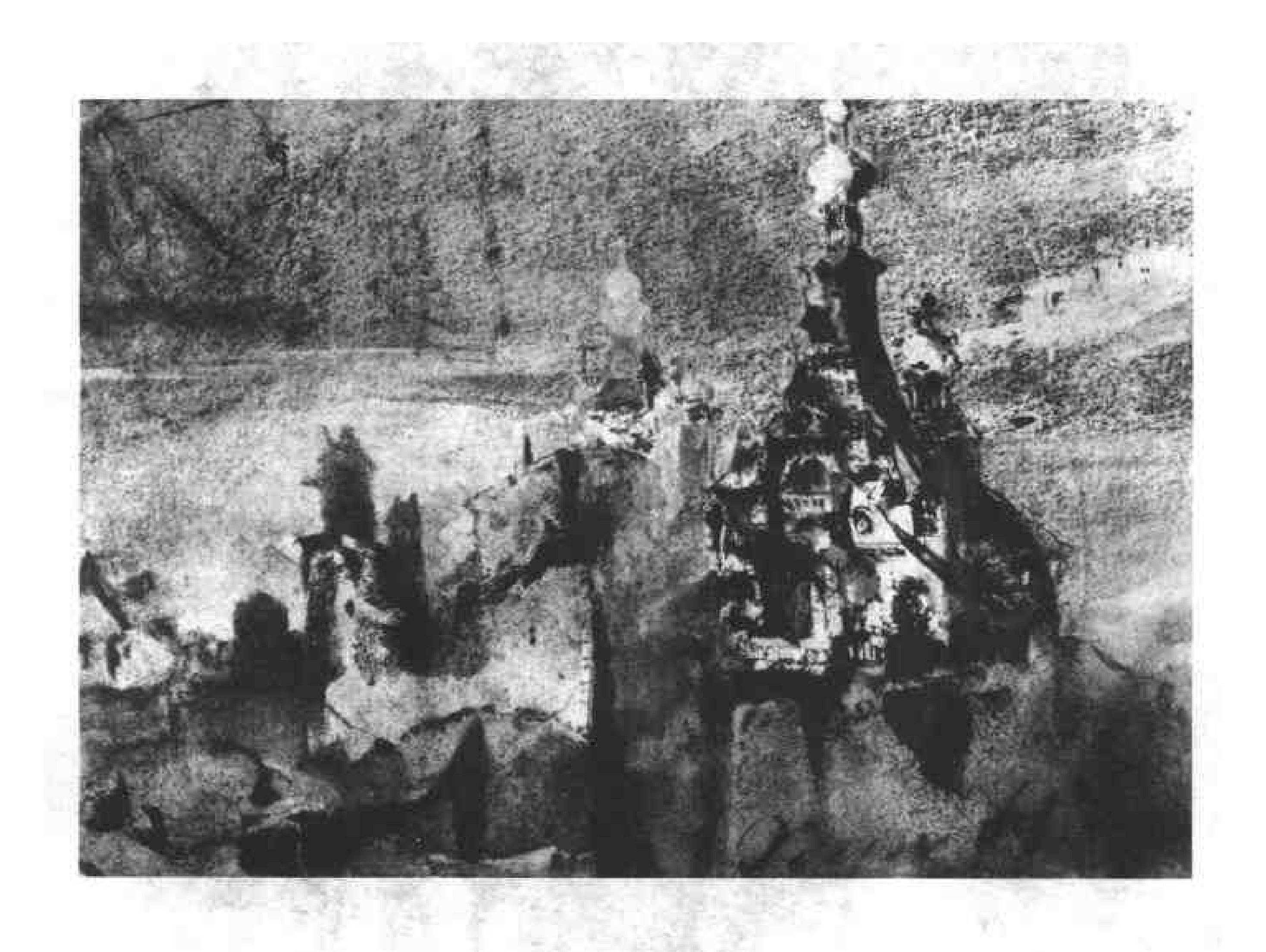
创作年代不详

乌贼墨、水粉

今存根西岛高城居

说明：1.原画的画框上有签名和画名，陈列在高城居的弹子房里。

2.此画应是雨果1836年游诺曼底的纪念。



**209 西班牙的回忆**

1850 年

墨，水墨，水粉，金黄色粉

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明 原画的画框上有画名，最初陈列在高城居的弹子房里。




**210　西班牙的回忆**

1858 年

墨，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



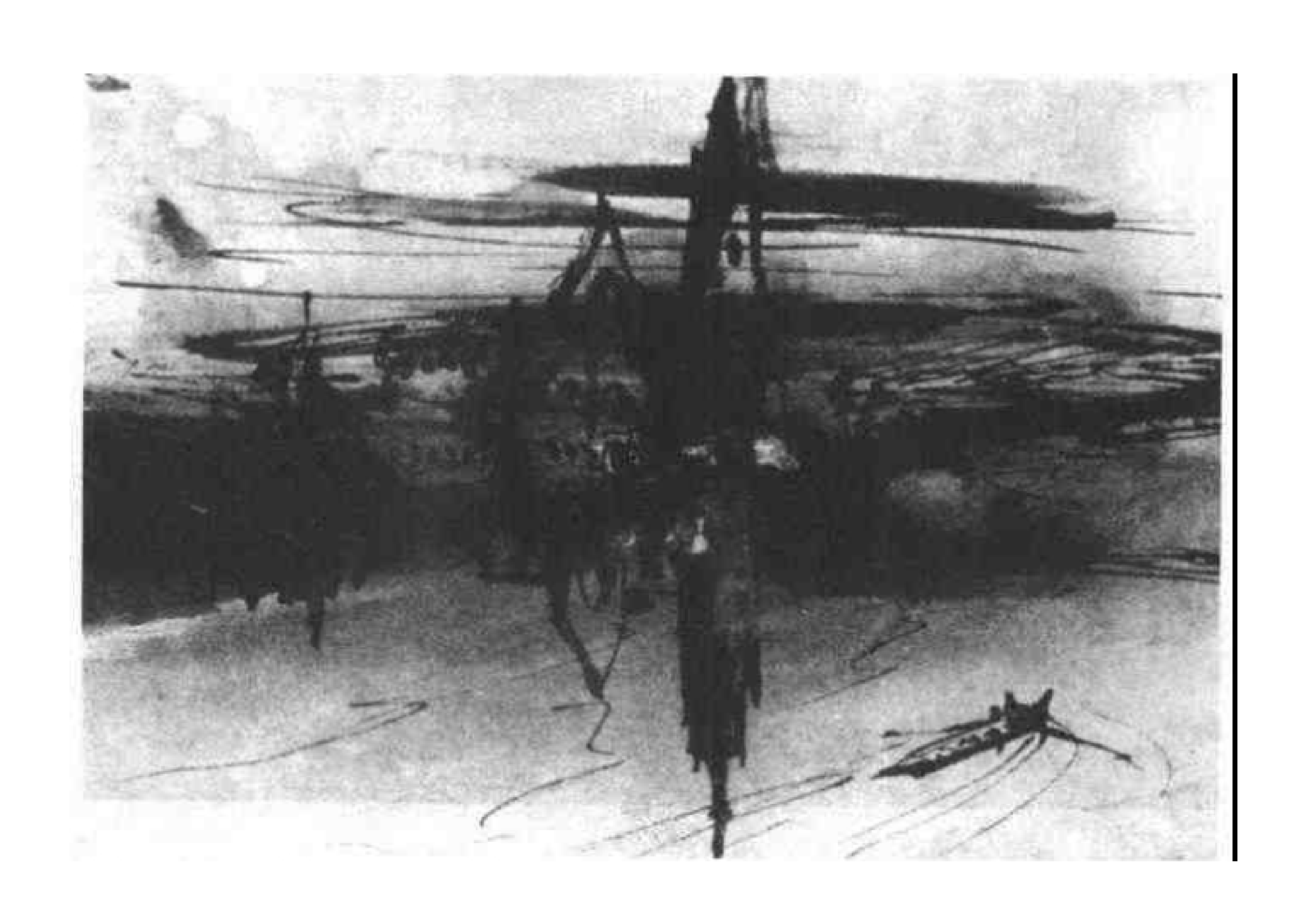
**211 莱茵河的回忆**

1857年

墨，水墨、水粉，软黑铅笔

原为雨果次子弗朗索瓦·雨果收藏

说明：现原画陈列在高城居的弹子房里。



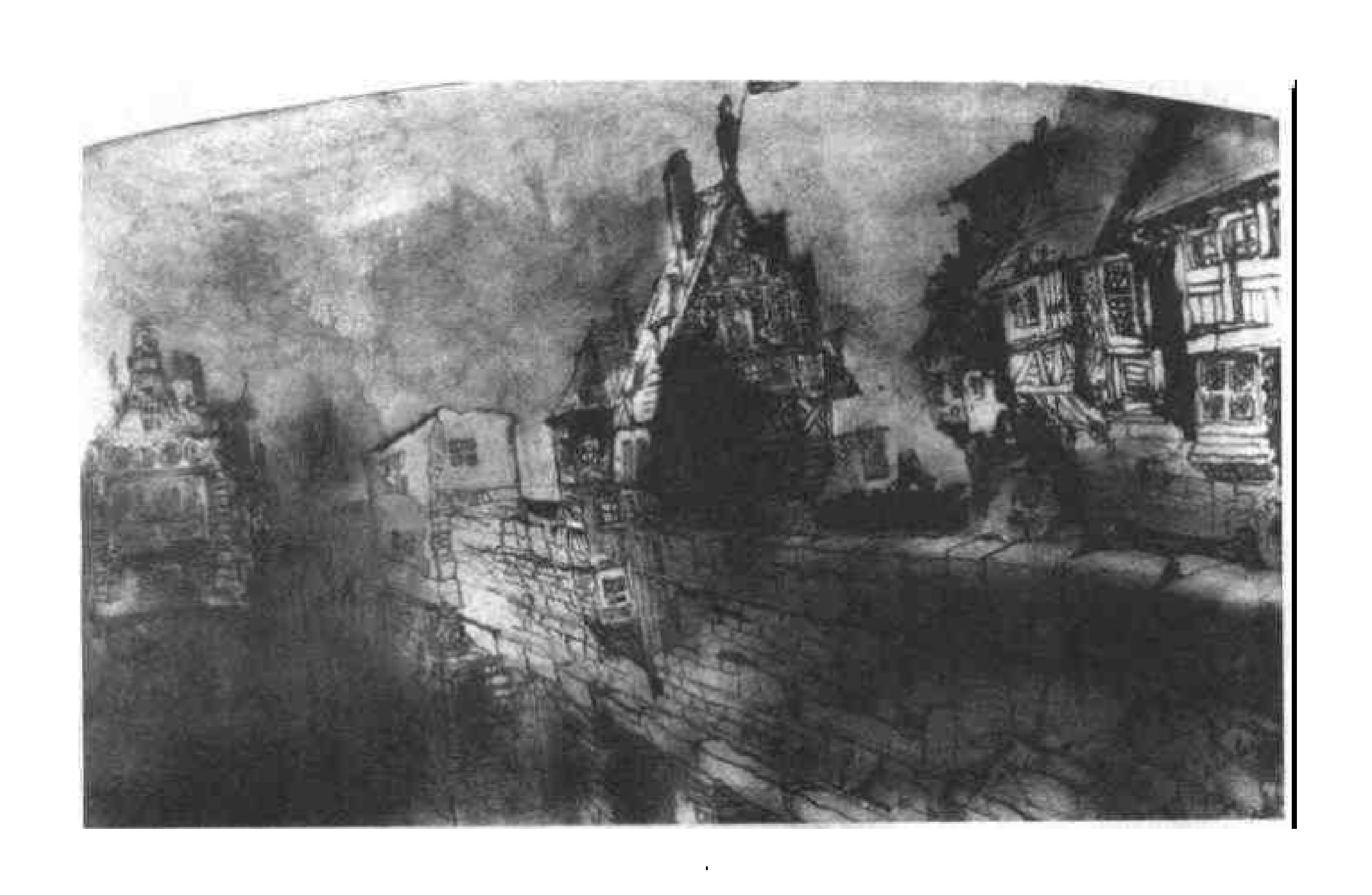
**212 无题**

**创作年代不详**

**钢笔、水墨**

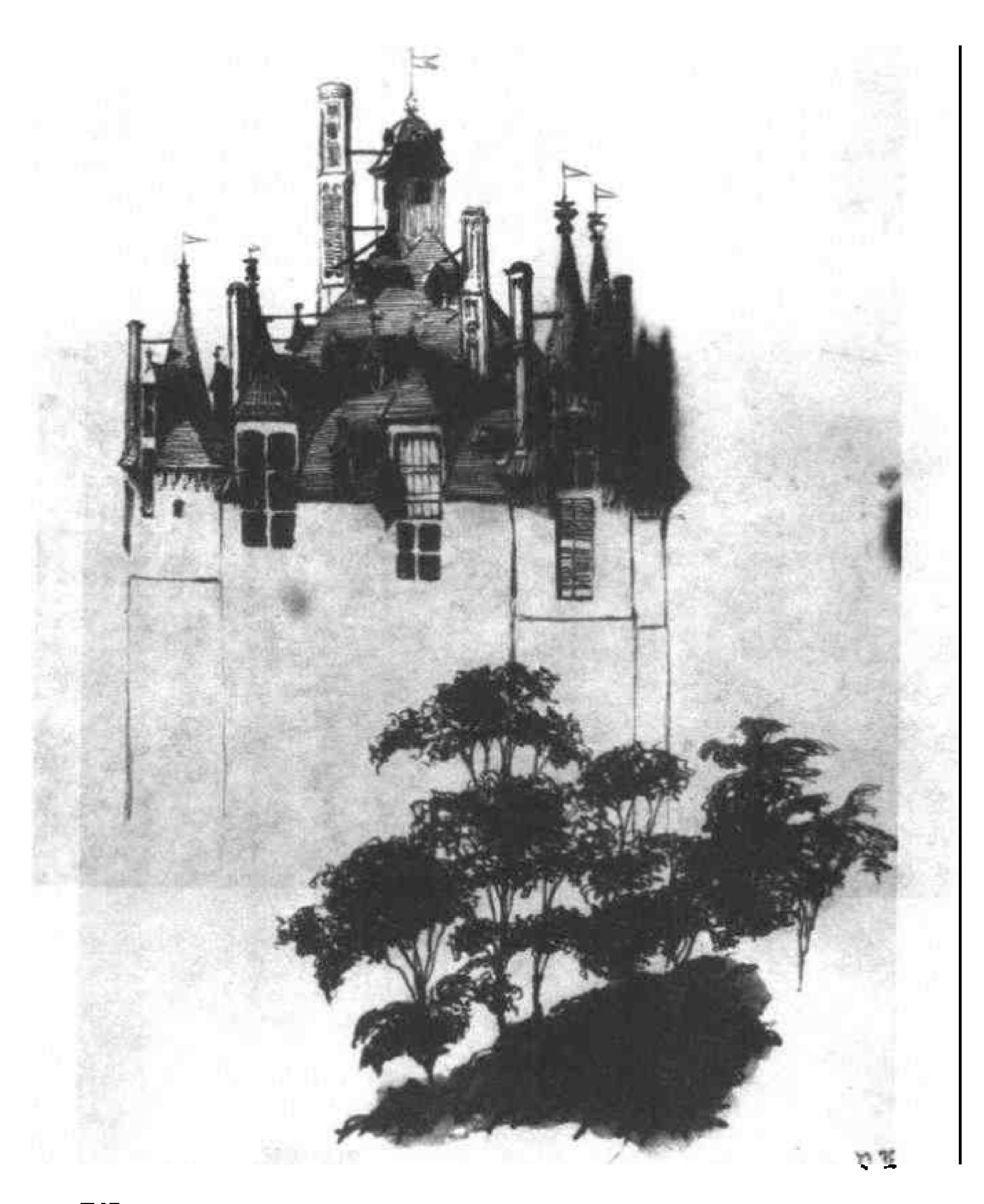
**今存巴黎雨果故居纪念馆**

说明 此画可能是游览莱茵河畔宾根的回忆。雨果于1863年、1864年和1865年三次经过此地。



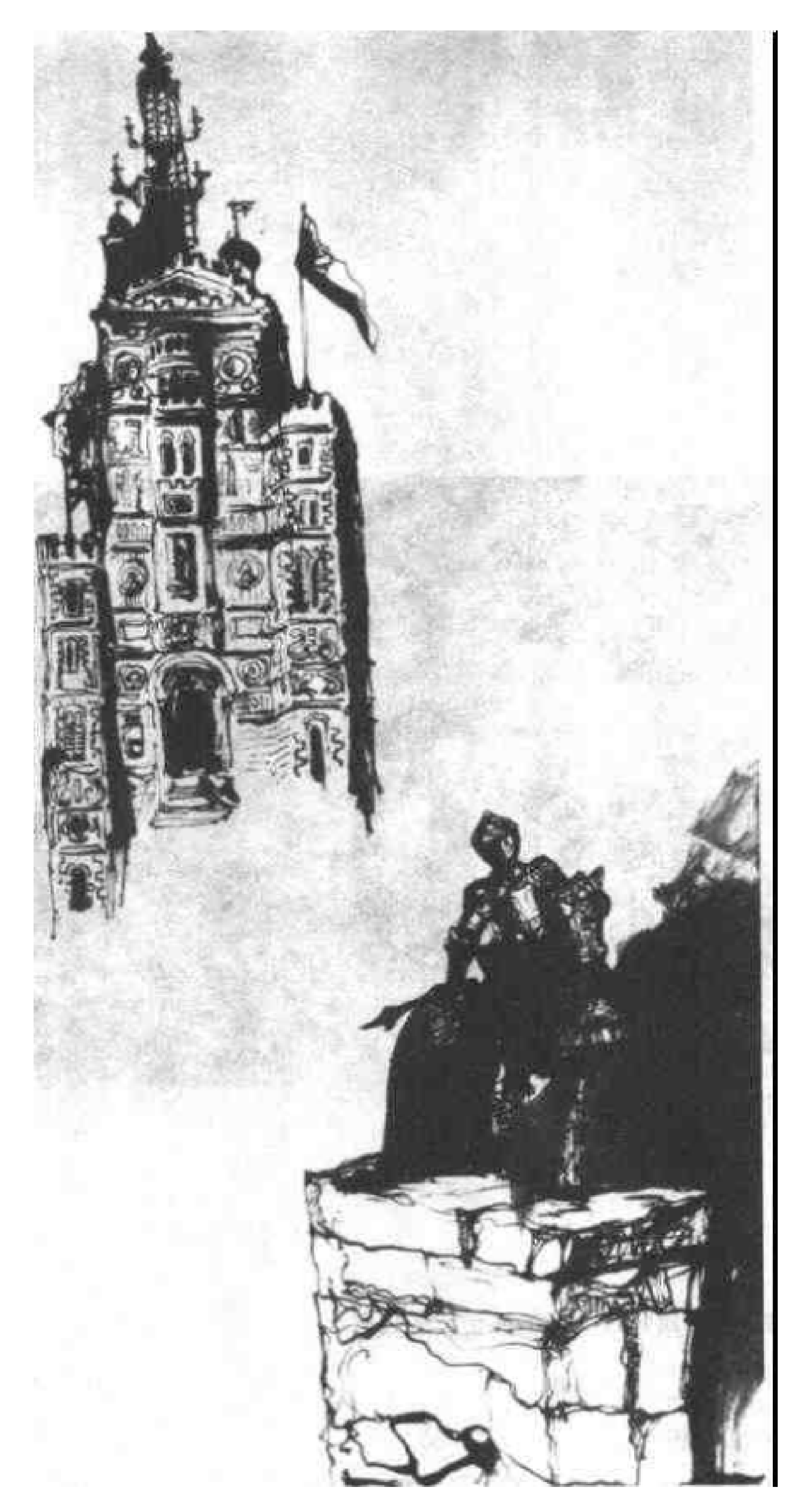
**213 无题**

1866年
钢笔，水墨
今存巴黎卢浮宫的素描馆
说明：右下方有签名："送给你，我的夏尔（雨果长子）。1866年。"



**214 无题**

创作年代不详
钢笔，水墨
今存巴黎雨果故居纪念馆

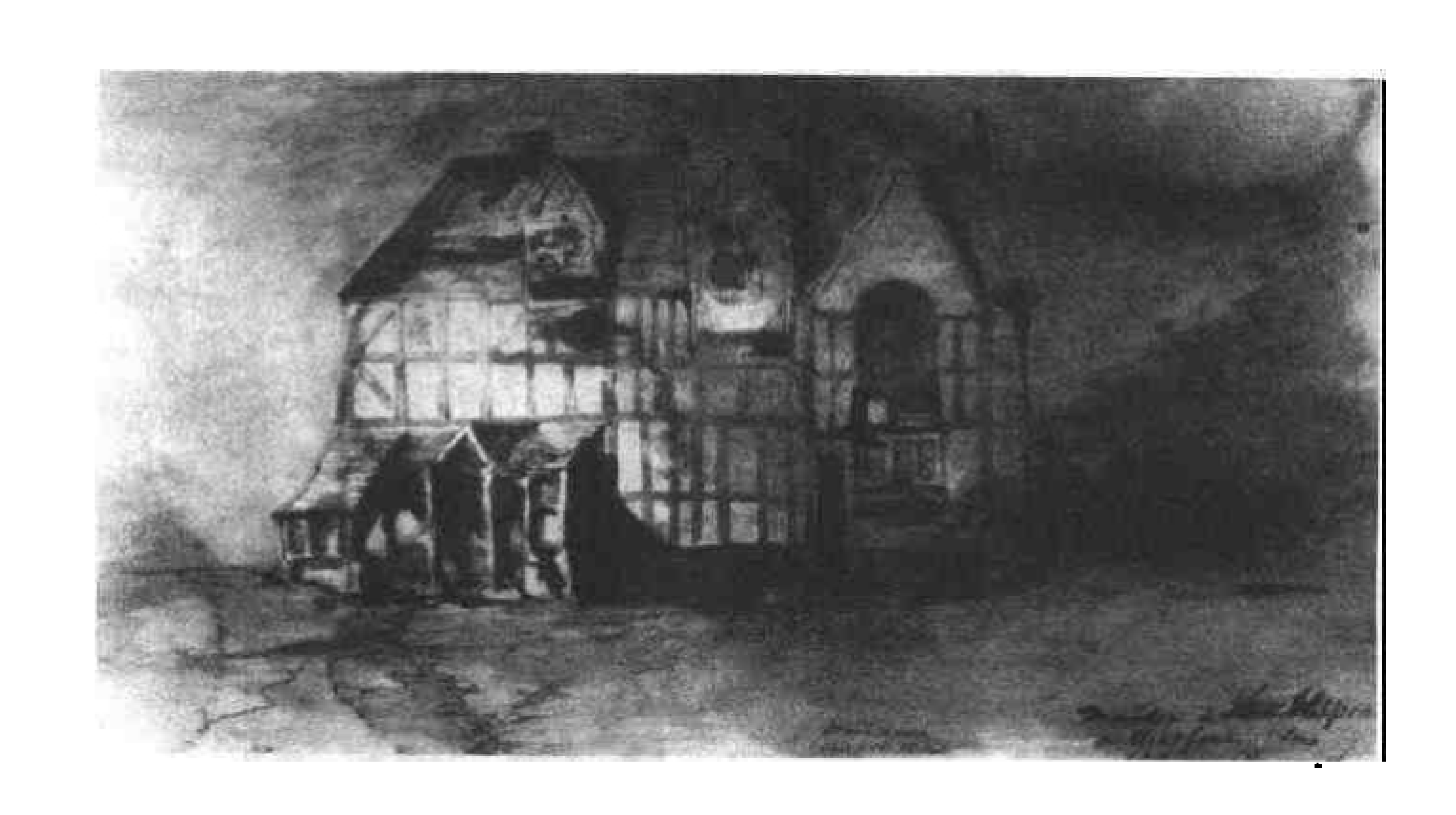


215 无题

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



**216 埃文河畔斯特拉特福的莎士比亚故居**

1860年

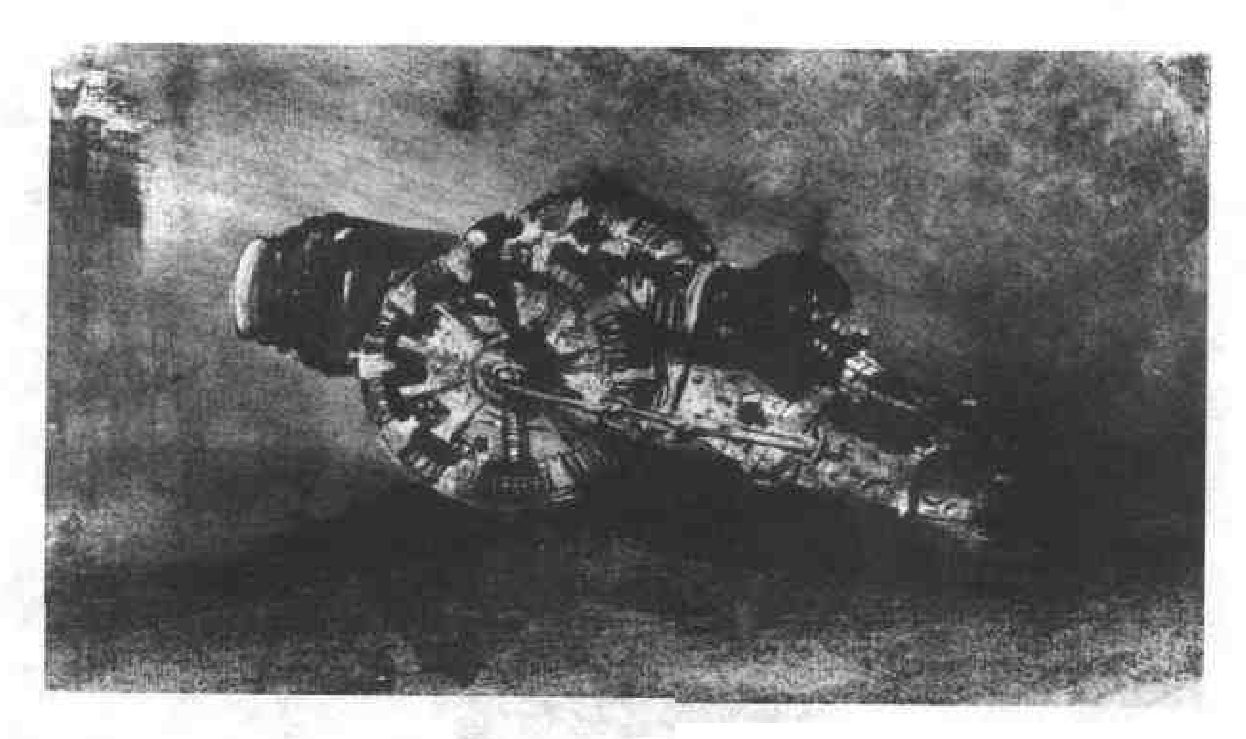
木炭，钢笔，水墨

今存根西岛高城居

说明：1 雨果从未去过莎士比亚故居。这应是根据某一版画画下来的。

2 画上写有送给我亲爱的小维克多。小维克多指雨果次子弗朗索瓦·维克多。他开始流亡后致力于翻译《莎士比亚全集》。

3.原画陈列在高城居的簿子房里。



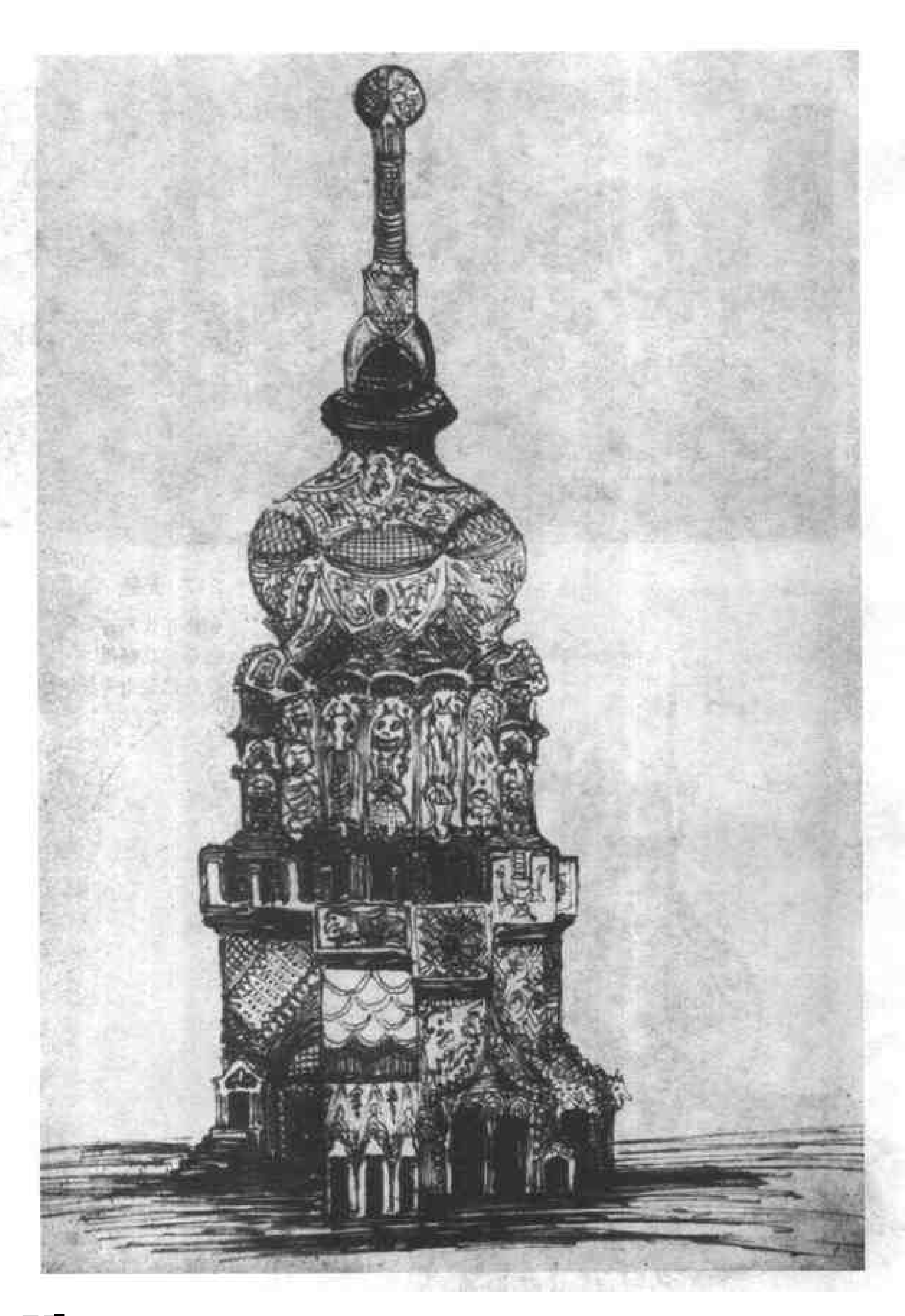
217 **无题**

创作年代不详
石墨，乌贼墨
今存巴黎雨果故居纪念馆



218 **无题**

创作年代不详
中国墨画
今存巴黎雨果故居纪念馆

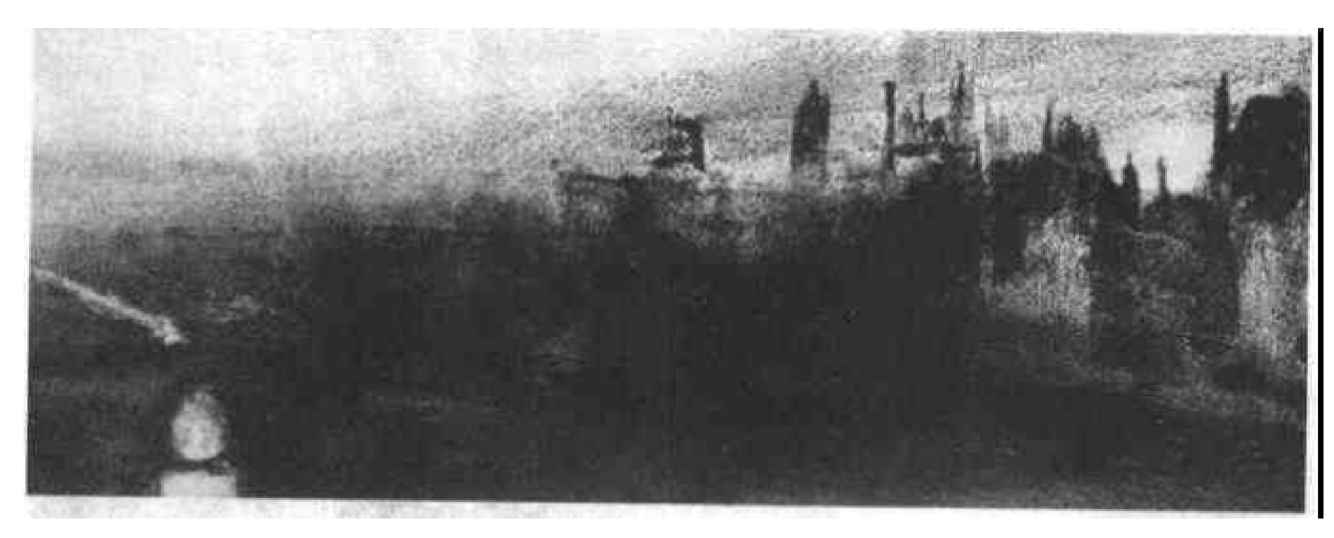


**219 无题**

创作年代不详

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆



**220 无题**

创作年代不详
石墨，乌贼墨。
今存巴黎雨果故居纪念馆

**221 无题**

创作年代不详
钢笔，水墨，水粉
今存巴黎雨果故居纪念馆



222 无题

创作年代不详

钢笔，水墨

Langlois-Berthelot夫人收藏



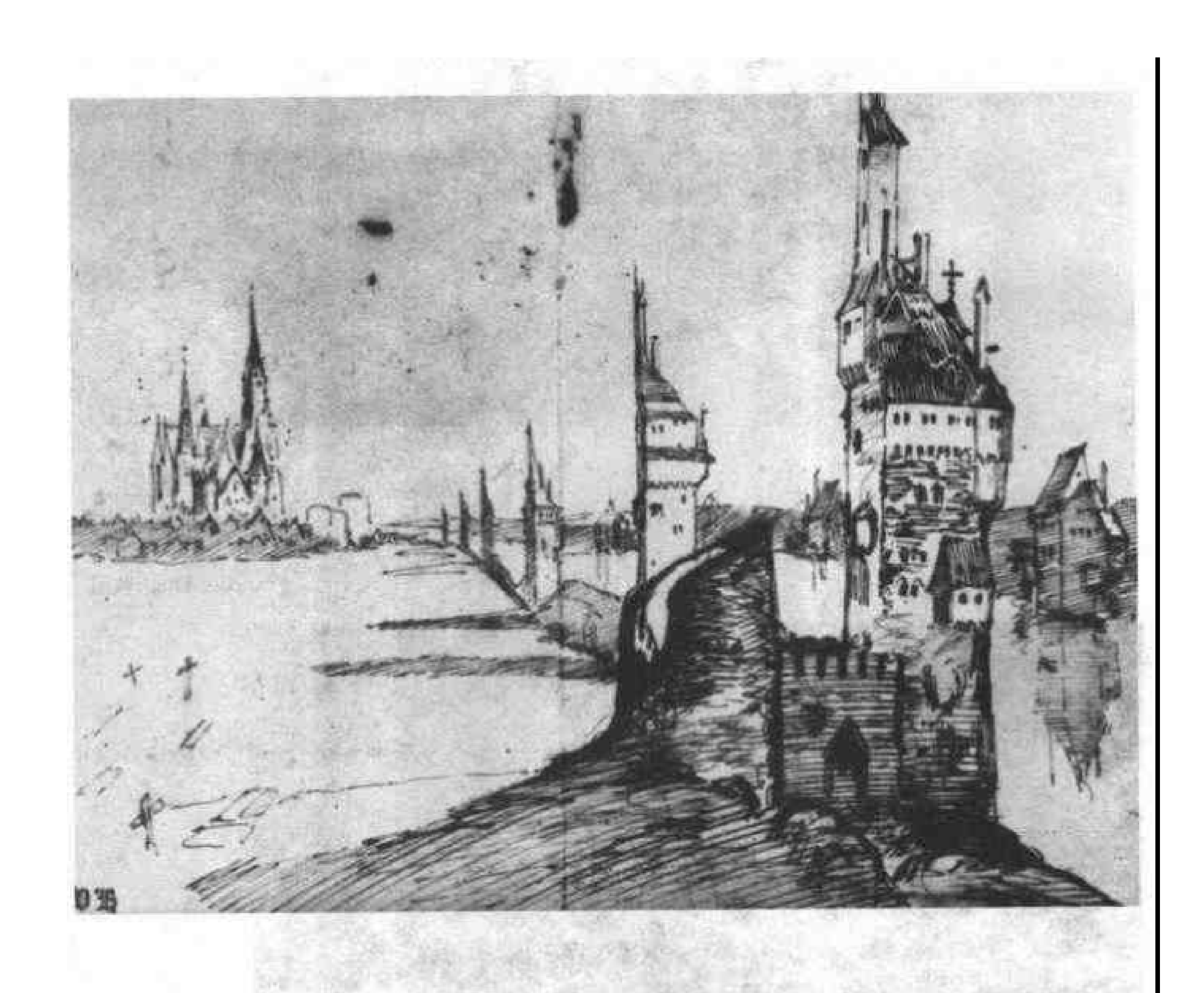
**223 无题**

创作年代不详
钢笔，水墨
Francois Hugo收藏



**224 无题**

1850年
木炭，乌贼墨，水粉
今存巴黎雨果故居纪念馆



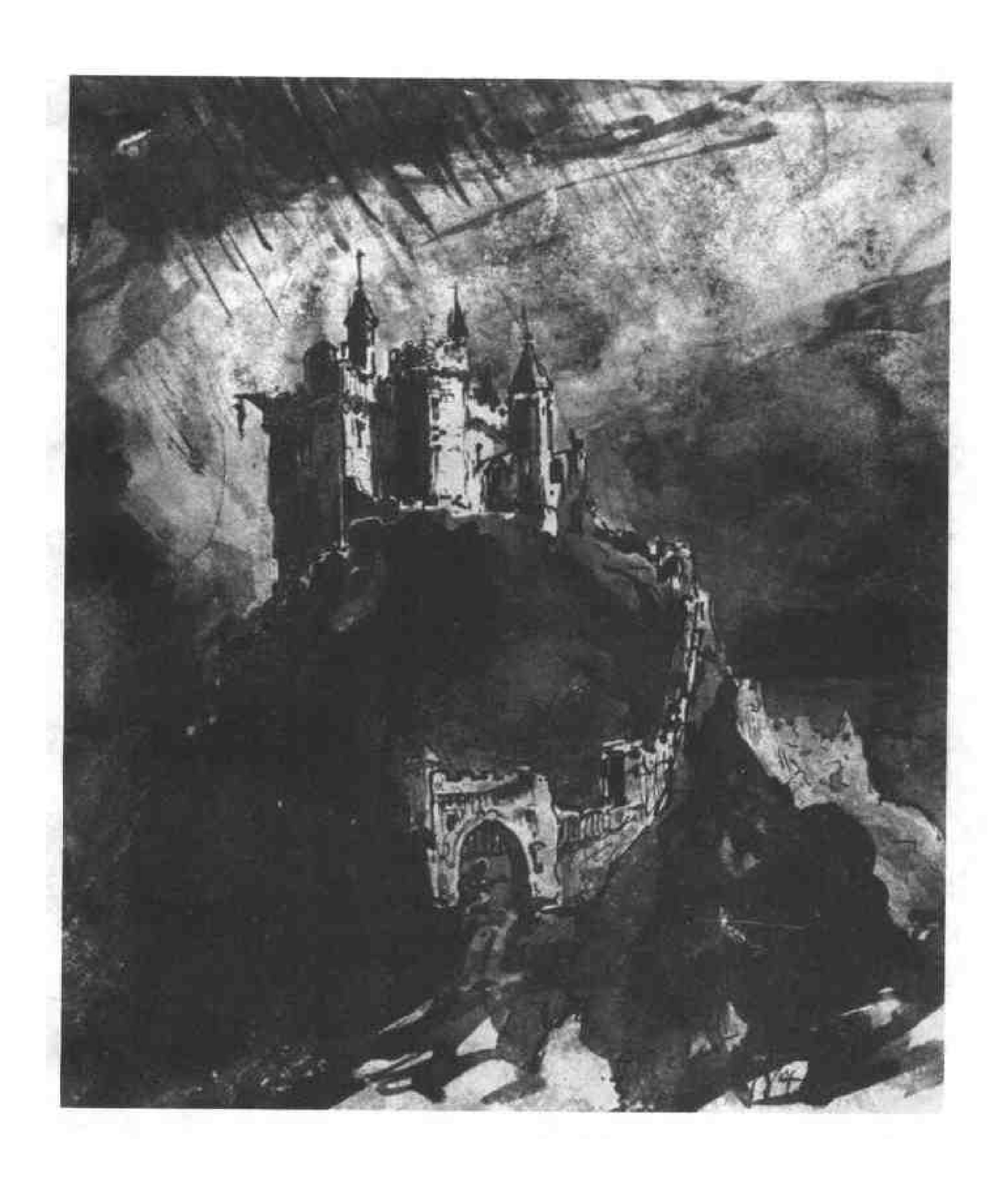
225 无题

1840－1844年

钢笔画

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：此画由E.Heduin雕刻、发表在1844年的《艺术家》杂志上，有文字说明："莱茵河的城堡群—Edouard Hedouin作铜版画，根据维克多·雨果的一幅富于想象的绘画。"



226　无题

1847年

钢笔、水墨

今存卢森堡历史和艺术博物馆



**227 无题**

1850 年

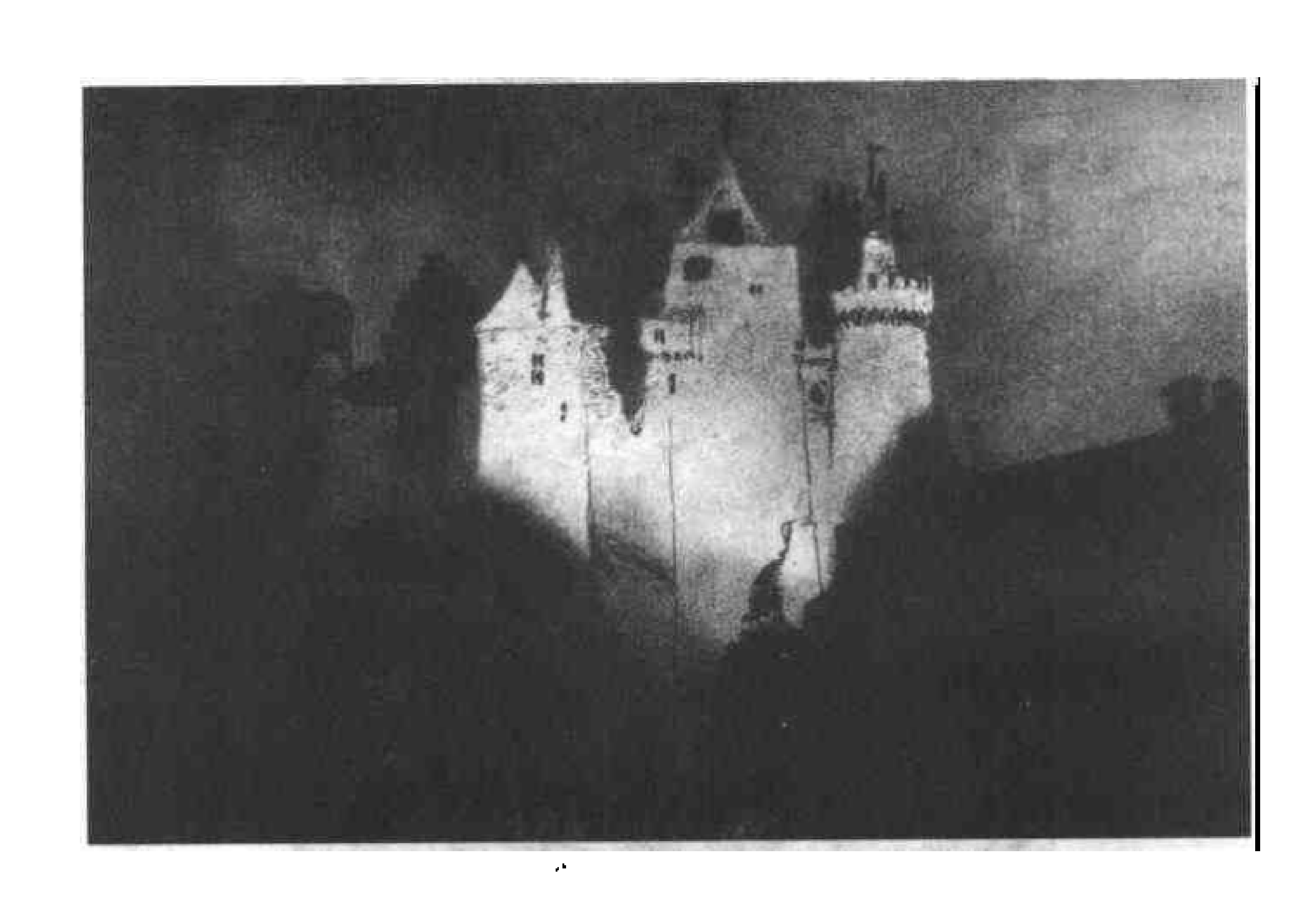
铜笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



228 无题

创作年代不详
中国墨，乌贼墨，水粉
今存巴黎雨果故居纪念馆

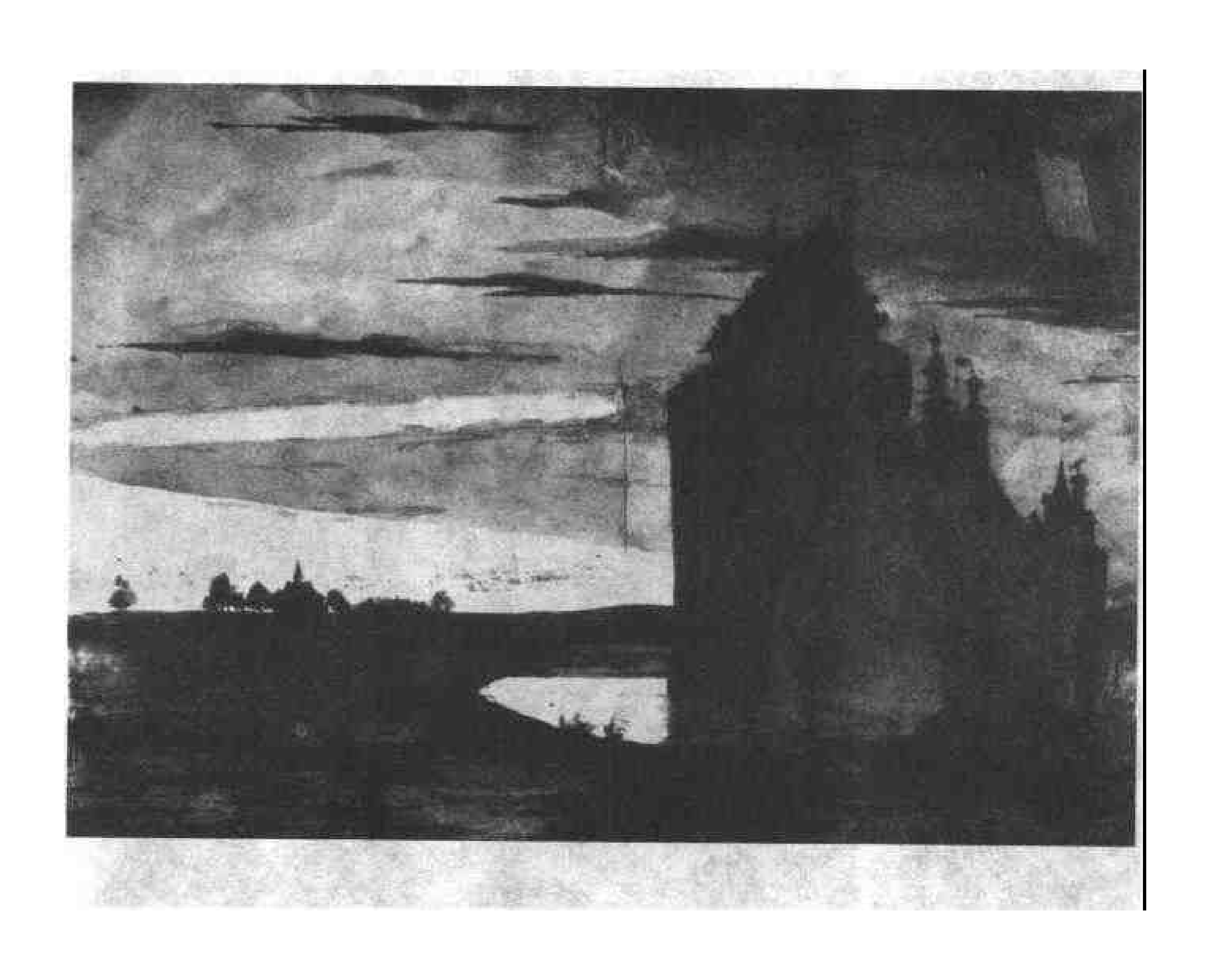


**229 无题**

创作年代不详

墨，水墨，软黑铅笔

今存法国维勒基埃雨果纪念馆

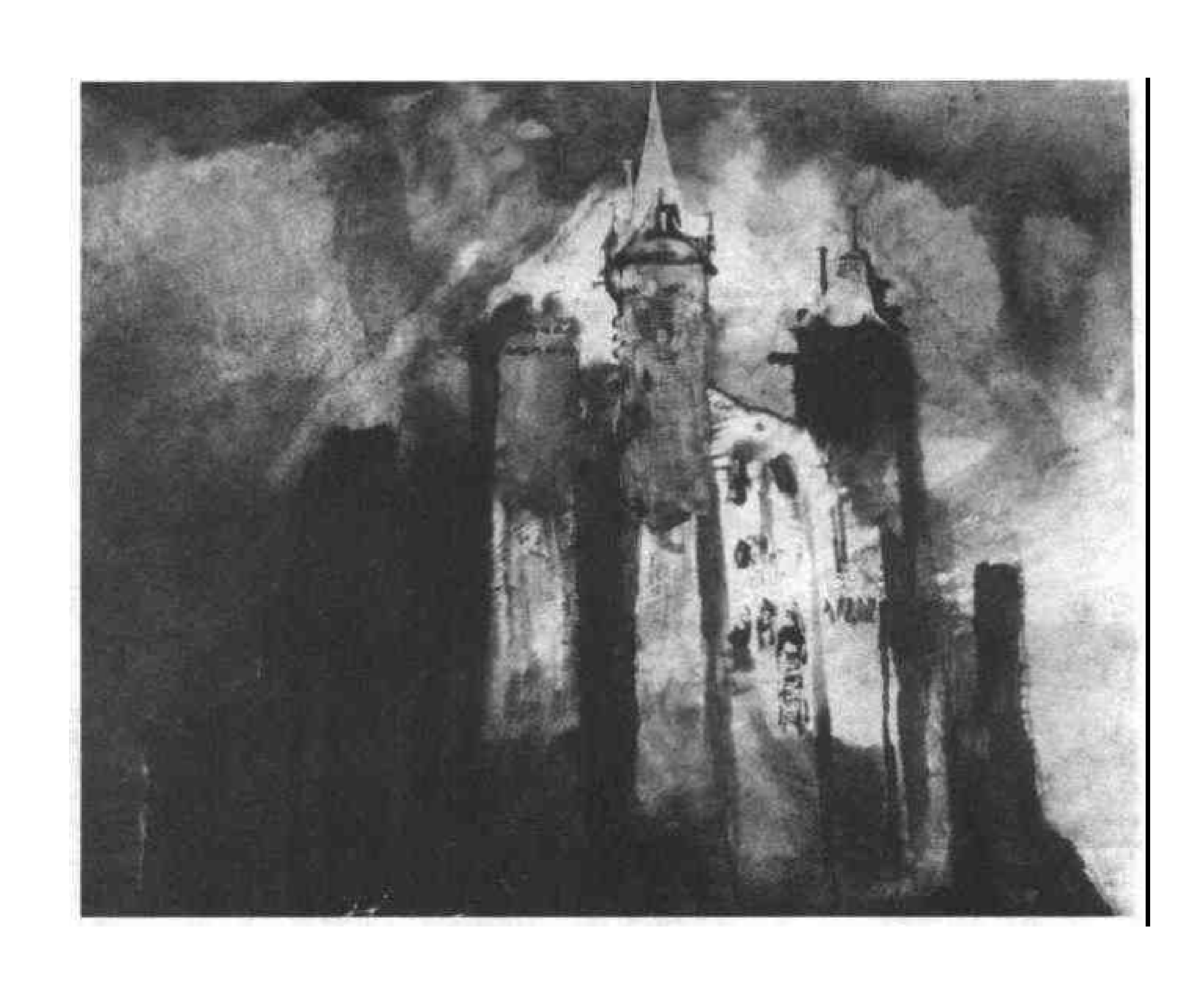


230 无题

创作年代不详

中国墨，乌贼墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

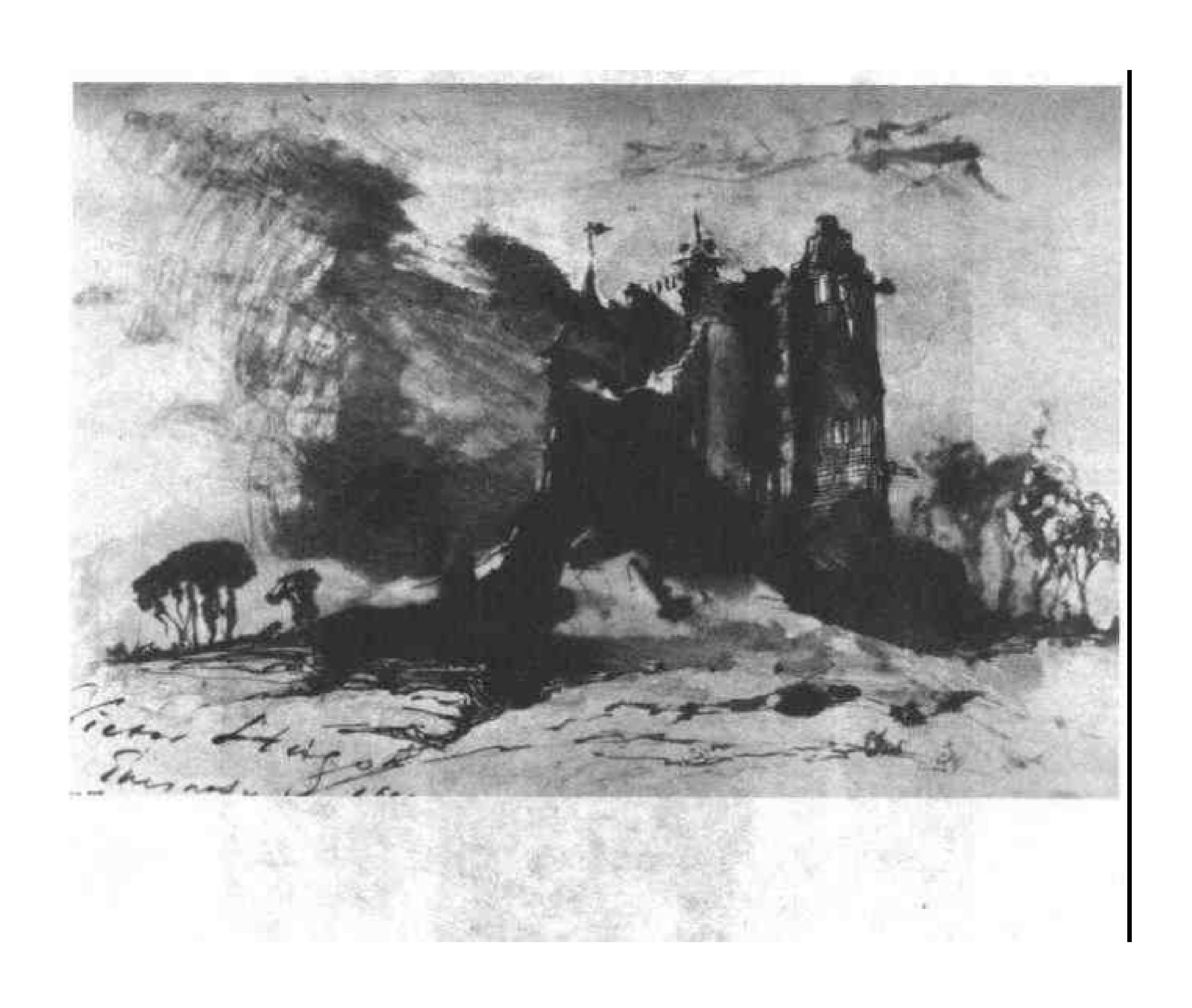


**231 无题**

1857年

中国墨，乌贼墨，水粉

今存巴黎雨果故居纪念馆



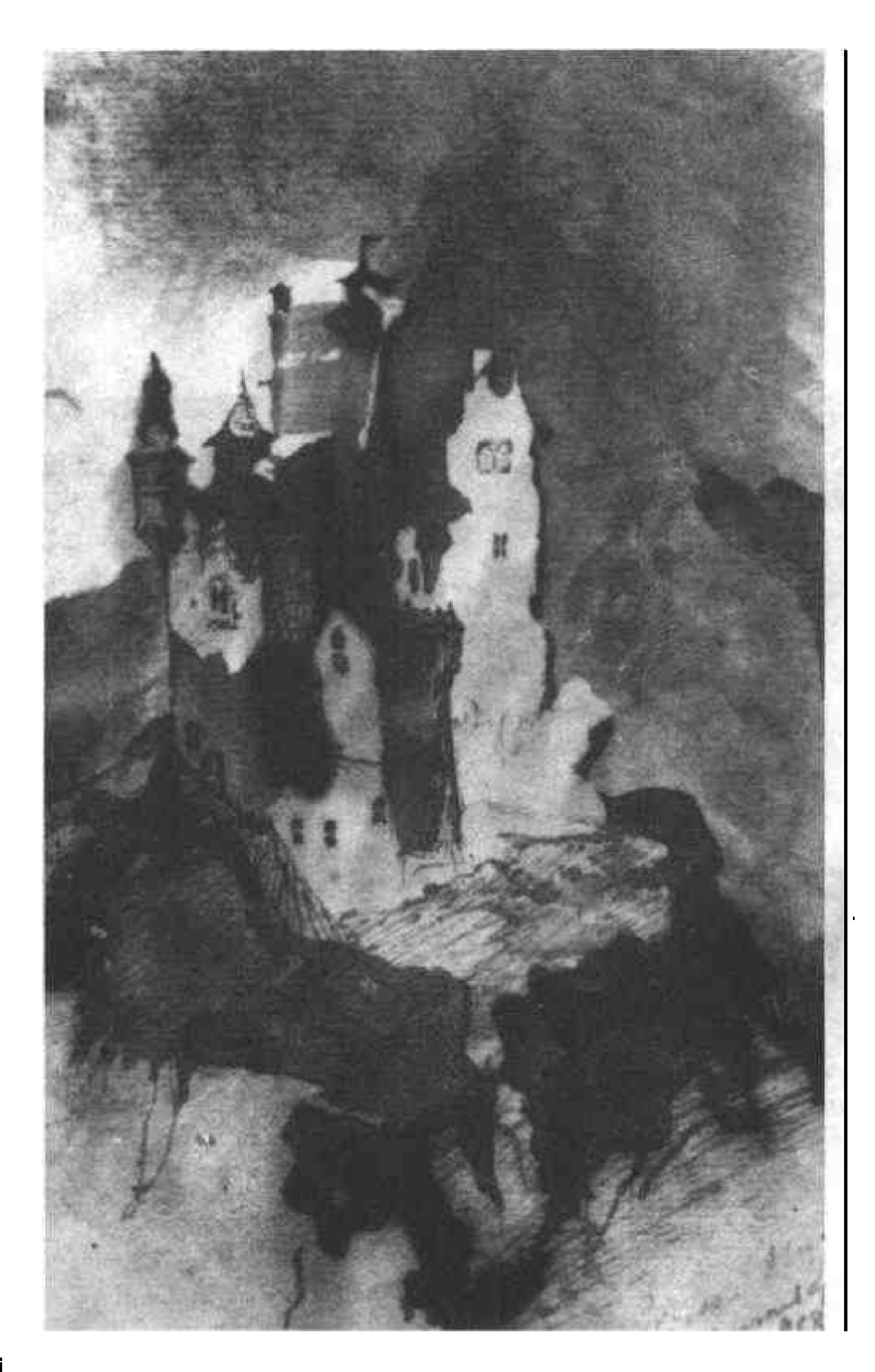
**232 无题**

1857年

中国墨，乌贼墨，水彩

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明．此画作于根西岛。原画左下方有签名，右下方有题词“朱（情人朱丽叶）。1858年5月18日。”



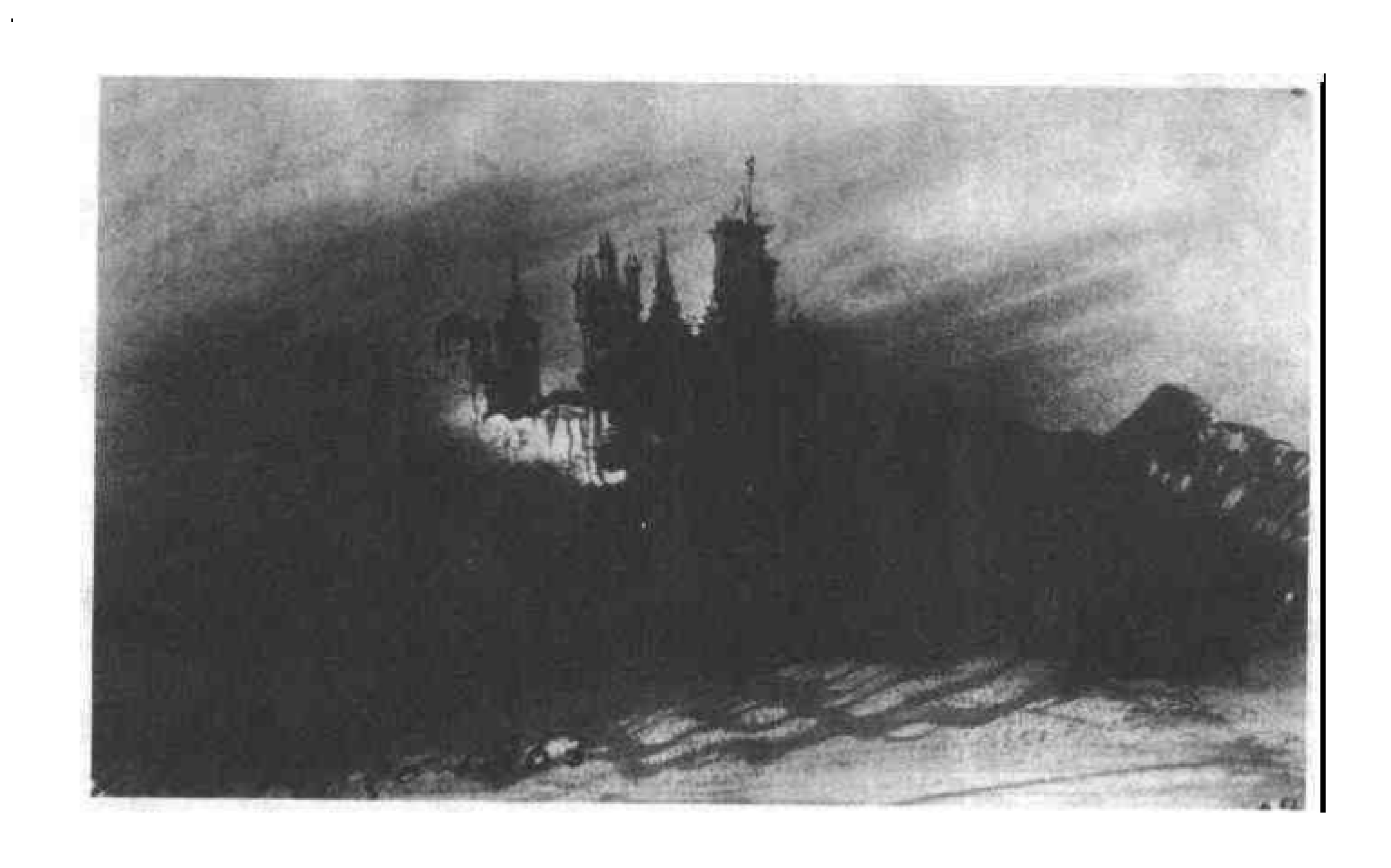
## 233 无题

1858年

**钢笔，水墨**

**今存根西岛高城居**

说明：原画的画框上有烙画及题词："维克多·雨果。根西岛。1859年1月1日。为我女儿（指小女儿阿黛尔）作画。"



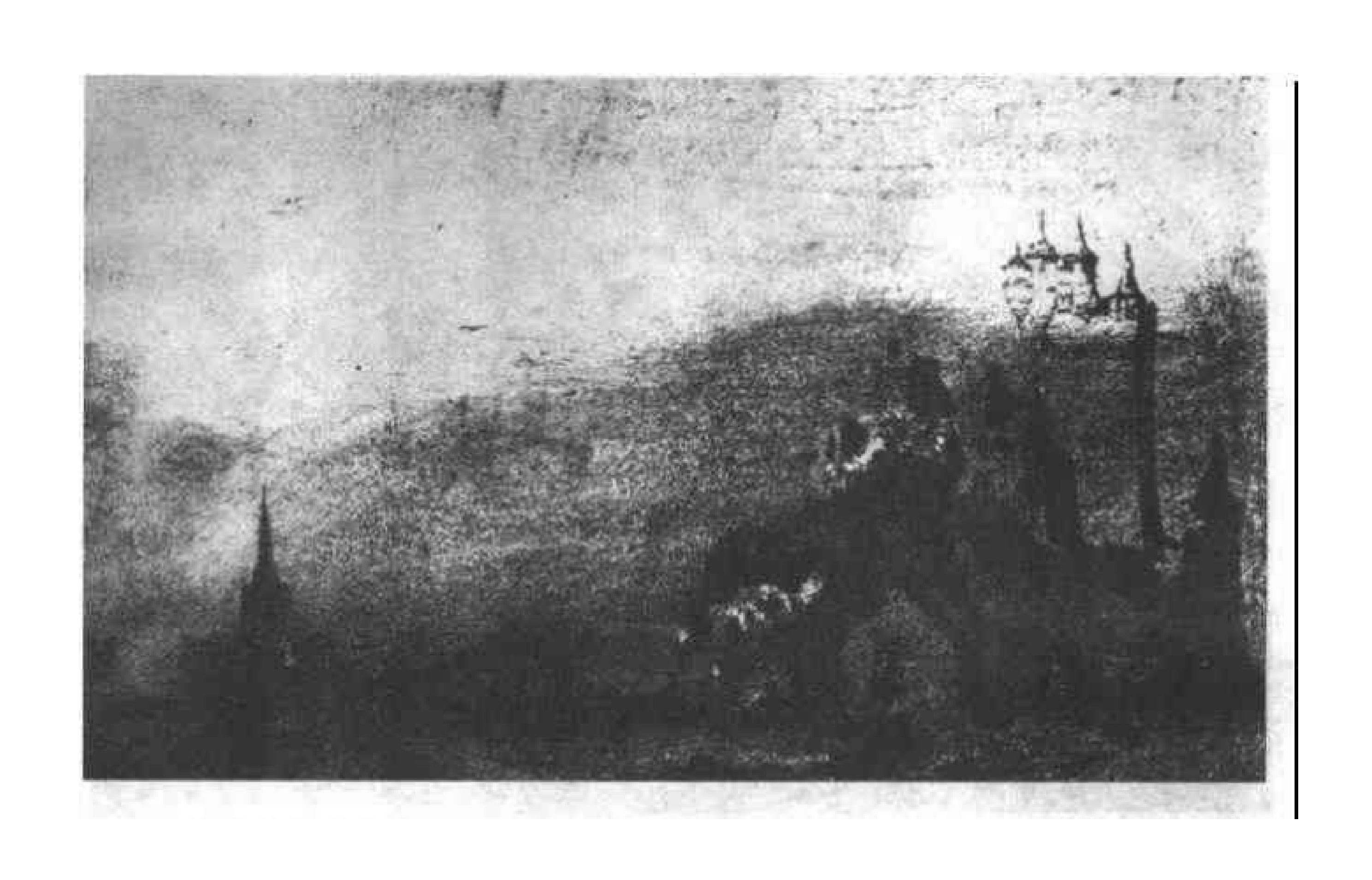
**234 无题**

1863 年

墨，水墨

今存维勒基埃雨果纪念馆

说明 原画左下方有题词："赠保尔·圣维克多（法国作家）。"

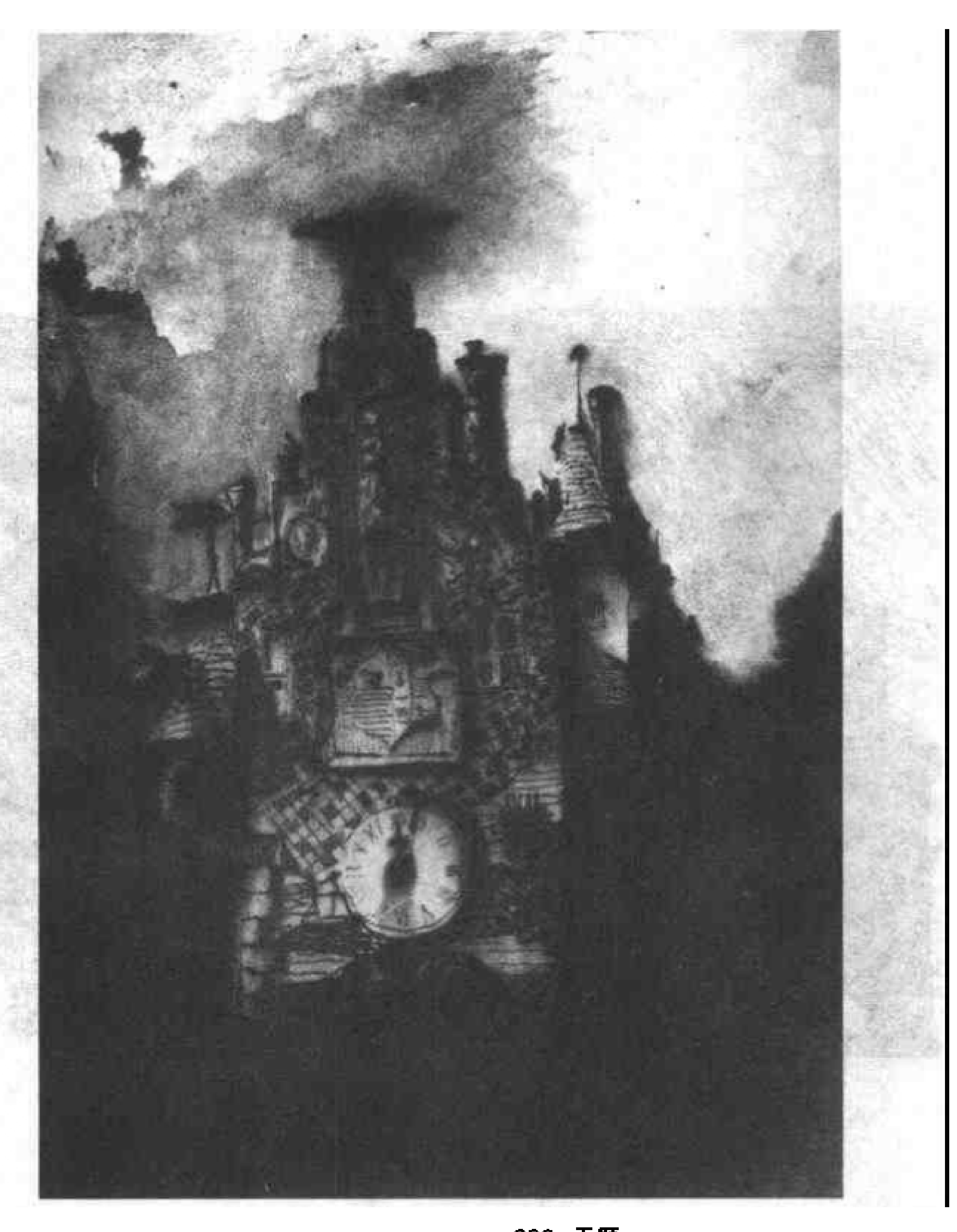


235 无题

创作年代不详

木炭，墨，水粉

Devinat 夫人收藏



**236 无题**

1860年

墨，乌贼墨、勾以水彩

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明　雨果故居认为这是“鹰首雨果的府邸”。画中的山墙上有洛林地区雨果家族的族徽，屋顶上有孚日山脉的城堡卫戍官雨果的双头鹰。



**237 无题**

创作年代不详

钢笔，水墨

让·雨果收藏



238 无题

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

# 英吉利海峡群岛



**239 海景台**

1852－1855年？

石墨，水粉，木炭

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明："海景台"是雨果全家在泽西岛的住地，时间从1852年8月中旬到1855年10月底。



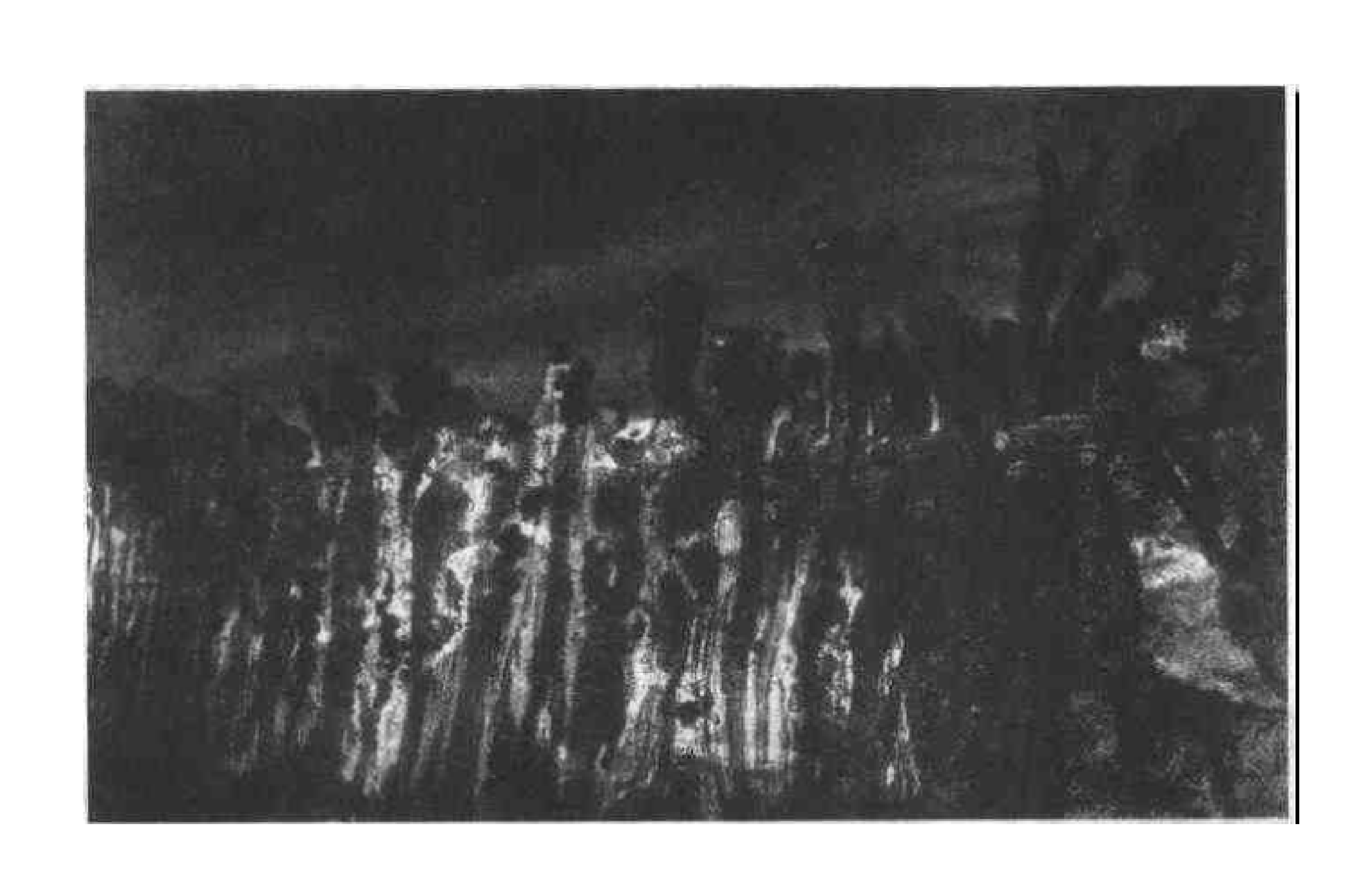
**240 维克多·雨果**

1852—1855 年

石墨，中国墨、乌贼墨，水粉

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明 图中是泽西岛的"大鼻子城堡"。



**241 泽西岛的防波堤**

1852－1855年

中国墨、水墨、乌贼墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明　泽西岛的防波堤由巨大的树干排列而成。雨果在其《威廉·莎士比亚》一书中对此防波堤有文字描写。



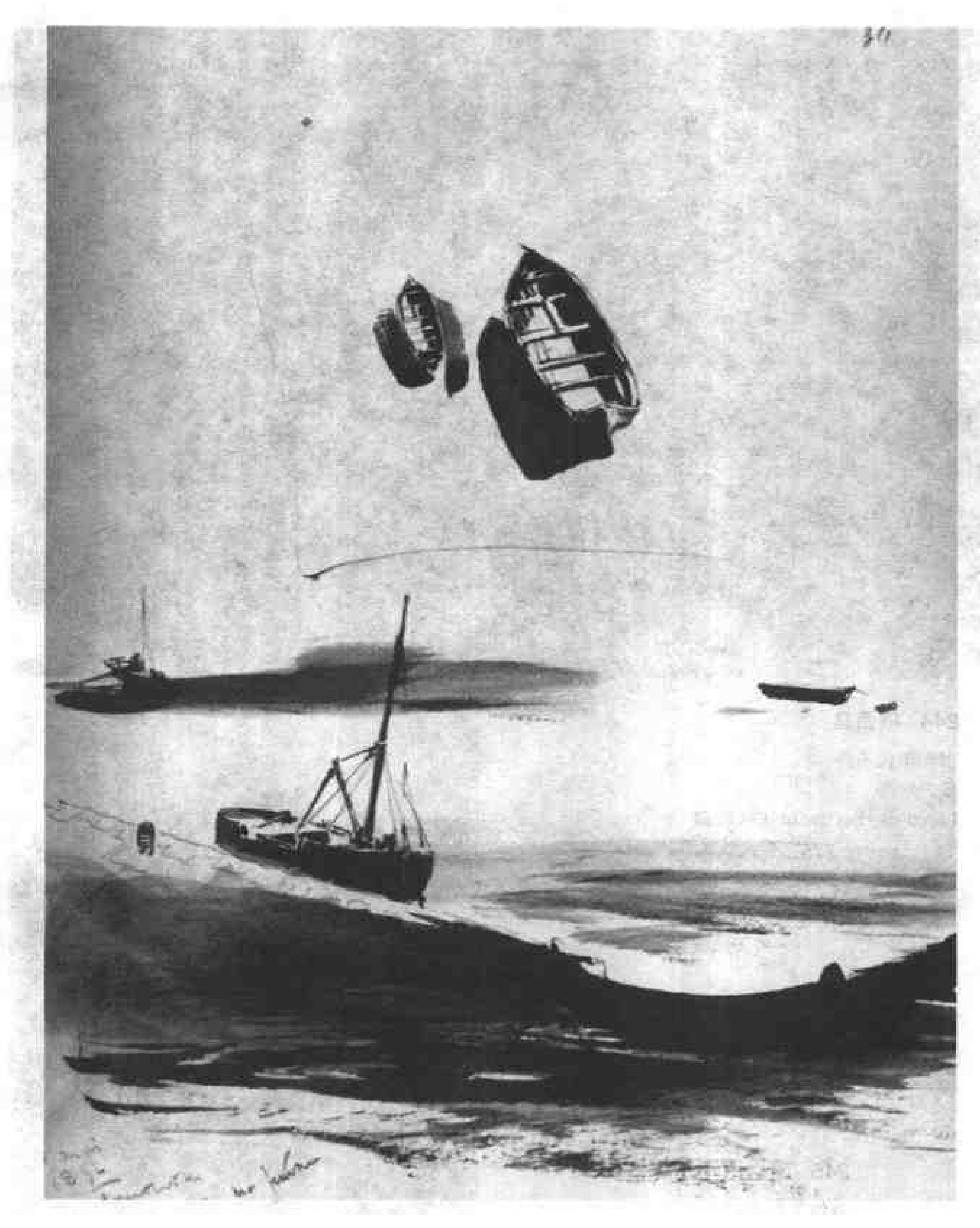
**242 黑暗的大口对我说话的石棚**

1852－1855 年

钢笔、水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：这是泽西岛上的罗泽尔石棚。雨果在《静观集》中的哲理长诗《黑暗的大口在说话》中提到这处石棚。



**243 高城—从我窗里所见**

1856年5月26日

钢笔、水墨

今存法兰西国立图书馆

说明："高城"只是雨果来根西岛后的第一个家。1856年11月，全家才在第二处家定居，定名为"高城居"。

**244 根西岛**

创作年代不详

墨，水墨

Langlois－Berthelot 夫人收藏




**245 流亡**

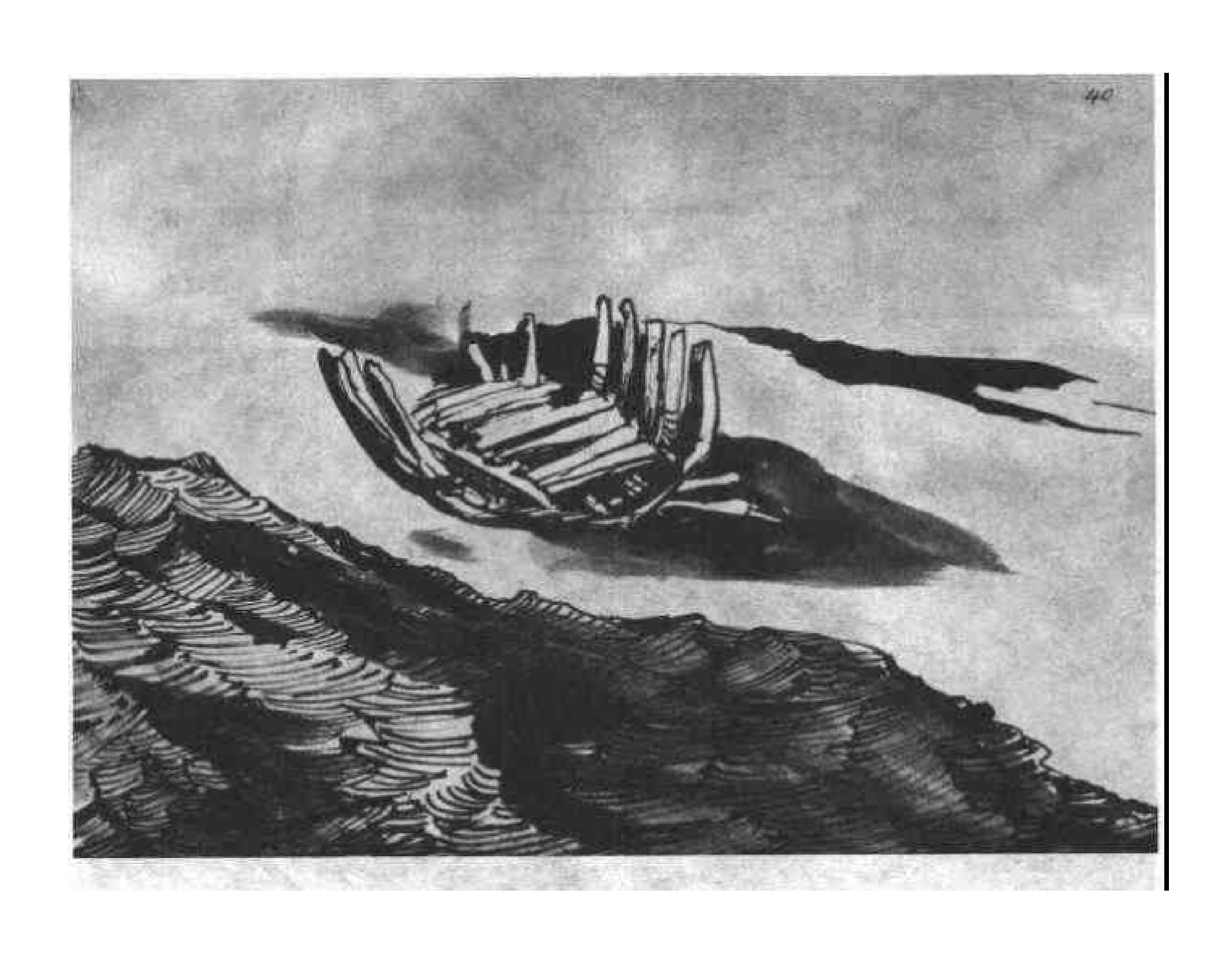
创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

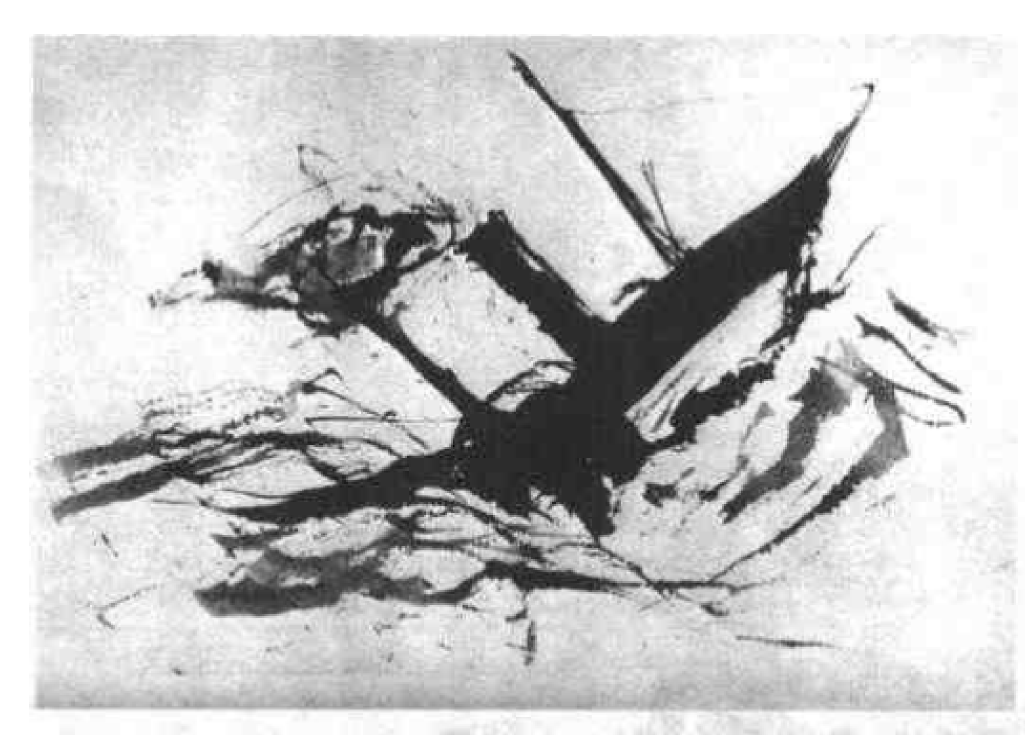
说明：1.原画左下方有签名："维克多·雨果。根西岛。1853年"。

2.原画附贴在一册1856年出版的《静观集》上。



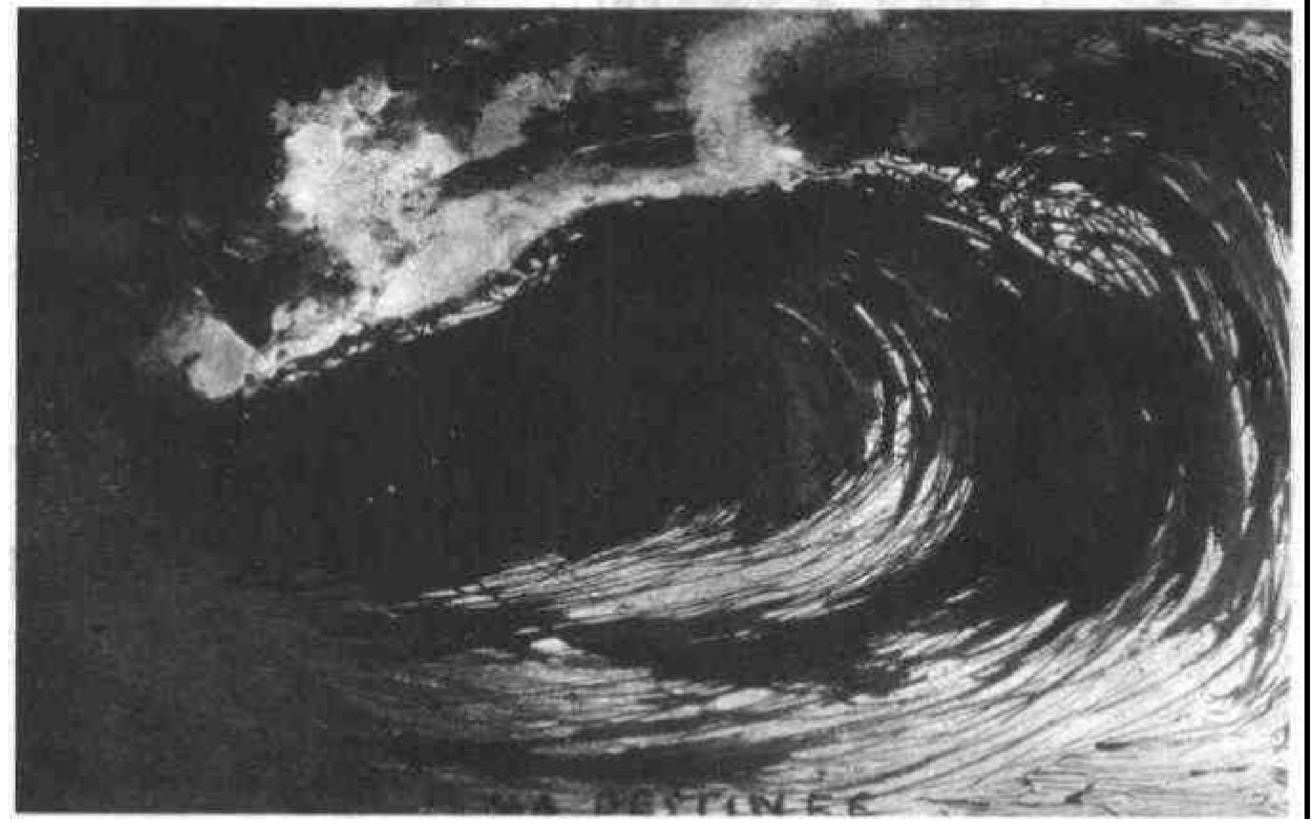

**246 无题**

1846－1865年
钢笔，水墨
今存法兰西国立图书馆



**247 无题**

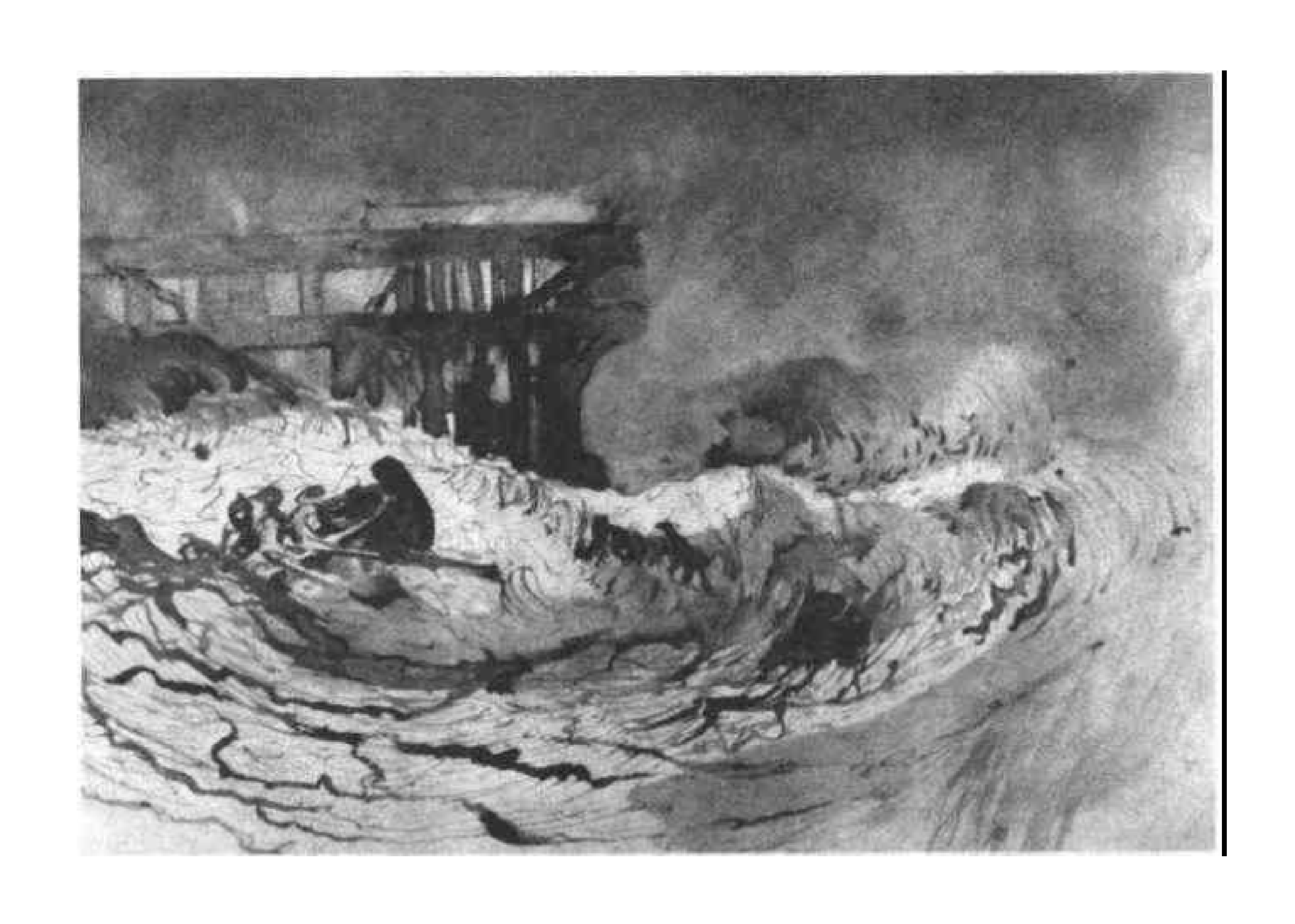
创作年代不详
墨，水墨
让·雨果收藏



**248 我的命运**

1857年
钢笔，水墨，水粉
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：雨果对另一幅画有一段文字说明，内容更符合这幅《我的命运》的主题："我在这张硬纸的反面信笔涂鸦，画出我的命运：在波涛汹涌的大海上经受风吹浪打的一条小船，被打得晕头转向，飓风、巨浪一一袭来，但还冒出一点点被风驱散的烟，人们称之为光荣，而这正是他的力量。"

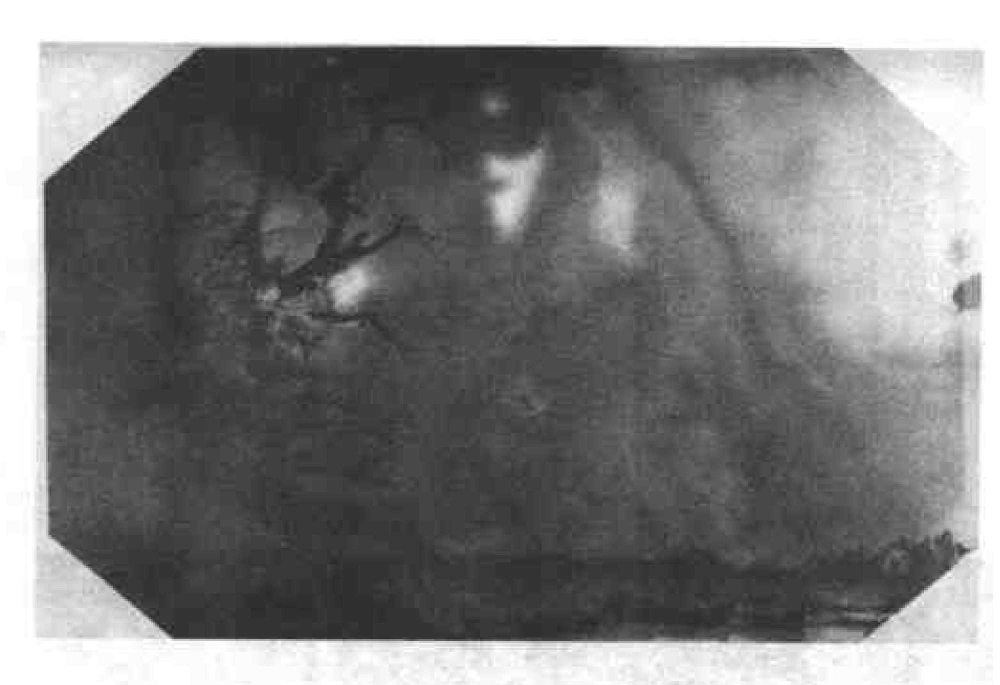


**249 风雨大作。从我畅观楼所见的根西岛临时防波堤的尽头**

1865年1月13日

墨，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

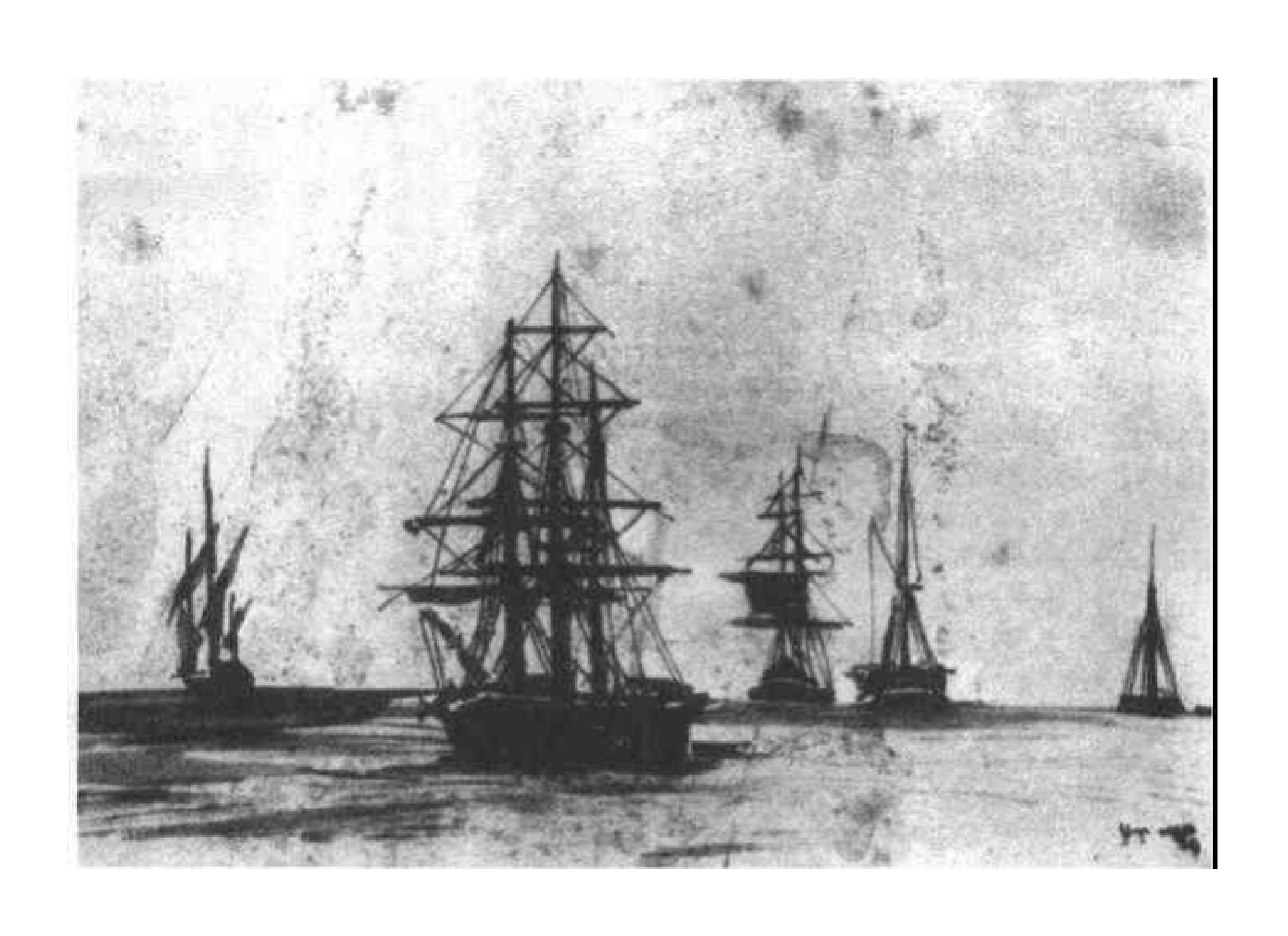


**250 风暴—陆地上**

创作年代不详
乌贼墨画
今存巴黎雨果故居纪念馆

**251 风暴—狂风袭来**

创作年代不详
钢笔，水墨
今存巴黎雨果故居纪念馆



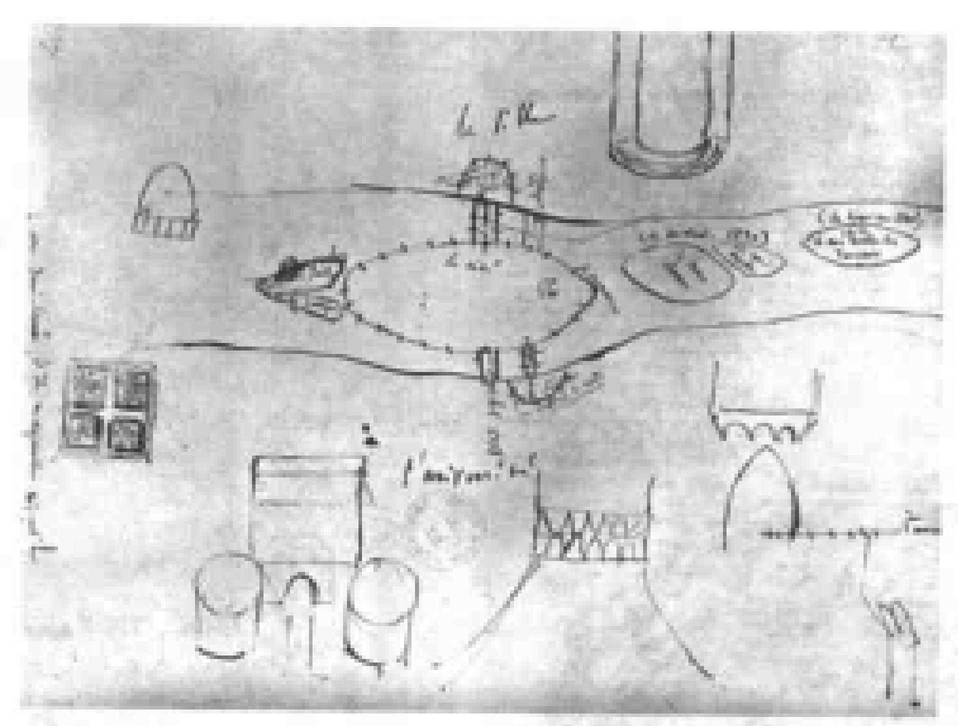
**252 船队返航**

创作年代不详

墨画

今存巴黎雨果故居纪念馆

# 从装饰到装修



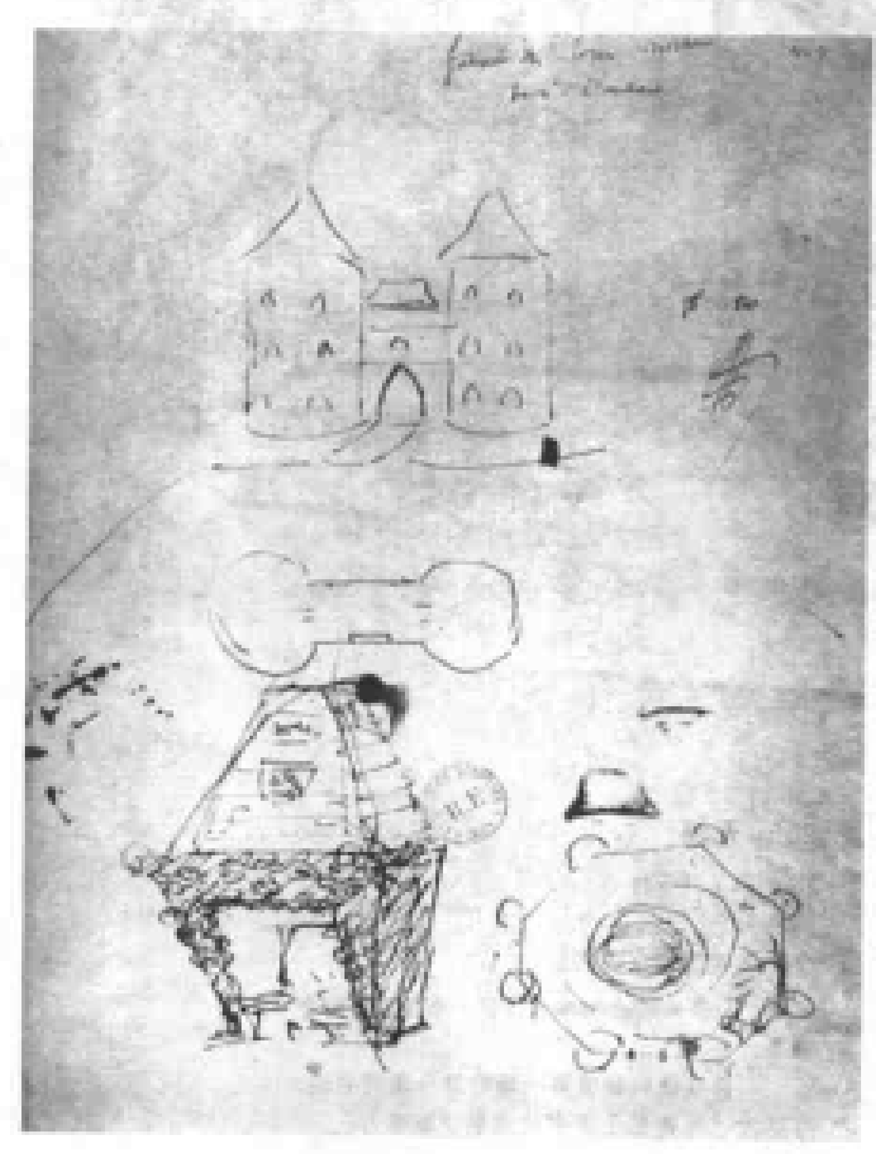
253 巴黎十五世纪的草图

1830－1831 年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：原画和《巴黎圣母院》的手稿存放在一起。

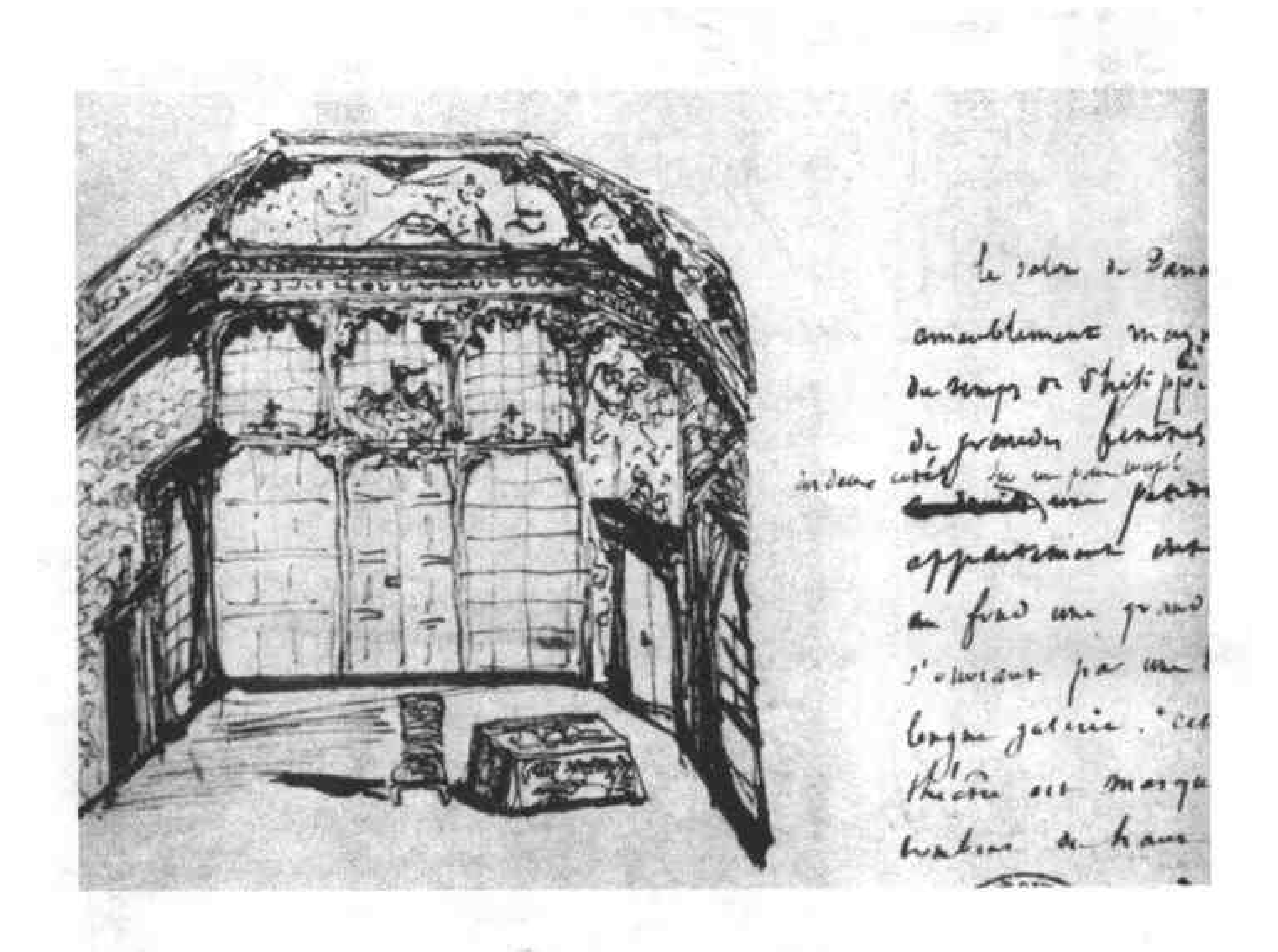


254 无题

1830－1831 年

今存法兰西国立图书馆

说明：原画和《巴黎圣母院》的手稿存放在一起。



**255 无题**

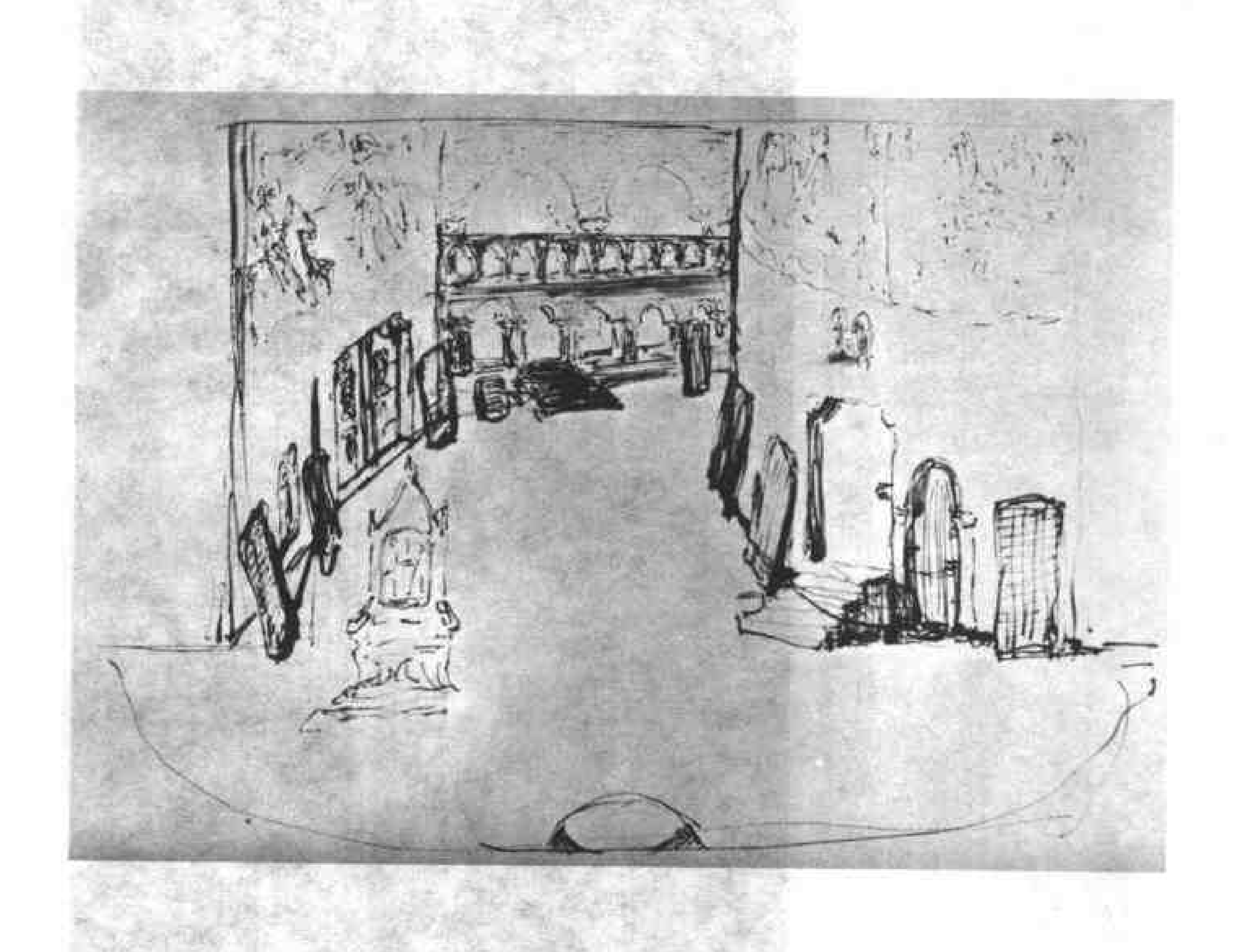
1838年7月5日

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明. 1.原画收在剧本《吕伊·布拉斯》的手稿里。

2.画在该剧初稿第一场的舞台说明旁边，内容为“马德里王宫中的达纳伊斯客厅”。



256 无题

1842年9月

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

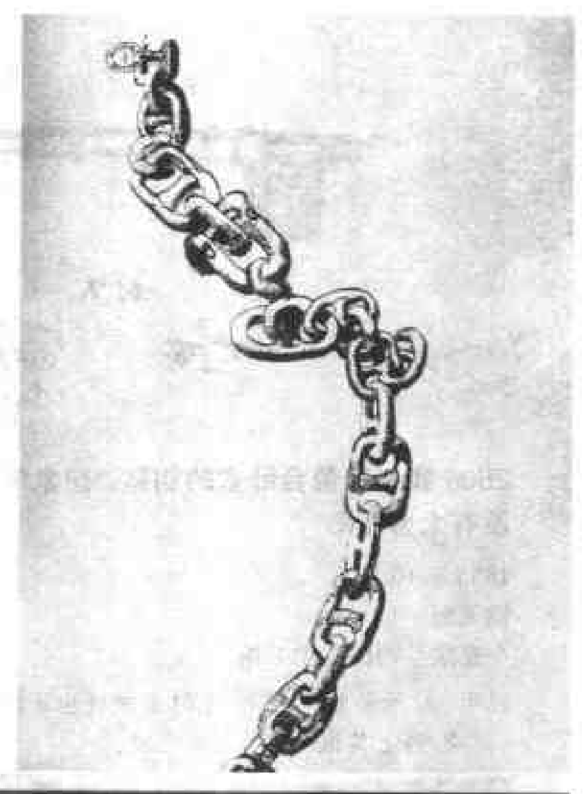
说明：原画收在剧本《城堡卫戍官》的手稿里。




**257 法兰西**

流亡期间
钢笔、水墨
今存巴黎雨果故居纪念馆

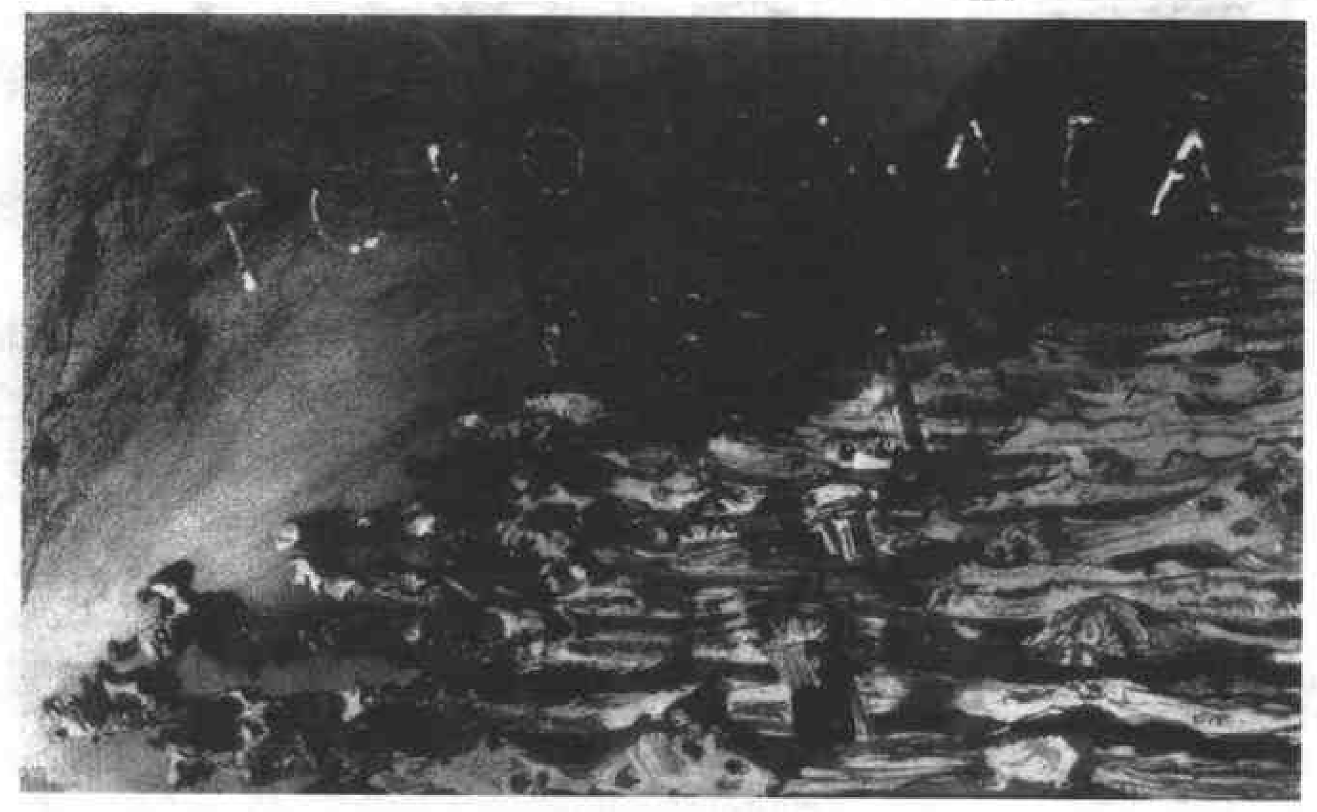
说明：此画反映长女莱奥博特蒂娜的坟墓，粘贴在诗集《静观集》的封面上。



**258 无题**

1864年9月
钢笔画
今存法兰西国立图书馆

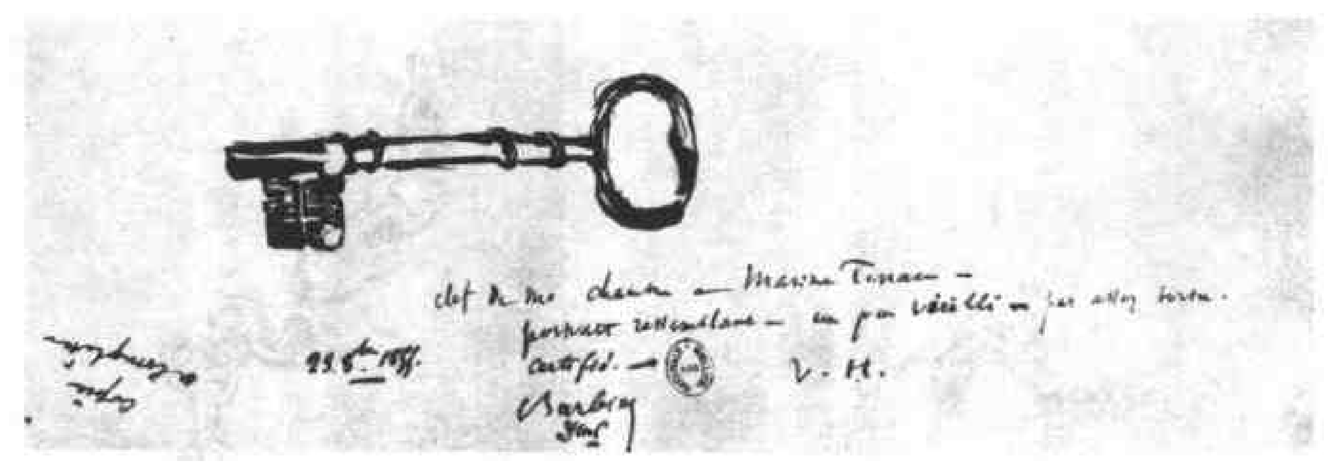
说明：这幅画和1864年7月25日的一幅石墨画内容基本相同，前者题为《悲惨世界》。



**259 笃尔凯玛达**

流亡期间
钢笔，水墨，水彩
今存巴黎雨果故居纪念馆

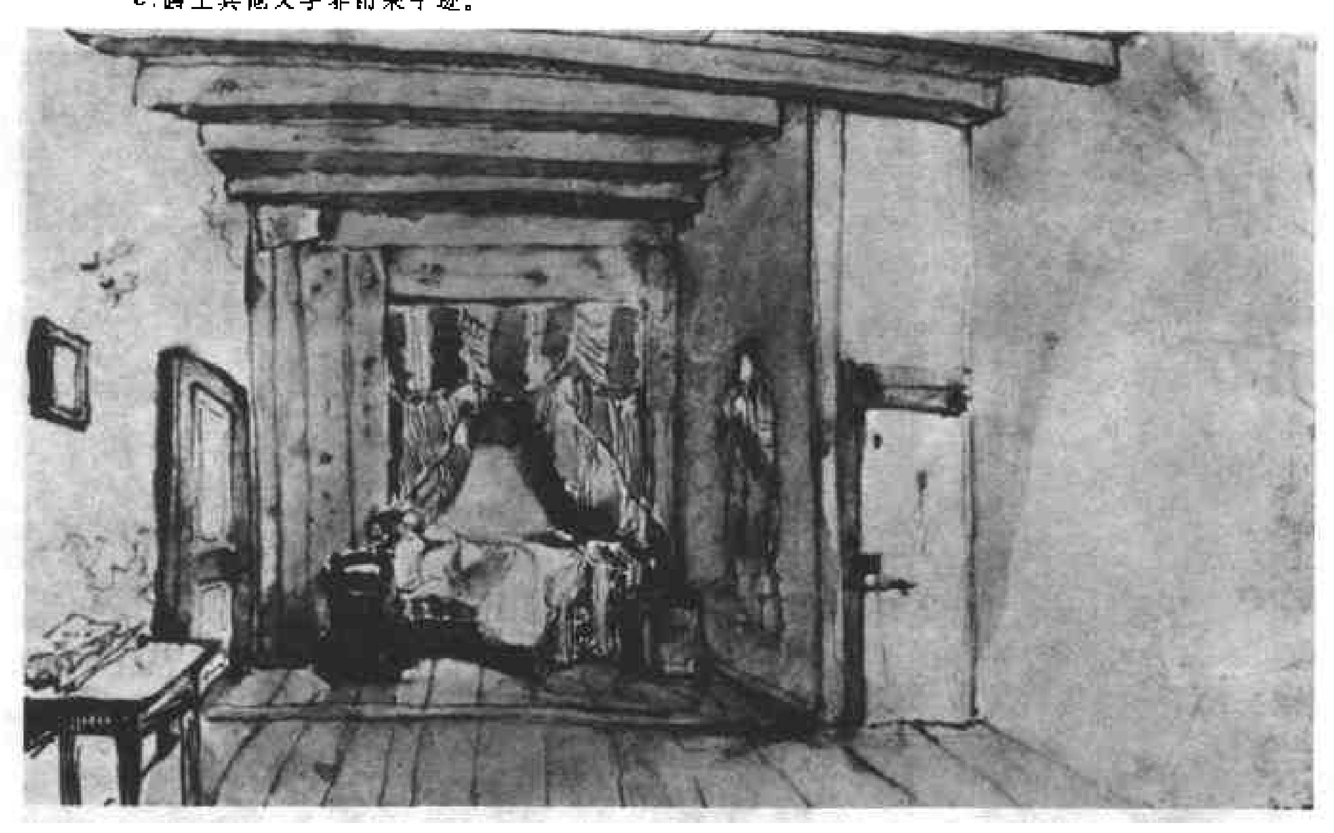
说明：此画本拟作为剧本《笃尔凯玛达》的卷首插画。雨果从1859年起一直考虑创作《笃尔凯玛达》，1869年完成。



**260　我在海景台卧室的钥匙。想象的画像，老一点，没有太多变形**

1855年10月？
钢笔画
今存法兰西国立图书馆

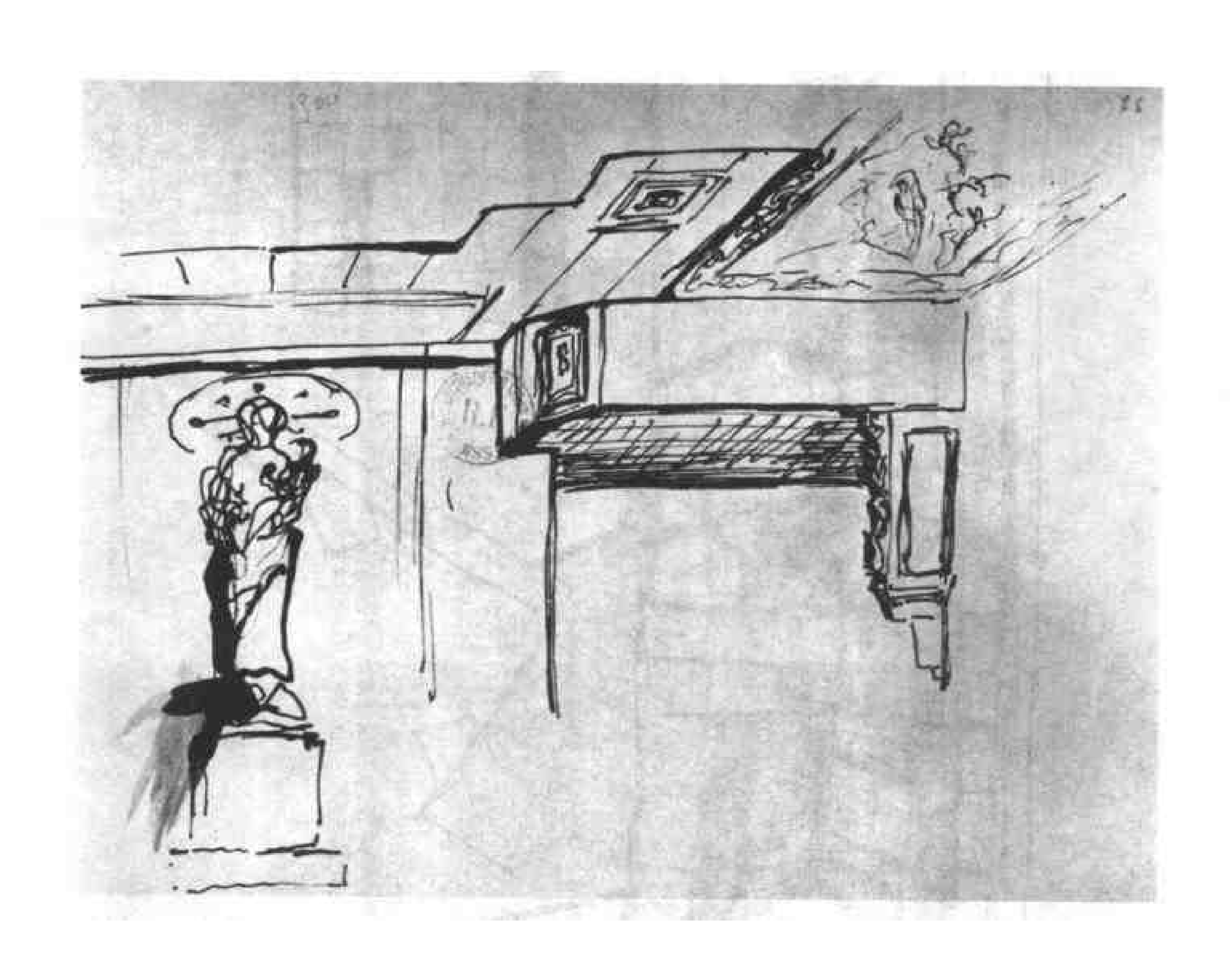
说明　1.雨果1855年10月31日被逐出泽西岛，离开海景台。
　　2.画上其他文字非雨果手迹。



**261　无题**

流亡期间
钢笔，水彩
今存巴黎雨果故居纪念馆

说明　雨果故居纪念馆认为此画是"雨果在根西岛上卧室的最初状态"。

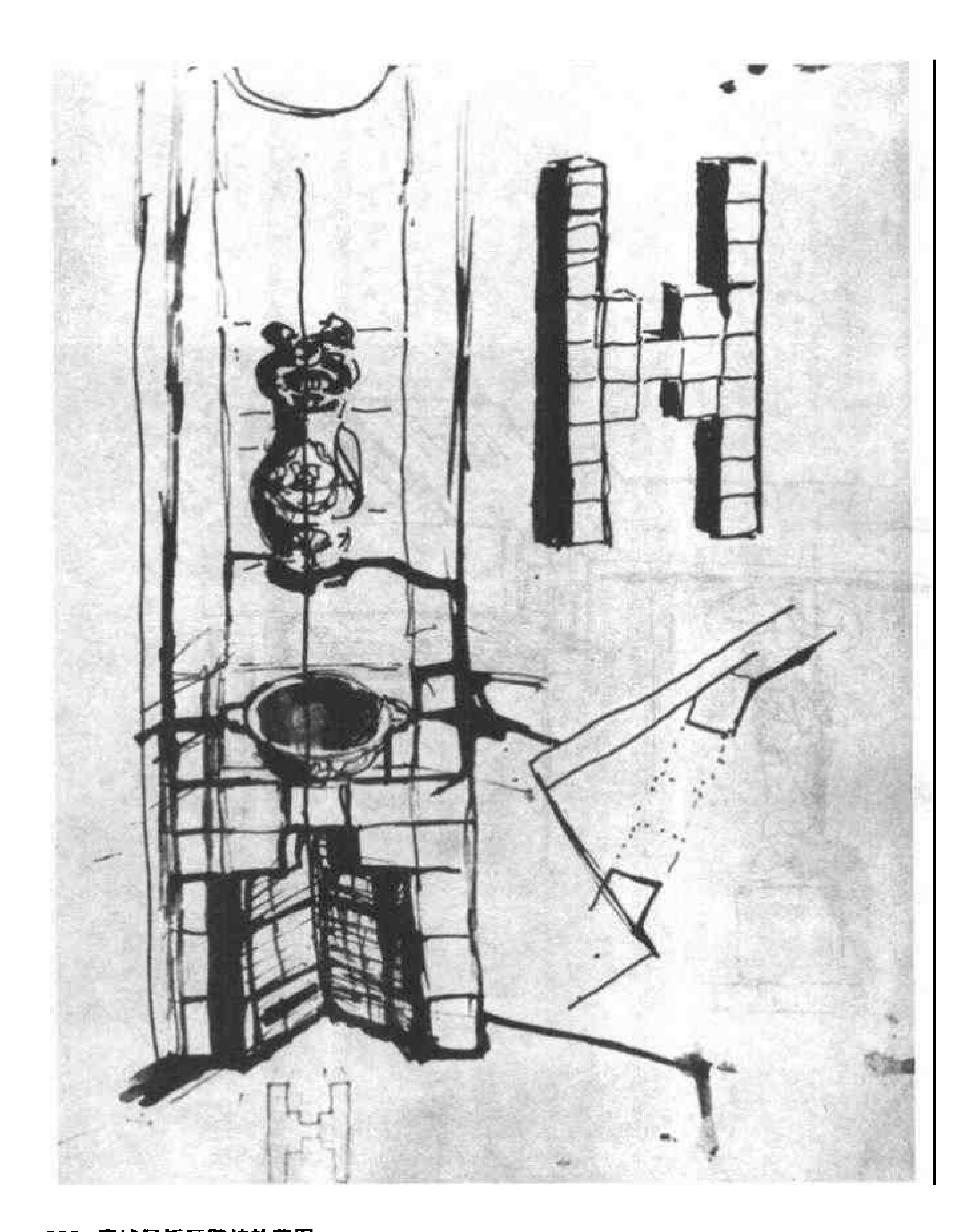


**262 高城居饭厅上部草图**

1856—1857 年

钢笔画

今存法兰西国立图书馆

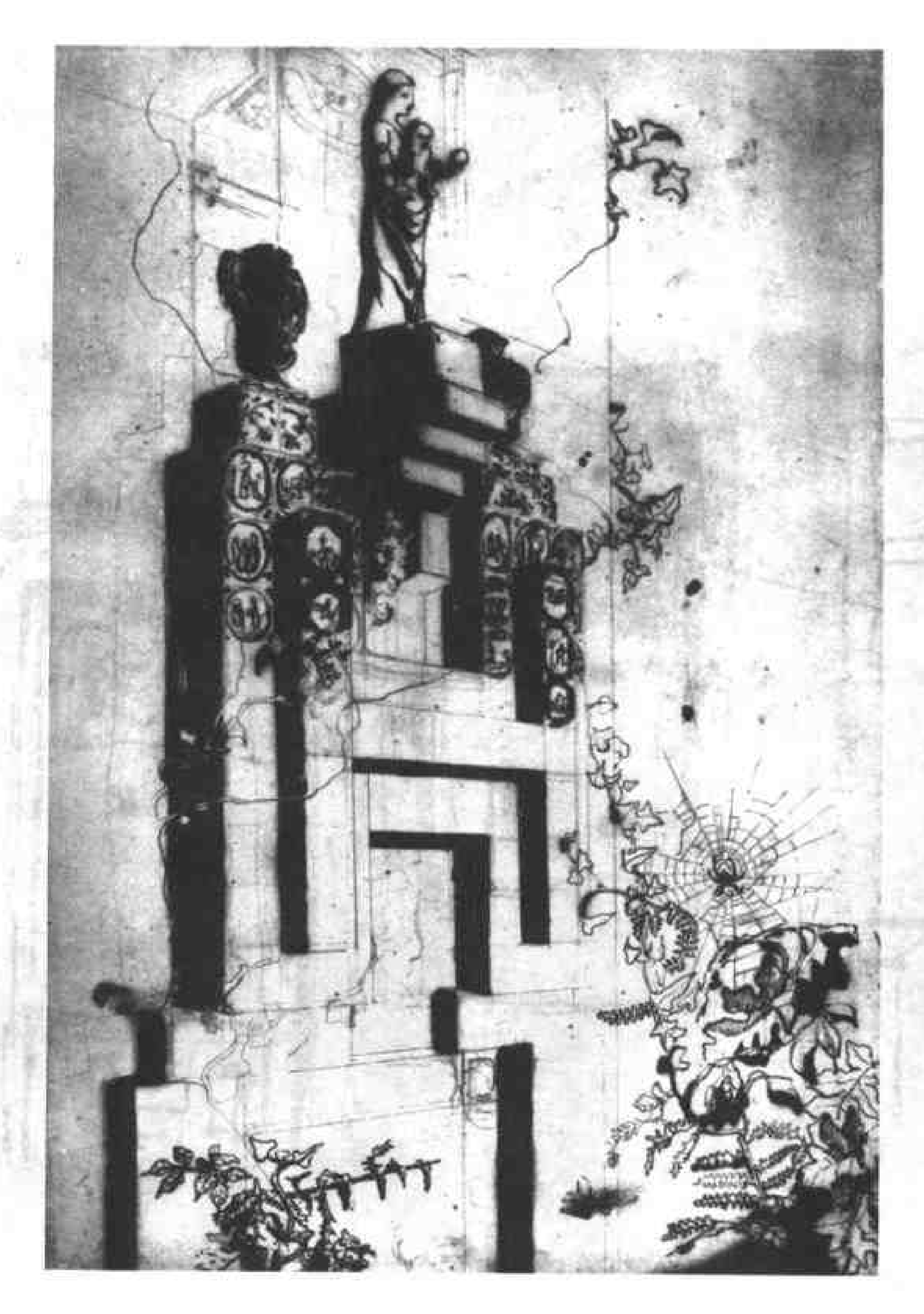


**263 高城居饭厅壁炉的草图**

流亡期间

钢笔画

让·雨果收藏



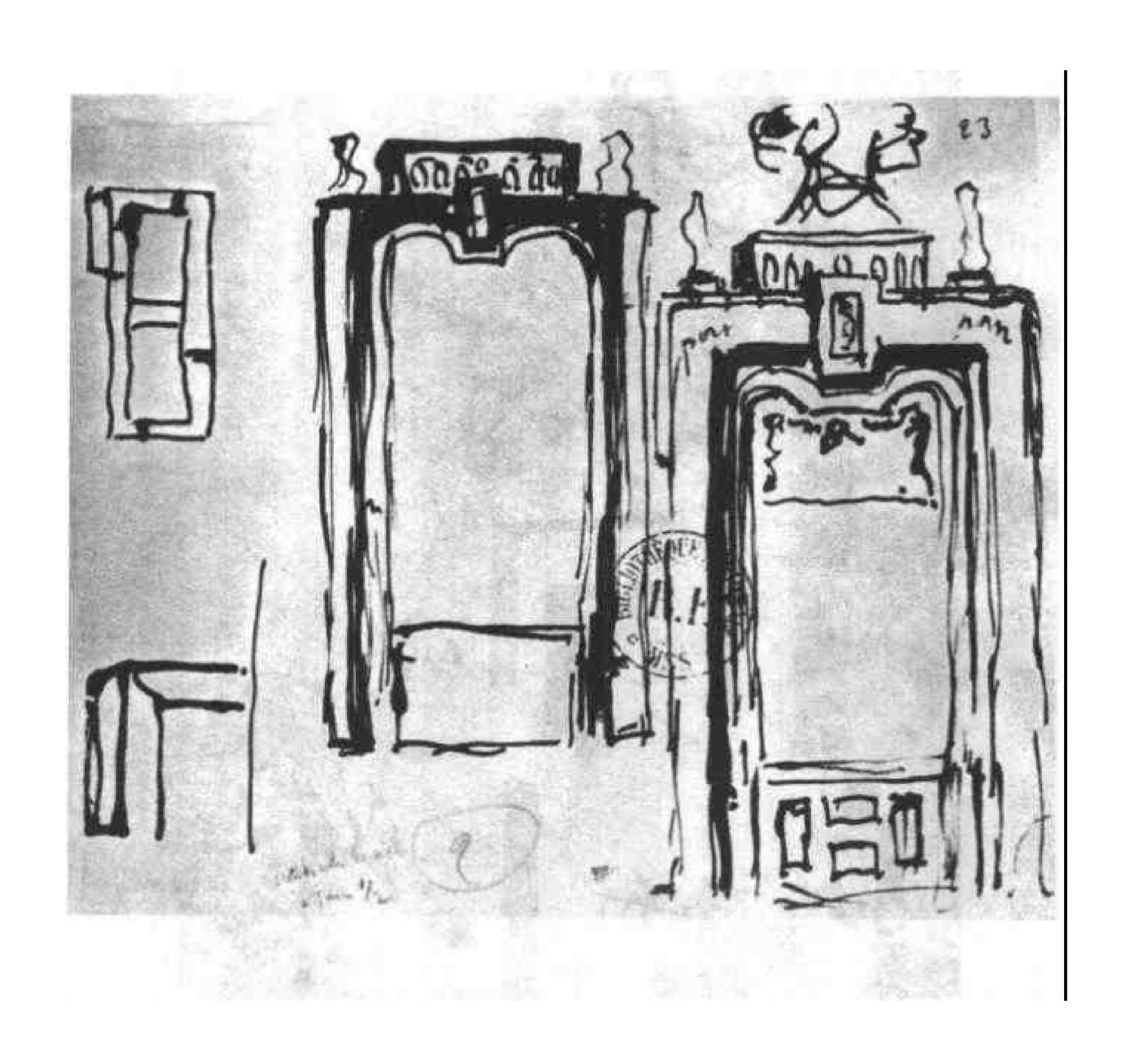
**264 无题**

流亡期间

石墨，中国墨

今存巴黎雨果故居纪念馆

说明：1857年5月，高城居饭厅装修完成。此画应是完成后的作品。右侧已见"蜘蛛网"。

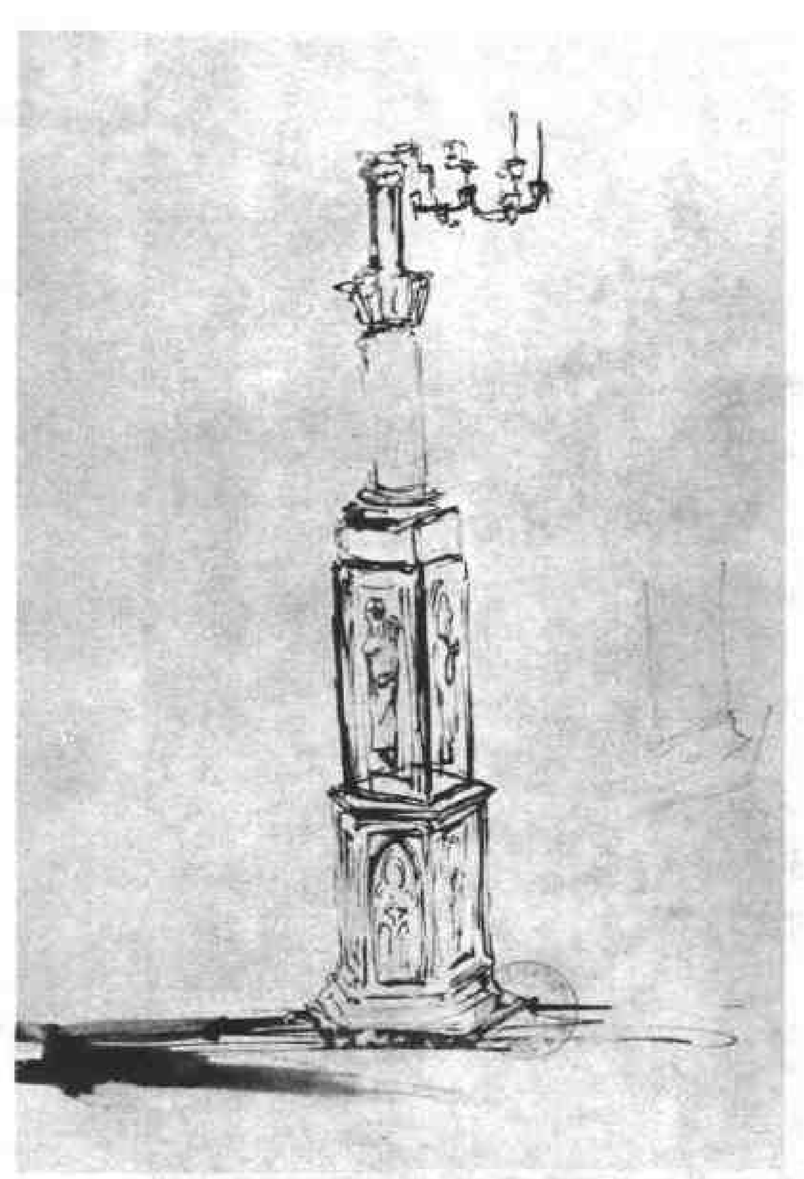


**265　高城居饭厅内镜子的两种草图**

1856－1857年

**钢笔画**

今存法兰西国立图书馆



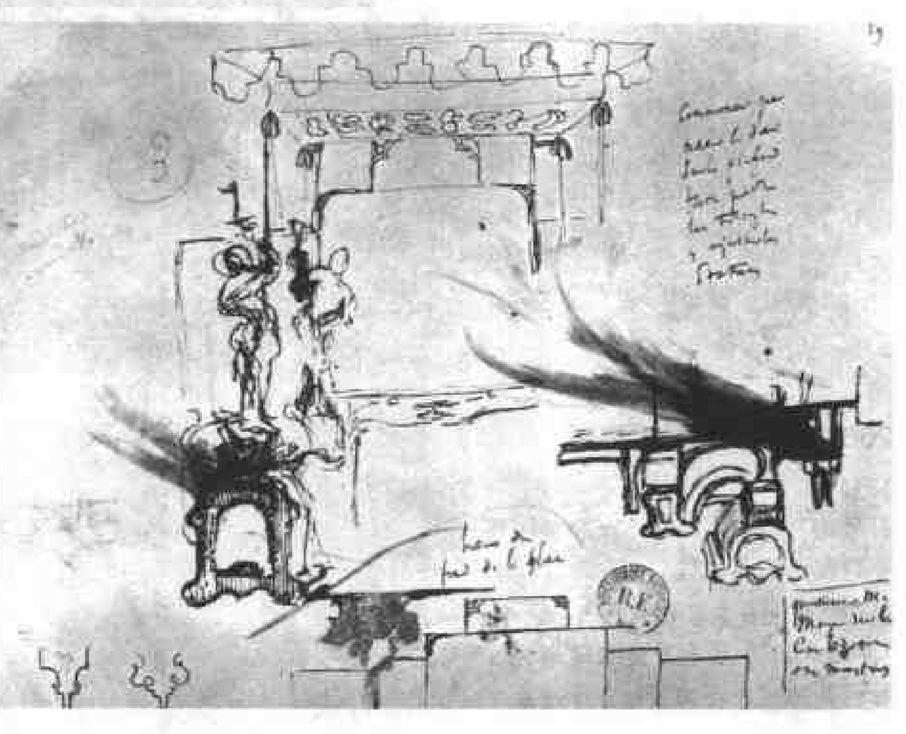
**266 高城居用木烛台草图**

流亡期间

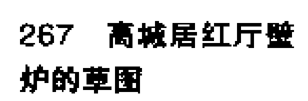
钢笔画

今存法兰西国立图书馆

说明：这座木烛台于1859年5月7日完成，最后放置在雨果工作室的正中。



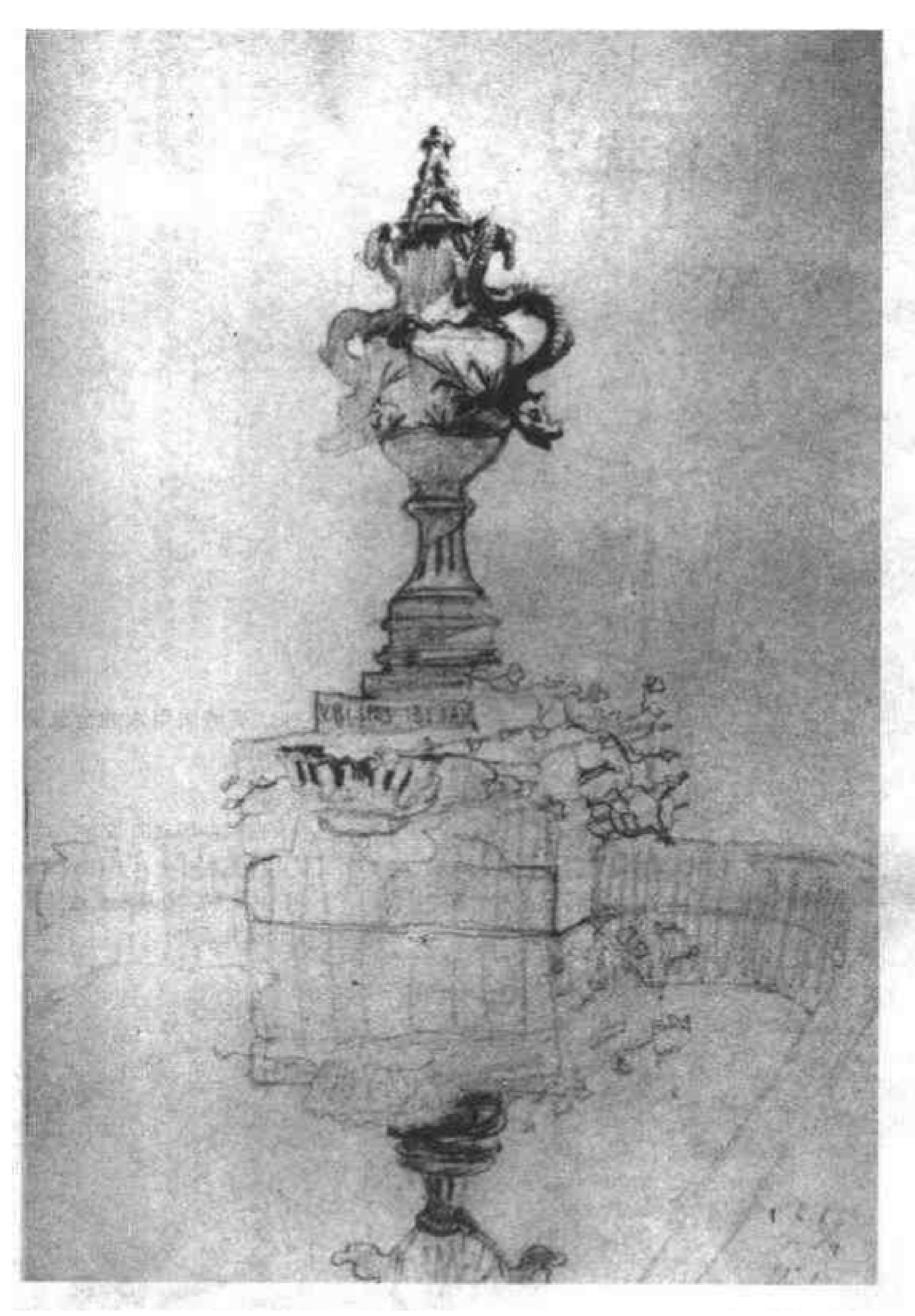
**267 高城居红厅壁炉的草图**



流亡期间

钢笔画

今存法兰西国立图书馆



**268 高城居蛇形水泉图**

1857年

石墨画

今存根西岛高城居

说明：此水泉是从巴黎原“王家广场”（今“孚日广场”）的住处运来此地的。原画有画框，陈列在高城居的弹子房里。



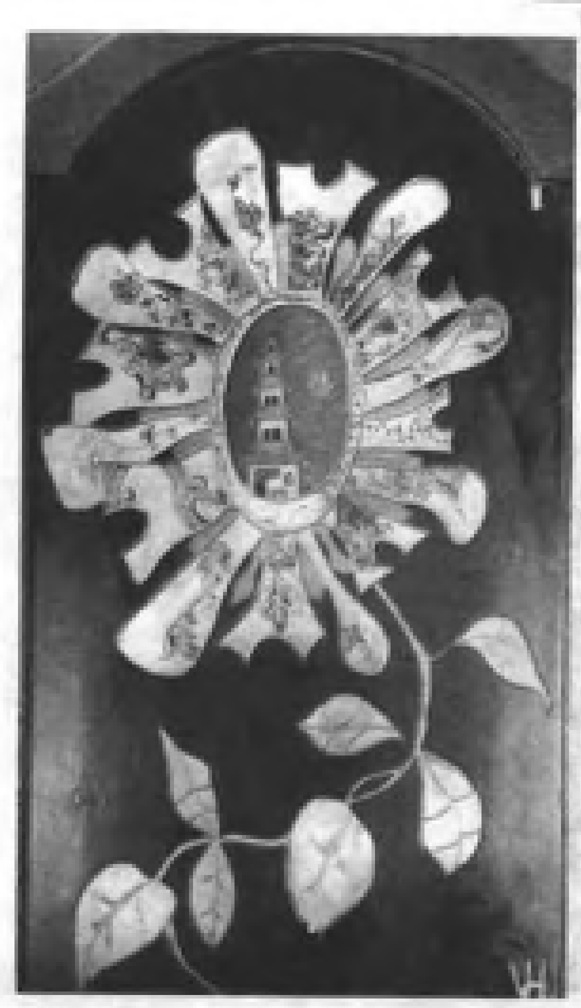
269 "中国客厅"图案之一



270 "中国客厅"图案之二

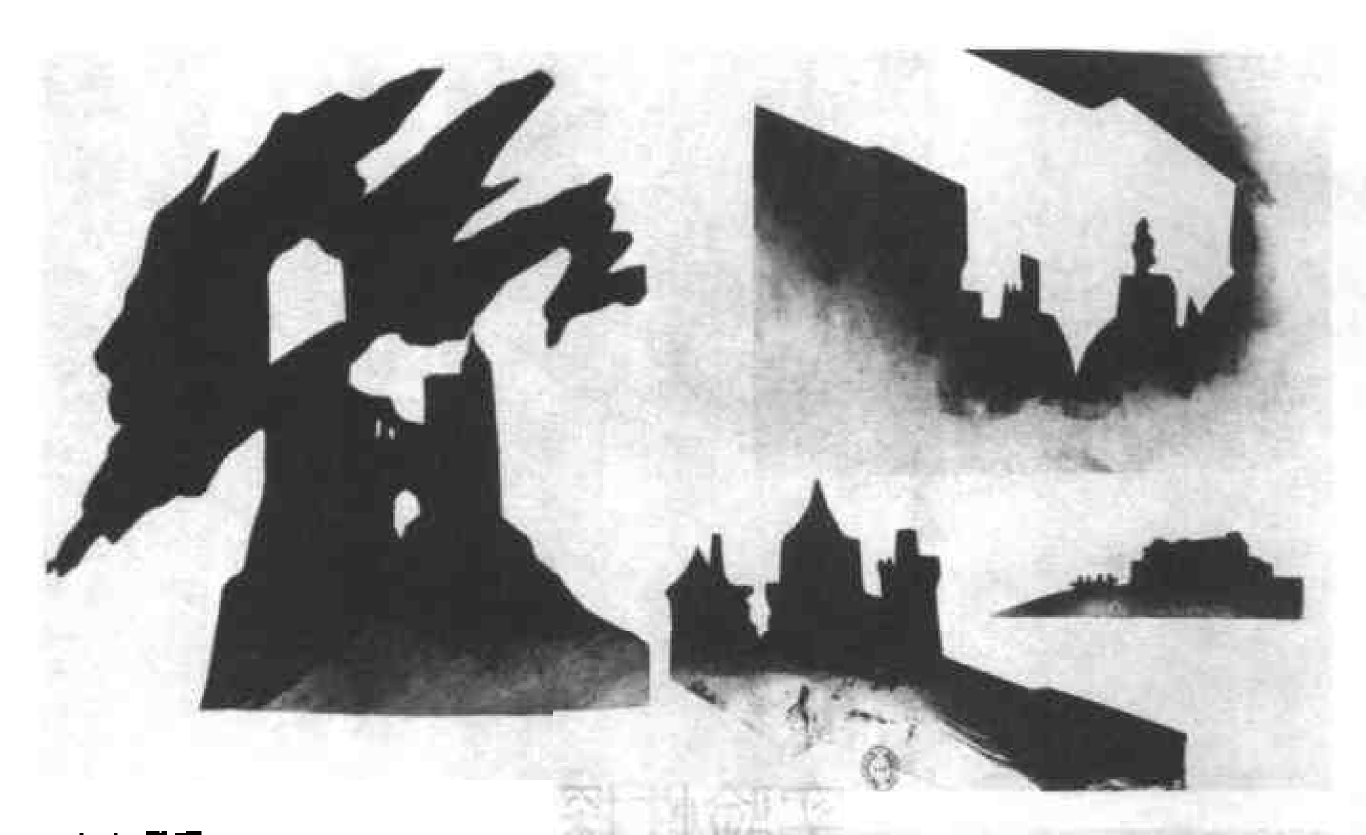


271 "中国客厅"图案之三



272 "中国客厅"图案之四

# 实验性探索



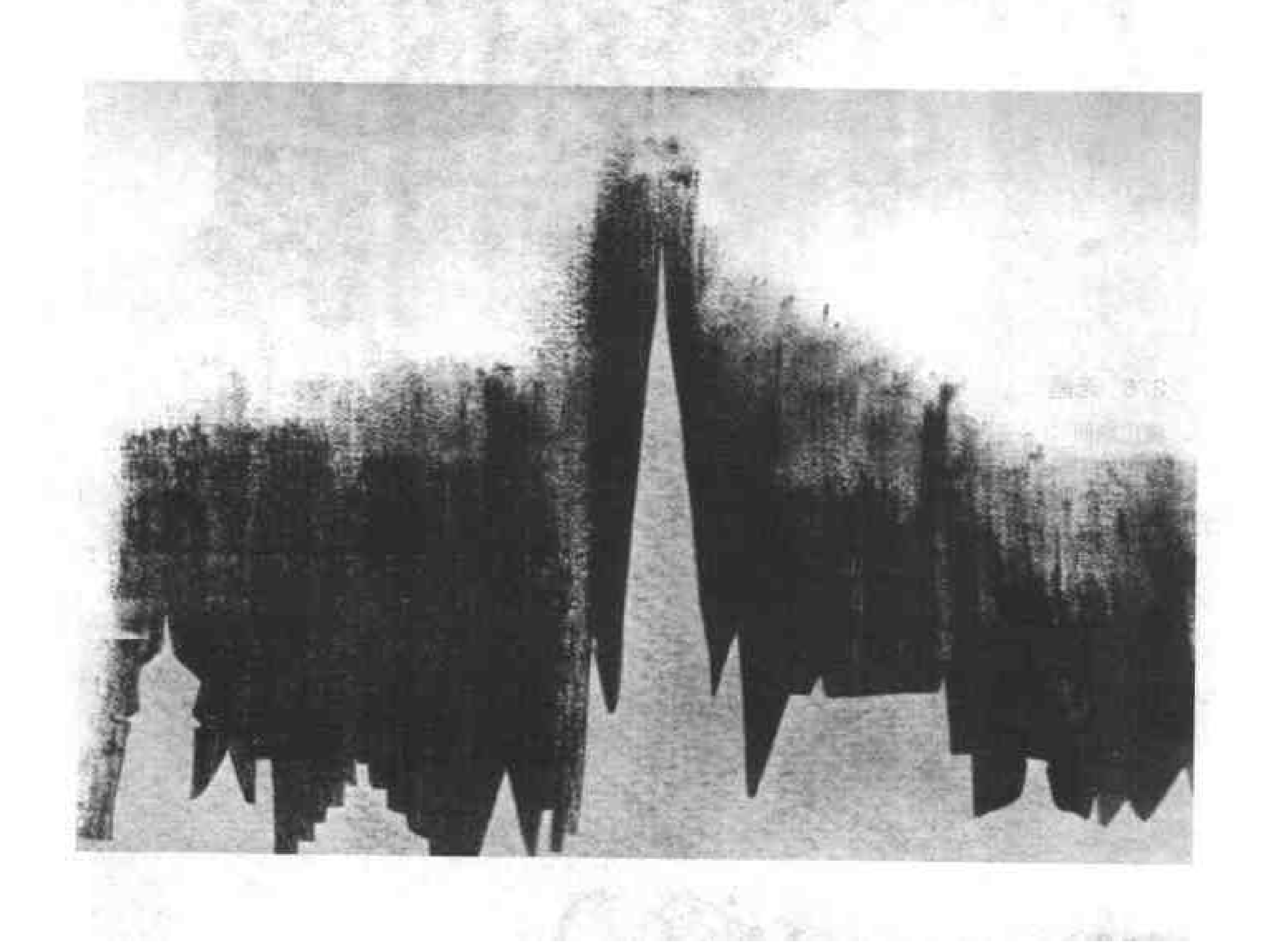
**273 无题**

流亡期间
刷图模板，石墨，墨
今存法兰西国立图书馆



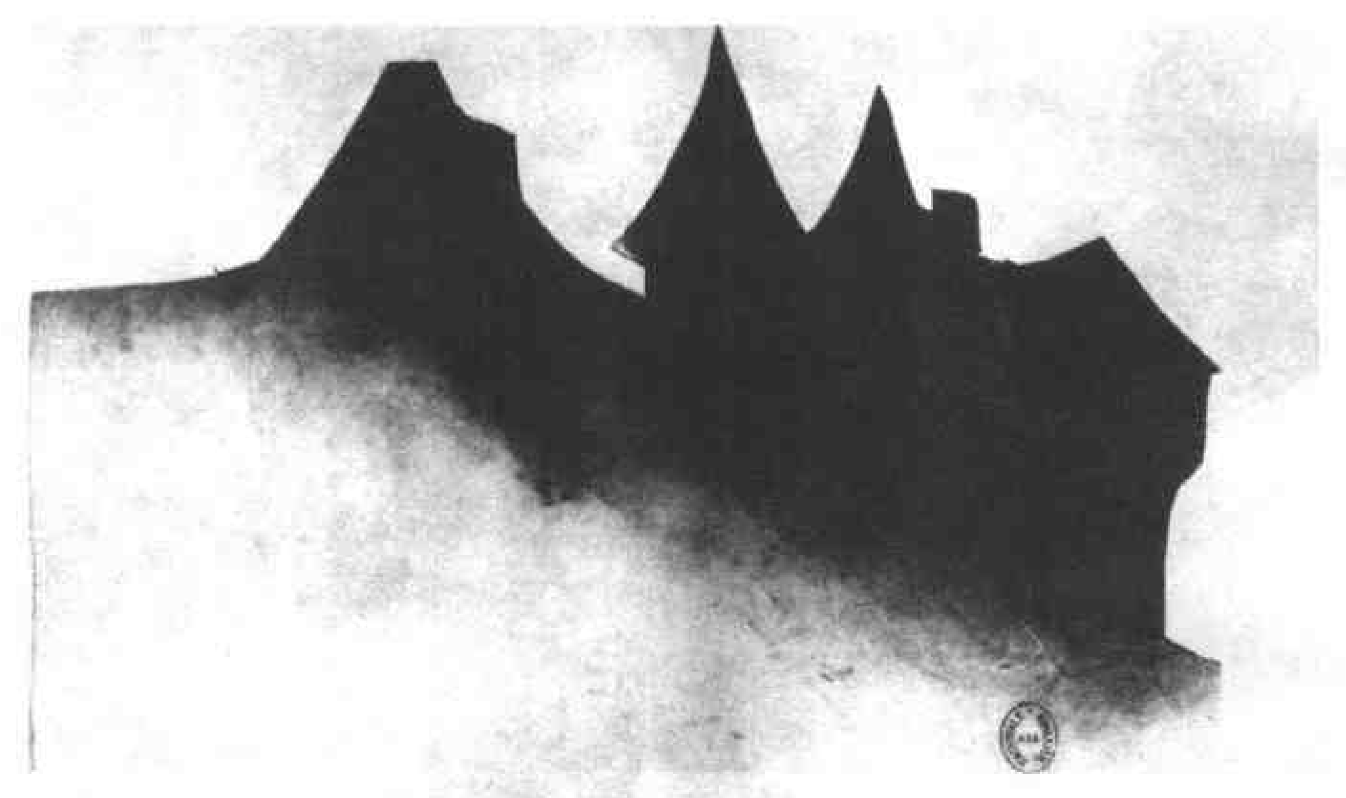
**274 无题**

约 1860 年
石墨画
今存法兰西国立图书馆



**275 无题**

创作年代不详
铅笔画
让·雨果收藏

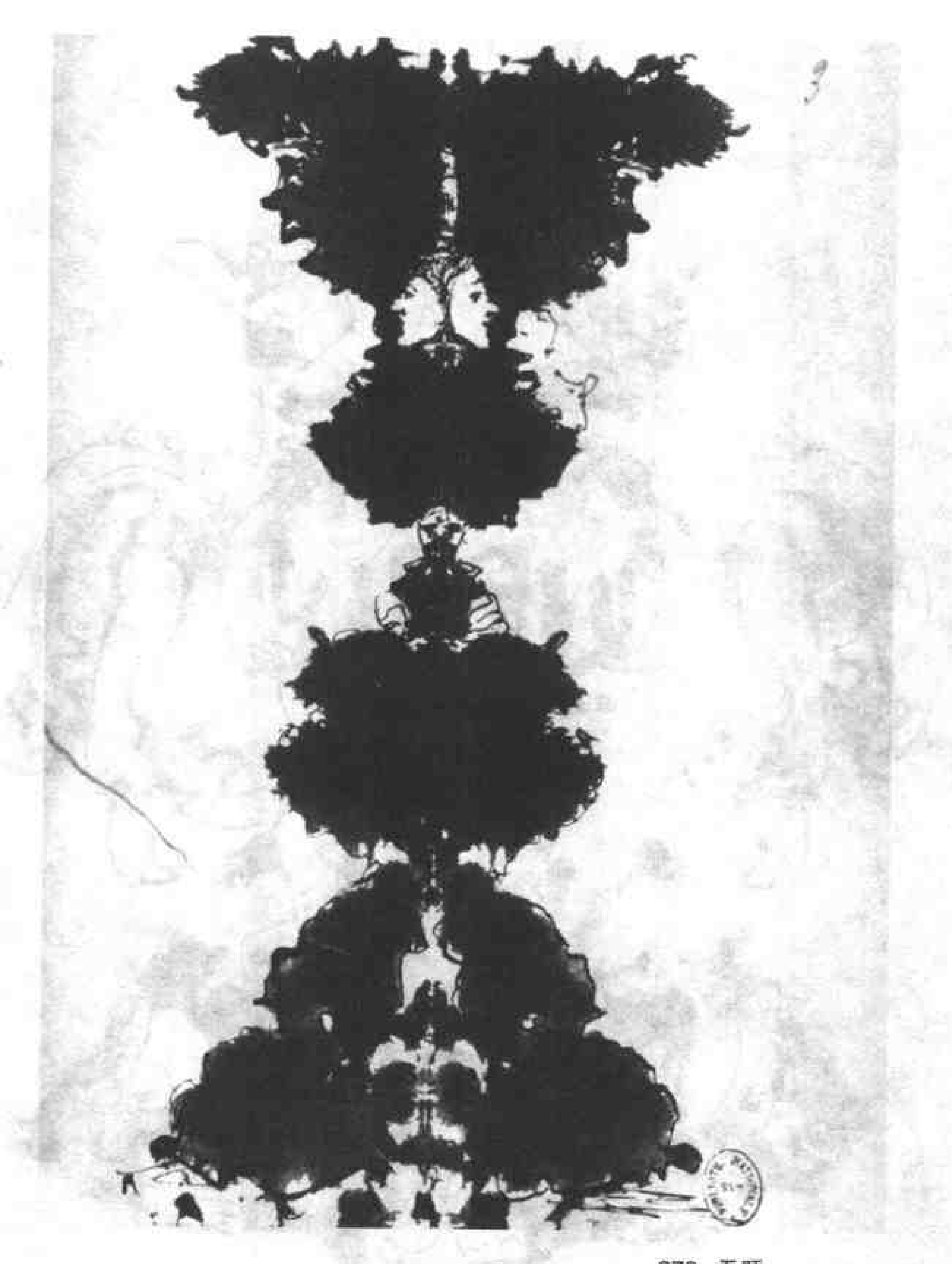


**276 无题**

流亡期间
使用刷图模板的木炭画
今存法兰西国立图书馆

**277 无题**

流亡期间
花边，墨
今存法兰西国立图书馆



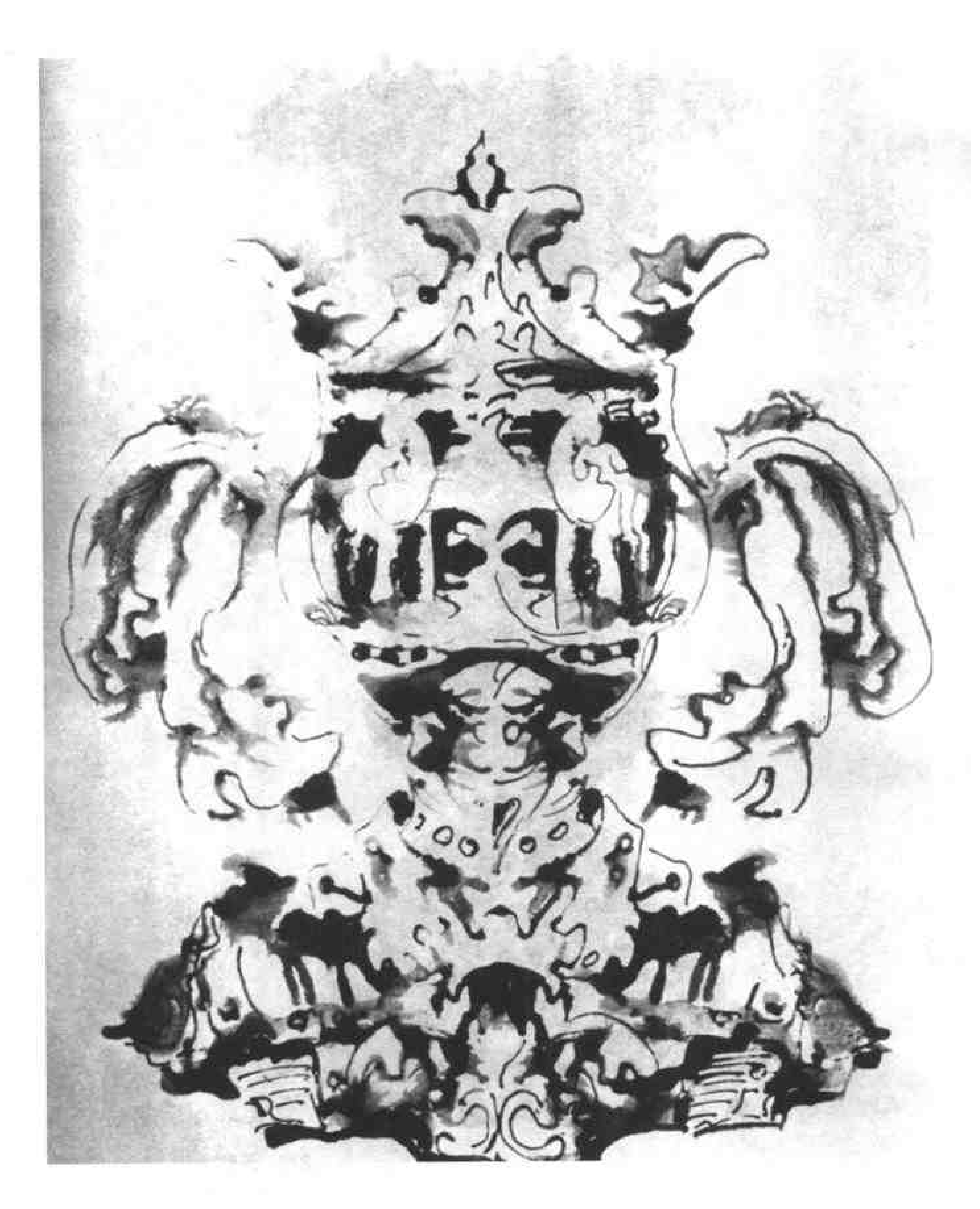
278 无题

创作年代不详

钢笔，水墨，折纸画

今存法兰西国立图书馆

说明 雨果用钢笔勾出滑稽的人头像……右边还有一只小狗。

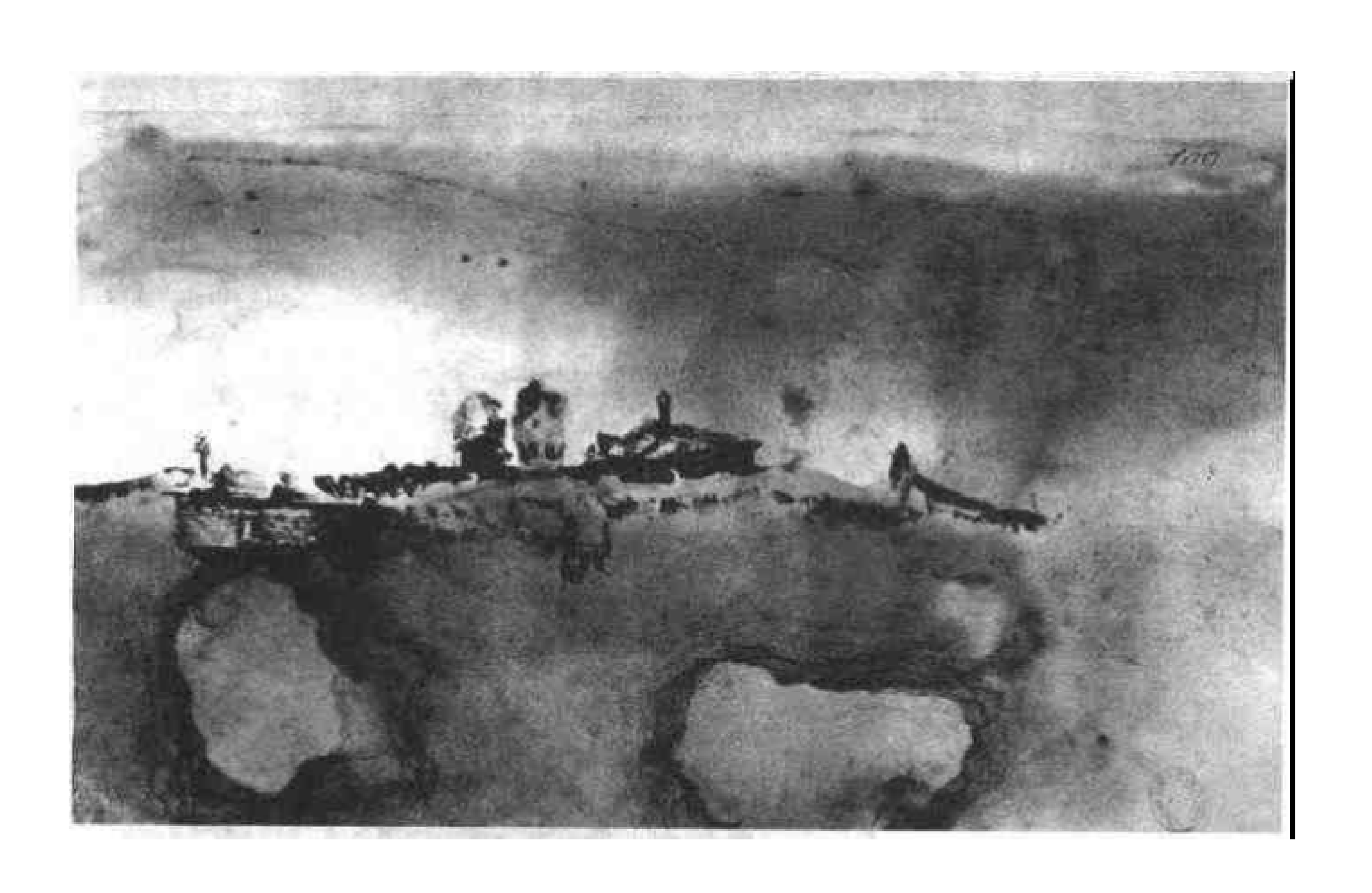


**279 无题**

创作年代不详

钢笔，水墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



280 无题

流亡期间

墨、乌贼墨的水墨

今存法兰西国立图书馆

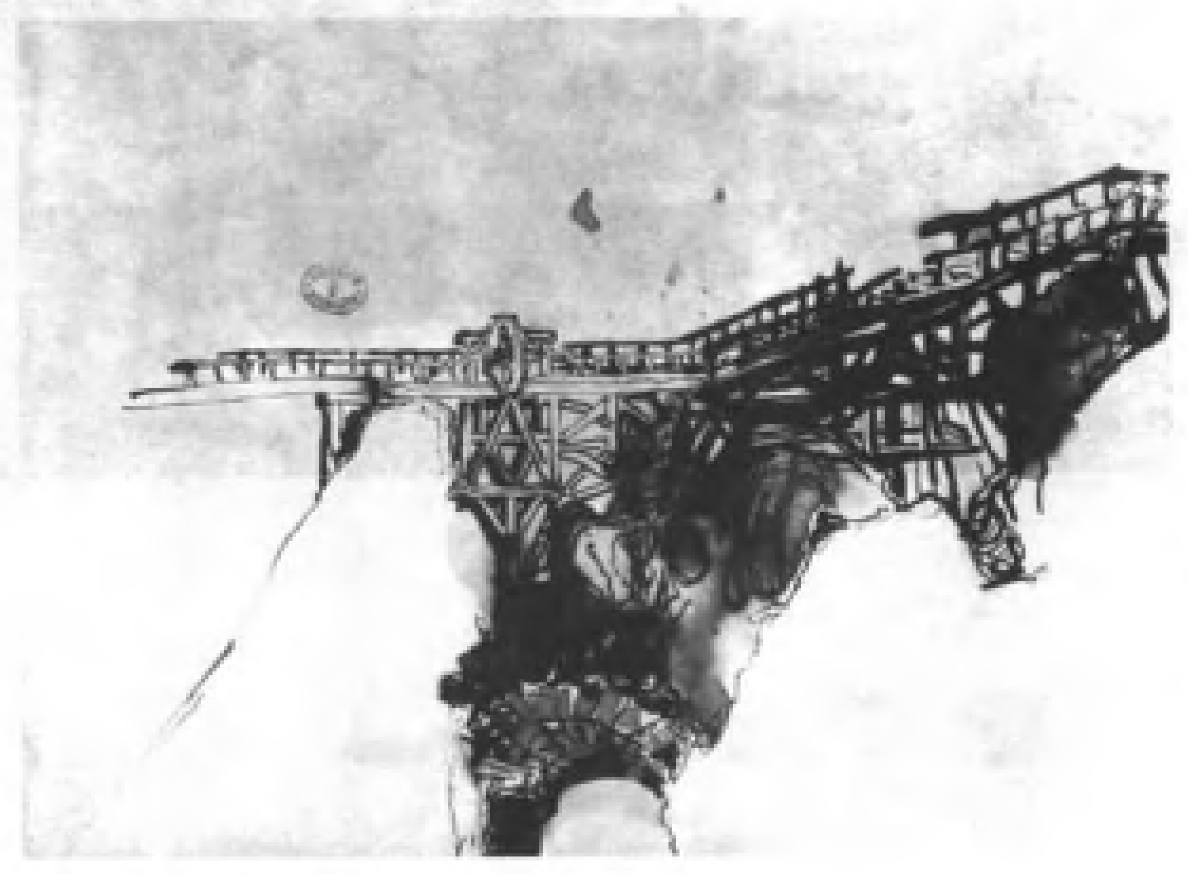


281 无题

创作年代不详

钢笔，水墨

Devinat 夫人收藏

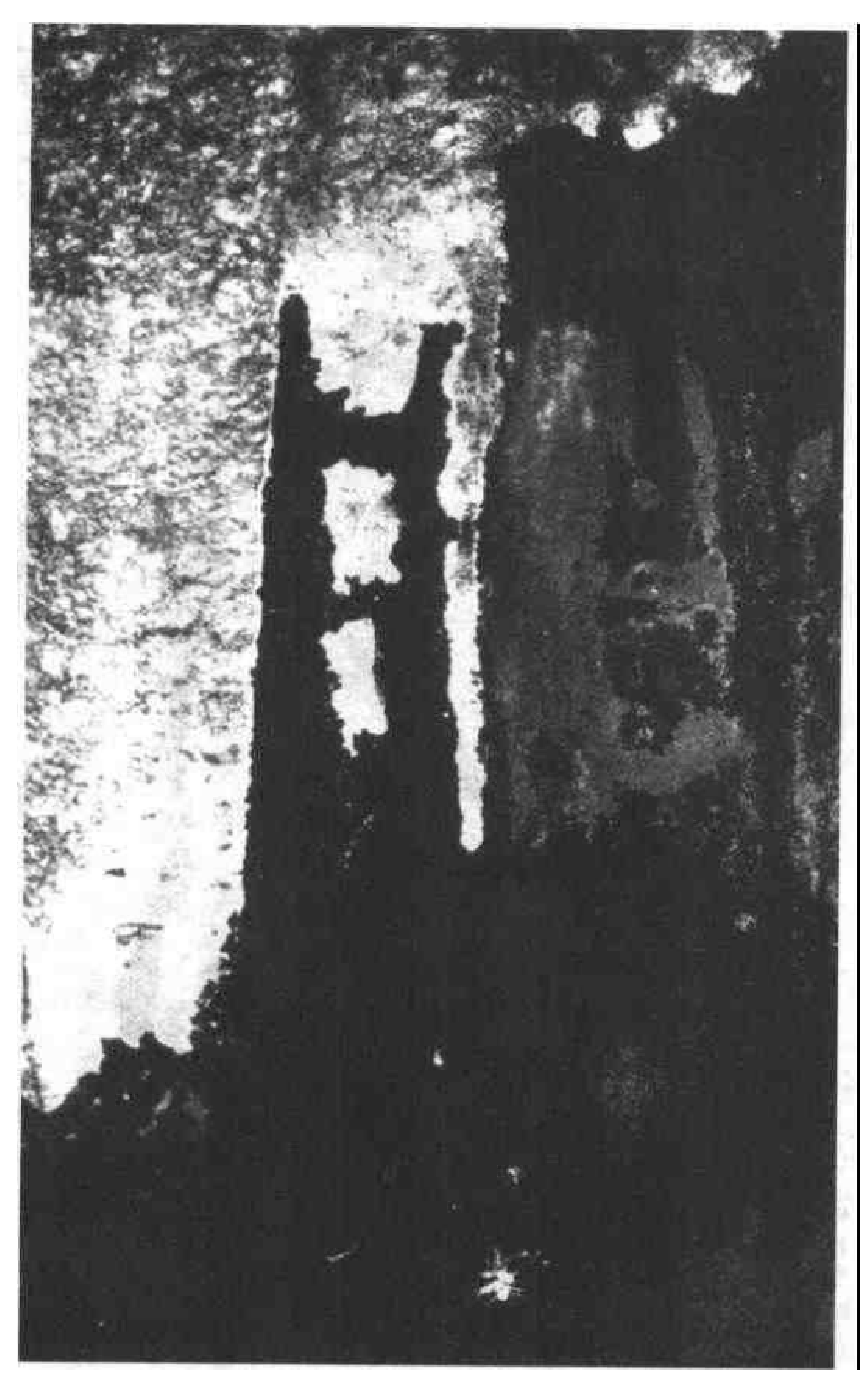


282 无题

流亡期间

钢笔，水墨

今存法兰西国立图书馆



**283 无题**

创作年代不详

水墨，木炭，水粉

Devinat 夫人收藏



284 无题

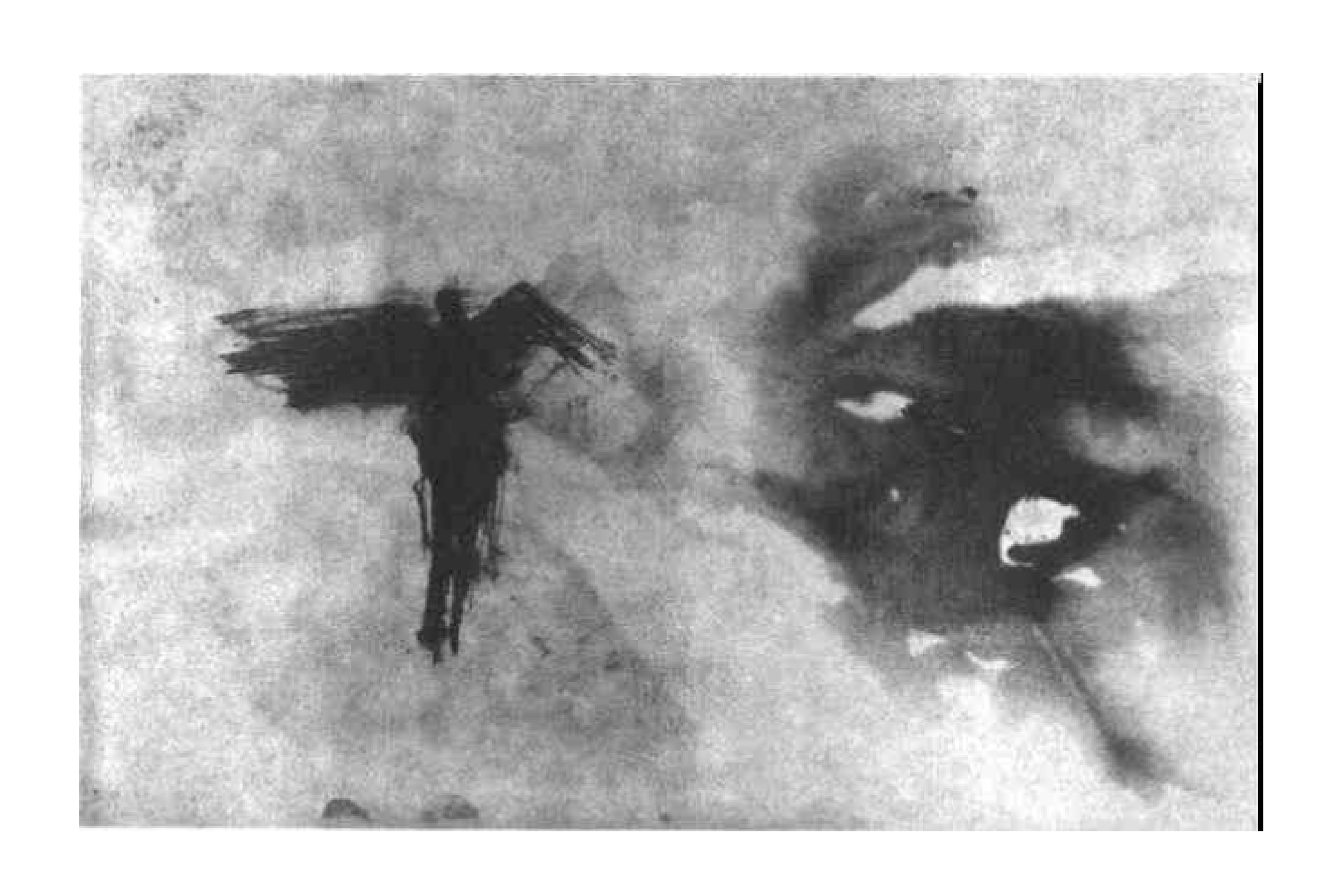
1868年8月前

墨画

让·雨果收藏

说明：1.原画左上方是1870年8月8日一幅画的文字说明草稿。右边有一排名单："瓦克里／默里斯／阿里右斯／我妻子／我孩子们。"

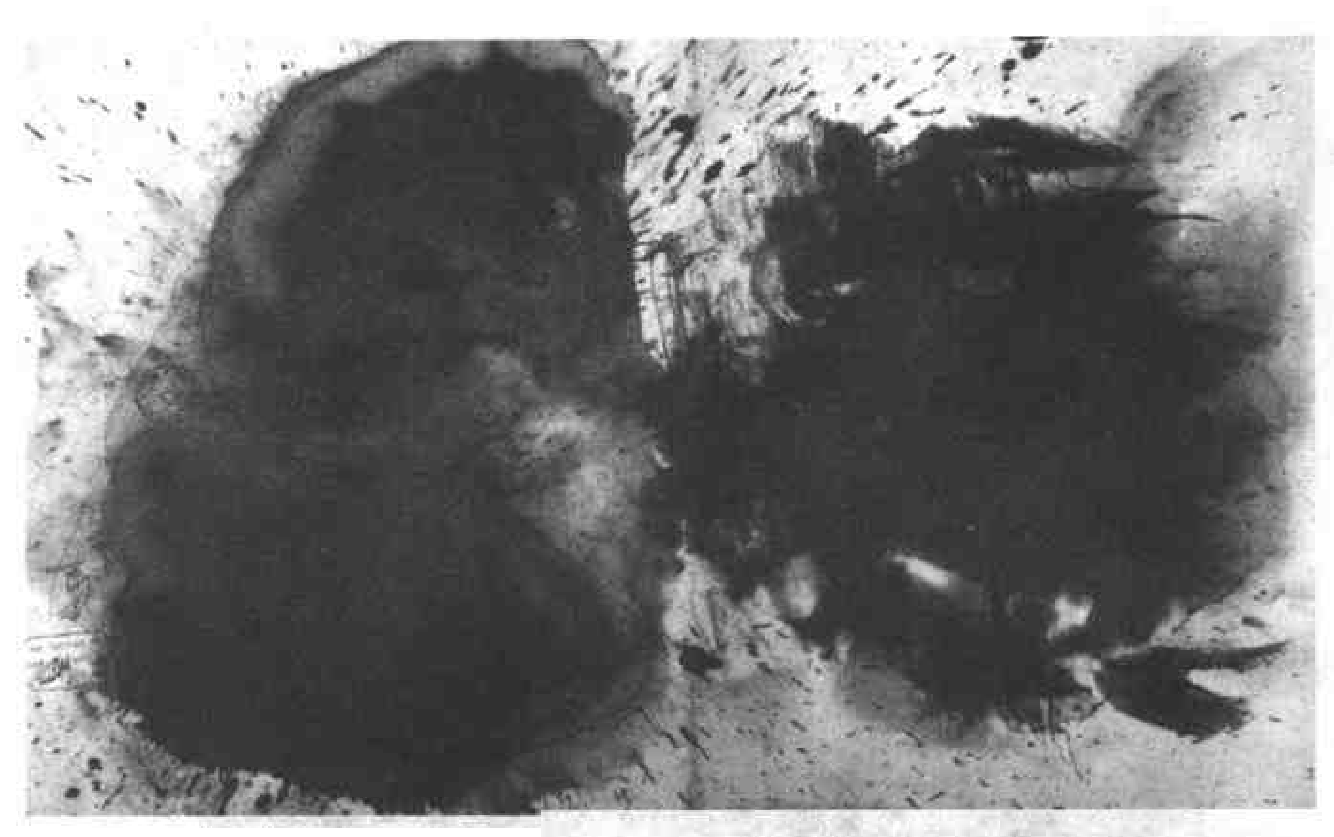
2.雨果夫人于1868年8月逝世。此画应作成于雨果夫人逝世前。



285 无题

创作年代不详

今存法兰西国立图书馆



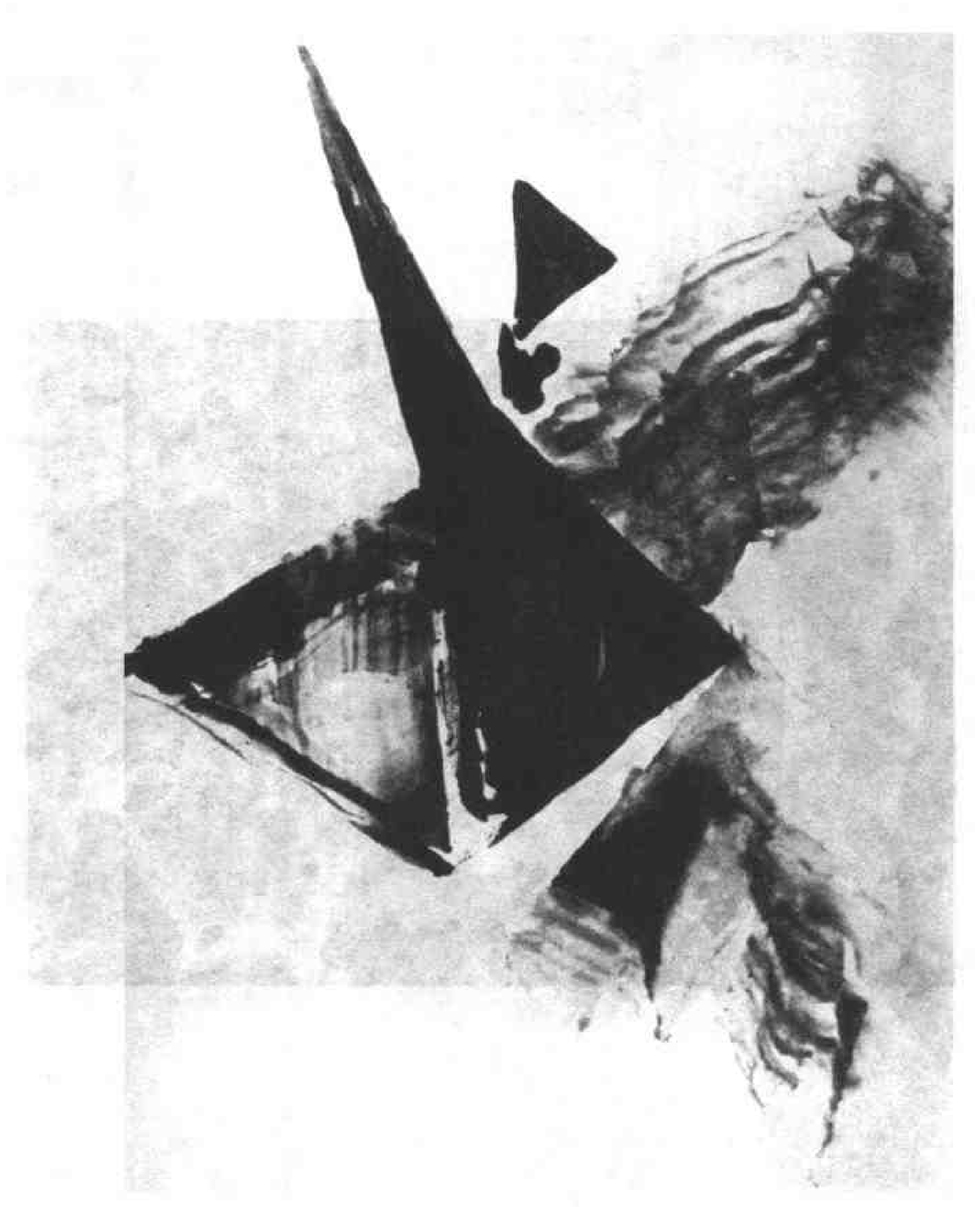
**286　无题**

约1857年
中国墨画
今存法兰西国立图书馆



**287　无题**

流亡期间
墨、水墨
今存巴黎雨果故居纪念馆

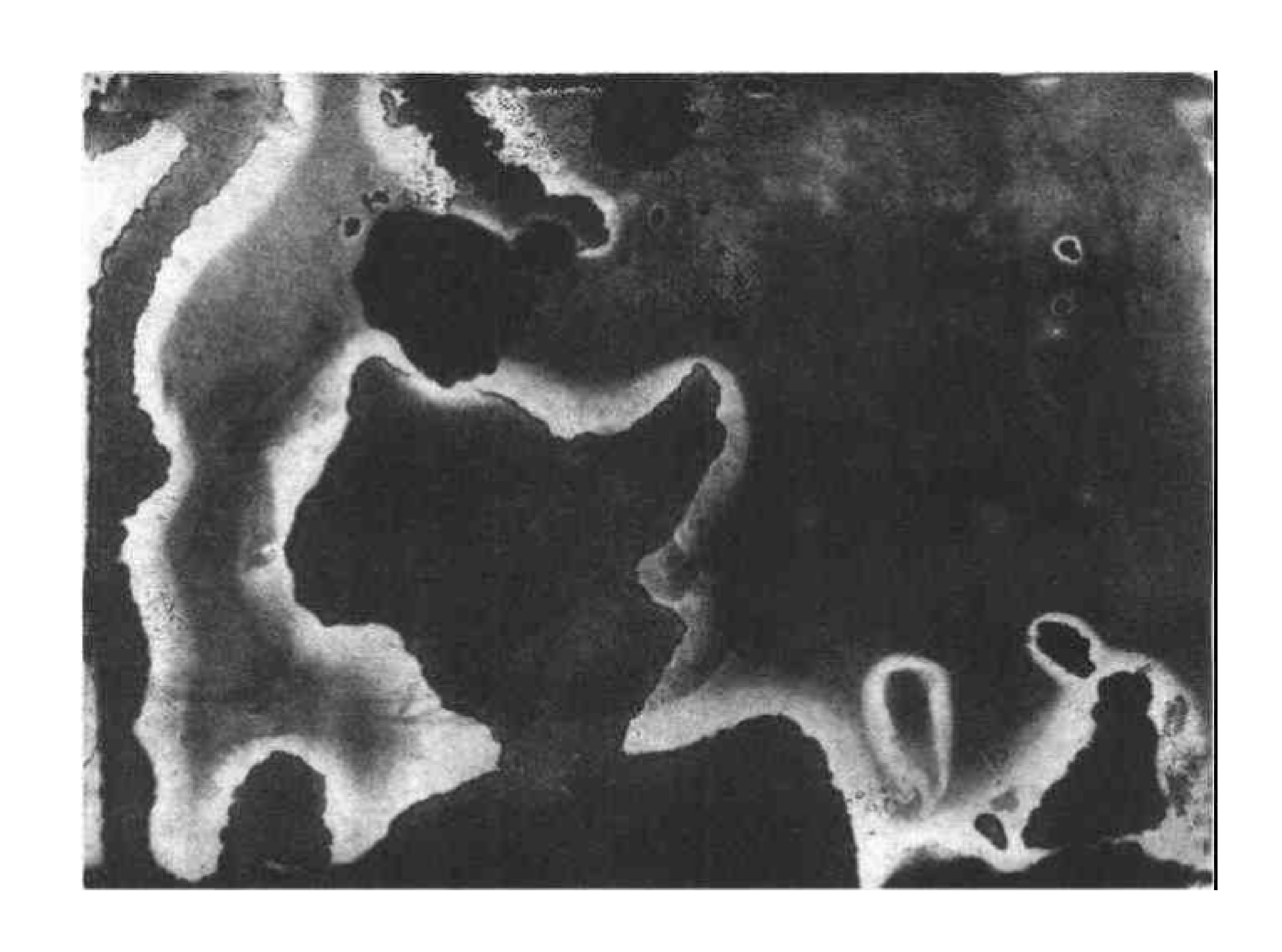


**288 无题**

创作年代不详

墨，水墨

让·雨果收藏



289 无题

创作年代不详

墨，水墨

让·雨果收藏



290 无题

创作年代不详

墨画

让·雨果收藏



291 无题

流亡期间

墨画

今存法兰西国立图书馆



292　无题

1870－1871 年

墨画

今存法兰西国立图书馆



293　于是，在他梦境的旋涡里，他面前出现了“欲念”这个魔鬼可怖而天真的脸形

1870－1871 年

墨，水墨

Devinat 夫人收藏



**294　还有别的痛苦**

1876年2月
墨画
今存法兰西国立图书馆



**295　无题**

创作年代不详
墨，水墨，木炭，水彩
今存巴黎雨果纪念馆

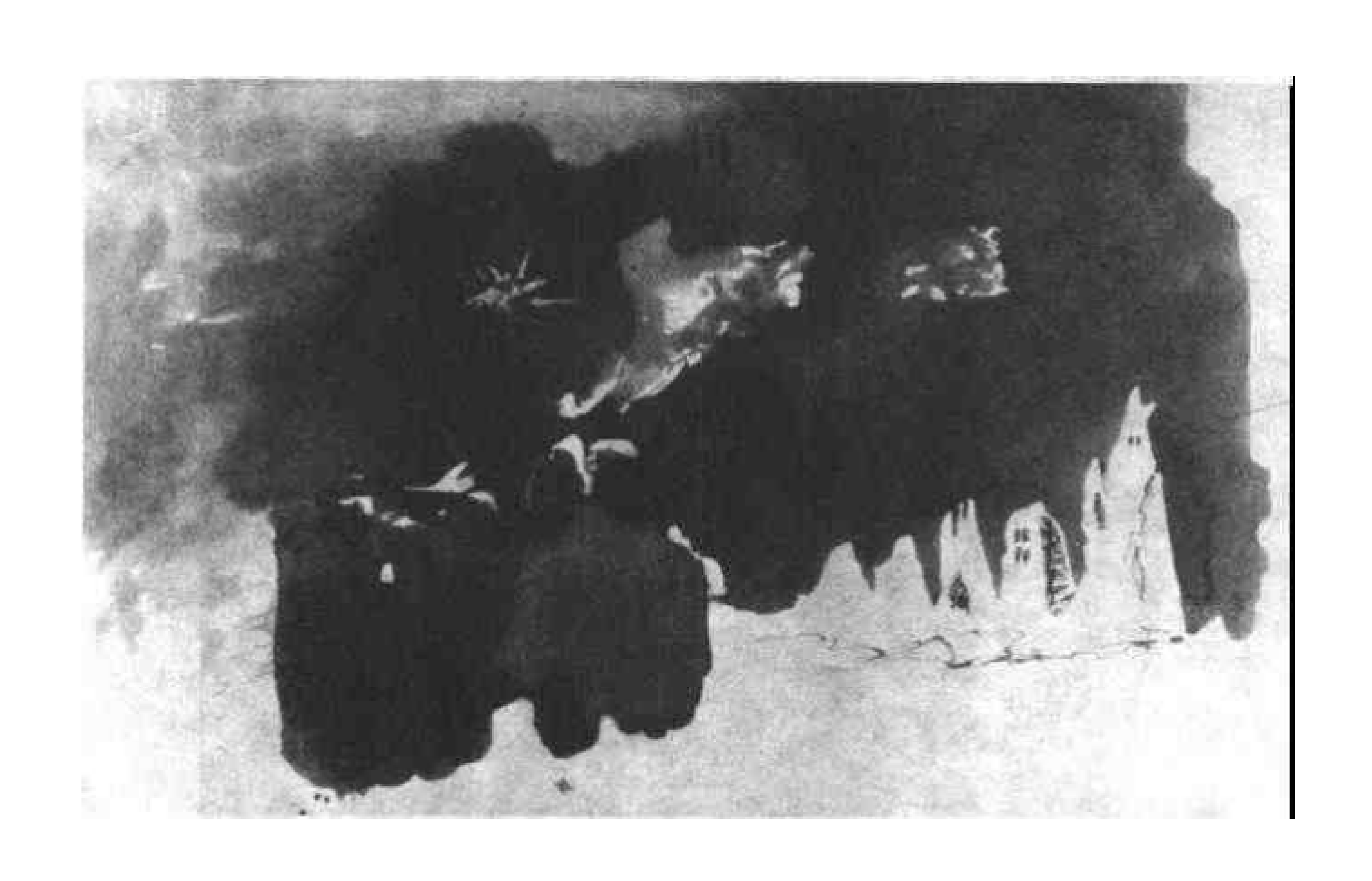


296 无题

創作年代不详

水墨、水粉

让·雨果收藏

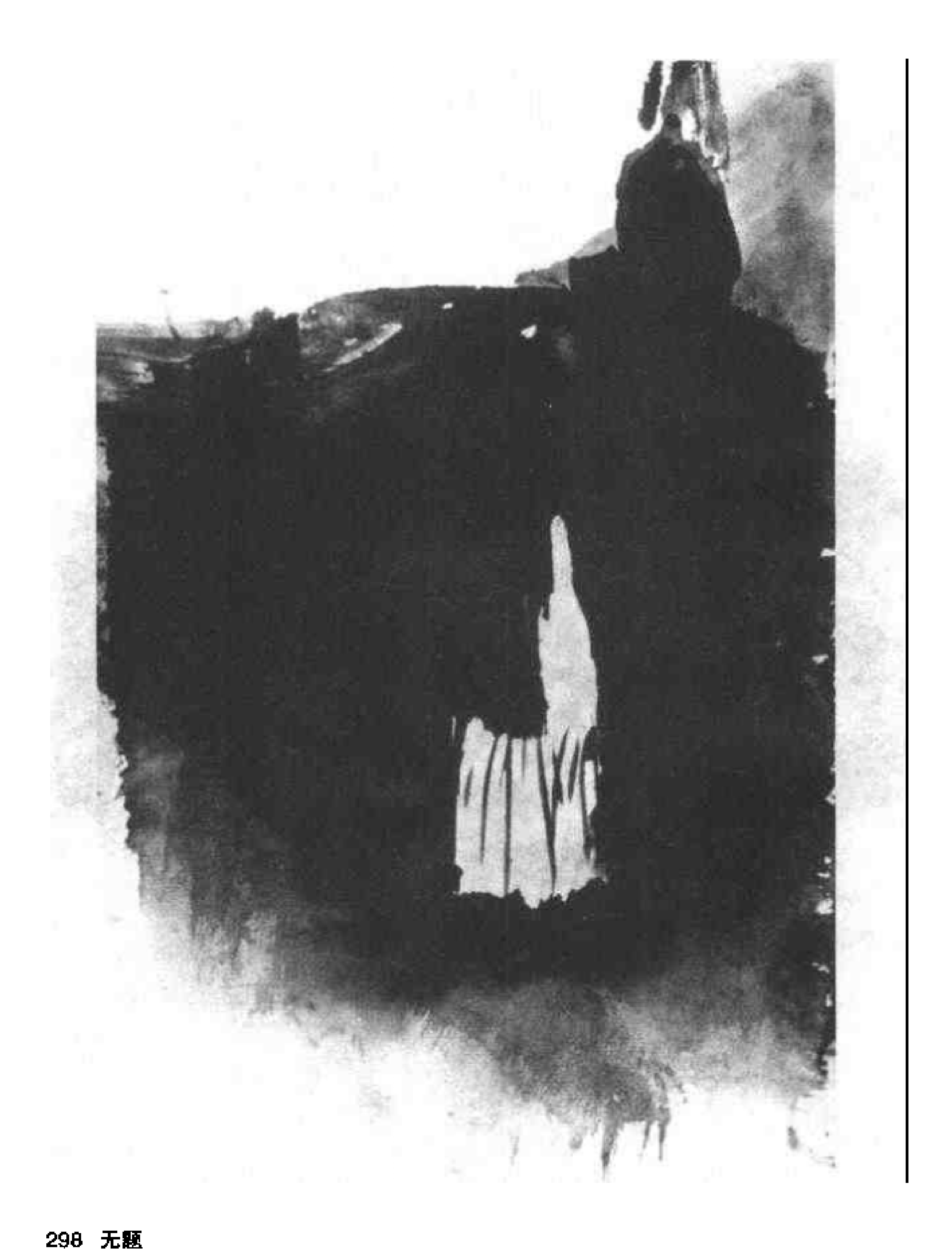


297 无题

创作年代不详

水墨画

让·雨果收藏

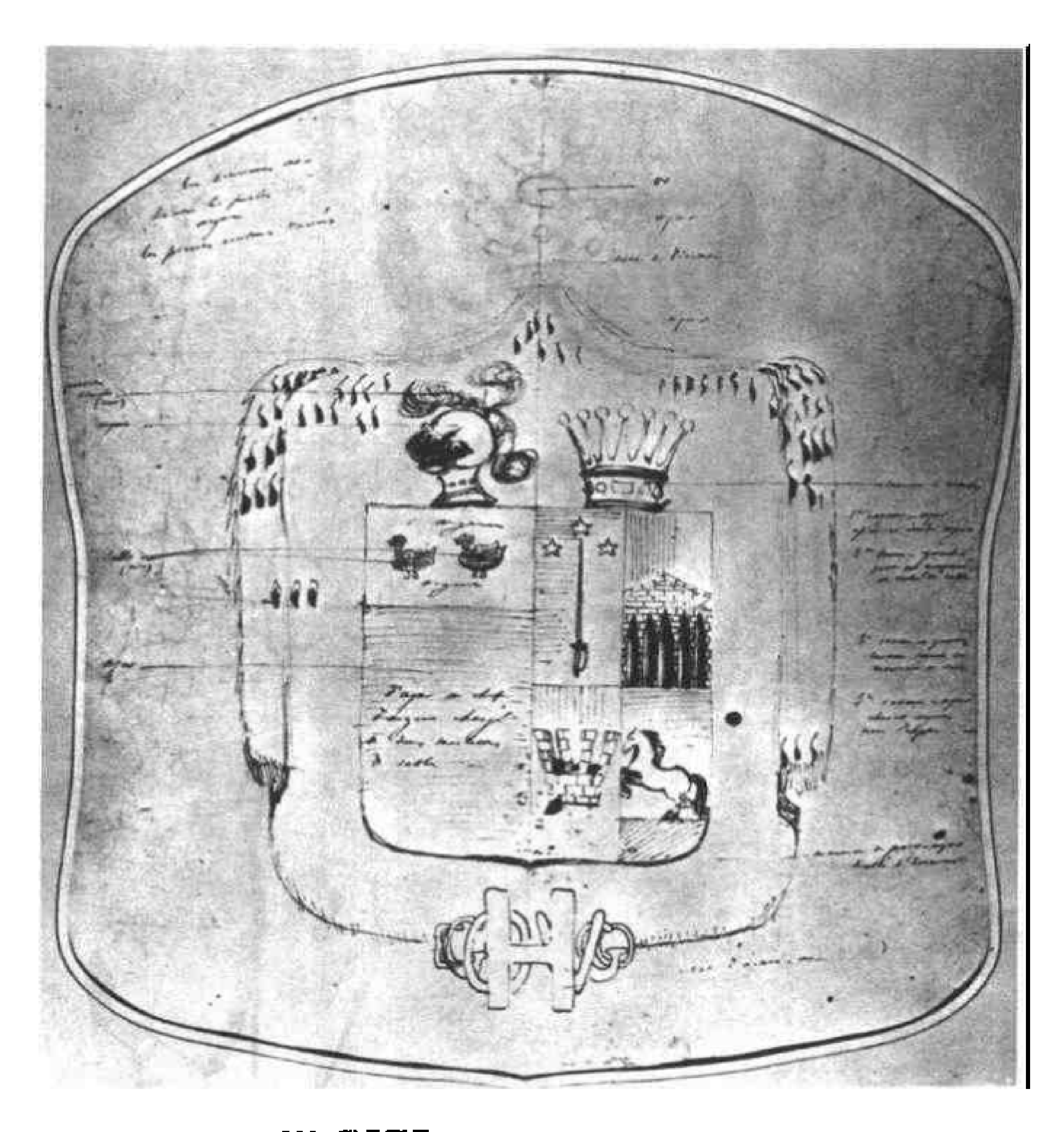


**298 无题**

创作年代不详

墨，水墨

让·雨果收藏



## 299 我是雨果

**1845年后，1851年前**

**钢笔画**

**今存巴黎雨果故居纪念馆**

说明：1.这是雨果喜欢叫人刻在自己家具和座椅上的家族族徽。上方是一件法兰西世卿的大衣，用铅笔画成，部分已被抹去。大衣下右边是洛林地区雨果家族的族徽，左边是父亲雨果将军的徽章。下方的花体字组成铭言 “我是雨果。”

2.雨果于1845年4月3日由国王路易－菲力普任命为法兰西世卿。雨果家族于1554年在洛林地区被册封为贵族。雨果父亲雨果将军1809年在西班牙屡建战功，1810年被拿破仑的兄长约瑟夫·拿破仑封为伯爵，但未获帝国承认。






300 泽西岛

1855 年

石墨，墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



301 维克多·雨果

创作年代不详

钢笔画

让·雨果收藏

说明：表示"雨果"(Hugo)的"H"大字的左边一竖有明显的严重残缺，但下方的 VH 两个字母又清晰又完整。




302 维克多·雨果

创作年代不详

墨、乌贼墨、水粉

今存巴黎雨果故居纪念馆



303 维克多·雨果

创作年代不详

墨、乌贼墨

今存巴黎雨果故居纪念馆



**304 无题**

1864年
中国墨、水墨、水彩
让·雨果收藏



**305 高城居**

1866年
钢笔、水墨、水彩
今存巴黎雨果故居纪念馆

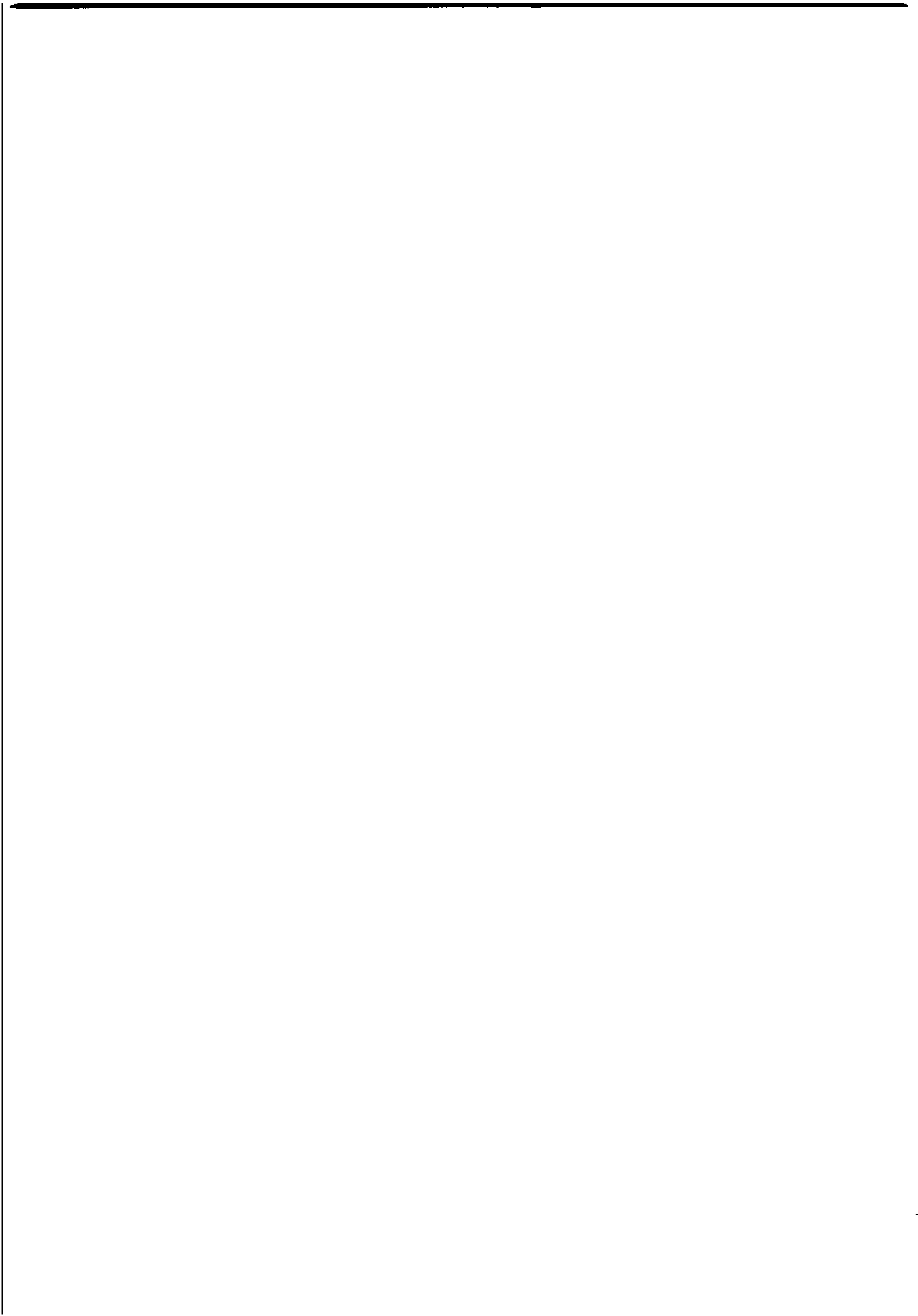


306 维克多·雨果

1871 年?

紫色墨画

今存法兰西国立图书馆



# 卡斯特尔出版社出版的《雨果画册》序言

（1862 年 12 月）

读者看到本书封面上维克多·雨果的名字在有风雨和建筑物的背景上，变形成为富于变化的字母，而在封页后却没有章节，也没有颂歌，没有散文，也没有诗句，然而，却总还是这位伟大诗人笔下的产物，你也许会感到吃惊。只是这一次，雨果的手没有写下如阳光一般绚丽、如水晶一般颤抖、如无限一般深远的词句，这人人过目不忘的词句；这只手不再俯首听命，而是轻轻松松在暇思之余，随意勾画出回忆中朦胧的侧影，透过雾气瞥见的幻象，以及兴之所至，信手涂上的心血来潮的奇思怪想。有多少次，当我们几乎每天都能进入这位杰出作家的私人生活时，难道我们没有张大惊奇的眼睛，注视过信封上的一滴墨水，随便一片纸上的一点咖啡，变成新颖奇特的风景、城堡、海景，从光和影的碰撞中产生出意外的、神秘的、激动人心的效果，甚至让专业画家也感到吃惊。大诗人一边心不在焉地放任晕影到处点染，一边像他写诗的时候在交谈，时而崇高，时而亲切，但永远精彩；告退的时候到了，人人争抢被雄狮的爪子杠掉的绘画作品，通常还根据草图的性质和不同的收画人，附上几句客气的拉丁文、西班牙语或法语题词。大师很少有弟子或亲密朋友没有虔诚地保存过一幅这样的即兴作品，这可比一幅手迹更稀罕，更珍贵，这些画从一个崭新的角度反映了这位作家。正是这些画，不是全部，因为画的数量非常之大，这次是能够收集起来的画，经过保尔·舍奈先生惊人的高明手法复制，辑成这本书，或者说这本画册，从今以后，这是出版任何雨果作品集不可缺少的补充。

看到作家对造型艺术神奇的感悟，人们可以不难猜想：他本来也可以很容易地成为像大诗人一样的大画家；他具有的反映客观事物的能

力，现在为他写书写稿服务，本来也可以为他绘画服务。但他知道，一个人的精力从事一门艺术是不嫌其多的，并没有让这一自然的才能超出简单消遣的范围以外。所以，绘画在雨果身上并非是什么抱负。如果说我们有时看到有些杰出的大师，借助给自己带来荣誉的艺术以外次要的才华来满足自己的虚荣心，那我们的诗人并非如此；要有慈善事业圣洁的诱惑，才能说服他出版这些画稿。

我们知道，他自己在诗中也多次提及，维克多·雨果是个不知疲倦的散步者。他这个闲逛者深沉而又神秘，总有缪斯陪伴左右，喜欢发现懒散、隐蔽的孤独是什么样子，喜欢在大自然无人拜访，赤身裸体，花容不整的时候走到自然的怀中。他穿过草原漫步，这时候一列列杨树在红红的夕阳下映出古怪的侧影，像是幽灵在列队行进，而清晨，当战栗的黎明使影影绰绰的大路旁痉挛的老榆树颤抖，有个沉思的过路人注意到青白色的黎明背景上有这般黑黑的摇晃，而你们会在一节诗中或在一幅画中又看见这位过路人。这位诗人具有他在谈及丢勒[①] 时所说的这种幻视者的视力；他从一个古怪的角度看到事物，隐蔽在各种形式下的生命会把自己神秘的活动呈现在他的面前。森林在稀奇古怪地乱挤乱爬；树根都在用爪子深挖泥土，像一条条蛇钻人自己的蛇窝；膀子多节、指头畸形的树枝，像僵尸般伸出手来；老树干的树瘿仿佛是一只只眼睛在望着你们，而我们在抖动的树叶下，以为看到有穿着长袍或裹着尸布的东西在逃离。

这种从事物的自然方面分离出神奇方面的眼力，雨果对待建筑物具有更多的才能。他把废墟冷清的恐怖和森林隐蔽的恐惧表达得同样精彩。除了他的天才以外，还有某种皮拉内西[②] 的天才，有建筑上的斯马拉[③]，其黑色的铜版画给人梦幻和噩梦的感觉。如同皮拉内西一样，他也喜欢在废弃建筑物的瓦砾堆里漫步，也喜欢手握安·拉德克利

---

① 丢勒是德国中世纪的人文主义画家。

② 皮拉内西(1720—1778)，意大利建筑家和雕刻家。

③ "斯马拉"可能是法国作家诺迪耶(1780—1844)的神怪小说《斯马拉》的主人公。

夫[1] 暗淡的灯，在走廊没有出口的幽暗的迷宫里游荡。无须再多强调这种非凡的才能了。大家都反复读过《巴黎圣母院》，我们可以说，小说拯救了法国的中世纪艺术，给了考古学以文学上的推动。

正是这样，我们的沉思者上路了：一节诗在他头脑里飞舞，夹带着一阵翅膀伸展开来想高飞的颤抖声。他这般机械地，慢慢地信步走去。他已经离开城市，事物显现在他见而不视的眼中。景物联翩而来，景物里有现实和幻想，有黑暗和光明，都一起进入他内省的视觉，又在这视觉里染上超现实的反光；有时候，透过几簇树丛，是华兹华斯[2] 的钟楼伸出无声的指头指向天空，仿佛要大地回忆起上帝就在天上；有时候，是一片明亮的夕阳里有一条长长的孕育雨水的云，像是一条肚子上有亮晶晶的鳞片的鳄鱼，空中刚劲有力地现出一座不无神奇的古城堡锯齿形的轮廓，竖起熄灯罩似的屋顶、塔尖、烟囱和球形的小钟楼，而前景则是一簇奇奇怪怪的树丛。更远处，在山谷的凹处，有一座几乎淹没在枝叶中的茅屋，一缕轻烟才暴露了茅屋的所在，道出有人住在屋里。在收缩跌落成陡峭山口的谷底，有座倾圮、开裂、坍塌的碉堡，靠自己的墙面站立着，墙基和岩石连成一片。一棵枯树扭曲成一具骨架，面对一座破败的建筑物而立，此地只有小教堂的钟楼站着，剩下的都是断垣残壁。在对面的山坡上，有块轮廓怪模怪样像人的岩石，仿佛是个浪漫派的沃尔内[3] 在面对废墟沉思。诗人不停地走：一组一组的诗句离开他沉思的额头，现在又来到山巅，哥特式教堂的尖塔，像顶端尖细的王冠，中间开出空洞，直指天空，不要命地奋力向上攀爬，毫不顾忌矮小的尖塔会如何仿效，赶上这般令人目眩的高度。有一座城市，从黑黑的深渊跃出，来到山中的高地上，如朗达[4]，如君士坦丁[5]，在山雨欲来的天空里剪裁出缺口处开裂的城堡，模样折断的塔楼，鼓起的钟楼，瞭望台，阶

---

① 安·拉德克利夫(1764—1823)，英国写恐怖小说的女小说家。

② 华兹华斯(1770—1850)，英国浪漫主义诗人。

③ 沃尔内(1757—1820)，法国作家和哲学家。

④ 朗达，西班牙古城。

⑤ 君士坦丁，阿尔及利亚的古城。

梯式的山墙和黑黑的烟囱。漫步者走上了平原地带。太阳在地平线上消失,四周是夕阳下一片火红和暮霭,一座有穹顶和塔楼,并在强烈的反光中燃烧的城市,使人们在想象中可以看到所多玛[1] 或莫斯科[2] 的熊熊大火。接着,夜幕降临;漠漠的旷野上挂起凄伤的黑纱,被几道模糊的像细金属线的亮线划破。一座不知名的古建筑的废墟在灰白色的微光里模糊不清地显出身影,蜷缩在一片乱石和杂草丛中。一座古堡矗立在一圈茫茫大山中,如同"红胡子"[3] 被反叛的骑士们所包围。但诗篇已经完成。至美的诗韵应和着姐妹艺术的呼求;是回家的时候了,家人在门槛上等待沉思者归来共享晚餐。只需要穿过这片树林。月亮银色的面庞上有树叶相互剪成的碎影,仿佛是苍白的脸上笼上一层尚蒂依[4] 的短面纱。草丛中,微光和阴影古怪的条痕望不到尽头,奇形怪状的矮树林后面,蜷缩着惊慌失措的黑夜。昏暗时分,大树林子里的声声战栗在这般散乱的影影绰绰下跳动,漫不经心的眼睛见到的只会是乱涂乱画。

餐后甜食时闲聊几句后,诗人将他漫长的散步中收获的诗句付与纸上,而如果纸上还有空白处,他经常用刚才写下不朽诗句的同一支笔,以匆匆不经意又懒洋洋的笔触,将路边两侧捕获到的模糊印象勾勒下来。我们可不能担保,他画的东西都是他亲眼目睹的事物:一处农庄的鸽舍可能就是这座严峻的古堡的起点;被夕阳点燃的村庄变成了一座巴比伦式大城的一场大火;薄暮会放大,会变形,使一处平凡的小茅屋成为一座面目狰狞的堡垒,使起伏的小山丘成为有皑皑雪峰的大山脉;本来只是一棵树,轮廓却像是鬼魂,平平常常的东西都会具有幽灵的外形。因为维克多·雨果有才华,不论他写字或画画,都有这样的特点:他既正确,又富于幻想。他反映事物有形的外观,其精确无人可以比拟,但他又能传达日常事物无形的方面;他的现实的后面出神奇,如

① 所多玛,《圣经》中死海边的古城,因淫乱被天火焚毁。

② 拿破仑一八一二年征俄,俄国军队自焚首都,迫使拿破仑军队撤退。

③ "红胡子"指欧洲历史上两个土耳其人的军事领袖,是一对兄弟。

④ 尚蒂依,法国地名。

同人的身躯后面有影子，他从来不会忘记，在我们的世界上，一切形象或美，或丑，后面总是跟着一个幽灵，如同跟着一个神秘的随从。

现在，我们像把组成马赛克的石子儿嵌进了灰浆，已经把反映散见于书籍和手稿空白处的奇思妙想的小木刻图镶入这篇拙文，现在，让我们去看看更有分量的画作，看看保尔·舍奈先生雕刻的几幅版画。先看小图，再看大画。

这些画作中间，有古怪的风景，但首先令我们吃惊的是这些可称之为“梦幻的建筑物”。尤其有一幅内容以其新颖的构图，奇妙的效果，以及神秘深邃的含义，久久地吸引了我们的思想和视线。

在一座壁立悬空的平台或阳台上部，立起一垛大墙，右侧无限远伸，至远处底部是屋顶作圆锥形的小塔楼，上有燕尾风信标。靠近读者的一角，安排一座精致的正门，背靠一座高度不超过墙顶的方形塔楼。有尖尖三角墙的正门左右，有两个曲线竖起的小钟楼。门廊的上方似有模模糊糊的浮雕。边上开有暗门，围以中世纪风格的涡形装饰。而从高高的围墙上又矗立起一组建筑物，像是堡垒中央的城堡主塔，稀奇古怪地融合了锯齿形的山墙，尖尖的屋顶，下临无地的楼屋，层层叠叠的厅室，而城堡上空一团一团围聚起来的浓云，又给这一切投下一道一道无以名状的斑纹，云层里亮起一阵阵狰狞的闪电。在大墙的下面，方框内有大写的文字：《人有石头，上帝有云》。这是一条忧伤的格言，这言简意赅之谜蕴涵了多重意义。人建造的石头城堡生命短，上帝建造的乌云城堡生命长。云彩永恒的变动比花岗岩更结实，建筑物在消失很久很久以后，云气在空旷的高原上还会继续堆砌自己神奇的建筑。

另一幅图名为《西班牙，我的城堡之一》[①] 真可以是一座美妙的布景。堂·吕伊·戈梅兹·德·西尔瓦和堂娜·莎尔[②] 住在这儿也不会有失身份。沟壑纵横的大山脚下，这座封建庄园逶迤而出，在平原上投下浓密的影子。大墙高高而结实，下有一座座方塔撑住；其中一座下方有带

① 法语“在西班牙的城堡”意思是“空中楼阁”。

② 这是雨果浪漫主义名剧《埃尔那尼》的男女主人公，剧情发生在西班牙。

雉堞的小室，像是阿拉伯式的遮窗格栅。中间是正门，气象不凡，建筑的风格是中世纪的洛可可式，在古老而厚实的大墙上极尽重叠繁复的装饰之能事。在大门两边承柱构成的托座上，是阿拉伯式的屋顶观景楼，楼上也有镂空的小塔楼，靠在装饰性的小塔上，上覆铅质的花形物。埃尔那尼大概曾不止一次地走上我们在正门阴影下看到的台阶。由近及远望去，厚厚的堡垒上开出几个采光通风的洞口，但只有一扇有小圆柱和中间断开的三角楣的窗子。这大概是城堡女主人独居寝室，苦于缺乏新鲜空气和光线而叫人开出来的。塔楼的墙上装有铁制的绞架，可见这座浪漫主义庄园的领主在自己的领土上握有生杀之大权。远处，暗淡的水中波光粼粼，反映出小教堂的钟楼。《颂歌集》[①] 中坚强的老男爵应该喜欢在此地生活，"忘却世界，也被世界所忘却"。

很难想象有比《古堡》更加阴沉凄惨的事物了。昏暗的天空上，像一块黑黑的大理石板划过横贯画面的影线，大雨如注，被风暴驱赶来冲击这片废墟。山顶高处，仅仅剩下一座带雉堞的三角墙的塔楼，这塔楼里应该飘扬过"被诅咒者约伯"[②] 的旗帜。通过断垣残壁，破墙烂瓦，仍然可以想见从前围墙的外观。深渊之上，开出一扇凄凉的门。下端隐没在急风暴雨中的悬崖下，危石峥嵘，草木狰狞，仿佛一只只巨大的蜘蛛，爬上这些只有鬼怪居住的瓦砾堆，在其中蛰伏，编织其大无比的大网。

这座《城堡》虽说由于湖水太暗，无法映照出其可憎的面目，但还是不错的住家。城堡的侧影在青灰色的天空上并无缺损；塔楼上和楼屋上还覆盖着石板瓦；系在铁钎上的风信标迎着四方的风在转动；没有一块石头掉落进深渊里，如果说庄园的地牢里还有死尸；走廊上还有鬼魂，那么房间里也还会有人。

衬着蓝蓝底色、并勾以白色的月光，《修道院》凸现出庞大的身影；倾圮的墙垣中，看得见有屋架，仿佛是建筑物的骨架。大殿的两个三角

① 《颂歌集》是雨果发表的第一部诗集。

② "约伯"是雨果历史剧《城堡卫戍官》里的人物。

墙还站立着。屋顶已经坍塌。冬天的风风雨雨在正门上已经刮倒有三叶状中梃的大窗，现在在黑夜里张开了黑黑的大口。教堂的瓦砾堆上，修道院的份地承托起摇摇欲坠的墙体，扇窗变成了缺口。带有罗马式小圆柱的大门从半圆拱腹处开出一道门，借月光涂成银白色，在古老的大墙背景上清晰地勾勒出各个细节。在教堂份地的一角，立有一座屋顶开裂的石筑小钟楼，而在底部，在教堂后面，钟楼的侧影朦朦胧胧。巫魔半夜的狂欢舞会在空荡荡的大殿上会十分尽兴，头顶黑夜作为天花板，魔鬼脚下踩的是从前僧侣的墓地。

这幅画描绘有一叶孤帆的浩浩水边，是借助千奇百怪的建筑物连起来的一簇塔楼，如果不是题名为《敦刻尔克附近》，看到有三角墙屋顶，有球形屋顶，有鼓得或胖或瘦的屋顶，人们会以为这张草图是从里宾斯克和科斯特罗马之间的伏尔加河两岸画下来的，在汽船行驶的中途，根据某一座修道院或某一座村庄画下来的，教堂球形的钟楼和古怪的大屋顶十分吸引旅客的视线，如罗曼诺夫，斯帕斯科伊，新斯帕斯科伊或鲍里索格里耶夫斯克。

这一幅色彩明快、亮丽的版画可以让我们过渡到名副其实的风景画。我们会首先看到一组三幅画，这某种三部曲里延伸和发展的是同一思想：《江水》、《河水》和《溪水》。《江水》是莱茵河，浩浩荡荡，从其两岸立有倾圮古堡的群山中滚流而来。江水正中的礁石上，矗立起著名的"鼠塔"。一艘帆船在透明的水流上滑过，留下一条长长的反光。卷云舒展，在危岩上匍匐而过，天上一条条微光，使江水因映照天空而变得明亮。这幅画是画册中最精彩的作品之一，可以作为《莱茵河书简》[①] 的精美插图；此图经保尔·舍奈先生雕刻，技艺忠诚，丝毫无损原作的古朴。《河水》当然略为谦逊，静静地流经一片平原，在明亮的光线下闪闪发光；左侧是一片石灰岩山坡，下有村庄；右边是一长列树木，伴随着一条大路，直至地平线上的远雾迷茫中。没有什么了不起的东西，但是很美。风景画家的真感觉使这幅简图有了生命。《溪水》真像是一

① 应指一八四二年出版的记游散文《莱茵河》。

幅弗莱尔[1] 的写生素描，在诺曼底丰腴的草原上，在两岸的草丛间滑过。两棵杨树从明亮的背景上刚劲有力地托出自己柔弱的身影。一片树林的边缘在天边和草原相衔接。

再没有什么比这幅从维吉尔[2] 借来的画题《亲切温馨的寂静》更深沉、更孤独、更神秘的东西了。蓝湛湛的暗影中，几棵缄默的树伸出的枝条因为没有风而纹丝不动。甚至连小草都一动不动。透过暗影，孤独在倾听寂静：

"在灰蒙蒙的天边，月亮又大又苍白。"

我们可以把《清晨》看成一幅伦勃朗[3] 的铜版画。一条荷兰运河的河堤后面，黎明在照亮了的暖洋洋的晨霭中升起。运河边上有一座三角墙轮廓清晰的房子，有黑色树丛的小树林子，漏出点点亮光，一座塔楼，稍后一点，是有细细尖顶的钟楼，接着是暗暗而透明的河水，河中的反光或亮或暗，划过条条亮光，闪出点点光斑，而在前景处，则是一角河岸，作为画中的浓重部分。此画的雕刻异乎寻常的成功。接着是一幅《雾的回忆》，如梦中的烟雾笼住了万物，在一块平面上铺展开来，隐隐约约，如同是水墨画的蚀刻又淡淡晕化，影影绰绰的杨树和榆树若隐若现，仿佛是乳白色的透明玛瑙中长出了树枝状结晶。但是，何必花这些徒劳的笔墨？何必再写读者不耐烦的手懒得翻阅的这一页又一页？让维克多·雨果的绘画自己去解释，这些画自己会说得清清楚楚的。

序言作者：戈 蒂 耶

---

① 弗莱尔，法国诺曼底地区的小城。

② 维吉尔是古罗马诗人，多田园牧歌，对雨果创作很有影响。

③ 伦勃朗，十七世纪的荷兰画家。



*Aimer, c'est agir*

*Victor Hugo*